



EXZENTERPOLIERMASCHINE ORBITAL POLISHER

EPM 160-E

Art. 5707 500 X

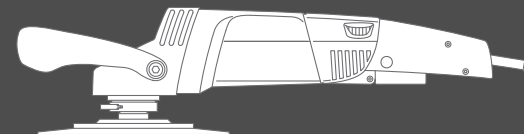
Adolf Würth GmbH & Co. KG
Reinhold-Würth-Straße 12-17
74653 Künzelsau, Germany
info@wuerth.com
www.wuerth.com

© by Adolf Würth GmbH & Co. KG
Printed in Germany.
Alle Rechte vorbehalten.
Verantwortlich für den Inhalt:
Abt. PCM/Narcisca Breskic
Redaktion: Abt. MWC/Thomas Rosenberger

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung.
MWV-OSW-101875-08/15

Gedruckt auf umweltfreundlichem Papier.

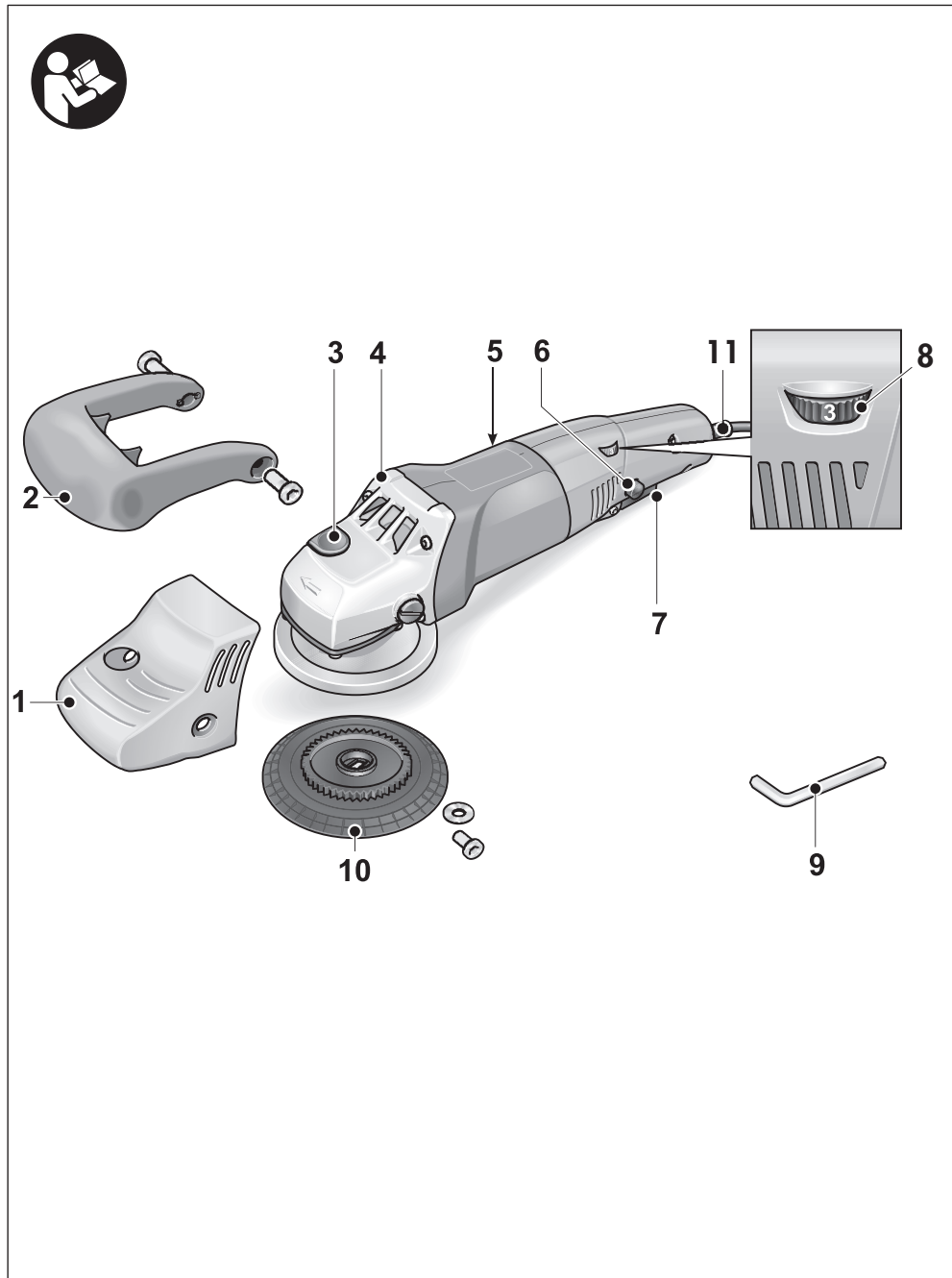
Wir behalten uns das Recht vor, Produktveränderungen, die aus unserer Sicht einer Qualitätsverbesserung dienen, auch ohne Vorankündigung oder Mitteilung jederzeit durchzuführen. Abbildungen können Beispielabbildungen sein, die im Erscheinungsbild von der gelieferten Ware abweichen können. Irrtümer behalten wir uns vor, für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung. Es gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.



- DE Originalbetriebsanleitung
- GB Translation of the original operating instructions
- IT Traduzione delle istruzioni di funzionamento originali
- FR Traduction des instructions de service d'origine
- ES Traducción del manual de instrucciones de servicio original
- PT Tradução do original do manual de funcionamento
- NL Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
- DK Oversættelse af den originale betjeningsvejledning
- NO Original driftsinstruks i oversettelse
- FI Alkuperäiskäyttöohjeen käännös
- SE Översättning av bruksanvisningens original
- GR Μετάφραση της γνήσιας οδηγίας λειτουργίας
- TR Orijinal işletim kılavuzunun çevirisi
- PL Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji
- HU Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása
- CZ Překlad originálního návodu k obsluze
- SK Preklad originálneho návodu na obsluhu
- RO Traducerea instrucțiunilor de exploatare originale
- SI Prevod originalnega Navodila za uporabo
- BG Превод на оригиналното ръководство за експлоатация
- EE Originaalkasutusjuhendi koopia
- LT Originalo naudojimosi instrukcijos vertimas
- LV Eksploatacijas instrukcijas oriģināla kopija
- RU Перевод оригинала руководства по эксплуатации
- RS Prijevod originalno uputstvo za rad
- HR Prijevod originalne upute za rad

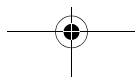
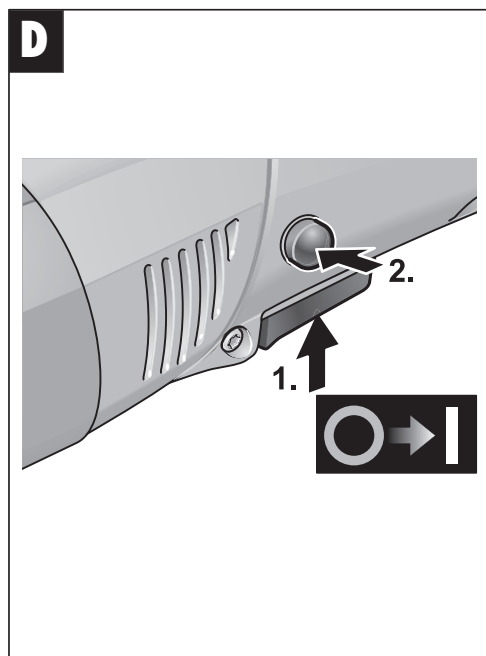
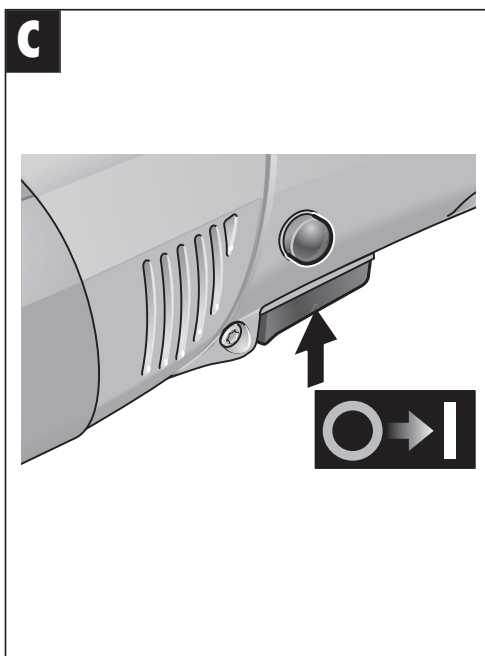
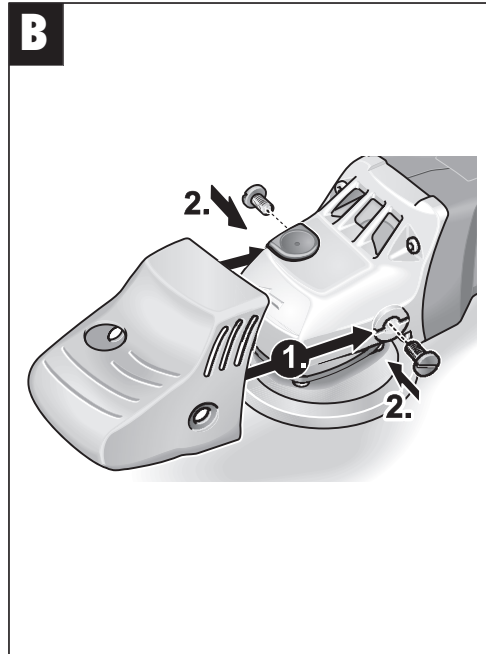
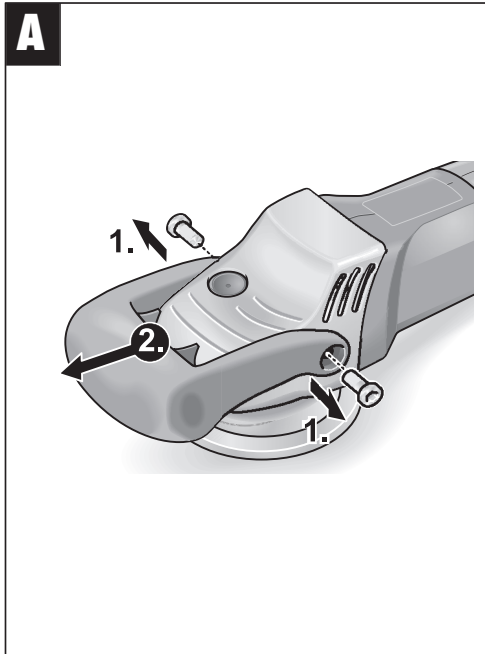


DE	.....	6 ...	11
GB	.....	12 ...	16
IT	.....	17 ...	22
FR	.....	23 ...	28
ES	.....	29 ...	34
PT	.....	35 ...	40
NL	.....	41 ...	46
DK	.....	47 ...	51
NO	.....	52 ...	56
FI	.....	57 ...	61
SE	.....	62 ...	66
GR	.....	67 ...	72
TR	.....	73 ...	77
PL	.....	78 ...	83
HU	.....	84 ...	89
CZ	.....	90 ...	94
SK	.....	95 ...	100
RO	.....	101 ...	106
SI	.....	107 ...	111
BG	.....	112 ...	117
EE	.....	118 ...	122
LT	.....	123 ...	127
LV	.....	128 ...	133
RU	.....	134 ...	139
RS	.....	140 ...	144
HR	.....	145 ...	149



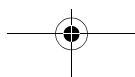
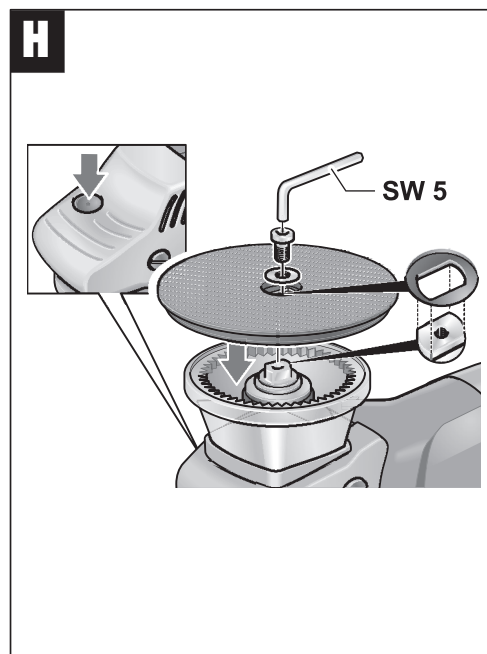
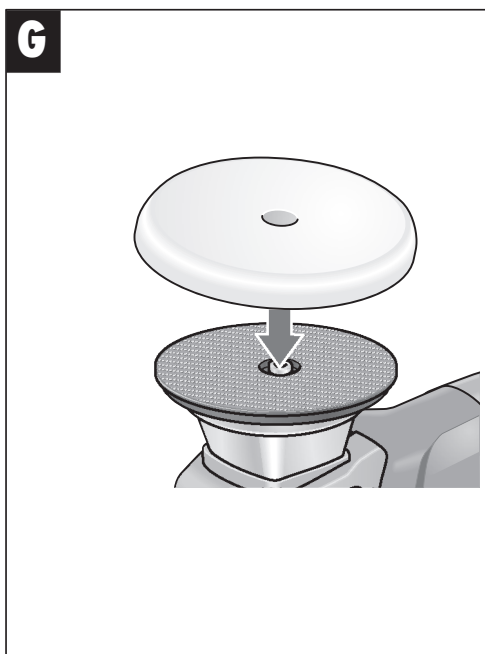
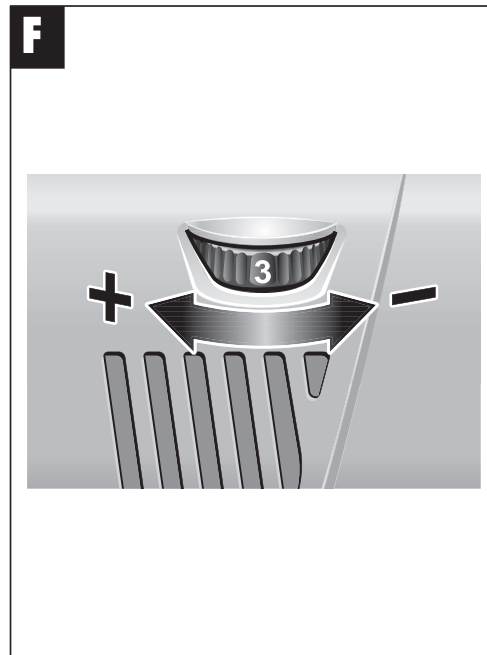
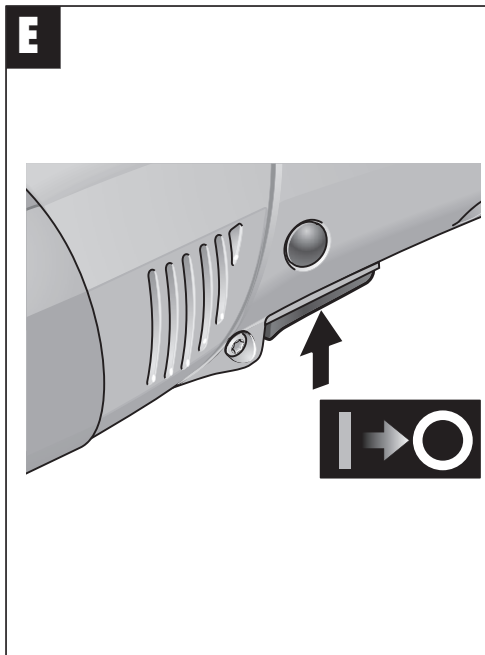


WÜRTH





 **WÜRTH**



DE

Zu Ihrer Sicherheit

⚠️ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).



Gefahrloses Arbeiten mit dem Gerät ist nur möglich, wenn Sie die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vollständig lesen und die darin enthaltenen Anweisungen strikt befolgen.



Sicherheitshinweise für Polierer

Gemeinsame Sicherheitshinweise zum Polieren

- Dieses Elektrowerkzeug ist zu verwenden als Polierer. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Gerät erhalten. Wenn Sie die folgenden Anweisungen nicht beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen kommen.
- Dieses Elektrowerkzeug ist nicht geeignet zum Schleifen, Sandpapierschleifen, Arbeiten mit Drahtbürsten und Trennschleifen. Verwendungen, für die das Elektrowerkzeug nicht vorgesehen ist, können Gefährdungen und Verletzungen verursachen.
- Verwenden Sie kein Zubehör, das vom Hersteller nicht speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen und empfohlen wurde. Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.
- Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl. Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
- Außendurchmesser und Dicke des Einsatzwerkzeugs müssen den Maßangaben Ihres Elektrowerkzeugs entsprechen. Falsch bemessene Einsatzwerkzeuge können nicht ausreichend abgeschirmt oder kontrolliert werden.
- Einsatzwerkzeuge mit Gewindeinsatz müssen genau auf das Gewinde der Schleifspindel passen. Bei Einsatzwerkzeugen, die mittels Flansch montiert werden, muss der Lochdurchmesser des Einsatzwerkzeuges zum Aufnahmedurchmesser des Flansches passen. Einsatzwerkzeuge, die nicht genau am Elektrowerkzeug befestigt werden, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.
- Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung Einsatzwerkzeuge wie Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse, Schleifteller auf Risse, Verschleiß oder starke Abnutzung, Drahtbürsten auf lose oder gebrochene Drähte. Wenn das Elektrowerkzeug oder das Einsatzwerkzeug herunterfällt, überprüfen Sie, ob es beschädigt ist, oder verwenden Sie ein unbeschädigtes Einsatzwerkzeug. Wenn Sie das Einsatzwerkzeug kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerkzeugs auf und lassen Sie das Elektrowerkzeug eine Minute lang mit Höchstdrehzahl laufen. Beschädigte Einsatzwerkzeuge brechen meist in dieser Testzeit.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie je nach Anwendung Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrille. Soweit angemessen, tragen Sie

Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe oder Spezialschürze, die kleine Schleif- und Materialpartikel von Ihnen fernhält. Die Augen sollen vor herumfliegenden Fremdkörpern geschützt werden, die bei verschiedenen Anwendungen entstehen. Staub- oder Atemschutzmaske müssen den bei der Anwendung entstehenden Staub filtern. Wenn Sie lange lautem Lärm ausgesetzt sind, können Sie einen Hörverlust erleiden.

- **Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich. Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen.** Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochener Einsatzwerkzeuge können wegfliegen und Verletzungen auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.
- **Halten Sie das Gerät nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Halten Sie das Netzkabel von sich drehenden Einsatzwerkzeugen fern.** Wenn Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren, kann das Netzkabel durchtrennt oder erfasst werden und Ihre Hand oder Ihr Arm in das sich drehende Einsatzwerkzeug geraten.
- **Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor das Einsatzwerkzeug völlig zum Stillstand gekommen ist.** Das sich drehende Einsatzwerkzeug kann in Kontakt mit der Ablagefläche geraten, wodurch Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren können.
- **Lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht laufen, während Sie es tragen.** Ihre Kleidung kann durch zufälligen Kontakt mit dem sich drehenden Einsatzwerkzeug erfasst werden, und das Einsatzwerkzeug sich in Ihren Körper bohren.
- **Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze Ihres Elektrowerkzeugs.** Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse, und eine starke Ansammlung von Metallstaub kann elektrische Gefahren verursachen.
- **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe brennbarer Materialien.** Funken können diese Materialien entzünden.

- **Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge, die flüssige Kühlmittel erfordern.** Die Verwendung von Wasser oder anderen flüssigen Kühlmitteln kann zu einem elektrischen Schlag führen.

Rückschlag und entsprechende Sicherheitshinweise

- **Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden oder blockierten drehenden Einsatzwerkzeugs, wie Schleifscheibe, Schleifteller, Drahtbürste usw. Verhaken oder Blockieren führt zu einem abrupten Stopp des rotierenden Einsatzwerkzeugs. Dadurch wird ein unkontrolliertes Elektrowerkzeug gegen die Drehrichtung des Einsatzwerkzeugs an der Blockierstelle beschleunigt.**
Wenn z. B. eine Schleifscheibe im Werkstück hakt oder blockiert, kann sich die Kante der Schleifscheibe, die in das Werkstück eintaucht, verfangen und dadurch die Schleifscheibe ausbrechen oder einen Rückschlag verursachen. Die Schleifscheibe bewegt sich dann auf die Bedienperson zu oder von ihr weg, je nach Drehrichtung der Scheibe an der Blockierstelle. Hierbei können Schleifscheiben auch brechen.
Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest und bringen Sie Ihren Körper und Ihre Arme in eine Position, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Verwenden Sie immer den Zusatzgriff, falls vorhanden, um die größtmögliche Kontrolle über Rückschlagkräfte oder Reaktionsmomente beim Hochlauf zu haben.**
Die Bedienperson kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlag- und Reaktionskräfte beherrschen.
- **Bringen Sie Ihre Hand nie in die Nähe sich drehender Einsatzwerkzeuge.** Das Einsatzwerkzeug kann sich beim Rückschlag über Ihre Hand bewegen.
- **Meiden Sie mit Ihrem Körper den Bereich, in den das Elektrowerkzeug bei einem Rückschlag bewegt wird.** Der Rückschlag treibt das Elektrowerkzeug in die Richtung entgegengesetzt zur Bewegung der Schleifscheibe an der Blockierstelle.
- **Arbeiten Sie besonders vorsichtig im Bereich von Ecken, scharfen Kanten usw. Verhindern Sie, dass Einsatzwerkzeuge vom Werkstück zurückprallen und ver-**

klemmen. Das rotierende Einsatzwerkzeug neigt bei Ecken, scharfen Kanten oder wenn es abprallt, dazu, sich zu verklemmen. Dies verursacht einen Kontrollverlust oder Rückschlag.

- Verwenden Sie kein Ketten- oder gezähntes Sägeblatt.** Solche Einsatzwerkzeuge verursachen häufig einen Rückschlag oder den Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug.

Besondere Sicherheitshinweise zum Polieren

- Lassen Sie keine losen Teile der Polierhaube, insbesondere Befestigungsschnüre, zu. Verstauen oder kürzen Sie die Befestigungsschnüre.** Lose, sich mitdrehende Befestigungsschnüre können Ihre Finger erfassen oder sich im Werkstück verfangen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Nur Original Würth Zubehör verwenden!**

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieser handgeführte Exzenterpolierer ist bestimmt für den gewerblichen Einsatz in Industrie und Handwerk. Er ist bestimmt für Polierarbeiten jeglicher Art, wie z. B. Lackoberflächen an Fahrzeugen, Möbel-, Metall- und Steinoberflächen mit Polierschwämmen, Lamm- und Wollfellen zum Einsatz mit Polierwerkzeugen, die für eine Drehzahl von min. 500 U/min zugelassen sind.

Für Schäden bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch haftet der Benutzer.

Fragen zum Elektrowerkzeug und seiner Anwendung beantwortet Ihnen in Deutschland die Produkt- und Anwendungsberatung unter
Tel.: 01 805-60 65 69 (14 Cent/min).

Geräteelemente

- 1** Griffhaube
- 2** Handgriff
- 3** Spindel-Arretiertaste
- 4** Getriebekopf
- 5** Typenschild
- 6** Arretierknopf
- 7** Ein-/Ausschalter
- 8** Stellrad Drehzahlvorwahl

- 9** Innensechskantschlüssel
- 10** Kletteller
- 11** Netzkabel

Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört teilweise nicht zum Lieferumfang.

Gerätekenwerte

Exzenterpoliermaschine	EPM 160-E
Artikelnummer	5707 500 X
Nennaufnahmeleistung	1010 W
Leistungsabgabe	590 W
Drehzahlstellbereich	160 – 480 min ⁻¹
Hubzahl	3200 – 9600 min ⁻¹
Hub	8 mm
Werkzeugaufnahme	Ø 140 mm
Werkzeugdurchmesser	160 mm
Gewicht	2,7 kg
Schutzklasse	II

Vor der Inbetriebnahme

- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Netzstecker aus der Steckdose.**

Handgriff demontieren (siehe Bild A)

Lösen Sie die Schrauben mit dem Innensechskantschlüssel **9** und entfernen Sie den Handgriff **2**.

Griffhaube montieren (siehe Bild B)

Lösen Sie die Schrauben mit dem Innensechskantschlüssel **9**, entfernen Sie den Handgriff **2** und die Griffhaube **1**.

Schieben Sie die Griffhaube **1** wieder auf und befestigen Sie diese mit den Schrauben.

Polierwerkzeug befestigen/wechseln (siehe Bild G)

Setzen Sie das Polierwerkzeug mittig auf den Kletteller **10** und drücken Sie es dann fest.

Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und schalten Sie das Elektrowerkzeug ein.

Zur Prüfung von Unwuchten und Vibrationen starten Sie einen Probelauf.

Kletteller wechseln (siehe Bild H)

Entfernen Sie das Polierwerkzeug.

Drücken Sie die Spindel-Arretiertaste **3** und lösen die Schraube mit dem Innensechskantschlüssel **9**. Betätigen Sie die Spindel-Arretiertaste **3** nur bei stillstehendem Elektrowerkzeug.

Tauschen Sie den Kletteller **10** aus. Die Nut des Klettellers **10** muss in die Schlüsselfläche der Abtriebswelle eingreifen, ggf. Abtriebswelle verdrehen.

Drücken Sie die Spindel-Arretiertaste **3** und befestigen die Schraube wieder mit dem Innensechskantschlüssel **9**.

Zur Prüfung von Unwuchten und Vibrationen starten Sie einen Probelauf.

Betrieb

- Netzspannung beachten:** Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typschild des Gerätes übereinstimmen.

Ein-/Ausschalten (siehe Bild C, D, E)

Einschalten ohne Arretierung:

Drücken Sie zur **Inbetriebnahme** des Elektrowerkzeuges den Ein-/Ausschalter **7**.

Zum **Ausschalten** des Elektrowerkzeuges lassen Sie den Ein-/Ausschalter **7** los.

Einschalten mit Arretierung:

Drücken Sie zur **Inbetriebnahme** den Ein-/Ausschalter **7** und betätigen Sie danach den Arretierknopf **6**. Lassen Sie den Ein-/Ausschalter los.

Zum Ausschalten drücken Sie kurz den Ein-/Ausschalter, bis der Arretierknopf ausrastet. Lassen Sie den Ein-/Ausschalter los.

Drehzahl einstellen (siehe Bild F)

Stellen Sie die Drehzahl mit dem Stellrad **8** auf den gewünschten Wert ein.

Durch gefühlsvolles Betätigen des Ein-/Ausschalters **7** wird das Elektrowerkzeug bis zu der vorgewählten Drehzahl hochgefahren.

Arbeitshinweise

- Nach dem Ausschalten läuft das Elektrowerkzeug noch kurze Zeit nach.**
- Nach einem Werkzeugwechsel (z. B. Wollfell statt Polierschwamm) können durch den Gewichtsunterschied erhöhte Vibrationen auftreten. Verändern Sie die Drehzahl am Stellrad so, dass die Vibrationen reduziert werden.

Schalten Sie den Polierer ein und regulieren ihn bis zur gewünschten Drehzahl, bevor Sie diesen auf eine zu polierende Oberfläche aufsetzen.

Arbeiten Sie bei leichtem Anpressdruck mit kreisenden, sich überlappenden Bewegungen.

Bei empfindlichen Oberflächen sollten Sie mit niedrigem Druck und niedriger Drehzahl arbeiten.

Staubabsaugung

Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein. Berühren oder Einatmen der Stäube können allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen des Benutzers oder in der Nähe befindlicher Personen hervorrufen.

Bestimmte Stäube wie Eichen- oder Buchenstaub gelten als krebserzeugend, besonders in Verbindung mit Zusatzstoffen zur Holzbehandlung (Chromat, Holzschutzmittel). Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten bearbeitet werden.

- Benutzen Sie möglichst eine Staubabsaugung.
- Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Es wird empfohlen, eine Atemschutzmaske mit Filterklasse P2 zu tragen.

Beachten Sie in Ihrem Land gültige Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.

Wartung und Reinigung

- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Netzstecker aus der Steckdose.**
- Gerät und Lüftungsslitze regelmäßig reinigen. Häufigkeit ist vom bearbeiteten Material und von der Dauer des Gebrauchs abhängig.**
- Gehäuseinnenraum mit Motor regelmäßig mit trockener Druckluft ausblasen.**



Kohlebürsten

Nach Erreichen der Verschleißgrenze der Abschaltkohlen wird das Elektrowerkzeug automatisch abgeschaltet.

Bei starkem Funkenflug an den Kohlebürsten schalten Sie das Elektrowerkzeug sofort aus.

Die Reparatur darf nur von einem autorisiertem Kundendienst vorgenommen werden.

Sollte das Elektrowerkzeug trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einem Würth masterSERVICE ausführen zu lassen. In Deutschland erreichen Sie den Würth masterSERVICE kostenlos unter Tel. 0800-WMASTER (0800-9 62 78 37), in Österreich unter Tel. 0800-20 30 13.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die Artikelnummer laut Typenschild des Elektrowerkzeuges an.

Die aktuelle Ersatzteilliste dieses Elektrowerkzeuges kann im Internet unter „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ aufgerufen oder von der nächstgelegenen Würth Niederlassung angefordert werden.

Gewährleistung

Für dieses Würth Elektrowerkzeug bieten wir eine Gewährleistung gemäß den gesetzlichen/länderspezifischen Bestimmungen ab Kaufdatum (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein). Entstandene Schäden werden durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt.

Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, werden von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn Sie das Elektrowerkzeug unzerlegt einer Würth Niederlassung, Ihrem Würth Außendienstmitarbeiter oder einer Würth autorisierten Kundendienststelle für Elektrowerkzeuge und Druckluftwerkzeuge übergeben.

Entsorgung

Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder:



Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Geräusch-/Vibrationsinformation

Messwerte für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeuges beträgt typischerweise: Schalldruckpegel 79 dB(A); Schalleistungspegel 90 dB(A). Unsicherheit K=3 dB.

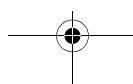
Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745: Schwingungsemissionswert $a_h < 4,9 \text{ m/s}^2$, Unsicherheit $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung. Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichsten Anwendungen des Elektrowerkzeuges. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.





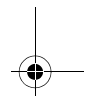
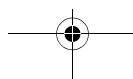
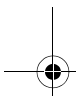
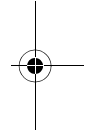
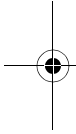
EG-Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60745, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2004/108/EG (→ 2016-04-19), 2014/30/EU (2016-04-20 →), 2006/42/EG, 2011/65/EU.

Technische Unterlagen bei:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PCM
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany

Marcel Strobel Dr.-Ing. Siegfried Beichter
Leiter Produktmanagement Prokurist - Leiter Qualität
Künzelsau: 20.08.2015

Änderungen vorbehalten.



GB

For Your Safety

⚠ WARNING **Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.



Working safely with this product is possible only when the operating and safety information are read completely and the instructions contained therein are strictly followed.



Safety Warnings for Polishers

Safety Warnings common for Polishing

- This power tool is intended to function as a polisher. Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.
- Operations such as grinding, sanding, wire brushing or cutting-off are not recommended to be performed with this power tool.** Operations for which the power tool was not designed may create a hazard and cause personal injury.
- Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the tool manufacturer.** Just because the accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.
- The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool.** Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.
- The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool.** Incorrectly sized accessories cannot be adequately guarded or controlled.
- Application tools with threaded inserts must match the grinder spindle thread. For accessories mounted by flanges, the arbour hole of the accessory must fit the locating diameter of the flange.** Accessories that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.
- Do not use a damaged accessory. Before each use inspect the accessory such as abrasive wheels for chips and cracks, backing pad for cracks, tear or excess wear, wire brush for loose or cracked wires. If power tool or accessory is dropped, inspect for damage or install an undamaged accessory. After inspecting and installing an accessory, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory and run the power tool at maximum no-load speed for one minute.** Damaged accessories will normally break apart during this test time.
- Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and workshop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments.** The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtering particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.

- **Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment.** Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.
- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- **Position the cord clear of the spinning accessory.** If you lose control of the power tool, the cord may be cut or snagged and your hand or arm may be pulled into the spinning accessory.
- **Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop.** The spinning accessory may grab the surface and pull the power tool out of your control.
- **Do not run the power tool while carrying it at your side.** Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.
- **Regularly clean the power tool's air vents.** The motor's fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.
- **Do not operate the power tool near flammable materials.** Sparks could ignite these materials.
- **Do not use accessories that require liquid coolants.** Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.

Kickback and related warnings

- Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged rotating wheel, backing pad, brush or any other accessory. Pinching or snagging causes rapid stalling of the rotating accessory which in turn causes the uncontrolled power tool to be forced in the direction opposite of the accessory's rotation at the point of the binding.
For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kick out. The wheel may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel's movement at the point of pinching.

Abrasive wheels may also break under these conditions.

Kickback is the result of power tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- **Maintain a firm grip on the power tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Always use auxiliary handle, if provided, for maximum control over kickback or torque reaction during start-up.** The operator can control torque reactions or kickback forces, if proper precautions are taken.
- **Never place your hand near the rotating accessory.** Accessory may kickback over your hand.
- **Do not position your body in the area where power tool will move if kickback occurs.** Kickback will propel the tool in direction opposite to the wheel's movement at the point of snagging.
- **Use special care when working corners, sharp edges, etc. Avoid bouncing and snagging the accessory.** Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating accessory and cause loss of control or kickback.
- **Do not attach a saw chain woodcarving blade or toothed saw blade.** Such blades create frequent kickback and loss of control over the power tool.

Safety warnings specific for polishing operations

- **Do not allow any loose portion of the polishing bonnet or its attachment strings to spin freely. Tuck away or trim any loose attachment strings.** Loose and spinning attachment strings can entangle your fingers or snag on the workpiece.

Additional safety warnings

- **Use only original Würth accessories.**

Intended Use

This hand-guided orbital polisher is intended for commercial use in industry and trade. It is intended for all types of polishing work, such as for coated surfaces on vehicles, for furniture, metal and stone surfaces using polishing sponges, lambskin and wool pads, for operation with polishing tools approved for speeds of at least 500 rpm.

For damage caused by usage other than intended, the user is responsible.

Product Features

- 1** Gear housing cover
- 2** Handle
- 3** Spindle lock button
- 4** Gear head
- 5** Type plate
- 6** Lock-on button
- 7** On/Off switch
- 8** Thumbwheel for speed adjustment
- 9** Allen key
- 10** Velcro plate
- 11** Mains cable

Not all of the accessories illustrated or described are included as standard delivery.

Tool Specifications

Orbital polisher	EPM 160-E
Article number	5707 500 X
Rated power input	1010 W
Output	590 W
Speed range	160 - 480 rpm
Orbital rate	3200 - 9600 rpm
Dia orbit	8 mm
Tool holder	Ø 140 mm
Application tool diameter	160 mm
Weight	2.7 kg
Class of protection	II

Before Starting Operation

- ❑ **Before any work on the machine itself, pull the mains plug.**

Dismounting the Handle (see figure A)

Loosen the screws with Allen key **9** and remove the handle **2**.

Mounting the Gear Housing Cover (see figure B)

Loosen the screws with Allen key **9**, remove the handle **2** and the gear housing cover **1**.

Slide the gear housing cover **1** on again and fasten it with the screws.

Mounting/Exchanging Polishing Tools (see figure G)

Place the polishing tool centrally on the Velcro plate **10** and firmly press it on.

Plug the mains plug into the power socket and switch the power tool on.

Start a test run to check for imbalance and vibrations.

Exchanging the Velcro Plate (see figure H)

Remove the polishing tool.

Press the spindle lock button **3** and loosen the screw using Allen key **9**. Actuate the spindle lock button **3** only when the power tool is completely stopped.

Replace the Velcro plate **10**. The groove of the Velcro plate **10** must engage in the spanner flats of the drive shaft; if required, lightly rotate the drive shaft.

Press the spindle lock button **3** and tighten the screw again using Allen key **9**.

Start a test run to check for imbalance and vibrations.

Operation

- ❑ **Observe the mains voltage!** The voltage of the power source must correspond with the data on the type plate of the machine.



Switching On and Off (see figures C, D, E)

Switching on without lock-on function:

Press the On/Off switch **7** to **start** the machine.

To **switch off** the machine, release the On/Off switch **7**.

Switching on with lock-on function:

To **start the machine**, press the On/Off switch **7** and then press the lock-on button **6**. Release the On/Off switch.

For switching off, briefly press the On/Off switch until the Locking button disengages. Release the On/Off switch.

Adjusting the Speed (see figure F)

Set the speed to the desired value with the thumbwheel **8**.

By carefully actuating the On/Off switch **7**, the power tool is driven up to the pre-selected speed.

Working Advice

- After switching off, the power tool runs out for a short period until it stops.**
- After changing an accessory (e.g., a wool pad with a polishing sponge), increased vibrations can occur due to the weight difference. Change the speed with the thumbwheel to reduce the vibrations.

Switch the polisher on and regulate it to the desired speed before applying the polisher to a surface.

Work with light contact pressure while applying circular, overlapping motion.

For sensitive surfaces, work with low speed and apply low contact pressure.

Dust Extraction

Dusts from materials such as lead-containing coatings, some wood types, minerals and metal can be harmful to one's health. Touching or breathing-in the dusts can cause allergic reactions and/or lead to respiratory infections of the user or bystanders.

Certain dusts, such as oak or beech dust, are considered as carcinogenic, especially in connection with wood-treatment additives (chromate, wood preservative). Materials containing asbestos may only be worked on by specialists.

- Where possible, use a dust extraction system suitable for the material.

- Provide for good ventilation of the working place.
- It is recommended to wear a P2 filter-class respirator.

Observe the relevant regulations in your country for the materials being worked on.

Maintenance and Cleaning

- Before any work on the machine itself, pull the mains plug.**
- Clean the machine and the ventilation slots regularly. The cleaning frequency depends on the material being worked and the operating duration.**
- Regularly blow out the housing interior with motor using dry compressed air.**

Carbon Brushes

After reaching the wear limit of the cut-out carbon brushes, the power tool shuts off automatically.

In case of heavy sparking of the carbon brushes, switch the machine off immediately.

The repair may be carried out only by an authorized after-sales service agent.

If the machine should fail despite the care taken in manufacturing and testing procedures, repair should be carried out by a Würth master-Service.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the article number given on the type plate of the machine.

The current spare parts list for this power tool can be viewed in the Internet under "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" or be requested from your next Würth branch office.

Guarantee

For this Würth power tool, we provide a guarantee in accordance with the legal/country-specific regulations from the date of purchase (verified by invoice or delivery document). Damage that has occurred will be corrected by replacement or repair.

Damage caused by normal wear, overloading or improper handling is excluded from the guarantee.

Claims can only be accepted if the power tool is sent undisassembled to a Würth branch office, your Würth sales representative or a customer service agent for Würth compressed-air and power tools.



Disposal

The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Do not dispose of power tools into household waste!

Only for EC countries:



According to the European Guideline 2012/19/EU for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

Noise/Vibration Information

Measured sound values determined according to EN 60745.

Typically the A-weighted noise levels of the product are: Sound pressure level 79 dB(A); Sound power level 90 dB(A). Uncertainty K=3 dB.

Wear hearing protection!

Overall vibrational values (vector sum of three directions) determined according to EN 60745: Vibrational emission value $a_h < 4.9 \text{ m/s}^2$, uncertainty $K = 1.5 \text{ m/s}^2$.

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

EC-Declaration of Conformity C E

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardisation documents: EN 60745 in accordance with the Directives 2004/108/EC (→ 2016-04-19), 2014/30/EU (2016-04-20 →), 2006/42/EC, 2011/65/EU.

Technical file at:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PCM
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany

Marcel Strobel
Head of Product
Management

Dr.-Ing. Siegfried Beichter
Head of Quality,
Authorized Signatory

Künzelsau: 20.08.2015

Subject to change without notice.

IT

Per la Vostra sicurezza

AVVERTENZA Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Il termine «elettroutensile» utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) ed ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).



È possibile lavorare con la macchina senza incorrere in pericoli soltanto dopo aver letto completamente le istruzioni per l'uso, l'opuscolo avvertenze per la sicurezza e seguendo rigorosamente le istruzioni in esse contenute.



Indicazioni di sicurezza per lucidatrici

Indicazioni generali di sicurezza per lucidatura

- Questo elettroutensile è previsto per essere utilizzato come lucidatrice. Attenersi a tutte le avvertenze di pericolo, istruzioni, illustrazioni e dati che vengono forniti insieme all'apparecchio. In caso di mancata osservanza delle seguenti istruzioni vi è pericolo di provocare una scossa elettrica, di sviluppare incendi e/o lesioni gravi.
- Questo elettroutensile non è adatto per levigatura, lavori di levigatura con carta vetrata, operazioni con spazzole metalliche e di troncatura. Utilizzando l'elettroutensile per applicazioni non esplicitamente previste per lo stesso, possono verificarsi situazioni pericolose e lesioni.
- Non utilizzare nessun accessorio che la casa costruttrice non abbia esplicitamente previsto e raccomandato per questo elettroutensile. Il semplice fatto che un accessorio possa essere fissato al Vostro elettroutensile non è una garanzia per un impiego sicuro.
- Il numero di giri ammesso dell'accessorio impiegato deve essere almeno tanto alto quanto il numero massimo di giri riportato sull'elettroutensile. Un accessorio che gira più rapidamente di quanto consentito può rompersi in vari pezzi e venir lanciato intorno.
- Il diametro esterno e lo spessore dell'accessorio montato devono corrispondere ai dati delle dimensioni dell'elettroutensile in dotazione. In caso di utilizzo di portautensili e di accessori di dimensioni sbagliate non sarà possibile schermanli oppure controllarli a sufficienza.
- Accessori con filetto riportato devono essere adatti in modo preciso alla filettatura dell'alberino. Negli accessori che vengono montati tramite flangia, il diametro del foro dell'accessorio deve corrispondere al diametro di alloggiamento della flangia. Accessori che non vengono fissati in modo preciso all'elettroutensile non ruotano in modo uniforme, vibrano molto forte e possono provocare la perdita del controllo.
- Non utilizzare mai portautensili od accessori danneggiati. Prima di ogni utilizzo controllare i portautensili e gli accessori ed accertarsi che sui dischi abrasivi non vi siano scheggiature o crepature, che il platorello non sia soggetto ad incrinature, crepature o forte usura e che le spazzole metalliche non abbiano fili metallici allentati oppure rotti. Se l'elettroutensile oppure l'accessorio impiegato dovesse sfuggire dalla mano e cadere, accertarsi che questo non abbia subito nessun danno oppure utilizzare un accessorio intatto. Una volta controllato e montato il portautensili o accessorio, far funzionare

l'elettrostrumento per la durata di un minuto con il numero massimo di giri avendo cura di tenersi lontani e di impedire anche ad altre persone presenti di avvicinarsi al portautensile o accessorio in rotazione. Nella maggior parte dei casi i portautensili o accessori danneggiati si rompono nel corso di questo periodo di prova.

- **Indossare abbigliamento di protezione. A seconda dell'applicazione in corso utilizzare una visiera completa, maschera di protezione per gli occhi oppure occhiali di sicurezza. Per quanto necessario, portare maschere per polveri, protezione acustica, guanti di protezione oppure un grembiule speciale in grado di proteggervi da piccole particelle di levigatura o di materiale.** Gli occhi dovrebbero essere protetti da corpi estranei espulsi in aria nel corso di diverse applicazioni. La maschera antipolvere e la maschera respiratoria devono essere in grado di filtrare la polvere provocata durante l'applicazione. Esponendosi per lungo tempo ad un rumore troppo forte vi è il pericolo di perdere l'udito.
- **Avere cura di evitare che altre persone possano avvicinarsi alla zona in cui si sta lavorando. Ogni persona che entra nella zona di operazione deve indossare un abbigliamento protettivo personale.** Frammenti del pezzo in lavorazione oppure utensili rotti possono volare via oppure provocare incidenti anche al di fuori della zona diretta di lavoro.
- **Tenere l'apparecchio esclusivamente per le superfici isolate dell'impugnatura qualora venissero effettuati lavori durante i quali l'accessorio potrebbe venire a contatto con cavi elettrici nascosti oppure con il proprio cavo di rete.** Il contatto con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione anche parti metalliche dell'apparecchio, causando una scossa elettrica.
- **Tenere il cavo di collegamento elettrico sempre lontano da portautensili o accessori in rotazione.** Se si perde il controllo sull'elettrostrumento vi è il pericolo di troncarsi o di colpire il cavo di collegamento elettrico e la Vostra mano o braccio può arrivare a toccare il portautensile o accessorio in rotazione.
- **Mai poggiare l'elettrostrumento prima che il portautensile o l'accessorio impiegato non si sia fermato completamente.** L'utensile in rotazione può entrare in contatto con la superficie di appoggio facendoVi perdere il controllo sulla macchina pneumatica.

- **Mai trasportare l'elettrostrumento mentre questo dovesse essere ancora in funzione.** Attraverso un contatto casuale l'utensile in rotazione potrebbe fare presa sugli indumenti oppure sui capelli dell'operatore e potrebbe arrivare a ferire seriamente il corpo dell'operatore.
- **Pulire regolarmente le feritoie di ventilazione dell'elettrostrumento in dotazione.** Il ventilatore del motore attira polvere nella carcassa ed una forte raccolta di polvere di metallo può provocare pericoli di origine elettrica.
- **Non utilizzare mai l'elettrostrumento nelle vicinanze di materiali infiammabili.** Le scintille possono far prendere fuoco questi materiali.
- **Non utilizzare mai accessori che richiedano refrigeranti liquidi.** L'utilizzo di acqua o di altri liquidi refrigeranti può provocare una scossa di corrente elettrica.

Contraccolpo e relative avvertenze di pericolo

- Un contraccolpo è l'improvvisa reazione in seguito ad agganciamento oppure blocco di accessorio in rotazione come può essere un disco abrasivo, plattorello, spazzola metallica ecc. Agganciandosi oppure bloccandosi il portautensile o accessorio provoca un arresto improvviso della rotazione dello stesso. In questo caso l'operatore non è più in grado di controllare l'elettrostrumento ed al punto di blocco si provoca un rimbalzo dello stesso che avviene nella direzione opposta a quella della rotazione del portautensile o dell'accessorio.
Se p. es. un disco abrasivo resta agganciato o bloccato nel pezzo in lavorazione, il bordo del disco abrasivo che si abbassa nel pezzo in lavorazione può rimanere impigliato provocando in questo modo una rottura oppure un contraccolpo del disco abrasivo. Il disco abrasivo si avvicina o si allontana dall'operatore a seconda della direzione di rotazione che ha nel momento in cui si blocca. In tali situazioni è possibile che le mole abrasive possano anche rompersi.
Un contraccolpo è la conseguenza di un utilizzo non appropriato oppure non corretto dell'elettrostrumento. Esso può essere evitato soltanto prendendo misure adatte di sicurezza come dalla descrizione che segue.
- **Tenere sempre ben saldo l'elettrostrumento e portare il proprio corpo e le proprie braccia in una posizione che Vi permetta di compensare le forze di contraccolpo. Se disponibile, utilizzare sempre l'impugnatura supplementare in modo da poter**

avere sempre il maggior controllo possibile su forze di contraccolpi oppure momenti di reazione che si sviluppano durante la fase in cui la macchina raggiunge il regime di pieno carico. Prendendo appropriate misure di precauzione l'operatore può essere in grado di tenere sotto controllo le forze di contraccolpo e quelle di reazione a scatti.

- **Mai avvicinare la propria mano alla zona degli utensili in rotazione.** Nel corso dell'azione di contraccolpo il portautensili o accessorio potrebbe passare sulla Vostra mano.
- **Evitare di avvicinarsi con il proprio corpo alla zona in cui l'elettro utensile viene mosso in caso di un contraccolpo.** Un contraccolpo provoca uno spostamento improvviso dell'elettro utensile che si sviluppa nella direzione opposta a quella della rotazione della mola abrasiva al punto di blocco.
- **Operare con particolare attenzione in prossimità di spigoli, spigoli taglienti ecc. Avere cura di impedire che portautensili o accessori possano rimbalzare dal pezzo in lavorazione oppure possano rimanervi bloccati.** L'utensile in rotazione ha la tendenza a rimanere bloccato in angoli, spigoli taglienti oppure in caso di rimbalzo. Ciò provoca una perdita del controllo oppure un contraccolpo.
- **Non utilizzare seghe a catena e neppure lame dentellate.** Questo tipo di accessori provocano spesso un contraccolpo oppure la perdita del controllo sull'elettro utensile.

Indicazioni speciali di sicurezza per lucidatura

- **Non lasciare parti sciolte della cuffia di lucidatura, in modo particolare cordoncini di fissaggio. Sistemare o accorciare i cordoncini di fissaggio.** Cordoncini di fissaggio liberi che ruotano con l'apparecchio possono afferrare le dita oppure rimanere impigliati nel pezzo in lavorazione.

Ulteriori avvertenze di pericolo

- **Impiegare solo accessori originali Würth.**

Uso conforme alle norme

Questa lucidatrice eccentrica da utilizzarsi manualmente è destinata all'impiego professionale nell'industria e nell'artigianato. La stessa è idonea per lavori di lucidatura di ogni tipo, come ad es. superfici verniciate su veicoli, superfici di mobili, superfici metalliche e di pietra con spugne di lucidatura, pelli di agnello e velli per l'impiego con utensili di lucidatura che sono omologati per un numero di giri di min. 500 U/min.

In caso di danni provocati da utilizzo non conforme, ogni responsabilità ricade sull'operatore.

Elementi dello strumento

- 1 Cuffia di protezione
- 2 Impugnatura
- 3 Tasto di bloccaggio dell'alberino
- 4 Testata ingranaggi
- 5 Targhetta di identificazione
- 6 Pulsante di bloccaggio
- 7 Interruttore di avvio/arresto
- 8 Rotellina di selezione numero giri
- 9 Chiave per esagono interno
- 10 Platorello a strappo
- 11 Cavo di rete

Gli accessori illustrati o descritti nelle istruzioni per l'uso non sono sempre compresi nella fornitura.

Dati tecnici

Lucidatrice eccentrica	EPM 160-E
Codice di ordine	5707 500 X
Potenza nominale assorbita	1010 W
Potenza resa	590 W
Campo di regolazione del numero di giri	160 – 480 min ⁻¹
Numero di corse	3200 – 9600 min ⁻¹
Corsa	8 mm
Mandrino portautensile	Ø 140 mm
Diametro dell'utensile	160 mm
Peso	2,7 kg
Classe di isolamento	II

Prima della messa in funzione

- **Prima di qualunque intervento sull'elettrotensile estrarre la spina di rete dalla presa.**

Smontaggio dell'impugnatura (vedi figura A)

Con l'ausilio della chiave per esagono interno **9** allentare le viti e rimuovere l'impugnatura **2**.

Montaggio della cuffia di protezione (vedi figura B)

Con l'ausilio della chiave per esagono interno **9** allentare le viti, rimuovere l'impugnatura **2** e la cuffia di protezione **1**.

Applicare di nuovo la cuffia di protezione **1** e fissarla con le viti.

Fissaggio/sostituzione dell'utensile per lucidatura (vedi figura G)

Applicare l'utensile per lucidatura centralmente sul platello a strappo **10** e premerlo poi saldamente.

Inserire la spina di rete nella presa ed accendere l'elettrotensile.

Per il controllo di squilibri e vibrazioni avviare un funzionamento di prova.

Sostituzione del platello a strappo (vedi figura H)

Rimuovere l'utensile per lucidatura.

Premere il tasto di bloccaggio dell'alberino **3** e allentare la vite con la chiave per esagono interno **9**. Azionare il tasto di bloccaggio dell'alberino **3** esclusivamente a elettrotensile fermo.

Sostituire il platello a strappo **10**. La scanalatura del platello a strappo **10** deve far presa nella superficie per chiave dell'albero di uscita, se necessario ruotare l'albero di uscita.

Premere il tasto di bloccaggio dell'alberino **3** e fissare di nuovo la vite con la chiave per esagono interno **9**.

Per il controllo di squilibri e vibrazioni avviare un funzionamento di prova.

Uso

- **Osservare la tensione di rete!** La tensione riportata sulla targhetta di identificazione dell'elettrotensile deve corrispondere alla tensione della rete elettrica di alimentazione.

Avviamento/arresto (vedi figura C, D, E)

Accensione senza bloccaggio:

Per **accendere** l'elettrotensile premere l'interruttore di avvio/arresto **7**.

Per lo **spegnimento** dell'elettrotensile rilasciare l'interruttore di avvio/arresto **7**.

Accensione con bloccaggio:

Per la **messa in funzione** premere l'interruttore di avvio/arresto **7** ed azionare successivamente il pulsante di bloccaggio **6**. Rilasciare l'interruttore di avvio/arresto.

Per lo spegnimento premere brevemente l'interruttore di avvio/arresto fino a quando il pulsante di bloccaggio si sblocca. Rilasciare l'interruttore di avvio/arresto.

Regolazione del numero di giri (vedi figura F)

Con la rotellina di selezione **8** regolare il numero di giri sul valore desiderato.

Tramite l'azionamento accurato dell'interruttore di avvio/arresto **7**, l'elettrotensile viene portato fino al numero di giri preselezionato.

Indicazioni operative

- **Dopo lo spegnimento l'elettrotensile continua a funzionare ancora per breve tempo.**
- Dopo una sostituzione dell'utensile (ad es. vello al posto di spugna di lucidatura) possono verificarsi elevate vibrazioni dovute alla differenza di peso. Modificare il numero di giri alla rotella di regolazione in modo tale che le vibrazioni vengano ridotte.

Accendere la lucidatrice e regolarla fino al numero di giri desiderato prima di applicarla su una superficie da lucidare.

Lavorare, utilizzando una leggera pressione di contatto, con movimenti rotatori che si sovrappongono.

In caso di superfici delicate lavorare con bassa pressione e basso numero di giri.

Dispositivo di aspirazione polvere

Polveri e materiali come vernici contenenti piombo, alcuni tipi di legname, minerali e metalli possono essere dannosi per la salute. Il contatto oppure l'inalazione delle polveri possono causare reazioni allergiche e/o malattie delle vie respiratorie dell'operatore oppure delle persone che si trovano nelle vicinanze. Determinate polveri come polvere da legname di faggio o di quercia sono considerate cancerogene, in modo particolare insieme ad additivi per il trattamento del legname (cromato, protezione per legno). Materiale contenente amianto deve essere lavorato esclusivamente da personale specializzato.

- Utilizzare possibilmente un'aspirazione polvere adatta per il materiale.
- Provvedere per una buona aerazione del posto di lavoro.
- Si consiglia di portare una mascherina protettiva con classe di filtraggio P2.

Osservare le norme in vigore nel Vostro paese per i materiali da lavorare.

Manutenzione e pulizia

- Prima di qualunque intervento sull'elettrotensile estrarre la spina di rete dalla presa.**
- Pulire regolarmente apparecchio e fessure di ventilazione. La frequenza dipende dal materiale lavorato e dalla durata dell'impiego.**
- Soffiare regolarmente con aria compressa asciutta l'interno della carcassa con motore.**

Spazzole di carbone

Al raggiungimento del limite di usura delle spazzole carbone di disinnesto, l'elettrotensile viene spento automaticamente.

In caso di una forte scia di scintille alle spazzole di carbone, spegnere immediatamente l'elettrotensile.

La riparazione può essere effettuata esclusivamente da un Centro di Assistenza Clienti autorizzato.

Se nonostante gli accurati procedimenti di produzione e di controllo l'elettrotensile dovesse guastarsi, la riparazione va fatta effettuare da un punto di assistenza Würth master-Service autorizzato.

Per ogni tipo di richiesta o di ordinazione di pezzi di ricambio, è indispensabile comunicare sempre il codice articolo riportato sulla targhetta di fabbricazione dell'elettrotensile.

L'attuale distinta dei pezzi di ricambio del presente elettrotensile può essere consultata sul sito internet «<http://www.wuerth.com/partsmanager>» oppure è possibile richiederla presso la più vicina filiale Würth.

Garanzia

Per questo elettrotensile Würth la garanzia è conforme alle disposizioni di legge vigenti nei singoli Paesi, a partire dalla data di acquisto (faranno fede la fattura o la bolla di consegna). I difetti verificatisi verranno eliminati tramite una fornitura di ricambio oppure provvedendo alle dovute riparazioni.

La garanzia non copre eventuali danni conseguenti ad usura, carico eccessivo od uso improprio del prodotto. Si esclude ogni prestazione di garanzia in caso di danni dovuti a normale usura, a sovraccarico, oppure a trattamento ed impiego inappropriato.

Reclami possono essere riconosciuti esclusivamente se l'apparecchio viene consegnato non smontato ad una filiale Würth, al Vostro rivenditore di fiducia Würth oppure ad un Centro di Assistenza Clienti autorizzato Würth per utensili pneumatici ed elettrotensili.

Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente gli imballaggi, gli elettrotensili e gli accessori dismessi.

Non gettare elettrotensili dismessi tra i rifiuti domestici!

Solo per i Paesi della CE:



Conformemente alla direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, gli elettrotensili diventati inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.



Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione

Valori misurati per rumorosità rilevati conformemente alla norma EN 60745.

Il livello di pressione acustica stimato A della macchina ammonta a dB(A): livello di rumorosità 79 dB(A); livello di potenza acustica 90 dB(A). Incertezza della misura $K=3$ dB.

Usare la protezione acustica!

Valori totali delle oscillazioni (somma dei vettori in tre direzioni) rilevati conformemente alla norma EN 60745: Valore di emissione dell'oscillazione $a_1 < 4,9$ m/s². Incertezza della misura $K=1,5$ m/s².

Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato rilevato seguendo una procedura di misurazione conforme alla norma EN 60745 e può essere utilizzato per confrontare gli elettrotensili. Lo stesso è idoneo anche per una valutazione temporanea della sollecitazione da vibrazioni.

Il livello di vibrazioni indicato rappresenta gli impieghi principali dell'elettrotensile. Qualora l'elettrotensile venisse utilizzato tuttavia per altri impieghi, con accessori differenti oppure con manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può differire. Questo può aumentare sensibilmente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo di tempo operativo.

Per una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni bisognerebbe considerare anche i tempi in cui l'apparecchio è spento oppure è acceso ma non è utilizzato effettivamente. Questo può ridurre chiaramente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo operativo.

Adottare misure di sicurezza supplementari per la protezione dell'operatore dall'effetto delle vibrazioni come p.es.: manutenzione dell'elettrotensile e degli accessori, mani calde, organizzazione dello svolgimento del lavoro.

CE-Dichiarazione di conformità

Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il presente prodotto è conforme alle seguenti normative: EN 60745 in base alle prescrizioni delle direttive 2004/108/CE (→ 2016-04-19), 2014/30/UE (2016-04-20 →), 2006/42/CE, 2011/65/UE.

Fascicolo tecnico presso:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PCM
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany

Marcel Strobel
Responsabile gestione
prodotto

Dr.-Ing. Siegfried Beichter
Procuratore -
Responsabile qualità

Künzelsau: 20.08.2015

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

FR

Pour votre sécurité

⚠ AVERTISSEMENT **Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.** Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).



Pour travailler sans risque avec cet appareil, lire intégralement au préalable les instructions de service et les remarques concernant la sécurité.



Avertissements de sécurité pour polisseuses

Avertissements de sécurité pour polisseuses

- **Cet outil électrique est destiné à fonctionner comme ponceuse-polisseuse. Lire toutes les mises en garde de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournies avec cet outil électrique.** Le fait de ne pas suivre toutes les instructions données ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure grave.
- **Les opérations de meulage, de ponçage, de broissage métallique ou de tronçonnage ne sont pas recommandées avec cet outil électrique.** Les opérations pour lesquelles cet outil électrique n'a pas été conçu peuvent provoquer un danger et causer un accident corporel.
- **Ne pas utiliser d'accessoires non conçus spécifiquement et recommandés par le fabricant d'outils.** Le simple fait que l'accessoire puisse être fixé à votre outil électrique ne garantit pas un fonctionnement en toute sécurité.
- **La vitesse assignée de l'accessoire doit être au moins égale à la vitesse maximale indiquée sur l'outil électrique.** Les accessoires fonctionnant plus vite que leur vitesse assignée peuvent se rompre et voler en éclat.
- **Le diamètre extérieur et l'épaisseur de votre accessoire doivent se situer dans le cadre des caractéristiques de capacité de votre outil électrique.** Les accessoires dimensionnés de façon incorrecte ne peuvent pas être protégés ou commandés de manière appropriée.
- **Le montage fileté d'accessoires doit être adapté au filet de l'arbre de la meuleuse. Pour les accessoires montés avec des flasques, l'alésage central de l'accessoire doit s'adapter correctement au diamètre du flasque.** Les accessoires qui ne correspondent pas aux éléments de montage de l'outil électrique seront en déséquilibre, vibreront de manière excessive et pourront provoquer une perte de contrôle.
- **Ne pas utiliser d'accessoire endommagé. Avant chaque utilisation, examiner les accessoires comme les meules abrasives pour détecter la présence éventuelle de copeaux ou de fissures, les patins d'appui pour détecter des traces éventuelles de fissures, de déchirure ou d'usure excessive, ainsi que les brosses métalliques pour détecter des fils desserrés ou fissurés. Si l'outil électrique ou l'accessoire a subi une chute, examiner les dommages éventuels ou installer un accessoire non endommagé. Après examen et installation d'un accessoire, placez-vous ainsi que les personnes présentes à distance du plan de l'accessoire rotatif et faites marcher l'outil électrique à vitesse maximale à vide pendant 1 min.** Les accessoires endommagés seront normalement détruits pendant cette période d'essai.
- **Porter un équipement de protection individuelle. En fonction du travail effectué, utiliser un écran facial, des lunettes de sécurité ou des verres de sécurité. Le cas échéant, utiliser un masque antipoussières, des protections auditives, des gants et un tablier capables d'arrêter les petits**

fragments abrasifs ou des pièces à usiner.

La protection oculaire doit être capable d'arrêter les débris volants résultant des diverses opérations. Le masque antipoussières ou le respirateur doit être capable de filtrer les particules produites par vos travaux. L'exposition prolongée aux bruits de forte intensité peut provoquer une perte de l'audition.

- **Maintenir les personnes présentes à une distance de sécurité par rapport à la zone de travail. Toute personne entrant dans la zone de travail doit porter un équipement de protection individuelle.** Des fragments de pièce à usiner ou d'un accessoire cassé peuvent être projetés et provoquer des blessures en dehors de la zone immédiate d'opération.
- **Tenir l'outil uniquement par les surfaces de préhension isolantes, pendant les opérations au cours desquelles l'accessoire coupant peut être en contact avec des conducteurs cachés ou avec son propre câble.** Le contact de l'accessoire coupant avec un fil « sous tension » peut mettre « sous tension » les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.
- **Placez le cordon d'alimentation éloigné de l'accessoire en rotation.** Si vous perdez le contrôle, le câble peut être coupé ou subir un accroch et votre main ou votre bras peuvent être tirés dans l'accessoire en rotation.
- **Ne jamais reposer l'outil électrique tant que l'accessoire n'est pas complètement arrêté.** L'accessoire de rotation peut agripper la surface et arracher l'outil électrique hors de votre contrôle.
- **Ne faites pas fonctionner l'outil électrique quand vous le portez sur le côté.** Un contact accidentel avec l'accessoire en rotation pourrait accrocher vos vêtements et happer l'accessoire sur vous.
- **Nettoyer régulièrement les orifices d'aération de l'outil électrique.** Le ventilateur du moteur attirera la poussière à l'intérieur du boîtier et une accumulation excessive de poudre de métal peut provoquer des dangers électriques.
- **Ne pas faire fonctionner l'outil électrique à proximité de matériaux inflammables.** Des étincelles pourraient enflammer ces matériaux.
- **Ne pas utiliser d'accessoires qui nécessitent des réfrigérants fluides.** L'utilisation d'eau ou d'autres réfrigérants fluides peut provoquer une électrocution ou un choc électrique.

Rebonds et mises en garde correspondantes

- Le rebond est une réaction soudaine au coincement ou à l'accrochage d'une meule rotative, d'un patin d'appui, d'une brosse ou de tout autre accessoire. Le coincement ou l'accrochage provoque un blocage rapide de l'accessoire en rotation qui, à son tour, contraint l'outil électrique hors de contrôle dans le sens opposé de rotation de l'accessoire au point du grippage.
Par exemple, si une meule abrasive est accrochée ou coincée par la pièce à usiner, le bord de la meule qui entre dans le point de coincement peut creuser la surface du matériau, provoquant des sauts ou l'expulsion de la meule. La meule peut sauter en direction de l'opérateur ou encore en s'en éloignant, selon le sens du mouvement de la meule au point de coincement. Les meules abrasives peuvent également se rompre dans ces conditions. Le rebond résulte d'un mauvais usage de l'outil et/ou de procédures ou de conditions de fonctionnement incorrectes et peut être évité en prenant les précautions appropriées spécifiées ci-dessous.
- **Maintenir solidement l'outil en place et positionner le corps et le bras de manière à pouvoir résister aux forces de rebond. Toujours utiliser la poignée auxiliaire, pour contrôler au maximum les rebonds ou les réactions de couple au moment du démarrage.** L'opérateur est en mesure de contrôler les réactions de couple ou les forces de rebond, si des précautions appropriées ont été prises.
- **Ne jamais placer votre main à proximité de l'accessoire en rotation.** L'accessoire peut effectuer un rebond sur votre main.
- **Ne pas vous placer dans la zone où l'outil électrique se déplacera en cas de rebond.** Le rebond pousse l'outil dans le sens opposé au mouvement de la meule au point d'accrochage.
- **Etre particulièrement prudent lors d'opérations sur des coins, des arêtes vives etc. Eviter que l'accessoire ne rebondisse et ne s'accroche.** Les coins, les arêtes vives ou les rebondissements ont tendance à accrocher l'accessoire en rotation et à provoquer une perte de contrôle ou un rebond.
- **Ne pas fixer de chaîne coupante ni de lame de scie dentée.** De telles lames provoquent des rebonds fréquents et des pertes de contrôle.

Mises en garde de sécurité spécifiques aux opérations de lustrage

- Ne permettre à aucune partie lâche du bonnet de lustrage ou de ses fils de fixation de tourner librement. Cacher ou tailler tous les fils de fixation lâches.** Les fils de fixation lâches et en rotation peuvent s'enchevêtrer sur vos doigts ou s'accrocher sur la pièce à usiner.

Avertissements supplémentaires

- N'utiliser que des accessoires d'origine Würth.**

Utilisation conforme

Cette polisseuse excentrique manuelle est conçue comme outillage professionnel à usage industriel et artisanal. Elle est conçue pour les travaux de polissage de toute sorte comme ceux effectués par ex. sur la laque de véhicules, les surfaces de meubles, de métaux ou de pierre à l'aide d'éponges de polissage, de peau de mouton ou de laine et pour une utilisation avec des outils de polissage agréés pour une vitesse de rotation de 500 U/min au minimum.

L'utilisateur assume toute responsabilité pour les dommages dus à une utilisation non conforme à la conception de l'appareil.

Éléments de l'appareil

- 1** Capot de la poignée
- 2** Poignée
- 3** Dispositif de blocage de broche
- 4** Tête de l'engrenage
- 5** Plaque signalétique
- 6** Bouton de blocage
- 7** Interrupteur Marche/Arrêt
- 8** Molette de présélection de la vitesse
- 9** Clé mâle pour vis à six pans creux
- 10** Plateau auto-grippant
- 11** Câble secteur

Les accessoires illustrés ou décrits ne sont pas tous compris dans le contenu de l'emballage.

Caractéristiques techniques

Polisseuse excentrique	EPM 160-E
Numéro de l'article	5707 500 X
Puissance nominale absorbée	1010 W
Puissance utile	590 W
Plage de réglage de la vitesse de rotation	160 – 480 min ⁻¹
Nombre de courses	3200 – 9600 min ⁻¹
Amplitude de course	8 mm
Porte-outil	Ø 140 mm
Diamètre d'outil	160 mm
Poids	2,7 kg
Classe de protection	II

Avant la mise en service

- Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif, retirez la fiche de la prise de courant.**

Démontage de la poignée (voir figure A)

Desserrez les vis à l'aide de la clé mâle pour vis à six pans creux **9** et retirez la poignée **2**.

Montage du capot de la poignée (voir figure B)

Desserrez les vis à l'aide de la clé mâle pour vis à six pans creux **9**, retirez la poignée **2** et le capot de la poignée **1**.

Remettez le capot de la poignée **1** en place et fixez-le à l'aide des vis.

Fixation/remplacement de l'outil de polissage (voir figure G)

Montez l'outil de polissage au centre du plateau auto-grippant **10** et appuyez dessus fermement.

Introduisez la fiche de secteur dans la prise puis mettez l'outil électroportatif en marche.

Effectuez un essai pour détecter des déséquilibres et vibrations.

Remplacement du plateau auto-grippant (voir figure H)

Retirez l'outil de polissage.

Appuyez sur la touche de blocage de la broche **3** et desserrez la vis à l'aide de la clé mâle pour vis à six pans creux **9**. N'actionnez la touche de blocage de la broche **3** que lorsque l'outil électroportatif est à l'arrêt.

Remplacez le plateau auto-grippant **10**. La rainure du plateau auto-grippant **10** doit prendre dans la face à clé de l'arbre de sortie, pivoter l'arbre de sortie, si nécessaire.

Appuyez sur la touche de blocage de la broche **3** et resserrez la vis à l'aide de la clé mâle pour vis à six pans creux **9**.

Effectuez un essai pour détecter des déséquilibres et vibrations.

Fonctionnement

- Tenez compte de la tension du réseau !** La tension de la source de courant doit correspondre aux indications se trouvant sur la plaque signalétique de l'outil électroportatif.

Mise en marche/arrêt (voir figure C, D, E)

Mise en marche sans verrouillage :

Pour **mettre** l'outil électroportatif en marche, poussez l'interrupteur Marche/Arrêt **7**.

Pour **arrêter** l'outil électroportatif, relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt **7**.

Mise en marche avec verrouillage :

Pour la **mise en service**, appuyez sur la touche Marche/Arrêt **7** et ensuite actionnez le bouton de blocage **6**. Relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt.

Pour arrêter l'appareil, appuyez brièvement sur l'interrupteur Marche/Arrêt jusqu'à ce que le bouton de blocage se décliquette. Relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt.

Réglage de la vitesse de rotation (voir figure F)

À l'aide de la molette **8** réglez la vitesse sur la valeur souhaitée.

En actionnant l'interrupteur Marche/Arrêt **7** avec prudence, l'outil électroportatif est accéléré jusqu'à atteindre la vitesse de rotation présélectionnée.

Instructions d'utilisation

- Lorsqu'on arrête l'outil électroportatif, celui-ci continue à tourner pour une courte durée avant de s'arrêter.**
- Après un changement d'outil (par ex. peau de laine à la place d'éponge de polissage), des vibrations élevées sont possibles à cause de la différence de poids. Ajustez la vitesse de rotation de la molette de sorte à pouvoir réduire les vibrations.

Mettez la polisseuse en marche et réglez la vitesse de rotation jusqu'à obtenir le régime souhaité, avant de poser l'outil sur la surface à polir.

Travaillez en appliquant une faible pression avec des mouvements circulaires se chevauchant les uns aux autres.

Travaillez les surfaces sensibles en appliquant une faible pression et à faible vitesse de rotation.

Aspiration des poussières

Les poussières de matériaux tels que les peintures contenant du plomb, certains bois, minéraux ou métaux, peuvent être nuisibles à la santé. Entrer en contact ou aspirer les poussières peut entraîner des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires chez l'utilisateur ou les personnes se trouvant à proximité.

Certaines poussières telles que les poussières de chêne ou de hêtre sont considérées comme cancérigènes, surtout en association avec des additifs pour le traitement du bois (chromate, lazure). Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent être travaillés que par des personnes qualifiées.

- Si possible, utilisez un dispositif d'aspiration des poussières approprié au matériau.
- Veiller à bien aérer la zone de travail.
- Il est recommandé de porter un masque respiratoire avec un niveau de filtration de classe P2.

Respectez les règlements spécifiques aux matériaux à traiter en vigueur dans votre pays.

Nettoyage et entretien

- Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif, retirez la fiche de la prise de courant.**

- **Régulièrement nettoyer l'appareil et les orifices de ventilation. La fréquence dépend du matériau à travailler et de la durée de l'utilisation.**
- **Souffler sur le moteur régulièrement avec de l'air comprimé sec.**

Balais charbon

Une fois la limite d'usure des balais de coupure atteinte, l'outil électroportatif s'arrête automatiquement.

Au cas où les balais charbon seraient exposés à une projection d'étincelles importante, arrêtez immédiatement l'outil électroportatif.

La réparation ne doit être effectuée que par un Service Après-Vente autorisé.

Pour la France, si vous avez une machine à faire réparer, vous pouvez contacter le Master Service Würth France en appelant au numéro vert : **0800 505 967** (appel gratuit depuis un poste fixe).

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, nous préciser impérativement le numéro d'article de l'outil électroportatif indiqué sur la plaque signalétique.

La liste actuelle des pièces de rechange de cet outil électroportatif peut être consultée sous « <http://www.wuerth.com/partsmanager> » ou demandée auprès de la succursale Würth la plus proche.

Garantie légale

Cet outil électroportatif Würth est légalement garanti, à partir de la date d'achat, conformément aux dispositions légales/nationales (contre preuve d'achat, facture ou bordereau de livraison). Une livraison de remplacement ou une réparation est assurée en cas de dommages sur l'appareil.

Les dommages résultant d'une usure naturelle, surcharge ou utilisation non conforme ne sont pas couverts par la garantie.

Les réclamations ne peuvent être reconnues que si vous retournez l'appareil non démonté à une succursale Würth, à votre vendeur Würth ou que vous le transmettez à un service après-vente autorisé pour outils pneumatiques et électriques Würth.

Élimination des déchets

Les outils électroportatifs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Ne jetez pas les outils électroportatifs avec les ordures ménagères !

Seulement pour les pays de l'Union Européenne :



Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa mise en vigueur conformément aux législations nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être isolés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Niveau sonore et vibrations

Valeurs de mesure du niveau sonore relevées conformément à la norme EN 60745.

Les mesures réelles (A) des niveaux sonores de l'appareil sont : niveau de pression acoustique 79 dB(A) ; niveau d'intensité acoustique 90 dB(A). Incertitude K=3 dB.

Porter une protection acoustique !

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle des trois axes directionnels) relevées conformément à la norme EN 60745 : Valeur d'émission vibratoire $a_{hv} < 4,9 \text{ m/s}^2$, Incertitude K=1,5 m/s^2 .

Le niveau d'oscillation indiqué dans ces instructions d'utilisation a été mesuré conformément à la norme EN 60745 et peut être utilisé pour une comparaison d'outils électroportatifs. Elle est également appropriée pour une estimation préliminaire de la sollicitation vibratoire.

L'amplitude d'oscillation correspond aux utilisations principales de l'outil électroportatif. Si l'outil électrique est cependant utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail ou avec un entretien non approprié, le niveau d'oscillation peut être différent. Ceci peut augmenter considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail.

Pour une estimation précise de la charge vibratoire, il est recommandé de prendre aussi en considération les périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou en fonctionnement, mais pas vraiment utilisé. Ceci peut réduire considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail.



Déterminez des mesures de protection supplémentaires pour protéger l'utilisateur des effets de vibrations, telles que par exemple : entretien de l'outil électrique et des outils de travail, maintenir les mains chaudes, organisation judicieuse des opérations de travail.

CE-Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes suivantes : EN 60745 conformément aux règlements des directives 2004/108/CE (→ 2016-04-19), 2014/30/UE (2016-04-20 →), 2006/42/CE, 2011/65/UE.

Dossier technique auprès de :
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PCM
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany

Marcel Strobel
Responsable de gestion
de produits

Dr.-Ing. Siegfried Beichter
Fondé de pouvoir -
responsable qualité

Künzelsau : 20.08.2015

Sous réserve de modifications.

ES

Para su seguridad

⚠ ADVERTENCIA Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

El término herramienta eléctrica empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).



Solamente puede trabajar sin peligro con el aparato si lee íntegramente las instrucciones de manejo y las indicaciones de seguridad, ateniéndose estrictamente a las recomendaciones allí comprendidas.



Instrucciones de seguridad para pulidoras

Instrucciones de seguridad comunes para el pulido

- ❑ **Esta herramienta eléctrica ha sido concebida para pulir. Observe todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos que se suministran con el aparato.** Si no se tienen en cuenta las recomendaciones de seguridad descritas, puede electrocutarse, producirse un incendio y/o sufrir graves lesiones.
- ❑ **Esta herramienta eléctrica no es apropiada para amolar, lijar, trabajar con cepillos de alambre ni tronzar.** La utilización de la herramienta eléctrica en trabajos para los que no ha sido prevista puede provocar un accidente.
- ❑ **No emplee accesorios diferentes de aquellos que el fabricante haya previsto o recomendado especialmente para esta herramienta eléctrica.** El mero hecho de que sea acoplable un accesorio a su herramienta eléctrica no implica que su utilización resulte segura.
- ❑ **Las revoluciones admisibles del útil deberán ser como mínimo iguales a las revoluciones máximas indicadas en la herramienta eléctrica.** Aquellos accesorios que giren a unas revoluciones mayores a las admisibles pueden llegar a romperse y salir despedidos.
- ❑ **El diámetro exterior y el grosor del útil deberán corresponder con las medidas indicadas para su herramienta eléctrica.** Los útiles de dimensiones incorrectas no pueden protegerse ni controlarse con suficiente seguridad.
- ❑ **Los útiles de fijación a rosca deberán ajustar exactamente en la rosca del husillo. Si el útil es de montaje por brida su diámetro de alojamiento deberá corresponder al diámetro de centrado de la brida.** Los útiles que no ajusten exactamente en el husillo giran descentrados y generan unas vibraciones muy fuertes que pueden hacerle perder el control sobre la herramienta eléctrica.
- ❑ **No use útiles dañados. Antes de cada uso inspeccione el estado de los útiles con el fin de detectar, p. ej., si están desportillados o fisurados los útiles de amolar, si está agrietado o muy desgastado el plato lijador, o si las púas de los cepillos de alambre están flojas o rotas. Si se le cae la herramienta eléctrica o el útil, inspeccione si han sufrido algún daño o monte otro útil en correctas condiciones. Una vez controlado y montado el útil sitúese Vd. y las personas circundantes fuera del plano de rotación del útil y deje funcionar la herramienta eléctrica en vacío, a las revoluciones máximas, durante un minuto.** Por lo regular, aquellos útiles que estén dañados suelen romperse al realizar esta comprobación.

- **Utilice un equipo de protección personal. Dependiendo del trabajo a realizar use una careta, una protección para los ojos, o unas gafas de protección. Si procede, emplee una mascarilla antipolvo, protectores auditivos, guantes de protección o un mandil especial adecuado para protegerle de los pequeños fragmentos que pudieran salir proyectados al desprenderse del útil o pieza.** Las gafas de protección deberán ser indicadas para protegerle de los fragmentos que pudieran salir despedidos al trabajar. La mascarilla antipolvo o respiratoria deberá ser apta para filtrar las partículas producidas al trabajar. La exposición prolongada al ruido puede provocar sordera.
 - **Cuide que las personas en las inmediaciones se mantengan a suficiente distancia de la zona de trabajo. Toda persona que acceda a la zona de trabajo deberá utilizar un equipo de protección personal.** Podrían ser lesionadas, incluso fuera del área de trabajo inmediato, al salir proyectados fragmentos de la pieza de trabajo o del útil.
 - **Únicamente sujete el aparato por las empuñaduras aisladas al realizar trabajos en los que el útil pueda tocar conductores eléctricos ocultos o el propio cable del aparato.** El contacto con conductores bajo tensión puede hacer que las partes metálicas del aparato le provoquen una descarga eléctrica.
 - **Mantenga el cable de red alejado del útil en funcionamiento.** En caso de que Vd. pierda el control sobre la herramienta eléctrica puede llegar a cortarse o enredarse el cable de red con el útil y lesionarle su mano o brazo.
 - **Jamás deposite la herramienta eléctrica antes de que el útil se haya detenido por completo.** El útil en funcionamiento puede llegar a tocar la base de apoyo y hacerle perder el control sobre la herramienta eléctrica.
 - **No deje funcionar la herramienta eléctrica mientras la transporta.** El útil en funcionamiento podría lesionarle al engancharse accidentalmente con su vestimenta.
 - **Limpie periódicamente las rejillas de refrigeración de su herramienta eléctrica.** El ventilador del motor aspira polvo hacia el interior de la carcasa, por lo que, en caso de una acumulación fuerte de polvo metálico, ello puede provocarle una descarga eléctrica.
 - **No utilice la herramienta eléctrica cerca de materiales combustibles.** Las chispas producidas al trabajar pueden llegar a incendiar estos materiales.
 - **No emplee útiles que requieran ser refrigerados con líquidos.** La aplicación de agua u otros refrigerantes líquidos puede comportar una descarga eléctrica.
- Causas del retroceso y advertencias al respecto**
- El retroceso es una reacción brusca que se produce al atascarse o engancharse el útil, como un disco de amolar, plato lijador, cepillo, etc. Al atascarse o engancharse el útil en funcionamiento, éste es frenado bruscamente. Ello puede hacerle perder el control sobre la herramienta eléctrica y hacer que ésta salga impulsada en dirección opuesta al sentido de giro que tenía el útil.
En el caso, p. ej., de que un disco amolador se atasque o bloquee en la pieza de trabajo, puede suceder que el canto del útil que penetra en el material se enganche, provocando la rotura del útil o el retroceso del aparato. Según el sentido de giro y la posición del útil en el momento de bloquearse puede que éste resulte despedido hacia, o en sentido opuesto al usuario. En estos casos puede suceder que el útil incluso llegue a romperse.
El retroceso es ocasionado por la aplicación o manejo incorrecto de la herramienta eléctrica. Es posible evitarlo ateniéndose a las medidas preventivas que a continuación se detallan.
 - **Sujete con firmeza la herramienta eléctrica y mantenga su cuerpo y brazos en una posición propicia para resistir las fuerzas de reacción. Si forma parte del aparato, utilice siempre la empuñadura adicional para poder soportar mejor las fuerzas de retroceso, además de los pares de reacción que se presentan en la puesta en marcha.** El usuario puede controlar las fuerzas de retroceso y de reacción si toma unas medidas preventivas oportunas.
 - **Jamás aproxime su mano al útil en funcionamiento.** En caso de un retroceso, el útil podría lesionarle la mano.
 - **No se sitúe dentro del área hacia el que se movería la herramienta eléctrica al retroceder bruscamente.** Al retroceder bruscamente, la herramienta eléctrica saldrá despedida desde el punto de bloqueo en dirección opuesta al sentido de giro del útil.

- Tenga especial precaución al trabajar esquinas, cantos afilados, etc. Evite que el útil de amolar rebote contra la pieza de trabajo o que se atasque.** En las esquinas, cantos afilados, o al rebotar, el útil en funcionamiento tiende a atascarse. Ello puede hacerle perder el control o causar un retroceso del útil.
- No utilice hojas de sierra para madera ni otros útiles dentados.** Estos útiles son propensos al retroceso y pueden hacerle perder el control sobre la herramienta eléctrica.

Instrucciones de seguridad específicas para el pulido

- Evite que queden partes sueltas en la caperuza para pulir, especialmente el cordón de sujeción. Recoja o corte los cabos del cordón de sujeción.** Los cabos sueltos del cordón pueden enredarse con sus dedos o la pieza de trabajo.

Instrucciones de seguridad adicionales

- Solamente utilice accesorios originales Würth.**

Utilización reglamentaria

Esta pulidora excéntrica portátil ha sido diseñada para el uso profesional en la industria y talleres. Ha sido prevista para realizar trabajos de pulido de todo tipo, p. ej., en carrocerías, superficies de muebles, metal y piedra con esponjas pulidoras, caperuzas de lana, lana de cordero y accesorios para pulir homologados para trabajar como mín. a 500 r.p.m.

La responsabilidad por daños derivados de una utilización no reglamentaria corre a cargo del usuario.

Elementos del aparato

- 1** Cubierta
- 2** Empuñadura
- 3** Botón de bloqueo del husillo
- 4** Cabezal del engranaje
- 5** Placa de características
- 6** Botón de bloqueo
- 7** Interruptor de conexión/desconexión
- 8** Rueda preselección de revoluciones
- 9** Llave Allen

- 10** Plato con cierre Velcro
- 11** Cable de red

¡Los accesorios descritos e ilustrados en las instrucciones de servicio no siempre están comprendidos en el volumen de entrega!

Características técnicas

Pulidora excéntrica	EPM 160-E
Nº de artículo	5707 500 X
Potencia absorbida nominal	1010 W
Potencia útil	590 W
Margen de ajuste de revoluciones	160 – 480 min ⁻¹
Nº de carreras	3200 – 9600 min ⁻¹
Ø de órbita	8 mm
Alojamiento del útil	Ø 140 mm
Diámetro del útil	160 mm
Peso	2,7 kg
Clase de protección	II

Antes de la puesta en marcha

- Antes de cualquier manipulación en la herramienta eléctrica, sacar el enchufe de red de la toma de corriente.**

Desmontaje de la empuñadura (ver figura A)

Afloje los tornillos con la llave Allen **9** y retire la empuñadura **2**.

Montaje de la cubierta (ver figura B)

Afloje los tornillos con la llave Allen **9** y retire la empuñadura **2** y la cubierta **1**.

Vuelva a montar la cubierta **1** y sujétela firmemente con los tornillos.

Sujeción y cambio de los accesorios para pulir (ver figura G)

Coloque centrado con el plato con cierre Velcro **10** el accesorio para pulir y presiónelo firmemente contra el mismo.

Conecte el enchufe de red a la toma de corriente y conecte la herramienta eléctrica.

Déjala funcionar para controlar si existen desequilibrios o vibraciones.

Cambio del plato con cierre Velcro (ver figura H)

Retire el accesorio para pulir.

Presione el botón de retención del husillo **3** y afloje el tornillo con la llave Allen **9**. Solamente accione el botón de retención del husillo **3** estando detenida la herramienta eléctrica.

Cambie el plato con cierre Velcro **10**. La abertura del plato con cierre Velcro **10** deberá encajar en el entre-caras del eje motriz, girando éste si fuese preciso para hacerlos coincidir.

Presione el botón de retención del husillo **3** y apriete el tornillo con la llave Allen **9**.

Déjela funcionar para controlar si existen desequilibrios o vibraciones.

Operación

- ¡Observe la tensión de red!** La tensión de alimentación deberá coincidir con las indicaciones en la placa de características de la herramienta eléctrica.

Conexión/desconexión (ver figuras C, D, E)

Conexión sin enclavamiento:

Para **poner en marcha** la herramienta eléctrica accione el interruptor de conexión/desconexión **7**.

Para **desconectar** la herramienta eléctrica, suelte el interruptor de conexión/desconexión **7**.

Conexión con enclavamiento:

Para la **puesta en marcha** presione el interruptor de conexión/desconexión **7** y, a continuación, el botón de enclavamiento **6**. Suelte el interruptor de conexión/desconexión.

Para desconectarlo, presione brevemente el switch hasta liberar el botón de retención. Suelte el switch.

Ajuste de las revoluciones (ver figura F)

Seleccione las revoluciones deseadas con la rueda de ajuste **8**.

Accionar paulatinamente el interruptor de conexión/desconexión **7** hasta que la herramienta eléctrica alcance las revoluciones preajustadas.

Instrucciones para la operación

- Tras su desconexión, la herramienta eléctrica tarda un poco hasta detenerse por completo.**
- Tras un cambio de accesorio (p. ej., cambio de una esponja pulidora por una caperuza de lana) puede que la diferencia de peso provoque mayores vibraciones. Modifique las revoluciones con la rueda de ajuste de modo hasta reducir las vibraciones.

Antes de aplicar la pulidora contra la superficie a pulir, conéctela y ajuste primero las revoluciones deseadas.

Trabaje con movimientos circulares solapados, ejerciendo una presión de aplicación leve.

Al tratar superficies delicadas trabajar con bajas revoluciones y ejerciendo poca presión.

Aspiración de polvo

El polvo de ciertos materiales como, pinturas que contengan plomo, ciertos tipos de madera y algunos minerales y metales, puede ser nocivo para la salud. El contacto y la inspiración de estos polvos pueden provocar en el usuario o en las personas circundantes reacciones alérgicas y/o enfermedades respiratorias. Ciertos polvos como los de roble, encina y haya son considerados como cancerígenos, especialmente en combinación con los aditivos para el tratamiento de la madera (cromatos, conservantes de la madera). Los materiales que contengan amianto solamente deberán ser procesados por especialistas.

- A ser posible utilice un equipo para aspiración de polvo apropiado para el material a trabajar.
- Observe que esté bien ventilado el puesto de trabajo.
- Se recomienda una mascarilla protectora con un filtro de la clase P2.

Observe las prescripciones vigentes en su país sobre los materiales a trabajar.

Mantenimiento y limpieza

- Antes de cualquier manipulación en la herramienta eléctrica, sacar el enchufe de red de la toma de corriente.**

- **Limpiar con regularidad el aparato y las rejillas de refrigeración. La frecuencia de esta limpieza variará de acuerdo al material procesado y al tiempo de uso del aparato.**
- **Soplar regularmente con aire comprimido seco el interior de la carcasa motor.**

Escobillas

Una vez alcanzado el límite de desgaste de las escobillas de desconexión la herramienta eléctrica se desconecta automáticamente.

Si presencia un fuerte salto de chispas en las escobillas desconecte inmediatamente las escobillas.

La reparación solamente deberá realizarla un servicio técnico autorizado.

Si a pesar de los esmerados procesos de fabricación y control, la herramienta eléctrica llegara a averiarse, la reparación deberá encargarse a un servicio técnico Würth master.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el n° de artículo que figura en la placa de características de la herramienta eléctrica.

La lista de piezas de repuesto actual de esta herramienta eléctrica puede consultarse en internet bajo "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" o solicitarse al establecimiento Würth más cercano.

Garantía

Para esta herramienta eléctrica Würth concedemos una garantía a partir de la fecha de compra (comprobación mediante factura o albarán de entrega) según las disposiciones legales específicas de cada país. Los daños serán subsanados mediante reposición o reparación del aparato, según se estime conveniente.

No quedan cubiertos por la garantía los daños ocasionados por desgaste natural, sobrecarga o manejo inadecuado.

Las reclamaciones solamente podrán tenerse en cuenta si Ud. entrega el aparato, sin desmontar, a un establecimiento Würth, al personal del Servicio Exterior Técnico Würth, o a un servicio técnico oficial para herramientas eléctricas y neumáticas Würth.

Eliminación

Recomendamos que las herramientas eléctricas, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura!

Sólo para los países de la UE:



Conforme a la Directiva Europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

Información sobre ruidos y vibraciones

Ruido determinado según EN 60745.

El nivel de presión sonora típico del aparato, determinado con un filtro A, asciende a: Nivel de presión sonora 79 dB(A); nivel de potencia acústica 90 dB(A). Tolerancia K=3 dB.

¡Usar unos protectores auditivos!

Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según EN 60745: Valor de vibraciones generadas $a_h < 4,9 \text{ m/s}^2$, Tolerancia $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

El nivel de vibraciones indicado en estas instrucciones ha sido determinado según el procedimiento de medición fijado en la norma EN 60745 y puede servir como base de comparación con otras herramientas eléctricas. También es adecuado para estimar provisionalmente la solicitación experimentada por las vibraciones.

El nivel de vibraciones indicado ha sido determinado para las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Por ello, el nivel de vibraciones puede ser diferente si la herramienta eléctrica se utiliza para otras aplicaciones, con útiles diferentes, o si el mantenimiento de la misma fuese deficiente. Ello puede suponer un aumento drástico de la solicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo.

Para determinar con exactitud la solicitación experimentada por las vibraciones, es necesario considerar también aquellos tiempos en los que el aparato esté desconectado, o bien, esté en funcionamiento, pero sin ser utilizado realmente. Ello puede suponer una disminución drástica de la solicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo.



Fije unas medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario de los efectos por vibraciones, como por ejemplo: Mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles, conservar calientes las manos, organización de las secuencias de trabajo.

CE-Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas siguientes: EN 60745 de acuerdo con las regulaciones 2004/108/CE (→ 2016-04-19), 2014/30/UE (2016-04-20 →), 2006/42/CE, 2011/65/UE.

Expediente técnico en:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PCM
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany

Marcel Strobel
Director de Product
Management

Dr.-Ing. Siegfried Beichter
Apoderado -
Director de Calidad

Künzelsau: 20.08.2015

Reservado el derecho de modificación.

PT

Para sua segurança

⚠ ATENÇÃO Devem ser lidas todas as indicações de segurança e todas as instruções. O desrespeito das segurança e instruções apresentadas abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou graves lesões.

Guarde bem todas as indicações de segurança e instruções para futura referência.

O termo "Ferramenta elétrica" utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas elétricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas elétricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).



Um trabalho seguro com o aparelho só é possível após ter lido atentamente as instruções de serviço e as indicações de segurança e após observar rigorosamente as indicações nelas contidas.



Indicações de segurança para polidoras

Indicações de segurança conjuntas para polir

- Esta ferramenta elétrica deve ser usada como polidora. Devem ser observadas todas as indicações de segurança, as instruções, as apresentações e os dados fornecidos com o aparelho. O desrespeito das seguintes instruções pode levar a um choque elétrico, incêndio e/ou graves lesões.
- Esta ferramenta elétrica não é apropriada para lixar com lixa de papel, para trabalhos com escovas de arame, para polir, nem para separar por retificação. Aplicações, para as quais a ferramenta elétrica não é prevista, podem causar riscos e lesões.
- Não utilizar acessórios, que não foram especialmente previstos e recomendados pelo fabricante para serem utilizados com esta ferramenta elétrica. O facto de poder fixar o acessório a esta ferramenta elétrica, não garante uma aplicação segura.
- O número de rotação admissível da ferramenta de trabalho deve ser no mínimo tão alto quanto o máximo número de rotação indicado na ferramenta elétrica. Acessórios que girem mais rápido do que permitido, podem quebrar e serem atirados para longe.
- O diâmetro exterior e a espessura da ferramenta de trabalho devem corresponder às indicações de medida da sua ferramenta elétrica. Ferramentas de trabalho com medidas incorretas podem não ser suficientemente blindadas nem controladas.
- Ferramentas de trabalho, com rosca, devem caber exactamente na rosca do veio de retificação. No caso de ferramentas de trabalho, montadas por meio de flange, o diâmetro do furo da ferramenta de trabalho deve caber para o diâmetro do flange. Ferramentas de trabalho, que não são fixas exactamente na ferramenta elétrica, giram de forma irregular, vibram fortemente e podem levar à perda de controlo.
- Não utilizar ferramentas de trabalho danificadas. Antes de cada utilização deverá controlar as ferramentas de trabalho, e verificar se por exemplo os discos abrasivos apresentam fissuras e estilhaços, se pratos abrasivos apresentam fissuras, se há desgaste ou forte atrição, se as escovas de arame apresentam arames soltos ou quebrados. Se a ferramenta elétrica ou a ferramenta de trabalho caírem, deverá verificar se sofreram danos, ou trocar por uma ferramenta de trabalho intacta. Após ter controlado e introduzido a ferramenta de trabalho, deverá manter-se, e as pessoas que se encontrem nas proximidades, fora do nível de rotação da ferramenta de trabalho e permitir que a ferramenta elétrica funcione durante um minuto com o máximo número de rotação. A maioria das ferramentas de trabalho danificadas quebram durante este período de teste.

- **Utilizar um equipamento de protecção pessoal. De acordo com a aplicação, deverá utilizar uma protecção para todo o rosto, protecção para os olhos ou um óculos protectores. Se for necessário, deverá utilizar uma máscara contra pó, protecção auricular, luvas de protecção ou um avental especial, para proteger-se de pequenas partículas de amoladura e de material.** Os olhos devem ser protegidos contra partículas a voar, produzidas durante as diversas aplicações. A máscara contra pó ou a máscara de respiração deve ser capaz de filtrar o pó produzido durante a respectiva aplicação. Se for sujeito durante longo tempo a fortes ruídos, poderá sofrer a perda da capacidade auditiva.
- **Observe que as outras pessoas mantenham uma distância segura em relação ao seu local de trabalho. Cada pessoa que entrar na área de trabalho, deverá usar um equipamento de protecção pessoal.** Estilhaços da peça a ser trabalhada ou ferramentas de trabalho quebradas podem voar e causar lesões fora da área imediata de trabalho.
- **Ao executar trabalhos durante os quais podem ser atingidos cabos eléctricos ou o próprio cabo de rede deverá sempre segurar a ferramenta eléctrica pelas superfícies de punho isoladas.** O contacto com um cabo sob tensão também pode colocar sob tensão as peças metálicas do aparelho e levar a um choque eléctrico.
- **Manter o cabo de rede afastado de ferramentas de trabalho em rotação.** Se perder o controlo sobre a ferramenta eléctrica, é possível que o cabo de rede seja cortado ou enganchado e a sua mão ou o braço sejam puxados contra a ferramenta de trabalho em rotação.
- **Jamais depositar a ferramenta eléctrica, antes que a ferramenta de trabalho esteja completamente parada.** A ferramenta de trabalho em rotação pode entrar em contacto com a superfície de apoio, provocando uma perda de controlo da ferramenta eléctrica.
- **Não permitir que a ferramenta eléctrica funcione enquanto estiver a transportá-la.** A sua roupa pode ser agarrada devido a um contacto accidental com a ferramenta de trabalho em rotação, de modo que a ferramenta de trabalho possa ferir o seu corpo.
- **Limpar regularmente as aberturas de ventilação da sua ferramenta eléctrica.** A ventoinha do motor puxa pó para dentro da carcaça, e uma grande quantidade de pó de metal pode causar perigos eléctricos.
- **Não utilizar a ferramenta eléctrica perto de materiais inflamáveis.** Faíscas podem incendiar estes materiais.
- **Não utilizar ferramentas de trabalho que necessitem agentes de refrigeração líquidos.** A utilização de água ou de outros agentes de refrigeração líquidos pode provocar um choque eléctrico.

Contra-golpe e respectivas advertências

- **Contra-golpe é uma repentina reacção devido a uma ferramenta de trabalho travada ou bloqueada, como por exemplo um disco abrasivo, um prato abrasivo, uma escova de arame etc. Um travamento ou um bloqueio levam a uma parada abrupta da ferramenta de trabalho em rotação. Desta maneira, uma ferramenta eléctrica descontrolada pode ser acelerada no local de bloqueio, sendo forçada no sentido contrário da rotação da ferramenta de trabalho.**
Se por exemplo um disco abrasivo travar ou bloquear numa peça a ser trabalhada, o canto do disco abrasivo pode mergulhar na peça a ser trabalhada e encravar-se, quebrando o disco abrasivo ou causando um contra-golpe. O disco abrasivo se movimenta então no sentido do operador ou para longe deste, dependendo do sentido de rotação do disco no local do bloqueio. Sob estas condições os discos abrasivos também podem partir-se.
Um contra-golpe é a consequência de uma utilização incorrecta ou indevida da ferramenta eléctrica. Ele pode ser evitado por apropriadas medidas de precaução como descrito a seguir.
- **Segurar firmemente a ferramenta eléctrica e posicionar o seu corpo e os braços de modo que possa resistir às forças de um contra-golpe. Sempre utilizar o punho adicional, se existente, para assegurar o máximo controlo possível sobre as forças de um contra-golpe ou sobre momentos de reacção durante o arranque.** O operador pode controlar as forças de contra-golpe e as forças de reacção através de medidas de precaução apropriadas.

- Jamais permita que as suas mãos se encontrem perto de ferramentas de trabalho em rotação.** No caso de um contra-golpe a ferramenta de trabalho poderá passar pela sua mão.
- Evite que o seu corpo se encontre na área, na qual a ferramenta eléctrica possa ser movimentada no caso de um contra-golpe.** O contra-golpe força a ferramenta eléctrica no sentido contrário ao movimento do disco abrasivo no local do bloqueio.
- Trabalhar com especial cuidado na área ao redor de esquinas, cantos afiados etc. Evite que ferramentas de trabalho sejam ricocheteadas e travadas pela peça a ser trabalhada.** A ferramenta de trabalho em rotação tende a travar em esquinas, em cantos afiados ou se for ricocheteada. Isto causa uma perda de controlo ou um contra-golpe.
- Não utilizar lâminas de serra de correias nem dentadas.** Estas ferramentas de trabalho causam frequentemente um contra-golpe ou a perda de controlo sobre a ferramenta eléctrica.

Indicações especiais de segurança para polir

- A boina de polimento não deve ter partes soltas, especialmente cordões de fixação. Arrumar ou encurtar os cordões de fixação.** Cordões de fixação soltos e em rotação podem agarrar os seus dedos ou prender-se na peça a ser trabalhada.

Advertências de segurança adicionais

- Só utilizar acessórios originais Würth.**

Utilização conforme as disposições

Esta polidora excêntrica manual é determinada para a utilização comercial em indústria e artesanato. Ela é destinada para todos os tipos de trabalhos de polimento, tais como superfícies envernizadas em veículos, móveis e pedras, como esponjas de polimento, boinas de lã de cordeiro ou de outras lãs, com ferramentas de polir, apropriadas para um n° de rotações de no min. 500 rpm.

O utente é responsável por danos devido a utilização não conforme às disposições.

Elementos do aparelho

- 1 Cobertura do punho
- 2 Punho
- 3 Tecla de bloqueio do veio
- 4 Cabeça da engrenagem
- 5 Placa de características
- 6 Botão de fixação
- 7 Interruptor de ligar-desligar
- 8 Roda de ajuste para pré-selecção do número de rotação
- 9 Chave de sextavado interior
- 10 Prato de velcro
- 11 Cabo de rede

Os acessórios ilustrados e descritos nas instruções de serviço nem sempre são abrangidos pelo conjunto de fornecimento!

Valores característicos do aparelho

Polidora excêntrica	EPM 160-E
Número de artigo	5707 500 X
Potência nominal consumida	1010 W
Débito de potência	590 W
Ajuste do número de rotações	160 - 480 rpm
N° de cursos	3200 - 9600 rpm
Curso	8 mm
Fixação da ferramenta	Ø 140 mm
Diâmetro da ferramenta	160 mm
Peso	2,7 kg
Classe de proteção	II

Antes de colocar em funcionamento

- Antes de todos trabalhos na ferramenta eléctrica, se deve puxar a ficha de rede da tomada.**

Desmontar o punho (veja figura A)

Soltar os parafusos com a chave de sextavado interior **9** e remover o punho **2**.

Montar a cobertura com punhos (veja figura B)

Soltar os parafusos com a chave de sextavado interior **9**, remover o punho **2** e a cobertura do punho **1**.

Empurrar a cobertura do punho **1** de volta e fixá-la com os parafusos.

Fixar/substituir a ferramenta de polir (veja figura G)

Colocar a ferramenta de polir no centro do prato de velcro **10** e pressionar firmemente.

Enfiar a ficha na tomada e ligar a ferramenta elétrica.

Para verificar se há desequilíbrio e vibrações, inicie um funcionamento de teste.

Trocar o prato de velcro (veja figura H)

Remover a ferramenta de polir.

Pressionar o botão de travamento do fuso **3** e soltar o parafuso com a chave de sextavado interior **9**. Só acionar o botão de travamento do fuso **3** com a ferramenta elétrica parada.

Trocar o prato de velcro **10**. A ranhura do prato de velcro **10** deve engatar na superfície de chave do veio de acionamento, se necessário, girar o veio de acionamento.

Pressionar o botão de travamento do fuso **3** e fixar o parafuso com a chave de sextavado interior **9**.

Para verificar se há desequilíbrio e vibrações, inicie um funcionamento de teste.

Funcionamento

- Observar a tensão de rede!** A tensão da fonte de corrente deve coincidir com a chapa de identificação da ferramenta elétrica.

Ligar e desligar (veja figuras C, D, E)

Ligar sem travamento:

Para a **colocação em funcionamento** da ferramenta elétrica deverá pressionar o interruptor de ligar-desligar **7**.

Para **desligar** a ferramenta elétrica, deverá soltar o interruptor de ligar-desligar **7**.

Ligar com travamento:

Para a **colocação em funcionamento** é necessário premir o interruptor de ligar-desligar **7** e, em seguida, accionar o botão de travamento **6**. Soltar o interruptor de ligar-desligar.

Para desligar deverá premir por instantes o interruptor de ligar-desligar, até o botão de travamento engatar. Soltar o interruptor de ligar-desligar.

Ajustar o número de rotações (veja figura F)

Ajustar o número de rotações com a roda de ajusta **8** no valor desejado.

Acionando cuidadosamente o interruptor de ligar-desligar **7**, a ferramenta elétrica é ligada e vai até o n° de rotações pré-selecionado.

Indicações de trabalho

- Depois de ser desligado, a ferramenta elétrica ainda continua a funcionar durante alguns segundos.**
- Depois de uma troca de ferramenta (por ex. pele de lâ ao invés de esponja de polimento), podem ocorrer elevadas vibrações devido á diferença de peso. Altere o n° de rotações na roda de ajuste, de modo que as vibrações sejam reduzidas.

Ligar a polidora e regular até ao n° de rotações desejado, antes de colocá-la sobre a superfície a ser polida.

Trabalhar com leve pressão, com movimentos giratórios sobrepostos.

No caso de superfícies sensíveis, se deveria trabalhar com pouca pressão e reduzido n° de rotações.

Dispositivo de aspiração de pó

Pós de materiais como por exemplo, tintas que contém chumbo, alguns tipos de madeira, minerais e metais, podem ser nocivos à saúde. O contacto ou a inalação dos pós pode provocar reações alérgicas e/ou doenças nas vias respiratórias do utilizador ou das pessoas que se encontrem por perto.

Certos pós, como por exemplo pó de carvalho e faia são considerados como sendo cancerígenos, especialmente quando juntos com substâncias para o tratamento de madeiras (cromato, preservadores de madeira). Material que contém asbesto só deve ser processado por pessoal especializado.

- Se possível deverá usar um dispositivo de aspiração apropriado para o material.
- Assegurar uma boa ventilação do local de trabalho.
- É recomendável usar uma máscara de protecção respiratória com filtro da classe P2.

Observe as directivas para os materiais a serem trabalhados, vigentes no seu país.

Manutenção e limpeza

- Antes de todos trabalhos na ferramenta eléctrica, se deve puxar a ficha de rede da tomada.**
- Limpar regularmente o aparelho e as aberturas de ventilação. A frequência depende do material a ser trabalhado e da duração da utilização.**
- Soprar o interior da carcaça, junto com o motor, com ar comprimido seco.**

Escovas de carvão

A ferramenta eléctrica é automaticamente desligada assim que o limite de desgaste dos carvões de desligamento for alcançado.

A ferramenta eléctrica é automaticamente desligada se houver um forte voo de faúlhas nas escovas de carvão.

A reparação só deve ser realizada por um serviço pós-venda autorizado.

Se a ferramenta eléctrica falhar apesar de cuidadosos processos de fabricação e de teste, a reparação deverá ser executada por um serviço pós-venda Würth Master.

Para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes é imprescindível indicar o número de artigo de como consta na placa de características da ferramenta eléctrica.

A lista actual de peças sobressalentes desta ferramenta eléctrica encontra-se no internet em "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" ou pode ser obtida na sua concessionária Würth.

Garantia de qualidade

Nós oferecemos para esta ferramenta eléctrica Würth, uma garantia de qualidade conforme as disposições legais/específicas de cada país a partir da data de compra (comprovada pela factura ou guia de remessa). Danos originados são eliminados através de um fornecimento de substituição ou reparação.

Danos provocados por um desgaste natural, sobrecarga ou tratamento incorrecto são excluídos da garantia de qualidade.

Só é possível aceitar reclamações, se o aparelho for enviado, sem ser desmontado, a uma sucursal Würth, ao seu revendedor Würth ou a um serviço pós-venda autorizado para ferramentas eléctricas e pneumáticas da Würth.

Descarte

Ferramentas eléctricas, acessórios e embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matérias primas.

Não deitar ferramentas eléctricas no lixo doméstico!

Apenas países da União Europeia:



De acordo com a directiva europeia 2012/19/UE para aparelhos eléctricos e electrónicos velhos, e com as respectivas realizações nas leis nacionais, as ferramentas eléctricas que não servem mais para a utilização, devem ser enviadas separadamente a uma reciclagem ecológica.

Informação sobre ruídos/vibrações

Valores de medição para ruídos, averiguados conforme EN 60745.

O nível de ruído avaliado como A do aparelho é tipicamente: Nível de pressão acústica 79 dB(A); Nível de potência acústica 90 dB(A). Incerteza K=3 dB.

Usar protecção auricular!

Valores totais de vibração (soma de vectores de três direcções) averiguada conforme EN 60745: valores totais de vibração $a_h < 4,9 \text{ m/s}^2$, incerteza $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.



O nível de oscilações indicado nestas instruções de serviço foi medido de acordo com um processo de medição normalizado pela norma EN 60745 e pode ser utilizado para a comparação de aparelhos. Ele também é apropriado para uma avaliação provisória da carga de vibrações.

O nível de vibrações indicado representa as aplicações principais da ferramenta elétrica. Se a ferramenta elétrica for utilizada para outras aplicações, com outras ferramentas de trabalho ou com manutenção insuficiente, é possível que o nível de vibrações seja diferente. Isto pode aumentar sensivelmente a carga de vibrações para o período completo de trabalho. Para uma estimativa exata da carga de vibrações, também deveriam ser considerados os períodos nos quais o aparelho está desligado ou funciona, mas não está sendo utilizado. Isto pode reduzir a carga de vibrações durante o completo período de trabalho. Além disso também deverão ser estipuladas medidas de segurança para proteger o operador contra o efeito de vibrações, como por exemplo: Manutenção de ferramentas elétricas e de ferramentas de trabalho, manter as mãos quentes e organização dos processos de trabalho.

CE-Declaração de conformidade

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas: EN 60745 conforme as disposições das directivas 2004/108/CE (→ 2016-04-19), 2014/30/UE (2016-04-20 →), 2006/42/CE, 2011/65/UE.

Processo técnico em:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PCM
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany

Marcel Strobel
Diretor do Management
de Produtos

Dr.-Ing. Siegfried Beichter
Procurador -
Diretor da Qualidade

Künzelsau: 20.08.2015

Sob reserva de alterações.

NL

Voor uw veiligheid

WAARSCHUWING Lees alle veiligheids-waarschuwingen en alle voorschriften. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip „elektrisch gereedschap” heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).



Veilig werken met de machine is alleen mogelijk, indien u de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften volledig leest en de daarin gegeven voorschriften strikt opvolgt.



Veiligheidsvoorschriften voor polijstmachines

Algemene veiligheidsvoorschriften voor polijstwerkzaamheden

- Dit elektrische gereedschap is te gebruiken als polijstmachine. Neem alle veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen, afbeeldingen en gegevens die u bij het gereedschap ontvangt in acht. Als u de volgende aanwijzingen niet in acht neemt, kunnen een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel het gevolg zijn.
- Dit elektrische gereedschap is niet geschikt voor slijp- of doorslijpwerkzaamheden, schuurwerkzaamheden met schuurpapier of werkzaamheden met draadborstels. Toepassingen waarvoor het elektrische gereedschap niet is voorzien, kunnen gevaar en verwondingen veroorzaken.
- Gebruik uitsluitend toebehoren dat door de fabrikant speciaal voor dit elektrische gereedschap is voorzien en geadviseerd. Het feit dat u het toebehoren aan het elektrische gereedschap kunt bevestigen, waarborgt nog geen veilig gebruik.
- Het toegestane toerental van het inzetgereedschap moet minstens even hoog zijn als het maximale toerental dat op het elektrische gereedschap vermeld staat. Toebehoren dat sneller draait dan toegestaan, kan breken en wegvliegen.
- De buitendiameter en de dikte van het inzetgereedschap moeten overeenkomen met de maatgegevens van het elektrische gereedschap. Inzetgereedschappen met onjuiste afmetingen kunnen niet voldoende afgeschermd of gecontroleerd worden.
- Inzetgereedschappen met schroefdraadinzetstuk moeten nauwkeurig op de schroefdraad van de uitgaande as passen. De gatdiameter van met een flens gemonteerde inzetgereedschappen moet passen bij de opnamediameter van de flens. Inzetgereedschappen die niet nauwkeurig op het elektrische gereedschap bevestigd worden, draaien ongelijkmatig, trillen sterk en kunnen tot verlies van de controle leiden.
- Gebruik geen beschadigde inzetgereedschappen. Controleer voor het gebruik altijd inzetgereedschappen zoals slijpschijven op afsplinteringen en scheuren, steunschijven op scheuren of sterke slijtage en draadborstels op losse of gebrokkene draden. Als het elektrische gereedschap of het inzetgereedschap valt, dient u te controleren of het beschadigd is, of gebruik een onbeschadigd inzetgereedschap. Als u het inzetgereedschap hebt gecontroleerd en ingezet, laat u het elektrische gereedschap een minuut lang met het maximale toerental lopen.

Daarbij dient u en dienen andere personen uit de buurt van het ronddraaiende inzetgereedschap te blijven. Beschadigde inzetgereedschappen breken meestal gedurende deze testtijd.

- **Draag persoonlijke beschermende uitrusting. Gebruik afhankelijk van de toepassing een volledige gezichtsbescherming, oogbescherming of veiligheidsbril. Draag voor zover van toepassing een stofmasker, een gehoorbescherming, werkhandschoenen of een speciaal schort dat kleine slijp- en materiaaldeeltjes tegenhoudt.** Uw ogen moeten worden beschermd tegen wegvliegende deeltjes die bij verschillende toepassingen ontstaan. Een stof- of adembeschermingsmasker moet het bij de toepassing ontstaande stof filteren. Als u lang wordt blootgesteld aan luid lawaai, kan uw gehoor worden beschadigd.
- **Let erop dat andere personen zich op een veilige afstand bevinden van de plaats waar u werkt. Iedereen die de werkomgeving betreedt, moet persoonlijke beschermende uitrusting dragen.** Brokstukken van het werkstuk of gebroken inzetgereedschappen kunnen wegvliegen en verwondingen veroorzaken, ook buiten de directe werkomgeving.
- **Houd het gereedschap alleen aan de geïsoleerde greepvlakken vast als u werkzaamheden uitvoert waarbij het inzetgereedschap verborgen stroomleidingen of de eigen stroomkabel kan raken.** Contact met een onder spanning staande leiding kan ook metalen delen van het gereedschap onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.
- **Houd de stroomkabel uit de buurt van draaiende inzetgereedschappen.** Als u de controle over het elektrische gereedschap verliest, kan de stroomkabel worden doorgesneden of meegenomen en uw hand of arm kan in het ronddraaiende inzetgereedschap terecht komen.
- **Leg het elektrische gereedschap nooit neer voordat het inzetgereedschap volledig tot stilstand is gekomen.** Het draaiende inzetgereedschap kan in contact komen met het oppervlak, waardoor u de controle over het elektrische gereedschap kunt verliezen.
- **Laat het elektrische gereedschap niet lopen terwijl u het draagt.** Uw kleding kan door toevallig contact met het draaiende inzetgereedschap worden meegenomen en het inzetgereedschap kan zich in uw lichaam boren.

- **Reinig regelmatig de ventilatieopeningen van het elektrische gereedschap.** De motorventilator trekt stof in het huis en een sterke ophoping van metaalstof kan elektrische gevaren veroorzaken.
- **Gebruik het elektrische gereedschap niet in de buurt van brandbare materialen.** Vonken kunnen deze materialen ontsteken.
- **Gebruik geen inzetgereedschappen waarvoor vloeibare koelmiddelen vereist zijn.** Het gebruik van water of andere vloeibare koelmiddelen kan tot een elektrische schok leiden.

Terugslag en bijbehorende waarschuwingen

- **Terugslag is de plotselinge reactie als gevolg van een vasthakend of geblokkeerd draaiend inzetgereedschap, zoals een slijpschijf, steunschijf, draadborstel, enz. Vasthaken of blokkeren leidt tot abrupte stilstand van het ronddraaiende inzetgereedschap. Daardoor wordt een ongecontroleerd elektrisch gereedschap tegen de draairichting van het inzetgereedschap versneld op de plaats van de blokkering.**
Als bijvoorbeeld een slijpschijf in het werkstuk vasthaakt of blokkeert, kan de rand van de slijpschijf die in het werkstuk invalt, zich vastgrijpen. Daardoor kan de slijpschijf uitbreken of een terugslag veroorzaken. De slijpschijf beweegt zich vervolgens naar de bediener toe of van de bediener weg, afhankelijk van de draairichting van de schijf op de plaats van de blokkering. Hierbij kunnen slijpschijven ook breken.
Een terugslag is het gevolg van het verkeerd gebruik of onjuiste gebruiksomstandigheden van het elektrische gereedschap. Terugslag kan worden voorkomen door geschikte voorzorgsmaatregelen, zoals hieronder beschreven.
- **Houd het elektrische gereedschap goed vast en breng uw lichaam en uw armen in een positie waarin u de terugslagkrachten kunt opvangen. Gebruik altijd de extra handgreep, indien aanwezig, om de grootst mogelijke controle te hebben over terugslagkrachten of reactiementen bij het op toeren komen.** De bediener kan door geschikte voorzorgsmaatregelen de terugslag- en reactiekrachten beheersen.
- **Breng uw hand nooit in de buurt van draaiende inzetgereedschappen.** Het inzetgereedschap kan bij de terugslag over uw hand bewegen.

- Mijd met uw lichaam het gebied waarheen het elektrische gereedschap bij een terugslag wordt bewogen.** De terugslag drijft het elektrische gereedschap in de richting die tegengesteld is aan de beweging van de slijpschijf op de plaats van de blokkering.
- Werk bijzonder voorzichtig in de buurt van hoeken, scherpe randen, enz. Voorkom dat inzetgereedschappen van het werkstuk terugspringen en vastklemmen.** Het ronddraaiende inzetgereedschap neigt er bij hoeken, scherpe randen of wanneer het terugspringt toe om zich vast te klemmen. Dit veroorzaakt een controleverlies of terugslag.
- Gebruik geen kettingblad of getand zaagblad.** Zulke inzetgereedschappen veroorzaken vaak een terugslag of het verlies van de controle over het elektrische gereedschap.

Bijzondere veiligheidsvoorschriften voor polijstwerkzaamheden

- De polijstkap mag geen losse delen hebben, in het bijzonder geen losse bevestigingsnoeren. Maak de bevestigingsnoeren vast of kort deze in.** Losse, meedraaiende bevestigingsnoeren kunnen uw vingers meenemen of in het werkstuk vasthaken.

Extra waarschuwingen

- Gebruik uitsluitend origineel Würth toebehoren.**

Gebruik volgens bestemming

Deze handgevoerde excenterpolijstmachine is bestemd voor professioneel gebruik in de industrie en door de vakman. Deze is bestemd voor polijstwerkzaamheden van allerlei aard, zoals lakoppervlakken van voertuigen, meubel-, metaal- en steenoppervlakken met polijstspunzen, lamsvel en wol voor gebruik met polijstinzetgereedschappen die zijn toegelaten tot een toerental van min. 500 o.p.m.

De gebruiker is aansprakelijk voor schade als het gereedschap niet volgens de bestemming wordt gebruikt.

Onderdelen van het gereedschap

- 1 Greepkap
- 2 Handgreep
- 3 Blokkeerknop uitgaande as
- 4 Machinekop
- 5 Typeplaatje
- 6 Blokkeerknop
- 7 Aan/uit-schakelaar
- 8 Stelwiel vooraf instelbaar toerental
- 9 Inbussleutel
- 10 Klitheidschijf
- 11 Netsnoer

In de gebruiksaanwijzing afgebeeld en beschreven toebehoren wordt niet altijd standaard meegeleverd!

Technische gegevens

Excenterpolijstmachine	EPM 160-E
Artikelnummer	5707 500 X
Opgenomen vermogen	1010 W
Afgegeven vermogen	590 W
Instelbereik toerental	160 – 480 min ⁻¹
Aantal schuurbewegingen	3200 – 9600 min ⁻¹
Slag	8 mm
Gereedschapopname	Ø 140 mm
Gereedschapsdiameter	160 mm
Gewicht	2,7 kg
Isolatieklasse	II

Voor de ingebruikneming

- Trek altijd voor werkzaamheden aan het elektrische gereedschap de stekker uit het stopcontact.**

Handgreep demonteren (zie afbeelding A)

Draai de schroeven los met de inbussleutel **9** en verwijder de handgreep **2**.

Greepkap monteren (zie afbeelding B)

Draai de schroeven los met de inbusleutel **9** en verwijder de handgreep **2** en de greepkap **1**.

Schuif de greepkap **1** weer op zijn plaats en bevestig deze met de schroeven.

Inzetgereedschap voor polijsten bevestigen of vervangen (zie afbeelding G)

Zet het inzetgereedschap voor polijsten in het midden op de klithechtschijf **10** en druk het vervolgens vast.

Steek de netstekker in het stopcontact en schakel het elektrische gereedschap in.

Om onbalans en trillingen te controleren, start u het proefdraaien.

Klithechtschijf vervangen (zie afbeelding H)

Verwijder het inzetgereedschap voor polijsten.

Druk op de asblokkeerknop **3** en draai de schroef los met de inbusleutel **9**. Bedien de asblokkeerknop **3** alleen als het elektrische gereedschap stilstaat.

Vervang de klithechtschijf **10**. De groef van de klithechtschijf **10** moet in het sleutelvlak van de uitgaande as grijpen. Draai de uitgaande as indien nodig.

Druk op de asblokkeerknop **3** en draai de schroef vast met de inbusleutel **9**.

Om onbalans en trillingen te controleren, start u het proefdraaien.

Gebruik

- Let op de netspanning!** De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het elektrische gereedschap.

In- en uitschakelen (zie afbeeldingen C, D en E)

Inschakelen zonder vergrendeling:

Als u het elektrische gereedschap wilt **inschakelen** druk u op de aan/uit-schakelaar **7**.

Als u het elektrische gereedschap wilt **uitschakelen** laat u de aan/uit-schakelaar **7** los.

Inschakelen met vergrendeling:

Druk voor het **in gebruik nemen** op de aan/uitschakelaar **7** en bedien vervolgens de vergrendelingsknop **6**. Laat de aan/uitschakelaar los.

Druk voor het uitschakelen kort op de aan/uitschakelaar tot de blokkeerknop naar buiten klikt. Laat de aan/uitschakelaar los.

Toerental instellen (zie afbeelding F)

Stel het toerental met het stelwiel **8** op de gewenste waarde in.

Door met gevoel bedienen van de aan/uitschakelaar **7** bereikt het elektrische gereedschap het vooraf gekozen toerental.

Tips voor de werkzaamheden

- Na het uitschakelen loopt het elektrische gereedschap nog korte tijd uit.**
- Na het wisselen van inzetgereedschap (bijv. wol in plaats van polijstspoons) kunnen door het gewichtsverschil meer trillingen optreden. Verander het toerental met het stelwiel zo dat de trillingen verminderd worden.

Schakel de polijstmachine in en laat de machine op het gewenste toerental komen voordat u deze op een te polijsten oppervlak zet.

Werk bij een lichte aandrukkracht met cirkelvormige, overlappende bewegingen.

Bij kwetsbare oppervlakken dient u met een lage druk en een laag toerental te werken.

Stofafzuiging

Stof van materialen zoals loodhoudende verf, enkele houtsoorten, mineralen en metaal kunnen schadelijk voor de gezondheid zijn. Aanraking of inademing van stof kan leiden tot allergische reacties en/of ziekten van de ademwegen van de gebruiker of personen die zich in de omgeving bevinden.

Bepaalde soorten stof, bijvoorbeeld van eiken- en beukenhout, gelden als kankerverwekkend, in het bijzonder in combinatie met toevoegingsstoffen voor houtbehandeling (chromaat en houtbeschermingsmiddelen). Asbesthoudend materiaal mag alleen door bepaalde vakmensen worden bewerkt.

- Gebruik indien mogelijk een voor het materiaal geschikte stofafzuiging.
- Zorg voor een goede ventilatie van de werkplek.

- Er wordt geadviseerd om een ademmasker met filterklasse P2 te dragen.

Neem de in uw land geldende voorschriften voor de te bewerken materialen in acht.

Onderhoud en reiniging

- Trek altijd voor werkzaamheden aan het elektrische gereedschap de stekker uit het stopcontact.**
- Gereedschap en ventilatieopeningen regelmatig reinigen. Frequentie is afhankelijk van bewerkt materiaal en gebruiksduur.**
- Binnenkant behuizing met motor regelmatig met droge perslucht uitblazen.**

Koolborstels

Na het bereiken van de slijtagegrens van de uitschakelkoolborstels wordt het elektrische gereedschap automatisch uitgeschakeld.

Bij veel wegvliegende vonken aan de koolborstels dient u het elektrische gereedschap onmiddellijk uit te schakelen.

De reparatie mag alleen door een erkende klantenservice worden uitgevoerd.

Mocht het elektrische gereedschap ondanks zorgvuldige fabricage- en testmethoden toch defect raken, dient de reparatie door een Würth master-Service te worden uitgevoerd.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het artikelnummer volgens het typeplaatje van het elektrische gereedschap.

De actuele onderdelenlijst van dit elektrische gereedschap kunt u bekijken op „<http://www.wuerth.com/partsmanager>” of aanvragen bij de Würth vestiging bij u in de buurt.

Garantie

Voor dit elektrische gereedschap van Würth bieden wij de wettelijke garantie vanaf de aankoopdatum (factuur of leverbon geldt als bewijs) volgens de in uw land geldende bepalingen. Opgetreden defecten worden verholpen door een vervangingslevering of reparatie.

Schade die terug te voeren is op natuurlijke slijtage, overbelasting of onoordeelkundig gebruik, is van garantie uitgesloten.

Klachten worden alleen in behandeling genomen wanneer u het gereedschap in compleet gemonteerde toestand overdraagt aan een Würth vestiging, een Würth buitendienstmedewerker of een door Würth erkende klantenservicewerkplaats voor perslucht- en elektrische gereedschappen.

Afvalverwijdering

Elektrische gereedschappen, toebehoren en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Gooi elektrische gereedschappen niet bij het huisvuil.

Alleen voor landen van de EU:



Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende elektrische en elektronische oude apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare elektrische gereedschappen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Informatie over geluid en trillingen

Meetwaarden voor geluid bepaald volgens EN 60745.

Het A-gewogen geluidsniveau van het gereedschap bedraagt kenmerkend: geluidsdruk niveau 79 dB(A); geluidsvermogen niveau 90 dB(A). Onzekerheid K=3 dB.

Draag een gehoorbescherming.

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 60745: Trillingsemisiewaarde $a_{rh} < 4,9 \text{ m/s}^2$, Onzekerheid K=1,5 m/s^2 .

Het in deze gebruiksaanwijzing vermelde trillingsniveau is gemeten met een volgens EN 60745 genormeerde meetmethode en kan worden gebruikt om elektrische gereedschappen met elkaar te vergelijken. Het is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting.

Het aangegeven trillingsniveau representeert de voornaamste toepassingen van het elektrische gereedschap. Als echter het elektrische gereedschap wordt gebruikt voor andere toepassingen, met afwijkende inzetgereedschappen of onvoldoende onderhoud, kan het trillingsniveau afwijken. Dit kan de trillingsbelasting gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verhogen.



Voor een nauwkeurige schatting van de trillingsbelasting moet ook rekening worden gehouden met de tijd waarin het gereedschap uitgeschakeld is, of waarin het gereedschap wel loopt, maar niet werkelijk wordt gebruikt. Dit kan de trillingsbelasting gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verminderen.

Leg aanvullende veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener tegen het effect van trillingen vast, zoals: onderhoud van elektrische gereedschappen en inzetgereedschappen, warm houden van de handen, organisatie van het arbeidsproces.

EG-Conformiteitsverklaring

Wij verklaren als alleen verantwoordelijke dat dit product voldoet aan de volgende normen: EN 60745 volgens de bepalingen van de richtlijnen 2004/108/EG (→ 2016-04-19), 2014/30/EU (2016-04-20 →), 2006/42/EG, 2011/65/EU.

Technisch dossier bij:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PCM
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany

Marcel Strobel
Hoofd Productmanagement

Dr.-Ing. Siegfried Beichter
Procuratiehouder -
Hoofd Kwaliteit

Künzelsau: 20.08.2015

Wijzigingen voorbehouden.

DK

For din egen sikkerheds skyld

⚠ ADVARSEL Læs alle advarselshenvisninger og instrukser. I tilfælde af manglende overholdelse af advarselshenvisningerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.

Det i advarselshenvisningerne benyttede begreb „el-værktøj“ refererer til netdrevet el-værktøj (med netkabel) og akkudrevet el-værktøj (uden netkabel).



Sikkert arbejde med maskinen er kun muligt, hvis du før brug læser brugsvejledningen og sikkerhedsforskrifterne helt igennem og overholder disses anvisninger.



Sikkerhedsinstrukser for poleringsmaskiner

Fælles sikkerhedshenvisninger i forbindelse med polering

- Dette el-værktøj skal anvendes som poleringsmaskine. Læs og overhold alle sikkerhedsråd, instruktioner, illustrationer og data, der følger med maskinen. Overholdes de følgende instruktioner ikke, kan dette føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.
- Dette el-værktøj er ikke egnet til slibning, slibning med sandpapir, arbejde med trådbørster og gennemskæring. Anvendelse af el-værktøjet til formål, det ikke er beregnet til, kan føre til farer og kvæstelser.
- Anvend kun tilbehør, hvis det er beregnet til dette el-værktøj og anbefalet af fabrikanten. En mulig fastgørelse af tilbehøret til el-værktøjet sikrer ikke en sikker anvendelse.
- Den tilladte hastighed for indsatsværktøjet skal være mindst lige så høj som den max. hastighed, der er angivet på el-værktøjet. Tilbehør, der drejer hurtigere end tilladt, kan blive ødelagt eller flyve omkring.
- Indsatsværktøjets udvendige diameter og tykkelse skal svare til målene på dit el-værktøj. Forkert målt indsatsværktøj kan ikke afskærmes eller kontrolleres tilstrækkeligt.
- Tilbehør med gevindindsats skal passe nøjagtigt på slibespindlens gevind. Ved tilbehør, der monteres med en flange, skal huldiameteren i tilbehøret passe til flangens holdediameter. Tilbehør, der ikke fastgøres nøjagtigt på el-værktøjet, drejer ujævnt, vibrerer meget stærkt og kan medføre, at man taber kontrollen.

- Brug ikke el-værktøjet, hvis det er beskadiget. Kontrollér altid før brug indsatsværktøj som f.eks. slibeskiver for afsplintninger og revner, slibebagskiver for revner, slid eller stærkt slid, trådbørster for løse eller brækkede tråde. Tabes el-værktøjet eller indsatsværktøjet på jorden, skal du kontrollere, om det er beskadiget; anvend evt. et ubeskadiget indsatsværktøj. Når indsatsværktøjet er kontrolleret og indsat, skal du holde dig selv og personer, der befinder sig i nærheden, uden for det niveau, hvor indsatsværktøjet roterer, og lade el-værktøjet køre i et minut ved højeste hastighed. Beskadiget indsatsværktøj brækker for det meste i denne testtid.
- Brug personligt beskyttelsesudstyr. Brug helmaske til ansigtet, øjenværn eller beskyttelsesbriller, afhængigt af det udførte arbejde. Brug afhængigt af arbejdets art støvmaske, høreværn, beskyttelseshandsker eller specialforklæde, der beskytter dig mod små slibe- og materialepartikler. Øjnene skal beskyttes mod fremmede genstande, der flyver rundt i luften og som opstår i forbindelse med forskelligt arbejde. Støv- eller åndedrætsmaske skal filtrere det støv, der opstår under arbejdet. Udsættes du for høj støj i længere tid, kan du lide høretab.
- Sørg for tilstrækkelig afstand til andre personer under arbejdet. Enhver, der betræder arbejdsområdet, skal bruge personligt beskyttelsesudstyr. Brudstykker fra emnet eller brækket indsatsværktøj kan flyve væk og føre til kvæstelser også uden for det direkte arbejdsområde.

- Hold altid maskinen i de isolerede gribe-flader, når du udfører arbejde, hvor indsatsværktøjet kan ramme bøjede strømledninger eller maskinens eget kabel.** Kontakt med en spændingsførende ledning kan også sætte maskinens metaldele under spænding, hvilket kan føre til elektrisk stød.
- Hold netkablet væk fra roterende indsatsværktøj.** Taber du kontrollen over el-værktøjet, kan netkablet skæres over eller rammes, og din hånd eller din arm kan trækkes ind i det roterende indsatsværktøj.
- Læg aldrig el-værktøjet til side, før indsatsværktøjet står helt stille.** Det roterende indsatsværktøj kan komme i kontakt med fralægningsfladen, hvorved du kan tabe kontrollen over el-værktøjet.
- Lad ikke el-værktøjet køre, mens det bæres.** Dit tøj kan blive fanget ved en tilfældig kontakt med det roterende indsatsværktøj, hvorved indsatsværktøjet kan bore sig ind i din krop.
- Rengør ventilationsåbningerne på dit el-værktøj med regelmæssige mellemrum.** Motorhuset trækker støv ind i huset, og store mængder metalstøv kan være farligt rent elektrisk.
- Brug ikke el-værktøjet i nærheden af brændbare materialer.** Gnister kan sætte ild i materialer.
- Brug ikke indsatsværktøj, der transporterer flydende kølemiddel.** Brug af vand eller andre flydende kølemidler kan føre til elektrisk stød.
- Hold godt fast i el-værktøjet og sørg for at både krop og arme befinder sig i en position, der kan klare tilbageslagskræfterne.** Anvend altid ekstrahåndtaget, hvis et sådant findes, for at have så meget kontrol som muligt over tilbageslagskræfterne eller reaktionsmomenterne, når maskinen kører op i hastighed. Betjeningspersonen kan beherske tilbageslags- og reaktionskræfterne med egnede sikkerhedsforanstaltninger.
- Sørg for at din hånd aldrig kommer i nærheden af det roterende indsatsværktøj.** Indsatsværktøjet kan bevæge sig hen over din hånd i forbindelse med et tilbageslag.
- Undgå at din krop befinder sig i det område, hvor el-værktøjet bevæger sig i forbindelse med et tilbageslag.** Tilbageslaget driver el-værktøjet i modsat retning af slibeslivens bevægelse på blokeringsstedet.
- Arbejd særlig forsigtig i områder som f.eks. hjørner, skarpe kanter osv. Det skal forhindres, at indsatsværktøjet slår tilbage fra emnet og sætter sig fast.** Det roterende indsatsværktøj har tendens til at sætte sig fast, når det anvendes i hjørner, skarpe kanter, eller hvis det springer tilbage. Dette medfører, at man taber kontrollen eller tilbageslag.
- Brug ikke kædesavklinger eller tandede savklinger.** Sådant indsatsværktøj fører hyppigt til tilbageslag, eller at man mister kontrollen over el-værktøjet.

Tilbageslag og tilsvarende advarsler

- Tilbageslag er en pludselig reaktion, som skyldes, at et roterende indsatsværktøj (slibemaskine, slibebagskive, trædbørste osv.) har sat sig fast eller blokerer. Fastsættelse eller blokering fører til et pludseligt stop af det roterende indsatsværktøj. Derved accelereres et ukontrolleret el-værktøj mod indsatsværktøjets omdrejningsretning på blokeringsstedet. Sidder f.eks. en slibeskive fast eller blokerer i et emne, kan kanten på slibeskiven, der dykker ned i emnet, blive siddende, hvorved slibeskiven brækker af eller fører til et tilbageslag. Slibeskiven bevæger sig så hen imod eller væk fra betjeningspersonen, afhængigt af skivens drejeretning på blokeringsstedet. Derved kan slibeskiver også brække. Et tilbageslag skyldes forkert eller fejlbehæftet brug af el-værktøjet. Det kan forhindres ved at træffe egnede sikkerhedsforanstaltninger, der beskrives i det følgende.

Særlige sikkerhedsråd vedr. polering

- Tillad ingen løse dele på poleringskappen, især fastgørelsessnore. Gem eller afkort fastgørelsessnorene.** Løse, medroterende fastgørelsessnore kan gribe fat i dine fingre eller sætte sig fast i emnet.

Ekstra advarsels henvisninger

- Brug kun originalt tilbehør fra Würth.**

Tilslaget anvendelse

Denne håndførte excenterpoleringsmaskine er beregnet til erhvervsmæssig brug inden for industri og håndværk. Den er beregnet til al form for poleringsarbejde som f.eks. lakoverflader på køretøjer, møbel-, metal- og stenoverflader med poleringssvampe, lamme- og uldskind til brug sammen med poleringsværktøjer, der er godkendt til et omdrejningstal på min. 500 omdr./min.

Brugeren bærer ansvaret for skader, der opstår som følge af forkert brug.

Produktets enkelte dele

- 1 Gribehætte
- 2 Håndgreb
- 3 Spindel-låsetaste
- 4 Gearhoved
- 5 Typeskilt
- 6 Låseknop
- 7 Start-stop-kontakt
- 8 Indstillingshjul omdrejningstal
- 9 Unbrakonøgle
- 10 Velcroskive
- 11 Netkabel

Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i betjeningsvejledninger, er ikke altid indeholdt i leveringen!

Tekniske data

Excenterpoleringsmaskine	EPM 160-E
Artikelnummer	5707 500 X
Nominel optagen effekt	1010 W
Afgivende effekt	590 W
Område til indstilling af omdrejningstal	160 – 480 min ⁻¹
Slagtal	3200 – 9600 min ⁻¹
Hop	8 mm
Værktøjsholderen	Ø 140 mm
Værktøjsdiameter	160 mm
Vægt	2,7 kg
Beskyttelsesklasse	II

Før ibrugtagning

□ **Træk stikket ud af stikkontakten, før der udføres arbejde på el-værktøjet.**

Håndgreb afmonteres (se Fig. A)

Løsn skrueerne med unbrakonøglen **9** og fjern håndgrebet **2**.

Gribehætte monteres (se Fig. B)

Løsn skrueerne med unbrakonøglen **9**, fjern håndgrebet **2** og gribehætten **1**.

Skub gribehætten **1** på igen og fastgør den med skrueerne.

Poleringsværktøj fastgøres/udskiftes (se Fig. G)

Anbring poleringsværktøjet midt på velcroskiven **10** og tryk det så fast.

Sæt elstikket i stikkontakten og tænd for el-værktøjet.

Start en prøvekørsel for at kontrollere for ubalancer og vibrationer.

Velcroskive udskiftes (se Fig. H)

Fjern poleringsværktøjet.

Tryk på spindellåsetasten **3** og løsn skruen med unbrakonøglen **9**. Betjen kun spindellåsetasten, **3** når el-værktøjet står stille.

Udskift velcroskiven **10**. Velcroskivens not **10** skal gribe ind i nøglefladen på udgangsakslen, drej evt. udgangsakslen.

Tryk på spindellåsetasten **3** og fastgør skruen igen med unbrakonøglen **9**.

Start en prøvekørsel for at kontrollere for ubalancer og vibrationer.

Drift

□ **Kontrollér netspændingen!** Strømkildens spænding skal stemme overens med angivelserne på el-værktøjets typeskilt.

Tænd/sluk (se Fig. C, D, E)

Tænding uden fastlåsning:

Til ibrugtagning af el-værktøjet trykkes på start-stop-kontakten **7**.

Maskinen **slukkes** ved at slippe start-stop-kontakten **7**.

Tænding med fastlåsnings:

Tryk til **ibrugtagning** på start-stop-kontakten **7** og betjen herefter låseknappen **6**. Slip start-stop-kontakten.

Værktøjet slukkes ved kort at trykke på start-stop-kontakten, til låseknappen falder ud af hak. Slip start-stop-kontakten.

Indstil omdrejningstal (se Fig. F)

Indstil omdrejningstallet på den ønskede værdi med indstillingshjulet **8**.

Med en forsigtig betjening af start-stop-kontakten **7** køres el-værktøjet op i fart indtil det forindstillede omdrejningstal.

Arbejdsvejledning

- El-værktøjet kører kort efter, at det er slukket.**
- Efter et værktøjsskift (f.eks. uldskind i stedet for poleringssvamp) kan der opstå store vibrationer på grund af den varierende vægt. Ændr omdrejningstallet på stillehjulet, så vibrationerne reduceres.

Tænd for poleringsmaskinen og regulér den, til det ønskede omdrejningstal er nået, før den anbringes på overfladen, der skal poleres.

Arbejd med et let modtryk med kredsende bevægelser, der overlapper hinanden.

Ved sarte overflader bør der arbejdes med lavt tryk og lavt omdrejningstal.

Støvopsugning

Støv fra materialer som f.eks. blyholdig maling, nogle træsorter, mineraler og metal kan være sundhedsfarligt. Berøring eller indånding af støv kan føre til allergiske reaktioner og/eller åndedrætssygdomme hos brugeren eller personer, der opholder sig i nærheden af arbejdspladsen.

Bestemte typer støv som f.eks. ege- eller bøgestøv betegnes som kræftfremkaldende, især i forbindelse med ekstra stoffer til træbehandling (chromat, træbeskyttelsesmiddel). Asbestholdigt materiale må kun bearbejdes af fagfolk.

- Brug helst en støvopsugning, der egner sig til materialet.
- Sørg for god udluftning af arbejdspladsen.
- Det anbefales at bære åndeværn med filterklasse P2.

Overhold forskrifterne, der gælder i dit land vedr. de materialer, der skal bearbejdes.

Vedligeholdelse og rengøring

- Træk stikket ud af stikkontakten, før der udføres arbejde på el-værktøjet.**
- Rengør apparat og ventilationsåbninger med regelmæssige mellemrum. Hyppighed afhænger af det bearbejdede materiale og brugsvarighed.**
- Blæs husets indvendige side med motor ud med tør trykluft med regelmæssige mellemrum.**

Kulbørster

Når slidgrænsen på kul med automatisk frakobling er nået, slukker el-værktøjet automatisk.

Sluk straks for el-værktøjet, hvis der konstateres stærk gnistregn på kulbørsterne.

Reparation må kun foretages af en autoriseret kundeservice.

Skulle el-værktøjet svigte trods omhyggelig fabrikation og kontrol, skal reparationen udføres af Würth master-service.

Artikelnummeret på el-værktøjets typeskilt skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

Den aktuelle reservedelsliste for dette el-værktøj findes på nettet under

„<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ eller kan bestilles i den nærmeste Würth-butik.

Reklamationsret

Vi yder garanti på dette Würth el-værktøj i henhold til de lovbestemmelser, som gælder i det enkelte land, fra købsdagen (købsbevis i form af faktura eller følgesedel skal vedlægges/medsendes). Skader, der opstår, reparerer, eller defekte dele udskiftes.

Reklamationsretten dækker ikke skader, der skyldes naturligt slid, overbelastning eller forkert behandling.

Reklamationer kan kun anerkendes, hvis du sender maskinen uadskilt til en Würth-butik, din Würth kontaktperson eller Würth Master Service, der har kendskab til trykluft- og el-værktøj.



Bortskaffelse

El-værktøj, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Smid ikke el-værktøj ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Gælder kun i EU-lande:



Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal kasseret elektrisk udstyr indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Støj-/vibrationsinformation

Måleværdier for støj beregnet iht. EN 60745.

Værktøjets A-vægtede støjniveau er typisk: Lydtryksniveau 79 dB(A); lydeffektniveau 90 dB(A). Usikkerhed K=3 dB.

Brug høreværn!

Samlede svingningsværdier (vektorsum for tre retninger) beregnet iht. EN 60745: Svingnings-emissionsværdi $a_n < 4,9 \text{ m/s}^2$, Usikkerhed K=1,5 m/s^2 .

Det svingningsniveau, der er angivet i nærværende instruktioner, er blevet målt iht. en standardiseret måleproces i EN 60745, og kan bruges til at sammenligne el-værktøjer. Det er også egnet til en foreløbig vurdering af svingningsbelastningen.

Det angivne svingningsniveau repræsenterer de væsentlige anvendelser af el-værktøjet. Hvis el-værktøjet dog anvendes til andre formål, med afvigende indsatsværktøj eller utilstrækkelig vedligeholdelse, kan svingningsniveauet afvige. Dette kan føre til en betydelig forøgelse af svingningsbelastningen i hele arbejdsrummet.

Til en nøjagtig vurdering af svingningsbelastningen bør der også tages højde for de tider, i hvilke værktøjet er slukket eller godt nok kører, men rent faktisk ikke anvendes. Dette kan føre til en betydelig reduktion af svingningsbelastningen i hele arbejdsrummet.

Fastlæg ekstra sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod svingningers virkning som f.eks.: Vedligeholdelse af el-værktøj og indsatsværktøj, holde hænder varme, organisation af arbejdsforløb.

EF-Overensstemmelses-erklæring C E

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder: EN 60745 iht. bestemmelserne i direktiverne 2004/108/EF (\rightarrow 2016-04-19), 2014/30/EU (2016-04-20 \rightarrow), 2006/42/EF, 2011/65/EU.

Teknisk dossier hos:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PCM
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany

Marcel Strobel
Leder af afd. produkt-
management

Dr.-Ing. Siegfried Beichter
Prokurist - leder af afd.
kvalitet

Künzelsau: 20.08.2015

Ret til ændringer forbeholdes.

NO

For din egen sikkerhet

⚠ ADVARSEL Les gjennom alle advarslene og anvisningene. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.

Det nedenstående anvendte uttrykket «elektroverktøy» gjelder for strømdrevne elektroverktøy (med ledning) og batteridrevne elektroverktøy (uten ledning).



Farefritt arbeid med maskinen er kun mulig hvis du leser hele bruksanvisningen og alle sikkerhetshenvisningene og følger de oppgitte anvisningene nøye.



Sikkerhetsinformasjon for polermaskiner

Felles sikkerhetsinformasjoner om polering

- Dette elektroverktøyet skal anvendes som polermaskin. Vær oppmerksom på sikkerhetsanvisningene, anvendelsesinformasjon og data som medfølger maskinen. Dersom disse anvisninger ikke følges, kan det resultere i elektrisk overslag, brann eller store personskader.
- Dette elektroverktøyet er ikke egnet til sliping, sandpapirsliping, arbeid med stålborster og kapping. Hvis elektroverktøyet brukes til formål det ikke er beregnet til, kan dette forårsake farer og skader.
- Ikke bruk tilbehør som ikke er spesielt beregnet og anbefalt av produsenten for dette elektroverktøyet. Selv om du kan feste tilbehøret på elektroverktøyet ditt, garanterer dette ingen sikker bruk.
- Det godkjente turtallet til innsatsverktøyet må være minst like høyt som det maksimale turtallet som er angitt på elektroverktøyet. Tilbehør som dreies hurtigere enn godkjent, kan bryte og slynges rundt.
- Utvendig diameter og tykkelse på innsatsverktøyet må tilsvare målene for elektroverktøyet. Gale innsatsverktøy kan ikke sikres eller kontrolleres tilstrekkelig.
- Innsatsverktøy med gjengeinnsats må passe nøyaktig på gjengene til slipespindel. På innsatsverktøy som monteres med en flens, må hulldiameteren til innsatsverktøyet passe sammen med festediameteren til flensen. Innsatsverktøy som ikke passer nøyaktig på elektroverktøyet, roterer uregelmessig, vibrerer svært sterkt og kan føre til at du mister kontrollen.
- Ikke bruk skadede innsatsverktøy. Sjekk før hver bruk om innsatsverktøy slik som slipeskiver er splintret eller revnet, om splintallkener er revnet eller svært slitt, om stålborster har løse eller har brukkede tråder. Hvis elektroverktøyet eller innsatsverktøyet faller ned, må du kontrollere om det er skadet eller bruk et ikke skadet innsatsverktøy. Når du har kontrollert og satt inn innsatsverktøyet, må du holde personer som oppholder seg i nærheten unna det roterende innsatsverktøyet og la elektroverktøyet gå i ett minutt med maksimalt turtall. Som regel bryter skadede innsatsverktøy i løpet av denne testtiden.
- Bruk personlig beskyttelsesutstyr. Avhengig av typen bruk må du bruke visir, øyebeskyttelse eller vernebriller. Om nødvendig må du bruke støvmaske, hørselvern, vernehansker eller spesialforkle som holder små slipe- og materialpartikler unna kroppen din. Øynene bør beskyttes mot fremmedlegemer som kan slynges rundt ved visse typer bruk. Støv- eller pustevernmasker må filtrere den typen støv som oppstår ved denne bruken. Hvis du er utsatt for sterk støv over lengre tid, kan du miste hørselen.

- **Pass på at andre personer holder tilstrekkelig avstand til arbeidsområdet ditt. Alle som går inn i arbeidsområdet må bruke personlig verneutstyr.** Brukne deler til verktøyet eller brukne innsatsverktøy kan slynges ut og derfor også forårsake skader utenfor det direkte arbeidsområdet.
- **Hold maskinen kun på de isolerte gripeflatene, hvis du utfører arbeid der innsatsverktøyet kan treffe på skjulte strømledninger eller den egne strømledningen.** Kontakt med en spenningsførende ledning kan også sette maskinens metalldele under spenning og føre til elektriske støt.
- **Hold strømledningen unna roterende innsatsverktøy.** Hvis du mister kontrollen over elektroverktøyet kan strømledningen kappes eller komme inn i verktøyet, og hånden eller armen din kan komme inn i det roterende innsatsverktøyet.
- **Legg aldri elektroverktøyet ned før innsatsverktøyet er stanset helt.** Det roterende innsatsverktøyet kan komme i kontakt med overflaten der maskinen legges ned, slik at du kan miste kontrollen over elektroverktøyet.
- **La aldri elektroverktøyet være innkoblet mens du bærer det.** Tøyet ditt kan komme inn i det roterende innsatsverktøyet hvis det tilfeldigvis kommer i kontakt med verktøyet og innsatsverktøyet kan da bore seg inn i kroppen din.
- **Rengjør ventilasjonsåpningene til elektroverktøyet med jevne mellomrom.** Motorviften trekker støv inn i huset, og en stor oppsamling av metallstøv kan medføre elektrisk fare.
- **Ikke bruk elektroverktøyet i nærheten av brennbare materialer.** Gnister kan antenne disse materialene.
- **Bruk ikke innsatsverktøy som krever flytende kjølemidler.** Bruk av vann eller andre flytende kjølemidler kan føre til elektriske støt.

Tilbakeslag og tilsvarende advarsler

- Tilbakeslag er innsatsverktøyets plutselige reaksjon etter at det har hengt seg opp eller blokkerer. Dette kan gjelde slipeskiven, slipetallerkenen, stålborsten osv. Opphenging eller blokkering fører til at det roterende innsatsverktøyet stanser helt plutselig. Slik akselereres et ukontrollert elektroverktøy mot innsatsverktøyets dreieretning på blokkeringstedet. Hvis f. eks. en slipeskive henger seg opp eller blokkerer i arbeidsstykket, kan kanten på slipeskiven

som dykker inn i arbeidsstykket, henge seg opp og slik brytter slipeskiven eller forårsaker et tilbakeslag. Slipeskiven beveger seg da mot eller bort fra brukeren, avhengig av skivens dreieretning på blokkeringstedet. Slik kan slipeskiver også brytte. Et tilbakeslag er resultat av en gal eller feilaktig bruk av elektroverktøyet. Det kan unngås ved å følge egnede sikkerhetstiltak som beskrevet nedenstående.

- **Hold elektroverktøyet godt fast og plasser kroppen og armene dine i en stilling som kan ta imot tilbakeslagskrefter. Bruk alltid ekstrahåndtaket – hvis dette finnes – for å ha størst mulig kontroll over tilbakeslagskrefter eller reaksjonsmomenter ved oppkjøring.** Brukeren kan beherske tilbakeslags- og reaksjonsmomenter med egnede tiltak.
- **Hold aldri hånden i nærheten av det roterende innsatsverktøyet.** Innsatsverktøyet kan bevege seg over hånden din ved tilbakeslag.
- **Unngå at kroppen din befinner seg i området der elektroverktøyet vil bevege seg ved et tilbakeslag.** Tilbakeslaget driver elektroverktøyet i motsatt retning av slipeskivens dreieretning på blokkeringstedet.
- **Vær spesielt forsiktig i hjørner, på skarpe kanter osv. Du må forhindre at innsatsverktøy avpelles fra arbeidsstykket eller klemmes fast.** Det roterende innsatsverktøyet har en tendens til å klemmes fast i hjørner, på skarpe kanter eller hvis det avpelles. Dette forårsaker kontrolltap eller tilbakeslag.
- **Bruk ikke kjedesagblad eller tannet sagblad.** Slike innsatsverktøy fører ofte til tilbakeslag eller til at man mister kontrollen over elektroverktøyet.

Spesielle sikkerhetsinformasjoner om polering

- **Det må aldri finnes løse deler på polerhatten, spesielt ikke festesnorer. Putt unna eller kapp festesnorene.** Løse roterende festesnorer kan gripe tak i fingrene dine eller vikle seg inn i arbeidsstykket.

Ekstra advarsler

- **Bruk kun originalt Würth tilbehør.**

Formålmessig bruk

Denne håndførte excenterpolermaskinen er bestemt for yrkesmessig bruk innen industri og håndverk. Den er bestemt for alle slags poleringsarbeider som f. eks. lakkoverflater på kjøretøy, møbel- metall- og steinoverflater med polersvemper, lammeullskiver og ullskiver til bruk med poleringsverktøy som er godkjent for et turtall på min. 500 o/min.

Brukeren overtar ansvaret for skader som oppstår på grunn av ikke formålmessig bruk.

Maskinelementer

- 1 Håndtakshette
- 2 Håndtak
- 3 Spindel-låsetast
- 4 Spindel
- 5 Typeskilt
- 6 Låseknapp
- 7 På-/av-bryter
- 8 Stillhjul for turtallforvalg
- 9 Umbrakonøkkel
- 10 Borrelåsskive
- 11 Nettkabel

Tilbehør som er beskrevet og illustrert i bruksanvisningen inngår ikke alltid i leveransen.

Tekniske data

Excenterpolermaskin	EPM 160-E
Artikkelnummer	5707 500 X
Opptatt effekt	1010 W
Avgitt effekt	590 W
Turtallinnstillingsområde	160 - 480 min ⁻¹
Slagfrekvens	3200 - 9600 min ⁻¹
Slag	8 mm
Verktøyfeste	Ø 140 mm
Verktøydiameter	160 mm
Vekt	2,7 kg
Beskyttelsesklasse	II

Før igangsetting

- **Før alle arbeider på elektroverktøyet utføres må støpselet trekkes ut av stikkkontakten.**

Demontering av håndtaket (se bilde A)

Løsne skruene med umbrakonøkkelen **9** og fjern håndtaket **2**.

Montering av håndtakshetten (se bilde B)

Løsne skruene med umbrakonøkkelen **9**, fjern håndtaket **2** og håndtakshetten **1**.

Skyv håndtakshetten **1** på igjen og fest denne med skruene.

Festing/utskifting av poleringsverktøyet (se bilde G)

Sett poleringsverktøyet i midten på borrelåsskiven **10** og trykk den så fast.

Sett nettstøpselet i stikkkontakten og slå på elektroverktøyet.

Start prøvekjøring til kontroll av ubalanser og vibrasjoner.

Utskifting av borrelåsskiven (se bilde H)

Fjern poleringsverktøyet.

Trykk spindel-låsetast **3** og løsne skruene med umbrakonøkkelen **9**. Trykk spindel-låsetast **3** bare når elektroverktøyet står stille.

Skift ut borrelåsskiven **10**. Sporet til borrelåsskiven **10** må gripe inn i nøkkelflaten til utgående aksel, vri utgående aksel hvis nødvendig.

Trykk spindel-låsetast **3** og fest skruen med umbrakonøkkelen **9**.

Start prøvekjøring til kontroll av ubalanser og vibrasjoner.

Bruk

- **Ta hensyn til strømspenningen!** Spenningen til strømkilden må stemme overens med angivelsene på elektroverktøyetypeskilt.

Inn-/utkobling (se bilde C, D, E)

Innkopling uten låsing:

Trykk til **igangsetting** av elektroverktøyet på-/av-bryteren **7**.

Til **utkobling** av maskinen slippes på-/av-bryteren **7**.

Innkopling med låsing:

Trykk for **igangsetting** på-/av-bryteren **7** og betjen deretter låseknappen **6**. Slipp på-/av-bryteren.

For utkobling trykker du kort på på-/av-bryteren til låseknappen løsnes. Slipp på-/av-bryteren.

Innstilling av turtallet (se bilde F)

Innstill turtallet med stillhjulet **8** på ønsket verdi.

Ved følsom betjening av på-/av-bryteren **7** startes elektroverktøyet opp til turtallet valgt på forhånd.

Arbeidshenvisninger

- Etter utkoblingen roterer elektroverktøyet en kort stund til.
- Etter et verktøyskifte (f. eks. ullskive istedenfor polersvamp) kan det oppstå økte vibrasjoner på grunn av vektforskjellen. Endre turtallet på stillhjulet slik at vibrasjonene blir redusert.

Slå på polermaskinen og reguler den inn til ønsket turtall før du setter den opp på en overflate som skal poleres.

Arbeid ved lett kontaktrykk med kretsende, overlappende bevegelser.

Ved ømfintlige overflater bør du arbeide med lavt trykk og lavt turtall.

Støvavsug

Støv fra materialer som blyholdig maling, noen tresorter, mineraler og metall kan være helsefarlige. Berøring eller innånding av støv kan utløse allergiske reaksjoner og/eller åndedrettssykdommer hos brukeren eller personer som befinner seg i nærheten.

Visse typer støv som eik- eller bøkstøv gjelder som kreftfremkallende, spesielt i kombinasjon med tilsetningsstoffer til trebearbeidelse (kromat, trebeskyttelsesmidler). Asbestholdig materiale må kun bearbeides av fagfolk.

- Bruk helst et støvavsug som er egnet for dette materialet.
- Sørg for god ventilasjon av arbeidsplassen.

- Det anbefales å bruke en støvmaske med filterklasse P2.

Følg ditt lands gyldige forskrifter for de materialene som skal bearbeides.

Vedlikehold og rengjøring

- Før alle arbeider på elektroverktøyet utføres må støpselet trekkes ut av stikkkontakten.
- Rengjør maskin og luftslisser regelmessig. Hyppighet er avhengig av materialet som bearbeides og brukens varighet.
- Blås husets innerrom med motor regelmessig ut med tørr trykkluft.

Kullbørster

Etter at slitasjegrensen for de selvbyggede kullbørster er oppnådd slås elektroverktøyet automatisk av.

Ved sterk gnistsprut på kullbørstene må du straks slå av elektroverktøyet.

Reparasjonen må kun utføres av et autorisert serviceverksted.

Hvis elektroverktøyet til tross for omhyggelige produktions- og kontrollmetoder en gang skulle svikte, må reparasjonen utføres av et Würth master-serviceverksted.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi artikkelnummeret som er angitt på elektroverktøyet typeskilt.

Den aktuelle reservedelslisten for dette elektroverktøyet finner du på internett under «<http://www.wuerth.com/partsmanager>» eller du kan bestille den hos nærmeste Würth filial.

Reklamasjonsrett

For dette Würth elektroverktøyet gir vi reklamasjonsrett i henhold til lovens hhv. landets bestemmelser fra kjøpsdato (bevis er regning eller følgebrev). Skader som er oppstått utbedres med nytt produkt eller reparasjon.

Skader som kan tilbakeføres til naturlig slitasje, overbelastning eller usakkyndig behandling er utelukket fra garantien.

Reklamasjoner kan kun aksepteres hvis maskinen leveres inn i sammenbygd tilstand til en Würth filial, Würth servicemedarbeider eller et autorisert Würth serviceverksted for trykkluft- og elektroverktøy.

Deponering

Elektroverktøy, tilbehør og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.

Elektroverktøy må ikke kastes i vanlig søppel!

Kun for EU-land:



Jf. det europeiske direktivet 2012/19/EU vedr. gamle elektriske og elektroniske apparater og tilpassingen til nasjonale lover må gammelt elektroverktøy som ikke lenger kan brukes samles inn og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

Støy-/vibrasjonsinformasjon

Måleverdier for lyden funnet i henhold til EN 60745.

Maskinens typiske A-bedømte støynivå er: Lydtrykknivå 79 dB(A); lydeffektnivå 90 dB(A). Usikkerhet K=3 dB.

Bruk hørselvern!

Totale svingningsverdier (vektorsum fra tre retninger) beregnet jf. EN 60745: Svingningsemisjonsverdi $a_n < 4,9 \text{ m/s}^2$, Usikkerhet K=1,5 m/s^2 .

Vibrasjonsnivået som er angitt i disse anvisningene er målt iht. en målemetode som er standardisert i EN 60745 og kan brukes til sammenligning av elektroverktøy med hverandre. Den egner seg til en foreløbig vurdering av svingningsbelastningen.

Det angitte svingningsnivået representerer de hovedsakelige anvendelsene til elektroverktøyet. Men hvis elektroverktøyet brukes til andre anvendelser, med avvikende innsatsverktøy eller utilstrekkelig vedlikehold, kan svingningsnivået avvike. Dette kan føre til en tydelig øking av svingningsbelastningen over hele arbeidstidsrommet.

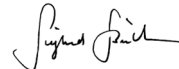
Til en nøyaktig vurdering av svingningsbelastningen skal det også tas hensyn til de tidene maskinen er slått av eller går, men ikke virkelig brukes. Dette kan tydelig redusere svingningsbelastningen over hele arbeidstidsrommet.

Bestem ekstra sikkerhetstiltak til beskyttelse av brukeren mot svingningenes virkning, som for eksempel: Vedlikehold av elektroverktøy og innsatsverktøy, holde hendene varme, organisere arbeidsforløpene.

EC-Samsvarserklæring

Vi erklærer som eneansvarlig at dette produktet stemmer overens med følgende normer: EN 60745 iht. bestemmelsene i direktivene 2004/108/EC (→ 2016-04-19), 2014/30/EU (2016-04-20 →), 2006/42/EC, 2011/65/EU.

Tekniske underlag hos:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PCM
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany

Marcel Strobel Dr. ing. Siegfried Beichter
Leder produktmanagement Prokurist - leder kvalitet
Künzelsau: 20.08.2015

Retten til endringer forbeholdes.

FI

Turvallisuussyistä

VAROITUS Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite "sähkötyökalu" käsittää verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa).



Vaaraton työskentely laitteella on mahdollista ainoastaan, luetuasi huolellisesti käyttö- ja turvaohjeet sekä seuraamalla ohjeita tarkasti. Lisäksi tulee ottaa huomioon mukaan liitetyn vihkon yleiset turvaohjeet.



Kiillotuskoneen turvallisuusohjeet

Kiillotukseen liittyvät turvaohjeet

- Tämä sähkötyökalu on suunniteltu käytettäväksi kiillotuskoneena. Noudata kaikkia koneen mukana toimitettuja turva- ja työstöohjeita sekä kuvituksessa ja teknisissä tiedoissa annettuja ohjeita. Mikäli seuraavia ohjeita laiminlyödään, siitä voi seurata sähköisku, tulipalo ja/tai vakava tapaturma.
- Tämä sähkökone ei sovellu hiontaan hiomapapereilla eikä siinä saa käyttää teräsharjoja tai katkaisulaikkoja. Jos sähkötyökalua käytetään muuhun kuin sille suunniteltuun tarkoitukseen, se voi olla vaaraksi ja aiheuttaa tapaturman.
- Älä käytä mitään lisälaitteita, joita ei valmistaja ole tarkoittanut tai suositellut nimenomaan tälle sähkötyökalulle. Vain se, että pystyt kiinnittämään laitetta sähkötyökaluusi ei takaa sen turvallista käyttöä.
- Vaihtotyökalun sallitun kierrosluvun tulee olla vähintään yhtä suuri, kuin sähkötyökalussa mainittu suurin kierrosluku. Lisätarvike, joka pyörii sallitua suuremmalla nopeudella, saattaa murtua ja sinkoutua ympäristöön.
- Vaihtotyökalun ulkohalkaisijan ja paksuuden tulee vastata sähkötyökalun mitattietoja. Väärin mitoitettuja vaihtotyökaluja ei voida suojata tai hallita riittävästi.
- Kierrelitoksella varustettujen vaihtotyökalujen on oltava täsmälleen koneen karan kierteeseen sopivia. Laipan välityksellä asennettavien vaihtotyökalujen kiinnitysaukon halkaisijan on sovittava tarkalleen laipan halkaisijaan. Mikäli vaihtotyökalun kiinnitys koneeseen ei ole tarkka ja pitävä, työkalu pyörii epätasaisesti ja tarvitsee voimakkaasti, jolloin koneen hallinnan voi menettää.
- Älä käytä vaurioituneita vaihtotyökaluja. Tarkista ennen jokaista käyttöä, ettei vaihtotyökalussa, kuten hiomalajoissa ole pirstoutumia tai halkemia, hiomalautasessa halkeamia tai voimakasta kulumista, teräsharjassa irtonaisia tai katkenneita lankoja. Jos sähkötyökalu tai vaihtotyökalu putoaa, tulee tarkistaa, että se on kunnossa tai sitten käyttää ehjää vaihtotyökalua. Kun olet tarkistanut ja asentanut vaihtotyökalun, pidä itsesi ja lähistöllä olevat henkilöt loitolla pyörivän vaihtotyökalun tasosta ja anna sähkötyökalun käydä minuutti täydellä kierrosluvulla. Vaurioituneet vaihtotyökalut menevät yleensä rikki tässä ajassa.
- Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita. Käytä käytöstä riippuen kokokasvonammiota, silmäsuojusta tai suojalaseja. Jos mahdollista, käytä pölynaamaria, kuulonsuojainta, suojakäsineitä tai erikoissuojavaatetta, joka suojaa sinut pieniltä hioma- ja materiaalihiukkasilta. Silmät tulee suojata lenteleviltä vierailta esineiltä, jotka saattavat syntyä erilaisessa käytössä. Pöly- tai hengityssuojanaamareiden täytyy suodattaa pois työs-

tössä syntyvä pöly. Jos olet pitkään alttiina voimakkaalle melulle, saattaa se vaikuttaa heikentävästi kuuloon.

- **Varmista, että muut henkilöt pysyvät turvallisuudella etäisyydellä työalueeltasi. Jokaisella, joka tulee työalueelle, tulee olla henkilökohtaiset suojavarusteet.** Työkappaleen tai murtuneen vaihtotyökalun osia saatetaan sinkoutua kauemmas ja vahingoittaa ihmisiä myös varsinaisen työalueen ulkopuolella.
- **Tartu laitteeseen ainoastaan eristetyistä pinoista, tehdessäsi työtä, jossa vaihtotyökalu saattaisi osua piilossa olevaan sähköjohtoon tai sahan omaan sähköjohtoon.** Kosketus jännitteeseen johtoon voi tehdä sähkötyökalun metalliosat jännitteisiksi ja johtaa sähköiskuun.
- **Pidä verkkojohto poissa pyörivistä vaihtotyökaluista.** Jos menetät sähkötyökalun hallinnan, saattaa verkkojohto tulla katkaistuksi tai tarttua kiinni ja vetää kätesi tai käsivartesi kiinni pyörivään vaihtotyökaluun.
- **Älä aseta sähkötyökalua pois, ennen kuin vaihtotyökalu on pysähtynyt kokonaan.** Pyörivä vaihtotyökalu saattaa koskettaa lepopintaa ja voit menettää sähkötyökalusi hallinnan.
- **Älä koskaan pidä sähkötyökalua käynnissä sitä kantaessasi.** Vaatteesi voi hetkellisen kosketuksen seurauksena tarttua kiinni pyörivään vaihtotyökaluun, joka saattaa porautua kehoosi.
- **Puhdista sähkötyökalusi tuuletusaukot säännöllisesti.** Moottorin tuuletin imee pölyä työkalun koteloon, ja voimakas metallipölyn kasautuma voi synnyttää sähköisiä vaaratilanteita.
- **Älä käytä sähkötyökalua palavien aineiden lähellä.** Kipinät voivat sytyttää näitä aineita.
- **Älä käytä vaihtotyökaluja, jotka tarvitsevat nestemäistä jäähdytysainetta.** Veden tai muiden nestemäisten jäähdytysainesten käyttö saattaa johtaa sähköiskuun.

Takaisku ja vastaavat varo-ohjeet

- Takaisku on äkillinen reaktio, joka syntyy pyörivän vaihtotyökalun, kuten hiomalaikan, hiomalautasen tai teräsharjan tarttuessa kiinni tai jäädessä puristukseen. Tarttuminen tai puristukseen joutuminen johtaa pyörivän vaihtotyökalun äkilliseen pysähtymiseen. Tällöin hallitsematon sähkötyökalu sinkoutuu tarttumakohdasta vaihtotyökalun kiertosuunnasta vastakkaiseen suuntaan.

Jos esim. hiomalaikka tarttuu tai joutuu puristukseen työkappaleeseen, saattaa hiomalaikan reuna, joka on uponnut työkappaleeseen, juuttua kiinni aiheuttaen hiomalaikan ponnahtuksen ulos työkappaleesta tai aiheuttaa takaiskun. Hiomalaikka liikkuu silloin käyttävää henkilöä vasten tai pois päin hänestä, riippuen laikan kiertosuunnasta tarttumakohdassa. Tällöin hiomalaikka voi myös murtua. Takaisku johtuu sähkötyökalun väärinkäytöstä tai käytöstä väärään tarkoitukseen. Se voidaan estää sopivin varotoimin, joita selostetaan seuraavassa.

- **Pitele sähkötyökalua tukevasti ja saata kehosi ja käsivartesi asentoon, jossa pystyt vastaamaan takaiskuvoimiin. Käytä aina lisäkahvaa, jos sinulla on sellainen, jotta pystyisit parhaalla mahdollisella tavalla hallitsemaan takaiskuvoimia tai vastamomenteja työkalun ryntökäynnissä.** Käyttävä henkilö pystyy hallitsemaan takaisku ja vastamomenttivoimat noudattamalla sopivia suojatoimenpiteitä.
- **Älä koskaan tuo kättäsi lähelle pyörivää vaihtotyökalua.** Vaihtotyökalu saattaa takaiskun sattuessa liikkua kätesi yli.
- **Vältä pitämästä kehoasi alueella, johon sähkötyökalu liikkuu takaiskun sattuessa.** Takaisku pakottaa sähkötyökalun vastakkaiseen suuntaan hiomalaikan liikkeeseen nähden tarttumiskohdassa.
- **Työskentele erityisen varovasti kulmien, terävien reunojen jne. alueella, estä vaihtotyökalua ponnahtamasta takaisin työkappaleesta ja juuttumasta kiinni.** Pyörivällä vaihtotyökalulla on taipumus juuttua kiinni kulmissa, terävissä reunoissa tai saadessaan kimmokkeen. Tämä johtaa hallinnan pettämiseen tai takaiskuun.
- **Älä käytä ketjuteriä tai hammastettuja sahanteriä.** Tällaiset vaihtotyökalut aiheuttavat usein takaiskun tai sähkötyökalun hallinnan menettämisen.

Kiillotukseen liittyviä erikoisohjeita

- **Kiillotussuojuksen sisään ei saa jättää irtonaisia esineitä, esim. kiinnitysruuja tms. Narut on pantava sivuun tai ne on katkaistava.** Irralliset narut pyörivät koneen liikkeen mukana ja voivat tarttua sormiin tai työstettävään kappaleeseen.

Lisävaro-ohjeita

- **Ainoastaan alkuperäisiä Würth lisävarusteita saa käyttää.**

Määräyksenmukainen käyttö

Tämä käsinohjattu epäkeskihiilotuskone on tarkoitettu ammattimaiseen käyttöön teollisuudessa ja työpajoissa. Se on tarkoitettu kaikenlaisiin kiillotustöihin, kuten esim. ajoneuvojen maalipintoihin, huonekalu-, metalli- ja kivipintoihin käyttäen kiillotussieniä, lammas- ja villa-voimia kiillotustyökaluissa, jotka ovat sallittuja vähintään 500 rpm kierrosluvulle.

Käyttäjä on vastuussa vaurioista, jotka syntyvät asiattoman käytön johdosta.

Laitteen osat

- 1 Kahvakupu
- 2 Kahva
- 3 Karan lukituspainike
- 4 Vaihteiston pää
- 5 Tyypikilpi
- 6 Lukkonuppi
- 7 Käynnistyskytkin
- 8 Kierrosluvun asetuksen säätöpyörä
- 9 Kuusiokoloavain
- 10 Tarrainlautanen
- 11 Verkkojohto

Kuvatut tai selostetut lisätarvikkeet eivät kaikki kuulu toimitukseen.

Tekniset tiedot

Epäkeskihiilotuskone	EPM 160-E
Tuotenumero	5707 500 X
Ottoteho	1010 W
Antoteho	590 W
Kierrosluvun säätöalue	160 - 480 min ⁻¹
Iskuluku	3200 - 9600 min ⁻¹
Isku	8 mm
Työkalunpidin	Ø 140 mm
Työkalun halkaisija	160 mm
Paino	2,7 kg
Suojajärjestelmä	II

Ennen käyttöönottoa

- **Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia sähkötyökaluun kohdistuvia töitä.**

Käsikahvan irrotus (katso kuva A)

Avaa ruuvit kuusiokoloavaimella **9** ja poista käsikahva **2**.

Kahvakuvun asennus (katso kuva B)

Avaa ruuvit kuusiokoloavaimella **9**, poista käsikahva **2** ja kahvakupu **1**.

Työnnä kahvakupu **1** takaisin paikoilleen ja kiinnitä se ruuveilla.

Kiillotustyökalun kiinnitys/vaihto (katso kuva G)

Aseta kiillotustyökalu keskelle tarrainlautasta **10** ja paina se kiinni.

Liitä verkkopistotulppa pistorasiaan ja käynnistä sähkötyökalu.

Käynnistä koekäyttö epätasapainon ja värinän tarkistamiseksi.

Tarrainlautasen vaihto (katso kuva H)

Poista kiillotustyökalu.

Paina karan lukituspainiketta **3** ja irrota ruuvi kuusiokoloavaimella **9**. Käytä karan lukituspainiketta **3** vain sähkötyökalun ollessa pysähdyksissä.

Vaihda tarrainlautanen **10**. Tarrainlautasen uran **10** tulee tarttua käyttöakselin avainpintaan. Kierrä käyttöakselia tarvittaessa.

Paina karan lukituspainiketta **3** ja kiinnitä ruuvi kuusiokoloavaimella **9**.

Käynnistä koekäyttö epätasapainon ja värinän tarkistamiseksi.

Käyttö

- **Ota huomioon verkkojännite!** Virtalähteen jännitteen tulee vastata laitteen tyypikilvessä olevia tietoja.

Käynnistys ja pysäytys (katso kuva C, D, E)

Käynnistys ilman lukitusta:

Paina sähkötyökalan **käynnistämiseksi** käynnistyskytkintä **7**.

Pysäytä sähkötyökalu päästämällä käynnistyskytkin **7** vapaaksi.

Käynnistys lukitusta käyttäen:

Paina **käyttöönottoa** varten käynnistyskytkintä **7** ja sen jälkeen lukituspainiketta **6**. Päästä käynnistyskytkin vapaaksi.

Pysäytä sähkötyökalu painamalla käynnistyskytkintä lyhyesti, kunnes lukituspainike vapautuu. Päästä käynnistyskytkin vapaaksi.

Kierrosluvun asetus (katso kuva F)

Säädä kierrosluku haluttuun arvoon säätöpyörällä **8**.

Sähkötyökalu ajetaan ylös esivalittuun kierroslukuun painamalla käynnistyskytkintä **7** varovasti.

Työskentelyohjeita

- Poiskytkennän jälkeen sähkötyökalu käy vielä hetken.**
- Työkalunvaihdon jälkeen (esim. villavuota kiillotussien tilalle) saattaa esiintyä voimakkaampaa värinää painoeron takia. Muuta kierroslukua säätöpyörästä niin, että värinä pienenee.

Käynnistä kiillotuskone ja säädä se toivottuun kierroslukuun, ennen kuin asetat sen kiillotettavaa pintaa vasten.

Työskentele kevyellä painalluksella ja kiertävillä, limitäisillä liikkeillä.

Herkissä pinnoissa tulee käyttää pientä painetta ja alhaista kierroslukua.

Pölynimu

Materiaalien, kuten lyijypitoisen pinnoitteen, muutamien puulaatujen, kivennäisten ja metallin pölyt voivat olla terveydelle vaarallisia. Pölyn kosketus tai hengitys saattaa aiheuttaa käyttäjälle tai lähellä oleville henkilöille allergisia reaktioita ja/tai hengitystiesairauksia. Määrättyjä pölyjä, kuten tammen- tai pyökinpölyä pidetään karsinogeenisina, eritoten yhdessä puukäsittelyssä käytettyjen lisäaineiden kanssa (kromaatti, puunsuoja-aine). Asbestipitoisia aineita saavat käsitellä vain ammattilaiset.

- Käytä materiaalille soveltuvaa pölynimua, jos se on mahdollista.
- Huolehdi työkohteen hyvästä tuuletuksesta.
- Suosittelemme käyttämään suodatusluokan P2 hengityssuojanaamaa.

Ota huomioon maassasi voimassaolevat säännökset, koskien käsiteltäviä materiaaleja.

Huolto ja puhdistus

- Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia sähkötyökaluun kohdistuvia töitä.**
- Puhdista laite ja tuuletusaukot säännöllisesti. Toistuvuus riippuu työstettävästä materiaalista ja käyttöajasta.**
- Puhalla säännöllisesti kotelon sisätila ja moottori puhtaaksi kuivalla paineil-malla.**

Hiiliharjat

Kun katkaisuhiiltien kulumisraja on saavutettu sähkötyökalu sammuu automaattisesti.

Pysäytä sähkötyökalu välittömästi, jos hiiliharjoissa näkyy voimakasta kipinöintiä.

Ainoastaan valtuutettu korjaamo saa suorittaa korjauksen.

Jos Sähkötyökalu huolellisesta valmistus- ja testausmenetelmästä huolimatta joskus tulisi vika, tulee korjauksen suorittaa valtuutettu asiakaspalvelu.

Ilmoita ehdottomasti kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa tuotenumero, joka löytyy sähkötyökalan tyyppikilvestä.

Tämän laitteen reaaliaikainen varaosaluettelo löytyy Internetistä osoitteesta
"http://www.wuerth.com/partsmanager"
tai voit pyytää sitä lähimmästä Würth sivuliikkeestä.

Takuu

Myönnämme tälle Würth sähkötyökaluille lainmukaisen maakohtaisten määräysten mukaisen takuun osto-hetkestä (osoitettava laskulla tai läheteellä). Syntyneet viat hoidetaan korjaamalla tai toimittamalla uusi laite.

Vauriot, jotka johtuvat luonnollisesta kulumisesta, ylikuormasta tai asiattomasta käsittelystä eivät kuulu takuun piiriin.



Reklamaatit voidaan huomioida vain, jos laite toimitetaan purkamattomana Würth edustukseen, Würth henkilölle tai valtuutettuun Würth paineilma- ja sähkötyökalujen asiakaspalveluun.

Hävitys

Sähkötyökalu, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Älä heitä sähkötyökaluja talousjätteisiin!

Vain EU-maita varten:



Eurooppalaisen vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan direktiivin 2012/19/EU ja sen kansallisten lakien muunnosten mukaan, tulee käytökelvottomat sähkötyökalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Melu-/värinäätiedot

Melun mittausarvot on määritetty EN 60745 mukaan.

Laitteen tyypillinen A-painotettu äänen painetaso on: Äänen painetaso 79 dB(A); äänen tehotaso 90 dB(A). Epävarmuus K=3 dB.

Käytä kuulonsuojaimia!

Värähtelyn yhteisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) mitattuna EN 60745 mukaan: Värähtelyemisioarvo $a_h < 4,9 \text{ m/s}^2$, Epävarmuus K=1,5 m/s^2 .

Näissä ohjeissa mainittu värähtelytaso on mitattu EN 60745 standardoidun mittausmenetelmän mukaisesti ja sitä voidaan käyttää sähkötyökalujen vertailussa. Se soveltuu myös värähtelyrasituksen väliaikaiseen arviointiin.

Ilmoitettu värähtelytaso vastaa sähkötyökalun pääasiallisia käyttötapoja. Jos sähkötyökalua kuitenkin käytetään muissa töissä, poikkeavilla vaihtotyökaluilla tai riittämättömästi huollettuna, saattaa värähtelytaso poiketa. Tämä saattaa kasvattaa koko työaikajakson värähtelyrasitusta huomattavasti.

Värähtelyrasituksen tarkkaa arviointia varten määrätyn työaikajakson aikana tulisi ottaa huomioon myös se aika, jolloin laite on sammutettuna tai käy, mutta sitä ei tosiasiaassa käytetä. Tämä voi selvästi pienentää koko työaikajakson värähtelyrasitusta.

Määrittele lisävarotoimenpiteet käyttäjän suojaksi värähtelyn vaikutukselta, kuten esimerkiksi: Sähkötyökalujen ja vaihtotyökalujen huolto, käsien pitäminen lämpiminä, työnkulun organisointi.

EY-Standardinmukaisuusvakuutus CE

Vakuutamme yksin vastaavamme siitä, että tämä tuote vastaa seuraavia standardeja: EN 60745 direktiivien 2004/108/EY (\rightarrow 2016-04-19), 2014/30/EU (2016-04-20 \rightarrow), 2006/42/EY, 2011/65/EU mukaan.

Tekninen tiedosto kohdasta:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PCM
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany

Marcel Strobel
Tuotehallinnan johtaja

Tri ins. Siegfried Beichter
Prokururisti - laadun johtaja

Künzelsau: 20.08.2015

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

SE

För din säkerhet

⚠ VARNING Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

Nedan använt begrepp "Elverktyg" hänför sig till nät-drivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).



För att riskfritt kunna använda maskinen bör du noggrant läsa igenom bruksanvisningen och exakt följa de instruktioner som lämnas i säkerhetsanvisningarna.



Säkerhetsanvisningar för polermaskiner

Allmänna säkerhetsanvisningar för polering

- Detta elverktyg används för polering. Beakta alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och data som följer med elverktyget. Om nedanstående anvisningar ignoreras finns risk för elstöt, brand och/eller allvarlig personskada.
- Detta elverktyg är inte lämpligt för slipning, slipning med slippapper, arbeten med stålborstar och inte heller för kapning. Om elverktyget används för arbeten det inte är avsett för, kan farliga situationer och personskador uppstå.
- Använd inte tillbehör som tillverkaren inte uttryckligen godkännt och rekommenderat för detta elverktyg. Även om tillbehör kan fästas på elverktyget finns det ingen garanti för en säker användning.
- Insatsverktygets tillåtna varvtal måste åtminstone motsvara det på elverktyget angivna högsta varvtalet. Tillbehör med en högre rotationshastighet kan brista och slungas ut.
- Insatsverktygets yttre diameter och tjocklek måste motsvara elverktygets dimensioner. Feldimensionerade insatsverktyg kan inte på betryggande sätt avskämmas och kontrolleras.
- Insatsverktyg med gänginsats måste passa exakt till slispindelns gänga. Vid insatsverktyg som monteras med fläns måste insatsverktygets håldiameter passa till flänsens infästningsdiameter. Insatsverktyg som inte exakt passar till elverktyget roterar ojämnt, vibrerar kraftigt och kan leda till att du förlorar kontrollen över verktyget.
- Använd aldrig skadade insatsverktyg. Kontrollera före varje användning insatsverktygen som t. ex. slipskivor avseende splitterskador och sprickor, sliprondeller avseende sprickor repor eller kraftig nedslitning, stålborstar avseende lösa eller brustna trådar. Om elverktyget eller insatsverktyget skulle falla ned kontrollera om skada uppstått eller montera ett oskadat insatsverktyg. Du och andra personer i närheten ska efter kontroll och montering av insatsverktyg ställa er utanför insatsverktygets rotationsradie och sedan låta elverktyget rotera en minut med högsta varvtal. Skadade insatsverktyg går i de flesta fall sönder vid denna provkörning.
- Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltefter avsett arbete ansikts-skärm, ögonskydd eller skyddsglasögon. Om så behövs, använd dammfiltermask, hörselskydd, skyddshandskar eller skyddsförkläde som skyddar mot små utslungade slip- och materialpartiklar. Ögonen ska skyddas mot utslungade främmande partiklar som kan uppstå under arbetet.

Damm- och andningsskydd måste kunna filtrera bort det damm som eventuellt uppstår under arbetet. Risk finns för hörselskada under en längre tids kraftigt buller.

- Se till att obehöriga personer hålls på betryggande avstånd från arbetsområdet. Alla som rör sig inom arbetsområdet måste använda personlig skyddsutrustning.** Brottstycken från arbetsstycket eller insatsverktygen kan slungas ut och orsaka personskada även utanför arbetsområdet.
- Håll fast verktyget endast vid de isolerade greppytorna när arbeten utförs på ställen där insatsverktyget kan skada dolda elledningar eller egen nätsladd.** Kontakt med en spänningsförande ledning kan sätta maskinens metalldelar under spänning och leda till elstöt.
- Håll nätsladden på avstånd från roterande insatsverktyg.** Om du förlorar kontrollen över elverktyget kan nätsladden kapas eller dras in varvid risk finns för att din hand eller arm dras mot det roterande insatsverktyget.
- Lägg aldrig bort elverktyget innan insatsverktyget stannat fullständigt.** Det roterande insatsverktyget kan komma i beröring med underlaget varvid risk finns för att du förlorar kontrollen över verktyget.
- Elverktyget får inte rotera när det bärs.** Kläder kan vid tillfällig kontakt med det roterande insatsverktyget dras in varvid insatsverktyget dras mot din kropp.
- Rengör regelbundet elverktygets ventilationsöppningar.** Motorfläkten drar in damm i huset och en kraftig anhopning av metalldamm kan orsaka farliga elströmmar.
- Använd inte elverktyget i närheten av brännbara material.** Risk finns för att gnistor antänder materialet.
- Använd inte insatsverktyg som kräver flytande kylmedel.** Vatten eller andra kylvätskor kan medföra elstöt.

Varning för bakslag

- Ett bakslag är en plötslig reaktion hos insatsverktyget när t. ex. slipskivan, sliprondellen, stålborsten hakar upp sig eller blockerar. Detta leder till abrupt uppbromsning av det roterande insatsverktyget. Härvid accelererar ett okontrollerat elverktyg mot insatsverktygets rotationsriktning vid inklämningsstället.

Om t. ex. en slipskiva hakar upp sig eller blockerar i arbetsstycket kan slipskivans kant i arbetsstycket klämmas fast varvid slipskivan bryts sönder eller orsakar bakslag. Slipskivan rör sig nu mot eller bort från användaren beroende på skivans rotationsriktning vid inklämningsstället. Härvid kan slipskivor även brista.

Bakslag uppstår till följd av missbruk eller felaktig hantering av elverktyget. Detta kan undvikas genom skyddsåtgärder som beskrivs nedan.

- Håll stadigt i elverktyget samt kroppen och armarna i ett läge som är lämpligt för att motstå bakslagskrafter. Använd alltid stödhandtaget för bästa möjliga kontroll av bakslagskrafter och reaktionsmoment vid start.** Användaren kan genom lämpliga försiktighetsåtgärder bättre behärska bakslags- och reaktionskrafterna.
- Håll alltid handen på betryggande avstånd från det roterande insatsverktyget.** Insatsverktyget kan vid ett bakslag gå mot din hand.
- Undvik att hålla kroppen inom det område elverktyget vid ett bakslag rör sig.** Bakslaget kommer att driva elverktyget i motsatt riktning till slipskivans rörelse vid inklämningsstället.
- Var särskilt försiktig vid bearbetning av hörn, skarpa kanter osv. Håll emot så att insatsverktyget inte studsar ut från arbetsstycket eller kommer i kläm.** På hörn, skarpa kanter eller vid studsning tenderar det roterande insatsverktyget att komma i kläm. Detta kan leda till att kontrollen förloras eller att bakslag uppstår.
- Använd aldrig kedje- eller tandade sågklingor.** Dessa insatsverktyg orsakar ofta ett bakslag eller förlust av kontrollen över elverktyget.

Speciella säkerhetsanvisningar för polering

- Se till att inga lösa delar finns på polerhättan t. ex. fastspänningsband. Kläm in eller kapa fastspänningsbanden.** Lösa roterande fastspänningsband kan gripa tag i fingren eller dras in i arbetsstycket.

Extra säkerhetsanvisningar

- Använd endast original Würth tillbehör.**

Ändamålsenlig användning

Detta handhållna excenterpolerverktyg är avsett för yrkesmässig användning inom industri och hantverk. Det är avsett för alla slags polerarbeten som t. ex lackytor på fordon, möbel-, metall- och stenytor med polersvamp, lammskinn och ylleskinn för användning med polerverktyg, som är tillåtna för en rotationshastighet på minst 500 rpm.

Användaren ansvarar för skador som uppstår till följd av icke ändamålsenlig användning.

Komponenter

- 1 Handtagskåpa
- 2 Handtag
- 3 Spindellåsknapp
- 4 Växelhuvud
- 5 Dataskylt
- 6 Låsknapp
- 7 Strömställare Till/Från
- 8 Ställratt varvtalsförval
- 9 Sexkantnyckel
- 10 Kardborrtallrik
- 11 Nätsladd

I bruksanvisningen avbildat och beskrivet tillbehör ingår inte alltid i leveransen!

Tekniska data

Excenterpolermaskin	EPM 160-E
Artikelnummer	5707 500 X
Upptagen märkeffekt	1010 W
Avgiven effekt	590 W
Område för varvtalsinställning	160 - 480 min ⁻¹
Slagtal	3200 - 9600 min ⁻¹
Slaglängd	8 mm
Verktygsfäste	Ø 140 mm
verktygsdiameter	160 mm
Vikt	2,7 kg
Skyddsklass	II

Före driftstart

- **Dra stickproppen ur nätuttaget innan arbeten utförs på elverket.**

Demontering av handtag (se bild A)

Lossa skruvarna med sexkantnyckeln **9** och avlägsna handtaget **2**.

Montera greppkåpan (se bild B)

Lossa skruvarna med sexkantnyckeln **9**, avlägsna handtaget **2** och greppkåpan **1**.

Skjut greppkåpan **1** tillbaka och fäst den med skruvarna.

Fäst/byt ut polerverktyget (se bild G)

Sätt polerverktyget mitt på kardborrtallriken **10** och tryck fast det.

Sätt stickproppen i vägguttaget och koppla in elverket.

Starta en testdrift för kontroll av obalans och vibrationer.

Byte av kardborrtallriken (se bild H)

Ta bort polerverktyget.

Tryck ned spindelspärrknappen **3** och lossa skruven med sexkantnyckeln **9**. Tryck ned spindelspärrknappen **3** endast när elverket står stilla.

Byt ut kardborrtallriken **10**. Kardborrtallrikens **10** måste gripa in i kraftuttagsaxelns nyckeltag. Vrid kraftuttagsaxeln vid behov.

Tryck ned spindelspärrknappen **3** och fäst skruven med sexkantnyckeln **9**.

Starta en testdrift för kontroll av obalans och vibrationer.

Drift

- **Beakta nätspänningen!** Kontrollera att strömkällans spänning överensstämmer med uppgifterna på elverktygets typskylt.

In-/urkoppling (se bilder C, D, E)

Inkoppling utan låsning:

Tryck för **igångsättning** av elverktyget på strömställaren Till/Från **7**.

För **urkoppling** av elverktyget släpp strömställaren **7**.

Inkoppling med låsning:

Tryck för **inkoppling** strömställaren **7** och aktivera sedan låsknappen **6**. Släpp strömställaren.

För frånkoppling tryck helt kort strömställaren tills låsknappen kopplar ur. Släpp strömställaren.

Inställning av varvtal (se bild F)

Ställ med ställratten **8** in önskat varvtal.

Genom att trycka försiktigt på strömställaren **7** körs elverktyget upp till förvald rotationshastighet.

Arbetsanvisningar

Efter frånkoppling går elverktyget ännu en kort stund.

Efter verktygsbyte (t ex ylleskinn istället för polersvamp) kan högre vibrationer uppstå genom vikt-skillnaden. Ändra rotationshastigheten med ställhjulet så att vibrationerna minskar.

Koppla in polerverktyget och reglera det till önskad rotationshastighet innan du för det mot ytan som skall poleras.

Arbeta med lätt anliggningsstryck och roterande överlappande rörelser.

På känsliga ytor måste du arbeta med lågt tryck och låg rotationshastighet.

Dammutsugning

Dammet från material som t. ex. blyhaltig målning, vissa träslag, mineraler och metall kan vara hälsovådligt. Beröring eller inandning av dammet kan orsaka allergiska reaktioner och/eller andningsbesvär hos användaren eller personer som uppehåller sig i närheten.

Vissa damm från ek eller bok anses vara cancerogena, speciellt då i förbindelse med tillsatssämnen för träbehandling (kromat, träkonserveringsmedel). Endast yrkesmän får bearbeta asbesthaltigt material.

- Använd om möjligt en för materialet lämplig dammutsugning.

- Se till att arbetsplatsen är väl ventilerad.
- Vi rekommenderar ett andningsskydd i filterklass P2.

Beakta de föreskrifter som i aktuellt land gäller för bearbetat material.

Underhåll och rengöring

- Dra stickproppen ur nätuttaget innan arbeten utförs på elverktyget.**
- Rengör elverktyget och ventilationsöppningarna regelbundet. Frekvensen beror på materialet som bearbetas och användningens längd.**
- Blås ur huset och motorn regelbundet med torr tryckluft.**

Kolborstar

När frånkopplingskolen når slitagegränsen slås elverktyget automatiskt från.

Om kolborstarna alstrar kraftigt gnistsprut ska elverktyget genast slås från.

Reparation får utföras endast av en auktoriserad kundtjänst.

Om i elverktyget trots exakt tillverkning och sträng kontroll störning skulle uppstå, bör reparation utföras hos en Würth masterserviceverkstad.

Var vänlig ange vid förfrågningar och reservdelsbeställningar artikelnummer som finns på elverktygets typskylt.

Aktuell reservdelslista för elverktyget kan hämtas i Internet under adressen

"<http://www.wuerth.com/partsmanager>"

eller beställas hos lokal Würth representation.

Garanti

För detta Würth elverktyg lämnar vi garanti enligt lagens/respektive lands bestämmelser utgående från köpdatum (köpet måste styrkas med faktura eller följesedel). Skador som uppstått åtgärdas genom ersättningsleverans eller reparation.

Skador som orsakats av normalt slitage, överbelastning eller osakkunnigt handhavande omfattas ej av leveratörsansvaret.

Reklamation kan godkännas endast om verktyget lämnas in i monterat tillstånd till en Würth representation, en Würth fältsäljare eller en auktoriserad Würth serviceverkstad för tryckluft- och elverktyg.

Avfallshantering

Elverktyg, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.

Släng inte elverktyg i hushållsavfall!

Endast för EU-länder:



Enligt europeiska direktivet 2012/19/EU för avfall som utgörs av elektriska och elektroniska produkter och dess modifiering till nationell rätt måste obrukbara elverktyg omhändertas separat och på miljövänligt sätt lämnas in för återvinning.

Buller-/vibrationsdata

Mätvärdena för ljudnivån anges enligt EN 60745.

Maskinens A-vägda ljudnivå uppnår i typiska fall: Ljudtrycksnivå 79 dB(A); ljudeffektnivå 90 dB(A). Onoggrannhet K=3 dB.

Använd hörselskydd!

Totala vibrationsemissionsvärden (vektorsumma i tre riktningar) framtaget enligt EN 60745: vibrationsemissionsvärde $a_h < 4,9 \text{ m/s}^2$, onoggrannhet K=1,5 m/s^2 .

Mätningen av den vibrationsnivå som anges i denna anvisning har utförts enligt en mätmetod som är standardiserad i EN 60745 och kan användas vid jämförelse av olika elverktyg. Mätmetoden är även lämplig för preliminär bedömning av vibrationsbelastningen. Den angivna vibrationsnivån representerar den huvudsakliga användningen av elverktyget. Om däremot elverktyget används för andra ändamål och med andra insatsverktyg eller inte underhållits ordentligt kan vibrationsnivån avvika. Härvid kan vibrationsbelastningen under arbetsperioden öka betydligt. För en exakt bedömning av vibrationsbelastningen bör även de tider beaktas när elverktyget är fränkopplat eller är igång, men inte används. Detta reducerar tydligt vibrationsbelastningen för den totala arbetsperioden.

Bestäm extra säkerhetsåtgärder för att skydda operatören mot vibrationernas inverkan t. ex.: underhåll av elverktyget och insatsverktygen, att hålla händerna varma, organisation av arbetsförloppen.

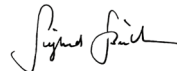
EG-Försäkran om överensstämmelse

Vi försäkrar härmed under exklusivt ansvar att denna produkt överensstämmer med följande normer: EN 60745 enligt bestämmelserna i direktiven 2004/108/EG (→ 2016-04-19), 2014/30/EU (2016-04-20 →), 2006/42/EG, 2011/65/EU.

Teknisk tillverkningsdokumentation finns hos: Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PCM Reinhold-Würth-Straße 12 - 17, 74653 Künzelsau, Germany



Marcel Strobel
Chef Produkthantering



Dr.-Ing. Siegfried Beichter
Prokurist - Chef Kvalitet

Künzelsau: 20.08.2015

Ändringar förbehålles.

GR

Για την ασφάλειά σας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.

Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.

Ο ορισμός «Ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).



Η ακίνδυνη χρήση της συσκευής είναι μόνο τότε εφικτή, όταν διαβάσετε ολόκληρες τις οδηγίες χρήσης και τηρείτε αυστηρά τις οδηγίες που περιέχονται σ' αυτές.



Υποδείξεις ασφαλείας για στιλβωτές

Κοινές υποδείξεις ασφαλείας για τη στιλβωση

- Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να χρησιμοποιείται ως στιλβωτής. **Να δίνετε προσοχή σε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τα στοιχεία που σας παραδίνονται μαζί με τη συσκευή.** Όταν δεν τηρήσετε τις οδηγίες που ακολουθούν μπορεί να προκληθούν ηλεκτροπληξία, φωτιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.
- Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο δεν είναι κατάλληλο για λείανση με σμυριδόχαρτο, για εργασίες με σφυροβουρτσές και για κοπές. Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες που δεν προβλέπονται γι' αυτό μπορεί να δημιουργήσει κινδύνους και να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ εξαρτήματα που δεν προβλέπονται και δεν προτάθηκαν από τον κατασκευαστή ειδικά γι' αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.** Μόνο η διαπίστωση ότι μπορείτε να στερεώσετε ένα εξάρτημα στο ηλεκτρικό εργαλείο σας δεν εγγυάται την ασφαλή χρήση του.
- Ο μέγιστος επιτρεπτός αριθμός στροφών του εργαλείου που χρησιμοποιείτε πρέπει να είναι τουλάχιστον τόσο υψηλός όσο ο μέγιστος αριθμός στροφών που αναφέρεται επάνω στο ηλεκτρικό εργαλείο.** Εξαρτήματα που περιστρέφονται με ταχύτητα μεγαλύτερη από την επιτρεπτή μπορεί να καταστραφούν.
- Η εξωτερική διάμετρος και το πάχος του εργαλείου που χρησιμοποιείτε πρέπει να ανταποκρίνονται πλήρως στις αντίστοιχες διαστάσεις του ηλεκτρικού εργαλείου σας. Εργαλεία με εσφαλμένες διαστάσεις δεν μπορούν να καλυφθούν ή να ελεγχθούν ασφαλώς.
- Όταν τα εργαλεία βιδώνονται πρέπει το σπείρωμά τους να ταιριάζει ακριβώς με το σπείρωμα της ατράκτου λείανσης. Όταν τα εργαλεία στερεώνονται με φλάντζα πρέπει η διάμετρος της τρύπας του εργαλείου να είναι η ίδια με τη διάμετρο της τρύπας υποδοχής της φλάντζας. Εργαλεία που δεν στερεώνονται με ακρίβεια στο ηλεκτρικό εργαλείο περιστρέφονται ανομοιόμορφα, δονούνται ισχυρά και μπορεί οδηγήσουν στην απώλεια του ελέγχου.
- Μη χρησιμοποιείτε χαλασμένα εργαλεία. Να ελέγχετε πάντοτε τα εργαλεία που πρόκειται να χρησιμοποιήσετε, π. χ. τους δίσκους κοπής για σπασίματα και ρωγμές, του δίσκους λείανσης για ρωγμές, φθορές ή ξεφτίσματα και τις σφυροβουρτσές για χαλαρά ή σπασμένα σύρματα. Σε περίπτωση που το ηλεκτρικό εργαλείο ή κάποιο εργαλείο πέσει κάτω, τότε ελέγξτε το εργαλείο μήπως έχει υποστεί κάποια βλάβη ή χρησιμοποιήστε ένα άλλο, άψογο εργαλείο. Μετά τον έλεγχο και την τοποθέτηση του εργαλείου που πρόκειται να χρησιμοποιήσετε πρέπει να απομακρύνετε τυχόν παρευρισκόμενα πρόσωπα από το επίπεδο περιστροφής του εργαλείου, κι ακολουθώντας ν' αφήσετε**

το ηλεκτρικό εργαλείο να εργαστεί ένα λεπτό υπό το μέγιστο αριθμό στροφών χωρίς φορτίο. Τυχόν χαλασμένα εργαλεία σπάνε ως επί το πλείστον κατά τη διάρκεια αυτού του χρόνου δοκιμής.

- **Να φοράτε πάντοτε τη δική σας, ατομική προστατευτική ενδυμασία. Να χρησιμοποιείτε επίσης, ανάλογα με την εκάστοτε εργασία που εκτελείτε, προστατευτικές μάσκες, προστατευτικές διατάξεις ματιών ή προστατευτικά γυαλιά. Αν χρειαστεί, φορέστε και μάσκα προστασίας από σκόνη, ωτασπίδες, προστατευτικά γάντια ή μια ειδική προστατευτική ποδιά, που θα σας προστατεύει από τυχόν εκσφενδονιζόμενα λειαντικά σωματίδια ή θραύσματα υλικού.** Τα μάτια πρέπει να προστατεύονται από τυχόν αιωρούμενα σωματίδια που μπορεί δημιουργηθούν κατά την εκτέλεση των διάφορων εργασιών. Οι αναπνευστικές και οι προστατευτικές μάσκες πρέπει να φιλτράρουν τον αέρα και να συγκρατούν τη σκόνη που δημιουργείται κατά την εργασία. Σε περίπτωση που θα εκτεθείτε για πολύ χρόνο σε ισχυρό θόρυβο μπορεί να απωλέσετε την ακοή σας.
- **Φροντίζετε, τυχόν παρευρισκόμενα άτομα να βρίσκονται πάντοτε σε ασφαλή απόσταση από τον τομέα που εργάζεσθε. Κάθε άτομο που μπαίνει στον τομέα που εργάζεσθε πρέπει να φορά προστατευτική ενδυμασία.** Θραύσματα του υπό κατεργασία τεμαχίου ή σπασμένων εργαλείων μπορεί να εκσφενδονιστούν και να προκαλέσουν τραυματισμούς ακόμη κι εκτός του άμεσου τομέα εργασίας.
- **Να κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες συγκράτησης όταν υπάρχει κίνδυνος το εργαλείο να έρθει σε επαφή με μη ορατούς ηλεκτροφόρους αγωγούς.** Η επαφή με έναν ηλεκτροφόρο αγωγό μπορεί να θέσει τα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου επίσης υπό τάση και προκαλείει έτσι ηλεκτροπληξία.
- **Να κρατάτε και να οδηγείτε το ηλεκτρικό καλώδιο σε ασφαλή απόσταση από τα περιστρεφόμενα εργαλεία.** Σε περίπτωση που χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου το ηλεκτρικό καλώδιο μπορεί να κοπεί ή να περιπλεχτεί και το χέρι σας ή το μπράτσο σας να τραβηχτεί επάνω στο περιστρεφόμενο εργαλείο.

□ **Μην αποθέσετε ποτέ το ηλεκτρικό εργαλείο πριν το τοποθετημένο εργαλείο πάψει εντελώς να κινείται.** Το

περιστρεφόμενο εργαλείο μπορεί να έρθει σε επαφή με την επιφάνεια στην οποία ακουμπήσατε το ηλεκτρικό εργαλείο κι έτσι να χάσετε τον έλεγχο του.

□ **Μην αφήσετε ο ηλεκτρικό εργαλείο να εργάζεται όταν το μεταφέρετε.** Τα ρούχα σας μπορεί να τυλιχτούν τυχαίως στο περιστρεφόμενο εργαλείο κι αυτό να τρυπήσει το σώμα σας.

□ **Να καθαρίζετε τακτικά τις σχισμές αερισμού του ηλεκτρικού εργαλείου σας.** Η πτερωτή του κινητήρα τραβάει σκόνη μέσα στο περίβλημα και η συσσώρευση μεταλλικής σκόνης μπορεί να δημιουργήσει ηλεκτρικούς κινδύνους.

□ **Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κοντά σε εύφλεκτα υλικά.** Ο σπινθηρισμός μπορεί να τα αναφλέξει.

□ **Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία που απαιτούν ψύξη με ψυκτικά υγρά.** Η χρήση νερού ή άλλων ψυκτικών υγρών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.

Κλότσημα και σχετικές προειδοποιητικές υποδείξεις

□ Το κλότσημα είναι μια απροσδόκητη αντίδραση όταν το περιστρεφόμενο εργαλείο, π. χ. ο δίσκος κοπής, ο δίσκος λείανσης, η συρματοβουρτσα κτλ., προσκρούσει κάπου (σκοντάψει) ή μπλοκάρει. Το σφηνώμα ή το μπλοκάρισμα οδηγεί στην απότομη διακοπή της περιστροφής του εργαλείου. Έτσι, ένα τυχόν μη υπό έλεγχο ευρισκόμενο ηλεκτρικό εργαλείο αντιδρά στο σημείο μπλοκαρίσματος/πρόσκρουσης με σφοδρότητα και περιστρέφεται με συνεχώς αυξανόμενη ταχύτητα με φορά αντίθετη από εκείνη του εργαλείου.

Όταν π. χ. ένας δίσκος κοπής σφηνώσει ή μπλοκάρει μέσα στο υπό κατεργασία υλικό, τότε η ακμή του δίσκου που βυθίζεται μέσα στο υλικό μπορεί να στρεβλώσει και ακολούθως ο δίσκος κοπής να πεταχτεί με ορμή και ανεξέλεγκτα έξω από το υλικό ή να προκαλέσει κλότσημα. Όταν συμβεί αυτό ο δίσκος κοπής κινείται με κατεύθυνση προς το χειριστή/τη χειρίστρια ή και αντίθετα, ανάλογα με τη φορά περιστροφής στο σημείο μπλοκαρίσματος. Σε τέτοιες περιπτώσεις δεν αποκλείεται ακόμη και το σπάσιμο των δίσκων κοπής.

Το κλότσημα είναι το αποτέλεσμα ενός εσφαλμένου ή ελλιπούς χειρισμού του ηλεκτρικού εργαλείου και μπορεί να αποφευχθεί με λήψη κατάλληλων προληπτικών μέτρων, σαν αυτά που περιγράφονται παρακάτω.

- Να κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο πάντοτε καλά και να παίρνετε με το σώμα σας μόνο θέσεις, στις οποίες θα μπορέσετε να αντιμετωπίσετε επιτυχώς ένα ενδεχόμενο κλότσημα. Να χρησιμοποιείτε πάντοτε την πρόσθετη λαβή, αν αυτή φυσικά υπάρχει, για να εξασφαλίσετε έτσι το μέγιστο δυνατό έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε περίπτωση εμφάνισης αναστροφών και αντίρροπων δυνάμεων (π. χ. κλότσημα) κατά την εκκίνηση.** Έτσι ο χειριστής/η χειρίστρια μπορεί να αντιμετωπίσει με επιτυχία τα κλοτσήματα και τις αναστροφές ροπές.
- Μη βάζετε ποτέ τα χέρια σας κοντά στα περιστρεφόμενα εργαλεία.** Σε περίπτωση κλοτσήματος το εργαλείο μπορεί να περάσει πάνω από το χέρι σας.
- Μην παίρνετε με το σώμα σας θέσεις προς τις οποίες θα κινηθεί το ηλεκτρικό εργαλείο σε περίπτωση κλοτσήματος.** Κατά το κλότσημα το ηλεκτρικό εργαλείο κινείται ανεξέλεγκτα με κατεύθυνση αντίθετη προς τη φορά περιστροφής του δίσκου λείανσης στο σημείο μπλοκαρίσματος.
- Να εργάζεσθε με ιδιαίτερη προσοχή σε γωνίες, κοφτερές ακμές κτλ. Φροντίζετε, το λειαντικό εργαλείο να μην ανατιναχτεί έξω από το υπό κατεργασία υλικό και να μη σφηνώσει σ' αυτό.** Το περιστρεφόμενο λειαντικό εργαλείο σφηνώνει εύκολα κατά την εργασία σε γωνίες και σε κοφτερές ακμές ή όταν εκτινάσσεται. Αυτό προκαλεί κλότσημα ή απώλεια του ελέγχου.
- Μη χρησιμοποιείτε σαπυραζωμένες ή οδοντωτές πριονόλαμες.** Τα εργαλεία αυτά προκαλούν συχνά κλότσημα ή οδηγούν σε απώλεια του ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου.

Ιδιαίτερες υποδείξεις ασφαλείας για τη στίλβωση

- Δώστε προσοχή στα χαλαρά μέρη του σκούφου στίλβωσης, ιδιαίτερα στο σπάγκο δεσίματος. Κρύψτε ή κοντύνετε το σπάγκο δεσίματος.** Χαλαροί σπάγκοι δεσίματος που γυρίζουν μαζί με το εργαλείο μπορεί να τυλιχτούν στα δάχτυλά σας ή να μπλεχτούν στο υπό κατεργασία τεμάχιο.

Συμπληρωματικές προειδοποιητικές υποδείξεις

- Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα της Würth.**

Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Αυτό με το χέρι οδηγούμενο έκκεντρο τριβείο προορίζεται για χρήση στη βιομηχανία και τη βιοτεχνία. Προορίζεται για κάθε είδους εργασίες στίλβωσης, π. χ. βερνικωμένων επιφανειών οχημάτων και επίπλων, μεταλλικών και ορυκτών υλικών με σπόγγους στίλβωσης, μάλλινους σκούφους και σκούφους από δέρμα αρνιού, για χρήση με εργαλεία εγκεκριμένα για ελάχιστο αριθμό στροφών 500 U/min.

Για βλάβες εξαιτίας αντικανονικής χρήσης ευθύνεται ο χρήστης.

Στοιχεία της συσκευής

- 1 Καλύπτρα λαβής
- 2 Λαβή
- 3 Πλήκτρο μανδάλωσης άξονα
- 4 Κεφαλή συμπλέκτη
- 5 Πινακίδα κατασκευαστή
- 6 Κουμπί ακινητοποίησης
- 7 Διακόπτης ON/OFF
- 8 Τροχίσκος Προεπιλογή αριθμού στροφών
- 9 Κλειδί εσωτερικού εξαγώνου
- 10 Δίσκος με πρόσφυση
- 11 Ηλεκτρικό καλώδιο

Ένα μέρος από τα εξαρτήματα που απεικονίζονται ή περιγράφονται δεν περιέχεται στη συσκευασία.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Έκκεντρο τριβείο	ERM 160-E
Κωδ. αριθμός	5707 500 X
Ονομαστική ισχύς	1010 W
Αποδιδόμενη ισχύς	590 W
Περιοχή ρύθμισης αριθμού στροφών	160 – 480 min ⁻¹
Αριθ. εμβολισμών	3200 – 9600 min ⁻¹
Εμβολισμός	8 mm
Υποδοχή εργαλείου	∅ 140 mm
Διάμετρος εργαλείου	160 mm
Βάρος	2,7 kg
Κατηγορία μόνωσης	II

Πριν τη θέση σε λειτουργία

- Βγάζετε το φιν από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε εργασία στο ηλεκτρικό εργαλείο.**

Αποσυναρμολόγηση της λαβής (βλέπε εικόνα A)

Λύστε με το κλειδί εσωτερικού εξαγώνου τις βίδες **9** και αφαιρέστε τη λαβή **2**.

Συναρμολόγηση την καλύπτρα λαβής (βλέπε εικόνα B)

Λύστε με το κλειδί εσωτερικού εξαγώνου τις βίδες **9**, αφαιρέστε τη λαβή **2** και την καλύπτρα λαβής **1**.

Ωθήστε πάλι την καλύπτρα λαβής **1** και στερεώστε την με τις βίδες.

Στερέωση/Αλλαγή του εργαλείου στίλβωσης (βλέπε εικόνα G)

Τοποθετήστε το εργαλείο στίλβωσης στο κέντρο του δίσκου πρόσφυσης **10** και πατήστε το δυνατά.

Βάλτε το φιν στην πρίζα και θέστε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία.

Διεξάγετε μια δοκιμαστική λειτουργία για να βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο κινείται ομοίωμα και χωρίς κραδασμούς.

Αλλαγή δίσκου πρόσφυσης (βλέπε εικόνα H)

Αφαιρέστε το εργαλείο στίλβωσης.

Πατήστε το πλήκτρο ακινητοποίησης του άξονα **3** και λύστε τη βίδα με το κλειδί εσωτερικού εξαγώνου **9**. Ο χειρισμός του πλήκτρου ακινητοποίησης **3** επιτρέπεται μόνο όταν το ηλεκτρικό εργαλείο δεν κινείται.

Αντικαταστήστε το δίσκο πρόσφυσης **10**. Η αυλάκωση του δίσκου πρόσφυσης **10** πρέπει να πιάσει στην επιφάνεια κλειδιού του άξονα. Αν χρειαστεί γυρίστε λίγο τον άξονα.

Πατήστε το πλήκτρο ακινητοποίησης του άξονα **3** και σφίξτε τη βίδα με το κλειδί εσωτερικού εξαγώνου. **9**.

Διεξάγετε μια δοκιμαστική λειτουργία για να βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο κινείται ομοίωμα και χωρίς κραδασμούς.

Λειτουργία

- Προσέξτε την τάση δικτύου!** Τα στοιχεία της τάσης της πηγής ρεύματος πρέπει να ταυτίζονται με τα αντίστοιχα στοιχεία επάνω στην πινακίδα κατασκευαστή του ηλεκτρικού εργαλείου.

Θέση σε λειτουργία κι εκτός λειτουργίας (βλέπε εικόνες C, D, E)

Θέση σε λειτουργία χωρίς κλειδωμα:

Για να **θέσετε σε λειτουργία** το ηλεκτρικό εργαλείο πατήστε το διακόπτη ON/OFF **7**.

Για να **θέσετε εκτός λειτουργίας** το ηλεκτρικό εργαλείο αφήστε ελεύθερο το διακόπτη ON/OFF **7**.

Θέση σε λειτουργία με κλειδωμα:

Για τη **θέση σε λειτουργία** πατήστε πρώτα το διακόπτη ON/OFF **7** και ακολούθως το κουμπί ακινητοποίησης **6**. Αφήστε ελεύθερο το διακόπτη ON/OFF.

Για τη θέση εκτός λειτουργίας πατήστε σύντομα το διακόπτη ON/OFF μέχρι να ξεκλειδώσει το κουμπί ακινητοποίησης.

Αφήστε ελεύθερο το διακόπτη ON/OFF.

Ρύθμιση αριθμού στροφών (βλέπε εικόνα F)

Ρυθμίστε τον επιθυμητό αριθμό στροφών με τον τροχίσκο ρύθμισης **8**.

Με ευαίσθητο χειρισμό του διακόπτη ON/OFF **7** μπορείτε να ρυθμίσετε το ηλεκτρικό εργαλείο μέχρι τον προρυθμισμένο αριθμό στροφών.



Υποδειξεις εργασίας

Μετά την απενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου συνεχίζει να κινείται για ένα ορισμένο χρόνο.

Μετά την αλλαγή του εργαλείου (π.χ. μάλλινος σκούφος αντί σπόγγος στίλβωσης) μπορεί, εξαιτίας της διαφοράς βάρους, να αυξηθούν οι κραδασμοί. Ελαπτώστε τος κραδασμούς μέσω του τροχίσκου ρύθμισης.

Θέστε το στιλβωτήρα λειτουργία και ρυθμίστε τον επιθυμητό αριθμό στροφών πριν ακουμπήσετε το στιλβωτήρα επάνω στην υπό στιλβωση επιφάνεια.

Να εργάζεστε ασκώντας ελαφριά πίεση διαγράφοντας κυκλικές, αλληλεπικαλυπτόμενες κινήσεις.

Να στιλβώνετε ευαίσθητες επιφάνειες ασκώντας χαμηλή πίεση υπό χαμηλό αριθμό στροφών.

Αναρρόφηση σκόνης

Η σκόνη από ορισμένα υλικά, π. χ. από μολυβδόχες μπογιές, από μερικά είδη ξύλου, από ορυκτά υλικά και από μέταλλα μπορεί να είναι ανθυγιεινή. Η επαφή με τη σκόνη ή/και η εισπνοή της μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις ή/και ασθένειες των αναπνευστικών οδών του χρήστη ή τυχόν παρευρισκομένων ατόμων.

Ορισμένα είδη σκόνης, π. χ. σκόνη από ξύλο βελανιδιάς ή οξιάς θεωρούνται σαν καρκινογόνα, ιδιαίτερα σε συνδυασμό με διάφορα συμπληρωματικά υλικά που χρησιμοποιούνται στην κατεργασία ξύλων (ενώσεις χρωμίου, ξυλοπροστατευτικά μέσα). Η κατεργασία αμιαντούχων υλικών επιτρέπεται μόνο σε ειδικά εκπαιδευμένα άτομα.

- Να χρησιμοποιείτε κατά το δυνατό για το εκάστοτε υλικό την κατάλληλη αναρρόφηση.
- Να φροντίζετε για τον καλό αερισμό του χώρου εργασίας.
- Σας συμβουλεύουμε να φοράτε μάσκες αναπνευστικής προστασίας με φίλτρο κατηγορίας P2.

Να τηρείτε τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τα διάφορα υπό κατεργασία υλικά.

Συντήρηση και καθαρισμός

Βγάζετε το φις από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε εργασία στο ηλεκτρικό εργαλείο.

Να καθαρίζετε τακτικά το μηχάνημα και τις σχισμές αερισμού. Η συχνότητα του καθαρισμού εξαρτάται από το υπό κατεργασία υλικό και τη διάρκεια της χρήσης.

Να ξεφουσάτε τακτικά με πεπιεσμένο αέρα το εσωτερικό του μηχανήματος και τον κινητήρα.

Ανθρακόψηκτες

Το ηλεκτρικό εργαλείο διακόπτει αυτόματα τη λειτουργία του μόλις οι ανθρακόψηκτες φθαρούν μέχρι το κατώτατο επιτρεπτό όριο τους.

Θέστε το ηλεκτρικό εργαλείο αμέσως εκτός λειτουργίας όταν παρατηρήσετε ισχυρό σπινθηρισμό στις ανθρακόψηκτες.

Η επισκευή επιτρέπεται να διεξαχθεί μόνο από ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα Service.

Σε περίπτωση που το ηλεκτρικό εργαλείο, παρ' όλες τις επιμελίες μεθόδους κατασκευής και ελέγχου, σταματήσει κάποτε να λειτουργεί, τότε η επισκευή του πρέπει να ανατεθεί σε ένα master-Service της Würth.

Όταν ζητάτε διασαφητικές πληροφορίες καθώς και όταν παραγγέλνετε ανταλλακτικά πρέπει να αναφέρετε οπωσδήποτε τον κωδικό αριθμό που αναγράφεται στην πινακίδα κατασκευαστή του ηλεκτρικού εργαλείου.

Μπορείτε να καλέσετε τον επίκαιρο κατάλογο ανταλλακτικών αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου στο Internet, στην ιστοσελίδα «<http://www.wuerth.com/partsmanager>» ή να τον ζητήσετε από το αρμόδιο για σας υποκατάστημα της Würth.

Εγγύηση

Γι' αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο της Würth παρέχουμε εγγύηση σύμφωνα με τις νομικές/ειδικές για την εκάστοτε χώρα διατάξεις. Η εγγύηση ισχύει από την ημερομηνία αγοράς (απόδειξη με το τιμολόγιο ή το δελτίο αποστολής). Τυχόν βλάβες αποκαθίστανται με αποστολή ανταλλακτικών ή με επισκευή.

Βλάβες που προκύπτουν από φυσιολογική φθορά, υπερφόρτωση ή αντικανονική μεταχείριση δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

Τυχόν παράπονα αναγνωρίζονται μόνο όταν το ηλεκτρικό εργαλείο αποσταλεί ή παραδοθεί, χωρίς να έχει προηγουμένως αποσυναρμολογηθεί, σε ένα υποκατάστημα της Würth ή στον αρμόδιο για σας εξωτερικό συνεργάτη της Würth ή σε ένα από τη Würth εξουσιοδοτημένο κατάστημα Service για ηλεκτρικά εργαλεία και εργαλεία πεπιεσμένου αέρα της Würth.

Απόσυρση

Τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μην ρίχνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα απορρίμματα του σπιτιού σας!

Μόνο για χώρες της ΕΕ:



Σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τις παλαιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής σε εθνικό δίκαιο δεν είναι πλέον

υποχρεωτικό τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία να συλλέγονται ξεχωριστά για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Πληροφορίες για θόρυβο και δονήσεις

Οι τιμές μέτρησης του θορύβου εξακριβώθηκαν κατά EN 60745.

Η χαρακτηριστική στάθμη εκπομπής θορύβων του μηχανήματος εκτιμήθηκε σύμφωνα με την καμπύλη A και ανέρχεται σε: Στάθμη ακουστικής πίεσης 79 dB(A). Στάθμη ακουστικής ισχύος 90 dB(A). Ανασφάλεια μέτρησης K=3 dB.

Φοράτε ωτασπίδες!

Οι ολικές τιμές κραδασμών (άθροισμα ανυσμάτων τριών κατευθύνσεων) εξακριβώθηκαν κατά EN 60745: Τιμή εκπομπής κραδασμών $a_{h1} < 4,9 \text{ m/s}^2$. Ανασφάλεια μέτρησης K=1,5 m/s^2 .

Η στάθμη κραδασμών που αναφέρεται σ' αυτές τις οδηγίες έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια διαδικασία μέτρησης τυποποιημένη στο πλαίσιο του προτύπου EN 60745 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί στη σύγκριση των διάφορων ηλεκτρικών εργαλείων. Είναι επίσης κατάλληλη για έναν προσωρινό υπολογισμό της επιβάρυνσης από τους κραδασμούς.

Η στάθμη κραδασμών που αναφέρεται αντιπροσωπεύει τις βασικές χρήσεις του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση, όμως, που το ηλεκτρικό εργαλείο θα χρησιμοποιηθεί διαφορετικά, με μη προτεινόμενα

εργαλεία ή χωρίς επαρκή συντήρηση, τότε η στάθμη κραδασμών μπορεί να είναι κι αυτή διαφορετική. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά την επιβάρυνση από τους κραδασμούς κατά τη συνολική διάρκεια ολόκληρου του χρονικού διαστήματος που εργάζεσθε.

Για την ακριβή εκτίμηση της επιβάρυνσης από τους κραδασμούς θα πρέπει να λαμβάνονται επίσης υπόψη και οι χρόνοι κατά τη διάρκεια των οποίων το μηχανήμα βρίσκεται εκτός λειτουργίας ή λειτουργεί, χωρίς όμως στην πραγματικότητα να χρησιμοποιείται. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά την επιβάρυνση από τους κραδασμούς κατά τη διάρκεια ολόκληρου του χρονικού διαστήματος που εργάζεσθε.

Γι' αυτό, πριν αρχίσει η δράση των κραδασμών, να καθορίζετε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή όπως: συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου και των εργαλείων που χρησιμοποιείτε, ζέσταμα των χεριών, οργάνωση της εκτέλεσης των διάφορων εργασιών.

ΕΚ-Δήλωση συμβατότητας C E

Δηλώνουμε υπευθύνως ότι αυτό το προϊόν εκπληρώνει τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 60745, σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών 2004/108/ΕΚ (→ 2016-04-19), 2014/30/ΕΕ (2016-04-20 →), 2006/42/ΕΚ, 2011/65/ΕΕ.

Τεχνικός φάκελος από:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PCM
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany



Marcel Strobel
Διευθυντής διαχείρισης
προϊόντων



Dr.-Ing. Siegfried Beichter
Εμπορικός πληρεξούσιος
- Διευθυντής ποιότητας

Künzelsau: 20.08.2015

Θρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

TR

Güvenliğiniz için

UYARI **Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini okuyun.** Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ilerde kullanmak üzere saklayın.

Uyarı ve talimat hükümlerinde kullanılan "Elektrikli El Aleti" kavramı, akım şebekesine bağlı (şebeke bağlantı kablosu ile) aletlerle akü ile çalışan aletleri (akım şebekesine bağlantısı olmayan aletler) kapsamaktadır.



Aletle tehlikesiz olarak çalışmak ancak kullanım kılavuzunu ve güvenlik talimatını tam olarak okuyup içeriğine kesin biçimde uymakla mümkündür.



Polisaj makineleri için güvenlik talimatı

Polisaj işlemlerine ait ortak güvenlik talimatı

- Bu elektrikli el aleti polisaj makinesi olarak kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Alet ekinde teslim edilen bütün güvenlik talimatı hükümlerine, uyarılara, şekillere ve verilere uyun.** Aşağıdaki talimat hükümlerine uymadığınız takdirde elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ağır yaralanmalara neden olabilirsiniz.
- Bu elektrikli el aleti taşlama/zımparalama, zımpara kağıdı ile zımparalama, tel fırçalarla ve kesici taşlama diskleri ile çalışmaya uygun değildir.** Elektrikli el aletinin kendisi için öngörülen işler dışında kullanılması tehlikeli durumların ortaya çıkmasına ve yaralanmalara neden olabilir.
- Üretici tarafından özel olarak bu alet için öngörülmemiş ve tavsiye edilmeyen aksesuar kullanmayın.** Bir aksesuarı elektrikli el aletinize takabiliyor olmanız, o aksesuarın güvenli olarak kullanılabileceği anlamına gelmez.
- Kullanılan ucun müsaade edilen devir sayısı en azından elektrikli el aletinin tip etiketinde belirtilen devir sayısı kadar olmalıdır.** Müsaade edilenden hızlı dönen aksesuar kırılabilir ve etrafa yayılabilir.
- Kullanılan ucun dış çapı ve kalınlığı elektrikli el aletinizin ölçülerine uymalıdır.** Ölçüsü uygun olmayan uçlar yeterli derecede kapatılamaz veya kontrol edilemez.
- Dişli adaptör parçalı uçlar taşlama mili dişine tam olarak uymalıdır. Flanş yardımı ile takılan uçlarda ucun delik çapı flanşın bağlama çapına uymalıdır.** Elektrikli el aletine tam ve hassas biçimde takılamayan uçlar düzensiz dönerler, aşırı titreşim yaparlar ve aletin kontrolünün kaybedilmesine neden olabilirler.
- Hasarlı uçları kullanmayın. Her kullanımdan önce taşlama disklerinde çatlak ve çizik olup olmadığını, zımpara tablalarında çizik ve aşınma olup olmadığını, tel fırçalarda gevşeme veya kırık teller olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli el aleti veya uç yere düşecek olursa hasar görüp görmediklerini kontrol edin, gerekiyorsa hasar görmemiş başka bir uç kullanın. Kullanacağınız ucu kontrol edip taktıktan sonra ucun dönme alanı yakınında bulunan kişileri uzaklaştırın ve elektrikli el aletini bir dakika en yüksek devir sayısında çalıştırın.** Hasarlı uçlar çoğu zaman bu test süresinde kırılır.
- Kişisel koruyucu donanım kullanın. Yaptığınız işe göre tam yüz siperliği, göz koruma donanımı veya koruyucu gözlük kullanın. Eğer uygunsuz küçük taşlama ve malzeme parçacıklarına karşı koruma sağlayan toz maskesi, koruyucu kulaklık, koruyucu iş eldivenleri veya özel iş önlüğü kullanın.** Gözler çeşitli uygulamalarda etrafa savrulan parçacıklardan korunmalıdır. Toz veya soluma maskesi çalışma

sırasında ortaya çıkan tozları filtre eder. Uzun süre yüksek gürültü altında çalışırsanız işitme kaybına uğrayabilirsiniz.

- **Başkalarının çalıştığınız yerden güvenli uzaklıkta olmasına dikkat edin. Çalışma alanınıza girmek zorunda olan herkes koruyucu donanım kullanmalıdır.** İş parçasının veya ucun kırılması sonucu ortaya çıkan parçacıklar etrafa savrulur ve çalışma alanınızın dışındaki kişileri de yaralayabilir.
- **Çalışırken alet ucunun görünmeyen elektrik kablolarına veya aletin bağlantı kablosuna temas etme olasılığı varsa aleti sadece izolasyonlu tutamaklarından tutun.** Elektrik akımı ileten kablolarla temas aletin metal parçalarını da elektrik akımına maruz bırakır ve elektrik çarpmaları olabilir.
- **Şebeke bağlantı kablosunu dönen uçlardan uzak tutun.** Elektrikli el aletinin kontrolünü kaybederseniz, şebeke bağlantı kablosu ayrılabilir veya uç tarafından tutulabilir ve el veya kollarınız dönmekte olan uca temas edebilir.
- **Uç tam olarak durmadan elektrikli el aletini elinizden bırakmayın.** Dönmekte olan uç aleti bırakacağınız yüzeye temas edebilir ve elektrikli el aletinin kontrolünü kaybedebilirsiniz.
- **Elektrikli el aletini çalışır durumda taşımayın.** Giysilerinizin rastlantı sonucu dönmekte olan uç tarafından tutulabilir ve uç bedeninize temas edebilir.
- **Elektrikli el aletinizin havalandırma deliklerini düzenli olarak temizleyin.** Motor fanı tozu aletin gövdesine çeker ve metal tozunun aşırı birikimi elektrik çarpması tehlikesi yaratır.
- **Elektrikli el aletini yanıcı malzemenin yakınında kullanmayın.** Kıvılcıklar bu malzemeyi tutuşturabilir.
- **Sıvı soğutucu madde gerektiren uçları kullanmayın.** Suyun veya diğer sıvı soğutucu maddenin kullanımı elektrik çarpmasına neden olabilir.

Geri tepme ve buna ait uyarılar

- Geri tepme, dönmekte olan taşlama diski, zımpara tablası, tel fırça ve benzeri uçların takılması veya bloke olması sonucu ortaya çıkan ani tepkidir. Takılma ve blokaj dönmekte olan ucun ani olarak durmasına neden olur. Bu gibi durumlarda elektrikli el aleti blokaj yerinden ucun dönme yönünün tersine doğru savrulur.

Örneğin bir taşlama diski iş parçası içinde takılır veya bloke olursa, taşlama diskinin malzeme içine giren kenarı tutulur ve disk kırılır veya geri tepme kuvvetinin ortaya çıkmasına neden olur. Bu durumda taşlama diski blokaj yerinden, diskin dönme yönüne bağlı olarak kullanıcıya doğru veya kullanıcının tersine hareket eder. Bu gibi durumlarda taşlama disklerinin kırılma olasılığı da vardır.

Geri tepme kuvveti elektrikli el aletinin yanlış veya hatalı kullanımı sonucu ortaya çıkar. Geri tepme kuvvetleri aşağıda açıklanan koruyucu önlemlerle önenebilir.

- **Elektrikli el aletini sıkıca tutun ve bedeniniz ile ellerinizi geri tepme kuvvetlerini rahatça karşılayabilecek duruma getirin. Alet hızlanırken ortaya çıkabilecek geri tepme kuvvetlerini veya reaksiyon momentlerini Optimum ölçüde karşılayabilmek için eğer varsa her zaman ek tutamağı kullanın.** Kullanıcı uygun önlemler olarak geri tepme ve reaksiyon kuvvetlerine hakim olabilir.
- **Elinizi hiçbir zaman dönen ucun yakınına getirmeyin.** Uç geri tepme sırasında elinize doğru hareket edebilir.
- **Bedeninizi geri tepme sırasında elektrikli el aletinin hareket edebileceği alandan uzak tutun.** Geri tepme kuvveti elektrikli el aletinin blokaj yerinden taşlama diskinin dönme yönünün tersine doğru iter.
- **Özellikle köşeleri, keskin kenarları ve benzerlerini işlerken dikkatli olun. Uçun iş parçasından dışarı çıkmasını ve takılıp sıkışmasını önleyin.** Dönmekte olan uç köşelerde, keskin kenarlarda çalışırken sıkışmaya eğilimlidir. Bu ise kontrol kaybına veya geri tepmeye neden olur.
- **Zincir veya dişli testere bıçağı kullanmayın.** Bu gibi uçlar sık sık geri tepme kuvvetine veya elektrikli el aletinin kontrolünün kaybedilmesine neden olur.

Polisaj işlemlerine ait özel güvenlik talimatı

- **Özellikle tespit ipleri olmak üzere polisaj başlığında gevşek parça bırakmayın. Tespit iplerini toplayın veya kısaltın.** Gevşek ve başlıkla birlikte dönen tespit ipleri parmaklarınızı kapabilir veya iş parçasına takılabilirler.

Ek uyarılar

- Sadece orijinal Würth aksesuar kullanın.

Usulüne uygun kullanım

Elle yönlendirilen bu eksantrik polisaj makinesi sanayideki ve sanatkar atölyelerindeki profesyonel kullanım için tasarlanmıştır. Bu alet, örneğin minimum 500 dev/dak'lık bir devir sayısı ile çalışmaya izinli polisaj süngerleri, kuzu yünü ve derileri gibi polisaj uçlarıyla otomobillerdeki boyalı yüzeylerde, mobilya, metal ve taş yüzeylerde her türlü polisaj işlerini yapmak üzere tasarlanmıştır.

Usulüne uygun olmayan kullanım sonucu ortaya çıkacak hasarlardan kullanıcı sorumludur.

Aletin elemanları

- 1 Tutamak başlığı
- 2 Tutamak
- 3 Mil kilitleme düğmesi
- 4 Şanzıman başı
- 5 Tip etiketi
- 6 Tespit düğmesi
- 7 Açma/kapama şalteri
- 8 Devir sayısı ön seçim düğmesi
- 9 İç altıgen anahtar
- 10 Cırt cırtlı tabla
- 11 Şebeke bağlantı kablosu

Şekli gösterilen veya tanımlanan aksesuarın hepsiteslimat kapsamına girmez.

Teknik veriler

Eksantrik polisaj makinesi	EPM 160-E
Ürün kodu	5707 500 X
Giriş gücü	1010 W
Çıkış gücü	590 W
Devir sayısı ayar aralığı	160 – 480 dak ⁻¹
Strok sayısı	3200 – 9600 dak ⁻¹
Strok	8 mm
Uç kovani	Ø 140 mm
Uç çapı	160 mm
Ağırlığı	2,7 kg
Koruma sınıfı	II

İşletmeye almadan önce

- Elektrikli el aletinin kendinde bir çalışma yapmadan önce her defasında fişi prizden çekin.

Tutamağın takılması (Bakınız: Şekil A)

Vidaları iç altıgen anahtarla gevşetin **9** ve tutamağı çıkarın **2**.

Tutamak başlığının takılması (Bakınız: Şekil B)

Vidaları iç altıgen anahtarla gevşetin **9** ve tutamak başlığını çıkarın **1**.

Tutamak başlığını **1** tekrar yerine itin ve vidalarla tespit edin.

Polisaj ucunun takılması/ değiştirilmesi (Bakınız: Şekil G)

Polisaj ucunu cırt cırtlı tablaya merkezi olarak yerleştirin **10** ve bastırarak tespit edin.

Şebeke bağlantı fişini prize takın ve elektrikli el aletini açın.

Balanssızlıkları ve titreşimleri kontrol etmek üzere bir deneme çalıştırması yapın.

Cırt cırtlı tablanın değiştirilmesi (Bakınız: Şekil H)

Polisaj ucunu çıkarın.

Mil kilitleme düğmesine basın **3** ve vidayı iç altıgen anahtarla gevşetin **9**. Mil kilitleme düğmesine **3** sadece elektrikli el aleti dururken basın.

Cırt cırtlı tablayı **10** değiştirin. Cırt cırtlı tablanın oluğu **10** tahrik milinin anahtar dayama yüzeyini kavramalıdır, veya tahrik milini döndürün.

Mil kilitleme düğmesine basın **3** ve vidayı tekrar iç altıgen anahtarla tespit edin **9**.

Balanssızlıkları ve titreşimleri kontrol etmek üzere bir deneme çalıştırması yapın.

İşletme

- **Şebeke gerilimine dikkat edin!** Akım kaynağının gerilimi elektrikli el aletinin tip etiketi üzerinde belirtilen değerlere uymalıdır.

Açma/kapama (Bakınız: Şekil C, D, E)

Kilitsiz açma:

Elektrikli el aletini **çalıştırmak** için açma/kapama şalterine **7** basın.

Elektrikli el aletini **kapatmak** için açma/kapama şalterini **7** bırakın.

Kilitli açma:

Aleti **açmak** için açma/kapama şalterine **7** basın ve sonra kilitleme düğmesine **6** basın. Açma/kapama şalterini bırakın.

Aleti kapatmak için kilitleme düğmesi serbest kalıncaya kadar kısa bir süre açma/kapama şalterine basın. Açma/kapama şalterini bırakın.

Devir sayısının ayarlanması (Bakınız: Şekil F)

Devir sayısını ayar düğmesi **8** ile istediğiniz değere ayarlayın.

Açma/kapama şalterine hissederek basılır ve **7** elektrikli el aleti önceden seçilerek ayarlanan devir sayısına kadar hızlanır.

Çalışırken dikkat edilecek hususlar

- Elektrikli el aleti kapatıldıktan sonra da kısa bir süre serbest dönüşte çalışır.
- Uç değiştirildikten sonra (örneğin kuzu derisi yerine polisaj süngeri) ağırlık farkı nedeniyle yüksek titreşimler oluşabilir. Bu gibi durumlarda devir sayısını ayar düğmesi ile titreşimler azalacak biçimde değiştirin.

Polisaj makinesini çalıştırın ve polisaj yapılacak yüzeye yerleştirmeden önce istediğiniz devir sayısına kadar ayarlayın.

Hafif bir bastırma kuvveti ile dairesel, üst üste binen hareketlerle çalışın.

Hassas yüzeyleri işlerken düşük bastırma kuvveti ve düşük devir sayısı ile çalışmanız gerekir.

Toz emme

Kurşun içeren boyalar, bazı ahşap türleri, mineraller ve metaller gibi maddeler işlenirken ortaya çıkan toz sağlığa zararlı olabilir. Bu tozlara temas etmek veya bu tozları solumak allerjik reaksiyonlara ve/veya kullanıcının veya onun yakınındaki kişilerin nefes alma yollarındaki hastalıklara neden olabilir.

Kayın veya meşe gibi bazı ağaç tozları kanserojen etkiye sahiptir, özellikle de ahşap işleme sanayiinde kullanılan katkı maddeleri (kromat, ahşap koruyucu maddeler) ile birlikte. Asbest içeren malzemeler sadece uzmanlar tarafından işlenmelidir.

- Mümkün olduğu kadar işlediğiniz malzemeye uygun bir toz emme tertibatı kullanın.
- Çalışma yerinizi iyi bir biçimde havalandırın.
- P2 filtre sınıfı filtre takılı soluk alma maskesi kullanmanızı tavsiye ederiz.

İşlenen malzemelere ait ülkenizdeki geçerli yönetmelik hükümlerine uyun.

Bakım ve temizlik

- Elektrikli el aletinin kendinde bir çalışma yapmadan önce her defasında fişi prizden çekin.
- Aleti ve havalandırma aralıklarını düzenli aralıklarla temizleyin. Temizleme sıklığı işlenen malzemeye ve aletin kullanıma süresine bağlıdır.
- Motoru içeren gövde içini düzenli aralıklarla kuru basınçlı hava ile temizleyin.

Kömür fırçalar

Kesici kömürler aşınma sınırına ulaştığında elektrikli el aleti otomatik olarak kapanır.

Kömür fırçalarda aşırı kıvılcım oluştuğunda elektrikli aletini hemen kapatın.

Onarım sadece yetkili bir müşteri servisinde yapılmalıdır.

Dikkatli üretim ve test yöntemlerine rağmen aletiniz arıza yapacak olursa, onarım sadece bir Würth master-servis tarafından yapılmalıdır.

Lütfen bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde elektrikli el aletinizin tip etiketi üzerinde bulunan ürün kodunu belirtiniz.

Bu elektrikli el aletinin güncel yedek parça listesi İnternette "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" adresinden çağrılabilir ve en yakındaki Würth şubesinde istenebilir.

Garanti

Bu Würth elektrikli el aleti için satın alma tarihinden itibaren yasal çerçevelerde ve ülkelere özgü yönetmelik hükümlerine göre garanti veriyoruz (Fatura veya irsaliyenin ibraz edilmesi zorunludur). Ortaya çıkan hasarlar, yenisinin verilmesi veya onarım yoluyla karşılanır.

Doğal yıpranma, aşırı zorlanma veya usulüne aykırı kullanımdan doğan hasarlar garanti kapsamında değildir.

Şikayetler ancak elektrikli el aleti sökülmeden bir Würth şubesine, Würth dış hizmet elemanına veya elektrikli el aletleri veya havalı aletler için yetkili bir Würth müşteri servisine teslim edildiği takdirde kabul edilebilir.

Tasfiye

Elektrikli el aleti, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek üzere tekrar kazanım merkezine gönderilmelidir.

Elektrikli el aletlerini evsel çöplerin içine atmayın!

Sadece EU üyesi ülkeler için:



Kullanım ömrünü tamamlamış elektronik ve elektrikli aletlere ait 2012/19/EU sayılı Avrupa Yönetmeliği ve bu yönetmeliğin ulusal hukuka uyarlanmış versiyonu uyarınca artık

kullanılamayacak durumda olan elektrikli el aletleri ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek üzere tekrar kazanım merkezine gönderilmek zorundadır.

Gürültü/Titreşim bilgisi

Gürültüye ait ölçme değerleri EN 60745'e göre tespit edilmektedir.

Aletin A olarak değerlendirilen gürültü seviyesi tipik olarak şöyledir: Ses basıncı seviyesi 79 dB(A); gürültü emisyonu seviyesi 90 dB(A). Tolerans K=3 dB.

Koruyucu kulaklık kullanın!

Toplam titreşim değeri (üç yönün vektör toplamı) EN 60745'e göre belirlenmektedir: Titreşim emisyon değeri $a_h < 4,9 \text{ m/s}^2$, Tolerans K=1,5 m/s^2 .

Bu talimatta belirtilen titreşim seviyesi EN 60745'e göre normlandırılmış bir ölçme yöntemi ile tespit edilmiştir ve elektrikli el aletlerinin karşılaştırılmasında kullanılabilir. Bu değer geçici olarak titreşim seviyesinin tahmin edilmesine uygundur.

Belirtilen titreşim seviyesi elektrikli el aletinin temel kullanım alanlarını temsil eder. Ancak elektrikli el aleti başka kullanım alanlarında kullanılırken, farklı uçlarla kullanılırken veya yetersiz bakımla kullanılırken, titreşim seviyesi belirtilen değerden farklı olabilir. Bu da toplam çalışma süresi içindeki titreşim yükünü önemli ölçüde artırabilir.

Titreşim yükünü tam olarak tahmin edebilmek için aletin kapalı olduğu veya çalıştığı halde kullanılmadığı süreler de dikkate alınmalıdır. Bu, toplam çalışma süresi içindeki titreşim yükünü önemli ölçüde azaltabilir.

Titreşimin kullanıcıya bindirdiği yük için önceden ek güvenlik önlemleri alın. Örneğin: Elektrikli el aletinin ve uçların bakımı, ellerin sıcak tutulması, iş aşamalarının organize edilmesi.

EC-Uygunluk beyanı

Tek sorumlu olarak bu ürünün aşağıdaki normlara ve normatif belgelere uygun olduğunu beyan ederiz: 2004/108/EC (→ 2016-04-19), 2014/30/EU (2016-04-20 →), 2006/42/EC, 2011/65/EU yönetmeliği hükümleri uyarınca EN 60745.

Teknik belgelerin bulunduğu merkez:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PCM
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany



Marcel Strobel
Ürün yönetimi Yönetici



Dr. Müh. Siegfried Beichter
İmza Yetkili Kalite Yöneticisi

Künzelsau: 20.08.2015

Değişiklik haklarımız saklıdır.

PL

Dla własnego bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

Użyte w poniższym tekście pojęcie „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).



Bezpieczna praca przy użyciu niniejszego urządzenia możliwa jest tylko po uważnym zapoznaniu się z niniejszą instrukcją eksploatacji oraz przy ścisłym przestrzeganiu wskazówek bezpieczeństwa pracy.



Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy z polerkami

Wspólne wskazówki bezpieczeństwa dla wszystkich prac związanych z polerowaniem

- Elektronarzędzie należy stosować jako polerkę. Należy stosować się do wszystkich wskazówek bezpieczeństwa, instrukcji, ilustracji oraz danych technicznych, otrzymanych wraz z niniejszym urządzeniem.** Konsekwencją niestosowania się do poniższych zaleceń może być porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia ciała.
- Niniejsze elektronarzędzie nie nadaje się do szlifowania, do obróbki papierem ściernym i obróbki szczotkami drucianymi oraz do przecinania ściernicowego.** Zastosowanie elektronarzędzia do innej, niż przewidziana czynności roboczej, może spowodować różnorakie zagrożenia i obrażenia ciała.
- Nie należy używać osprzętu, który nie jest przewidziany i polecany przez producenta specjalnie do tego urządzenia.** Fakt, że osprzęt daje się zamontować do elektronarzędzia, nie jest gwarantem bezpiecznego użycia.
- Dopuszczalna prędkość obrotowa stosowanego narzędzia roboczego nie może być mniejsza niż podana na elektronarzędziu maksymalna prędkość obrotowa.** Narzędzie robocze, obracające się z szybszą niż dopuszczalna prędkością, może się złamać, a jego części odpłynąć.
- Średnica zewnętrzna i grubość narzędzia roboczego muszą odpowiadać wymiarom elektronarzędzia.** Narzędzia robocze o niewłaściwych wymiarach nie mogą być wystarczająco osłonięte lub kontrolowane.
- Narzędzia robocze z wkładką gwintowaną muszą dokładnie pasować na gwint na wrzecionie. W przypadku narzędzi roboczych, mocowanych przy użyciu kołnierza średnica otworu narzędzia roboczego musi być dopasowana do średnicy kołnierza.** Narzędzia robocze, które nie mogą być dokładnie osadzone na elektronarzędziu, obracają się nierównomiernie, bardzo mocno wibrują i mogą spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.
- W żadnym wypadku nie należy używać uszkodzonych narzędzi roboczych. Przed każdym użyciem należy skontrolować oprzyrządowanie, np. ściernice pod kątem odprysków i pęknięć, talerze szlifierskie pod kątem pęknięć, starcia lub silnego zużycia, szczotki druciane pod kątem luźnych lub**

złamanych drutów. W razie upadku elektronarzędzia lub narzędzia roboczego, należy sprawdzić, czy nie uległo ono uszkodzeniu, lub użyć innego, nieuszkodzonego narzędzia. Jeśli narzędzie zostało sprawdzone i umocowane, elektronarzędzie należy włączyć na minutę na najwyższe obroty, zwracając przy tym uwagę, by osoba obsługująca i osoby postronne znajdujące się w pobliżu, znalazły się poza strefą obracającego się narzędzia. Uszkodzone narzędzia łamią się najczęściej w tym czasie próbnym.

- Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne. W zależności od rodzaju pracy, należy nosić maskę ochronną pokrywającą całą twarz, ochronę oczu lub okulary ochronne. W razie potrzeby należy użyć maski przeciwpyłowej, ochrony słuchu, rękawic ochronnych lub specjalnego fartucha, chroniącego przed małymi cząstkami ścieranego i obrabianego materiału.** Należy chronić oczy przed unoszącymi się w powietrzu ciałami obcymi, powstałymi w czasie pracy. Maskę przeciwpyłową i ochronną dróg oddechowych muszą filtrować powstający podczas pracy pył. Oddziaływanie hałasu przez dłuższy okres czasu, może doprowadzić do utraty słuchu.
- Należy uważać, by osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości od strefy zasięgu elektronarzędzia. Każdy, kto znajduje się w pobliżu pracującego elektronarzędzia, musi używać osobistego wyposażenia ochronnego.** Odłamki obrabianego przedmiotu lub pęknięte narzędzia robocze mogą odpryskiwać i spowodować obrażenia również poza bezpośrednią strefą zasięgu.
- Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie mogłoby natrafić na ukryte przewody elektryczne lub na własny przewód zasilający, należy je trzymać wyłącznie za izolowane powierzchnie rękojeści.** Kontakt z przewodem sieci zasilającej może spowodować przekazanie napięcia na części metalowe elektronarzędzia, co mogłoby spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- Przewód sieciowy należy trzymać z dala od obracających się narzędzi roboczych.** W przypadku utraty kontroli nad narzędziem, przewód sieciowy może zostać przecięty lub wciągnięty, a dłoń lub cała ręka mogą dostać się w obracające się narzędzie robocze.
- Nigdy nie wolno odkładać elektronarzędzia przed całkowitym zatrzymaniem się narzędzia roboczego.** Obracające się narzędzie może wejść w kontakt z powierzchnią, na którą jest odłożone, przez co można stracić kontrolę nad elektronarzędziem.
- Nie wolno przenosić elektronarzędzia, znajdującego się w ruchu.** Przypadkowy kontakt ubrania z obracającym się narzędziem roboczym może spowodować jego wciągnięcie i wwiercenie się narzędzia roboczego w ciało osoby obsługującej.
- Należy regularnie czyścić szczeliny wentylacyjne elektronarzędzia.** Dmuchawa silnika wciąga kurz do obudowy, a duże nagromadzenie pyłu metalowego może spowodować zagrożenie elektryczne.
- Nie należy używać elektronarzędzia w pobliżu materiałów łatwopalnych.** Iskry mogą spowodować ich zapłon.
- Nie należy używać narzędzi, które wymagają płynnych środków chłodzących.** Użycie wody lub innych płynnych środków chłodzących może doprowadzić do porażenia prądem.

Odrzut i odpowiednie wskazówki bezpieczeństwa

- Odrzut jest nagłą reakcją elektronarzędzia na zablokowanie lub zawadzenie obracającego się narzędzia, takiego jak ściernica, talerz szlifierski, szczołka druciana itd. Zaczepienie się lub zablokowanie prowadzi do nagłego zatrzymania się obracającego się narzędzia roboczego. Niekontrolowane elektronarzędzie zostanie przez to szarpnięte w kierunku przeciwnym do kierunku obrotu narzędzia roboczego. Gdy, np. ściernica zatnie się lub zakleszczy w obrabianym przedmiocie, zanurzona w materiale krawędź ściernicy, może się zablokować i spowodować jej wypadnięcie lub odrzut. Ruch ściernicy (w kierunku osoby obsługującej lub od niej) uzależniony jest wtedy od kierunku ruchu ściernicy w miejscu zablokowania. Oprócz tego ściernice mogą się również złamać.

Odrzut jest następstwem niewłaściwego lub błędnego użycia elektronarzędzia. Można go uniknąć przez zachowanie opisanych poniżej odpowiednich środków ostrożności.

- **Elektronarzędzie należy mocno trzymać, a ciało i ręce ustawić w pozycji, umożliwiającej złagodzenie odrzutu. Jeżeli w skład wyposażenia standardowego wchodzi uchwyt dodatkowy, należy go zawsze używać, żeby mieć jak największą kontrolę nad siłami odrzutu lub momentem odwodzącym podczas rozruchu.** Osoba obsługująca urządzenie może opanować szarpnięcia i zjawisko odrzutu poprzez zachowanie odpowiednich środków ostrożności.
- **Nie należy nigdy trzymać rąk w pobliżu obracających się narzędzi roboczych.** Narzędzie robocze może wskutek odrzutu zranić rękę.
- **Należy trzymać się z dala od strefy zasięgu, w której porusza się elektronarzędzie podczas odrzutu.** Na skutek odrzutu, elektronarzędzie przemieszcza się w kierunku przeciwnym do ruchu ściernicy w miejscu zablokowania.
- **Szpecólnie ostrożnie należy obrabiać narożniki, ostre krawędzie itd. Należy zapobiegać temu, by narzędzia robocze zostały odbite lub by się one zablokowały.** Obracające się narzędzie robocze jest bardziej podatne na zakleszczenie przy obróbce kątów, ostrych krawędzi lub gdy zostanie odbite. Może to stać się przyczyną utraty kontroli lub odrzutu.
- **Nie należy używać brzeszczotów do drewna lub zębanych.** Narzędzia robocze tego typu często powodują odrzut lub utratę kontroli nad elektronarzędziem.

Szczególne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące polerowania

- **Nie wolno dopuszczać do tego, by któraś z części pokrywy polerskiej – w szczególności sznury mocujące – zwiślała luźno. Należy schować lub odpowiednio skrócić sznury mocujące.** Luźne, obracające się wraz z tarczą sznury mogą zahaczyć o palce operatora lub zaczepić się o obrabiany element.

Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa

- **Stosować należy wyłącznie oryginalny osprzęt firmy Würth.**

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsza ręcznie prowadzona polerka mimośrodowa przeznaczona została do użytku profesjonalnego, np. w rzemiośle lub przemyśle. Jej zastosowanie to prace polerskie wszelkiego rodzaju powierzchni, np. lakierowanych powierzchni pojazdów samochodowych, powierzchni mebli, powierzchni metalowych i kamienia, przy użyciu gąbek polerskich oraz pokryw z wełny i wełny jagnięcej, a także narzędzi roboczych mogących pracować z prędkością obrotową wynoszącą min. 500 U/min.

Za szkody spowodowane użyciem narzędzia w sposób niezgodny z przeznaczeniem odpowiedzialność ponosi użytkownik.

Elementy urządzenia

- 1 Osłona uchwytu
- 2 Uchwyt
- 3 Przycisk blokady wrzeciona
- 4 Głowica przekładni
- 5 Tabliczka znamionowa
- 6 Przycisk blokujący
- 7 Włącznik/wyłącznik
- 8 Gałka wstępnego wyboru prędkości obrotowej
- 9 Klucz sześciokątny
- 10 Talerz mocujący z rzepem
- 11 Przewód zasilający

Część osprzętu ukazanego na rysunkach lub opisanego w instrukcji eksploatacji nie wchodzi w zakres dostawy.

Dane techniczne

Polerka mimośrodowa	EPM 160-E
Art. nr	5707 500 X
Moc znamionowa	1010 W
Moc wyjściowa	590 W
Zakres regulacji prędkości obrotowej	160 – 480 min ⁻¹
Prędkość skokowa	3200 – 9600 min ⁻¹
Skok	8 mm
Uchwyt narzędziowy	Ø 140 mm
Średnica talerza	160 mm
Masa	2,7 kg
Klasa ochrony	II

Przed pierwszym użytkowaniem

- Przed wszystkimi pracami przy elektronarzędziu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda.**

Demontaż uchwytu (zob. rys. A)

Zwolnić śruby za pomocą klucza sześciokątnego **9** i zdjąć uchwyt **2**.

Montaż osłony uchwytu (zob. rys. B)

Zwolnić śruby za pomocą klucza sześciokątnego **9**, zdjąć uchwyt **2** i osłonę uchwytu **1**.

Ponownie nasunąć osłonę uchwytu **1** i zabezpieczyć ją śrubami.

Osadzanie/wymiana narzędzia polerującego (zob. rys. G)

Przyłożyć narzędzie polerujące do talerza zaopatrzonego w rzep **10**, a następnie je docisnąć

Włożyć wtyczkę sieciową do gniazda sieciowego i włączyć elektronarzędzie.

Aby przetestować elektronarzędzie pod kątem prawidłowego wyważenia lub wibracji, należy przeprowadzić bieg próbny.

Wymiana talerza z rzepem (zob. rys. H)

Usunąć narzędzie polerskie.

Wcisnąć przycisk blokady wrzeciona **3** i zwolnić śrubę za pomocą klucza sześciokątnego **9**. Przycisk blokady wrzeciona **3** należy uruchamiać wyłącznie przy nieruchomym elektronarzędziu.

Wymienić talerz **10**. Rowek w talerzu **10** musi zażębić się z powierzchnią pod klucz na wale wyjściowym. W przeciwnym wypadku odpowiednio należy ustawić wał.

Wcisnąć przycisk blokady wrzeciona **3** i ponownie dokręcić śrubę za pomocą klucza sześciokątnego **9**.

Aby przetestować elektronarzędzie pod kątem prawidłowego wyważenia lub wibracji, należy przeprowadzić bieg próbny.

Praca urządzenia

- Należy zwrócić uwagę na napięcie sieciowe!** Napięcie źródła prądu musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej elektronarzędzia.

Włączanie/wyłączanie (zob. rys. C, D, E)

Włączanie bez blokady:

W celu **uruchomienia** elektronarzędzia, należy wcisnąć przycisk włącznika/wyłącznika **7**.

Aby **Wyłączyć** elektronarzędzie, należy zwolnić włącznik/wyłącznik **7**.

Włączanie z blokadą:

W celu **uruchomienia** elektronarzędzia należy wcisnąć włącznik/wyłącznik **7**, po czym wcisnąć przycisk blokady **6**, a następnie zwolnić włącznik/wyłącznik.

Aby wyłączyć elektronarzędzie, należy wcisnąć krótko włącznik/wyłącznik, aż się zwolni blokada, a następnie zwolnić włącznik/wyłącznik.

Ustawianie prędkości obrotowej (zob. rys. F)

Wyregulować prędkość obrotową za pomocą pokrętki **8**, ustawiając ją na pożądaną wartość.

Poprzez delikatne i z wyczuciem naciskanie włącznika/wyłącznika **7** można regulować na elektronarzędziu prędkość obrotową.

Wskazówki dotyczące pracy

- Elektronarzędzie działa jeszcze przez kilka sekund po wyłączeniu.**
- Po wymianie narzędzia (np. pokrywa z wełny w miejsce gąbki polerskiej) w wyniku różnicy masy może dojść do zwiększenia wibracji. W takim wypadku należy pokrętem tak podregulować prędkość obrotową, aby wibracje uległy redukcji.

Wyłączyć polerkę i ustawić pożądaną prędkość obrotową jeszcze przed przyłożeniem narzędzia do powierzchni przeznaczonej do obróbki.

Pracować należy z lekką siłą docisku, wykonując okrężne, lekko nachodzące na siebie ruchy.

W przypadku delikatnych powierzchni należy zredukować docisk i prędkość obrotową.

System odsysania pyłu

Pyły niektórych materiałów, na przykład pyłków malarskich z zawartością ołowiu, niektórych gatunków drewna, minerałów lub niektórych rodzajów metalu, mogą stanowić zagrożenie dla zdrowia. Bezpośredni kontakt fizyczny z pyłami lub przedostanie się ich do płuc może wywołać reakcje alergiczne i/lub choroby układu oddechowego operatora lub osób znajdujących się w pobliżu.

Niektóre rodzaje pyłów, np. dębiny lub buczyny uważane są za rakotwórcze, szczególnie w połączeniu z substancjami do obróbki drewna (chromiany, impregnaty do drewna). Materiały, zawierające azbest mogą być obrabiane jedynie przez odpowiednio przeszkolony personel.

- W razie możliwości należy stosować odsysanie pyłu dostosowane do rodzaju obrabianego materiału.
- Należy zawsze dbać o dobrą wentylację stanowiska pracy.
- Zaleca się noszenie maski przeciwpyłowej z pochłaniaczem klasy P2.

Należy stosować się do aktualnie obowiązujących w danym kraju przepisów, regulujących zasady obchodzenia się z materiałami przeznaczonymi do obróbki.

Konserwacja i czyszczenie

- Przed wszystkimi pracami przy elektronarzędziu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda.**

- Urządzenie i otwory wentylacyjne należy regularnie czyścić. Częstotliwość uzależniona jest od rodzaju obrabianego materiału i od czasu obróbki.**

- Wnętrze obudowy wraz z motorem należy regularnie przedmuchiwać suchym sprężonym powietrzem.**

Szczotki węglowe

Po osiągnięciu granicy zużycia szczotek węglowych elektronarzędzie wyłączane jest automatycznie.

W przypadku wystąpienia iskrzenia w okolicy szczotek węglowych, należy natychmiast wyłączyć elektronarzędzie.

Napraw dokonywać może jedynie autoryzowany punkt serwisowy.

Jeśli elektronarzędzie, mimo starannych metod produkcji i kontroli uległoby awarii, naprawę powinien przeprowadzić jeden z punktów serwisowych (master-service) firmy Würth.

Przy wszystkich zgłoszeniach i zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie numeru katalogowego znajdującego się na tabliczce znamionowej elektronarzędzia.

Aktualną listę części zamiennych niniejszego elektronarzędzia można znaleźć w Internecie na stronach „<http://www.wuerth.com/partsmanager>” względnie zamówić w najbliższej placówce firmy Würth.

Gwarancja

Niniejsze elektronarzędzie, wyprodukowane przez firmę Würth, objęte jest gwarancją od daty zakupu zgodnie z wymaganiami ustawowymi i postanowieniami danego kraju (udokumentowanie praw gwarancyjnych przez fakturę lub dowód dostawy). Powstałe szkody będą usuwane w drodze wymiany lub naprawy urządzenia.

Szkody spowodowane naturalnym zużyciem, przeciążeniem lub niewłaściwym obchodzeniem się z urządzeniem, nie są objęte gwarancją.

Prawo do roszczeń gwarancyjnych uznawane jest tylko wtedy, gdy elektronarzędzie zostanie dostarczone w stanie nierozbebranym do oddziału firmy Würth, do przedstawiciela handlowego firmy Würth lub do autoryzowanego punktu serwisowego elektronarzędzi i narzędzi pneumatycznych firmy Würth.

Usuwanie odpadów

Elektronarzędzia, osprzęt i opakowanie należy poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi zasadami ochrony środowiska.

Nie wolno wyrzucać elektronarzędzi do odpadów z gospodarstwa domowego!

Tylko dla państw należących do UE:



Zgodnie z wytycznymi Dyrektywy Europejskiej 2012/19/UE o starych, zużytych narzędziach elektrycznych i elektronicznych i jej stosowania w prawie krajowym, wyeliminowane niezdatne do użycia elektronarzędzia należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego użytkowania zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

Informacja na temat hałasu i wibracji

Wartości pomiarowe hałasu określono zgodnie z normą EN 60745.

Określony wg skali A poziom hałasu emitowanego przez urządzenie wynosi standardowo: poziom ciśnienia akustycznego 79 dB(A); poziom mocy akustycznej 90 dB(A). Niepewność pomiaru K=3 dB.

Stosować środki ochrony słuchu!

Wartości łączne drgań (suma wektorowa z trzech kierunków) oznaczone zgodnie z EN 60745 wynoszą: Poziom emisji drgań $a_{hv} < 4,9 \text{ m/s}^2$, Niepewność pomiaru K=1,5 m/s^2 .

Podany w niniejszej instrukcji poziom drgań pomierzony został zgodnie z określoną przez normę EN 60745 procedurą pomiarową i może zostać użyty do porównywania elektronarzędzi. Można go też użyć do wstępnej oceny ekspozycji na drgania. Podany poziom drgań jest reprezentatywny dla podstawowych zastosowań elektronarzędzia. Jeżeli elektronarzędzie użyte zostanie do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, a także jeśli nie będzie wystarczająco konserwowane, poziom drgań może odbiegać od podanego. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować podwyższenie ekspozycji na drgania podczas całego czasu pracy.

Aby dokładnie ocenić ekspozycję na drgania, trzeba wziąć pod uwagę także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone, lub gdy jest wprawdzie włączone, ale nie jest używane do pracy. W ten sposób łączna (obliczana na pełny wymiar czasu pracy) ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

Należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, mające na celu ochronę operatora przed skutkami ekspozycji na drgania, np.: konserwacja elektronarzędzia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk, ustalenie kolejności operacji roboczych.

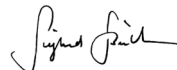
WE-Deklaracja zgodności

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejszy produkt odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych: EN 60745 – zgodnie z wymaganiami dyrektyw 2004/108/WE (→ 2016-04-19), 2014/30/UE (2016-04-20 →), 2006/42/WE, 2011/65/UE.

Dokumentacja techniczna:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PCM
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany



Marcel Strobel
kierownik działu
zarządzania produktami



dr inż. Siegfried Beichter
prokurent – kierownik
działu jakości

Künzelsau: 20.08.2015

Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

HU

Az Ön biztonságáért

FIGYELMEZTETÉS Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhoz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

Az alább alkalmazott „elektromos kéziszerszám” fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábellel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.



A készülékkel csak akkor lehet veszélytelenül dolgozni, ha a készülék használata előtt végig elolvassa a készülék kezelési útmutatóját és a biztonsági előírásokat és szigorúan betartja az abban található utasításokat.



Biztonsági előírások a polírozógépekhez

Közös biztonsági előírások a polírozáshoz

- Ez az elektromos kéziszerszám csak polírozásra alkalmas. Ügyeljen minden biztonsági jelzésre, előírásra, ábrára és adatra, amelyet a kéziszerszámmal együtt megkapott.** Ha nem tartja be a következő előírásokat, akkor ez áramütéshez, tűzhoz és/vagy súlyos személyi sérülésekhez vezethet.
- Ez az elektromos kéziszerszám csiszoláshoz, csiszolópapírral és drótkéfével végzett munkákhoz és daraboláshoz nem alkalmas.** Az elektromos kéziszerszám számára elő nem irányzott használat veszélyeztetésekhez és személyi sérülésekhez vezethet.
- Ne használjon olyan tartozékokat, amelyek a gyártó ehhez az elektromos kéziszerszámmal nem irányzott elő és nem javasolt.** Az a tény, hogy a tartozékot rögzíteni tudja az elektromos kéziszerszámmal, nem garantálja annak biztonságos alkalmazását.
- A betétszerszám megengedett fordulatszámának legalább akkorának kell lennie, mint az elektromos kéziszerszámon megadott legnagyobb fordulatszám.** A megengedettnél gyorsabban forgó tartozékok szétörhetnek és kirepülhetnek.
- A betétszerszám külső átmérőjének és vastagságának meg kell felelnie az Ön elektromos kéziszerszámán megadott méreteknél.** A hibásan méretezett betétszerszámokat nem lehet megfelelően eltakarni, vagy irányítani.
- A menetes betéttel ellátott szerszámoknak pontosan meg kell felelniük a csiszoló tengely menetének. Azoknál a szerszámoknál, amelyek egy karima segítségével kerülnek felszerelésre, a szerszám lyukátmérőjének meg kell felelnie a karima befogó átmérőjének.** Az olyan szerszámok, amelyek nincsenek pontosan rögzítve az elektromos kéziszerszámmal, egyenetlenül forognak, erősen berezegnek és a készülék feletti uralom megszűnéséhez vezethetnek.
- Ne használjon megrongálódott betétszerszámokat. Vizsgálja meg minden egyes használat előtt a betétszerszámokat: ellenőrizze, nem pattogzott-e le és nem repedt-e meg a csiszolókorong, nincs-e eltörve, megrepedve, vagy nagy mértékben elhasználódva a csiszoló tányér, nincsenek-e a drótkéfében kilazult, vagy eltörött drótok. Ha az elektromos kéziszerszám vagy a betétszerszám leesik, vizsgálja felül, nem rongálódott-e meg, vagy használjon egy hibátlan betétszerszámot. Miután ellenőrizte, majd behelyezte a készülékbe a**

betétszerszámot, tartózkodjon Ön sajátmaga és minden más a közelben található személy is a forgó betétszerszám síkján kívül és járassa egy percig az elektromos kéziszerszámot a legnagyobb fordulatszámmal. A megrongálódott betétszerszámok ezalatt a próbaidő alatt általában már széttörnek.

- **Viseljen személyi védőfelszerelést. Használjon az alkalmazásnak megfelelő teljes védőálcot, szemvédőt vagy védőszemüveget. Amennyiben célszerű, viseljen porvédő álcot, zajtompító fülvédőt, védő kesztyűt vagy különleges kötényt, amely távol tartja a csiszolószerszám-és anyagrézescskéket.** Mindenképpen védje meg a szemét a kirepülő idegen anyagoktól, amelyek a különböző alkalmazások során keletkeznek. A por- vagy védőálcnak meg kell szűrnie a használat során keletkező port. Ha hosszú ideig ki van téve az erős zaj hatásának, elvesztheti a hallását.
- **Ügyeljen arra, hogy a többi személy biztonságos távolságban maradjon az Ön munkaterületétől. Minden olyan személynek, aki belép a munkaterületre, személyi védőfelszerelést kell viselnie.** A munkadarab letört részei vagy a széttört betétszerszámok kirepülhetnek és a közvetlen munkaterületen kívül és személyi sérülést okozhatnak.
- **Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt fogantyúfelületeknél fogja meg, ha olyan munkákat végez, amelyek során a betétszerszám kívülről nem látható, feszültség alatt álló vezetékeket, vagy a saját hálózati kábelét is átvághatja.** Ha a berendezés egy feszültség alatt álló vezetékhez ér, a berendezés fémrészei szintén feszültség alá kerülhetnek és áramütéshez vezethetnek.
- **Tartsa távol a hálózati csatlakozó kábelt a forgó betétszerszámoktól.** Ha elveszíti az uralmát az elektromos kéziszerszám felett, az átvághatja, vagy bekaphatja a hálózati csatlakozó kábelt és az Ön keze vagy karja is a forgó betétszerszámhoz érhet.
- **Sohase tegye le az elektromos kéziszerszámot, mielőtt a betétszerszám teljesen leállna.** A forgásban lévő betétszerszám megérintheti a támasztó felületet, és Ön ennek következtében könnyen elvesztheti az uralmát az elektromos kéziszerszám felett.

- **Ne járassa az elektromos kéziszerszámot, miközben azt a kezében tartja.** A forgó betétszerszám egy véletlen érintkezés során bekaphatja a ruháját és a betétszerszám befűrödhet a testébe.
- **Tisztítsa meg rendszeresen az elektromos kéziszerszáma szellőzőnyílásait.** A motor ventilátorra beszívja a port a házba, és nagyobb mennyiségű fémpor felhalmozódása elektromos veszélyekhez vezethet.
- **Ne használja az elektromos kéziszerszámot éghető anyagok közelében.** A szikrák ezeket az anyagokat meggyújthatják.
- **Ne használjon olyan betétszerszámokat, amelyek alkalmazásához folyékony hűtőanyagra van szükség.** Víz és egyéb folyékony hűtőanyagok alkalmazása áramütéshez vezethet.

Visszarúgás és megfelelő figyelmeztető tájékoztatók

- A visszarúgás a beékelődő vagy leblokkoló forgó betétszerszám, például csiszolókorong, csiszoló tányér, drótkéfe stb. hirtelen reakciója. A beékelődés vagy leblokkolás a forgó betétszerszám hirtelen leállításához vezet. Ez az irányítatlan elektromos kéziszerszámot a betétszerszámnak a leblokkolási ponton fennálló forgási irányával szembeni irányban felgyorsítja. Ha például egy csiszolókorong beékelődik, vagy leblokkol a megmunkálásra kerülő munkadarabban, a csiszolókorongnak a munkadarabba bemező élé leáll és így a csiszolókorong kiugorhat vagy egy visszarúgást okozhat. A csiszolókorong ekkor a korongnak a leblokkolási pontban fennálló forgásirányától függően a kezelő személy felé, vagy attól távolodva mozog. A csiszolókorongok ilyenkor el is törhetnek. Egy visszarúgás az elektromos kéziszerszám hibás vagy helytelen használatának következménye. Ezt az alábbiakban leírásra kerülő megfelelő óvatossági intézkedésekkel meg lehet gátolni.
- **Tartsa szorosan fogva az elektromos kéziszerszámot, és hozza a testét és a karjait olyan helyzetbe, amelyben fel tudja venni a visszaütő erőket. Használja mindig a pótfogantyút, amennyiben létezik, hogy a lehető legjobban tudjon uralkodni a visszarúgási erők, illetve felfutáskor a reakciós nyomaték felett.**

A kezelő személy megfelelő óvatossági intézkedésekkel uralkodni tud a visszarúgási és reakcióerők felett.

- Sohase vigye a kezét a forgó betétszerszám közelébe.** A betétszerszám egy visszarúgás esetén a kezéhez érhet.
- Kerülje el a testével azt a tartományt, ahová egy visszarúgás az elektromos kéziszerszámot mozgatja.** A visszarúgás az elektromos kéziszerszámot a csiszolókorongnak a leblokkolási pontban fennálló forgásirányával ellentétes irányba hajítja.
- A sarkok és élek közelében különösen óatosan dolgozzon, akadályozza meg, hogy a betétszerszám lepattanjon a munkadarabról, vagy beékelődjön a munkadarabba.** A forgó betétszerszám a sarkoknál, éléknél és lepattanás esetén könnyen beékelődik. Ez a készülék feletti uralom elvesztéséhez, vagy egy visszarúgáshoz vezet.
- Ne használjon fafűrészlapot, vagy fogazott fűrészlapot.** Az ilyen betétszerszámok gyakran visszarúgáshoz vezetnek, vagy a kezelő elvesztheti az uralmát az elektromos kéziszerszám felett.

Különleges biztonsági elírások a polírozáshoz

- Ne tegye lehetővé, hogy a polírtárcsán laza részek, mindenképp rögzítő zsinórok legyenek. Megfelelően rögzítse, vagy rövidítse le a rögzítő zsinórokat.** A géppel együtt forgó laza rögzítő zsinórok bekaphatják a kezelő ujjait, vagy beakadhatnak a munkadarabba.

Kiegészítő figyelmeztetések és tájékoztató

- Csak eredeti Würth gyártmányú tartozékokat használjon.**

Rendeltetészerű használat

Ez a kézzel vezetett excenteres polírozógép nagy- és kisipari használatra egyaránt alkalmas. A polírozógép mindenféle polírozási munkához, például polírozó szivaccsal, bárány- és farkasszőrrel a járművek lakkozott felületein, bútor, fém- és kőfelületeken végzett polírozáshoz használható, olyan polírozó szerszámokkal, amelyek megengedett fordulatszáma legalább 500 ford/perc.

A nem rendeltetészerű használatból eredő károkat a felhasználó felel.

A készülék részei

- 1 Fogantyús fedél
- 2 Fogantyú
- 3 Orsó-reteszelőgomb
- 4 Hajtóműfej
- 5 Hajtóműház
- 6 Rögzítőgomb
- 7 Be-/kikapcsoló
- 8 Fordulatszám előválasztó szabályozókerék
- 9 Imbuszkulcs
- 10 Tépőzáras tányér
- 11 Hálózati csatlakozó kábel

A képeken látható vagy a szövegben leírt tartozékok részben nem tartoznak a szállítmányhoz.

A készülék műszaki adatai

Excenteres polírozógép	EPM 160-E
Cikkszám	5707 500 X
Névleges felvett teljesítmény	1010 W
Leadott teljesítmény	590 W
Fordulatszám beállítási tartomány	160 - 480 perc ⁻¹
Löketszám	3200 - 9600 perc ⁻¹
Löklet	8 mm
Szerszámbe fogó egység	Ø 140 mm
Szerszám átmérője	160 mm
Tömeg	2,7 kg
Érintésvédelmi osztály	II

Az üzembe helyezés előtt

- **Az elektromos kéziszerszámon végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból.**

A fogantyú leszerelése (lásd az „A” ábrát)

Lazítsa ki az **9** imbuszkulccsal a csavarokat és távolítsa el a **2** fogantyút.

A fogantyús fedél felszerelése (lásd a „B” ábrát)

Lazítsa ki a **9** imbuszkulccsal a csavarokat, távolítsa el a **2** fogantyút és az **1** fogantyús fedelet.

Ismét tolja fel az **1** fogantyús fedelet és a csavarokkal rögzítse.

A polírozó szerszám rögzítése/kicserélése (lásd a G ábrát)

Tegye rá a polírozó szerszámot központosan a **10** tépőzáras tányérra és szorosan nyomja rá.

Dugja be a hálózati csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba és kapcsolja be az elektromos kéziszerszámot.

A kiegyensúlyozatlanságok és rezgések ellenőrzésére indítson el egy próbaútat.

A tépőzáras tányér kicserélése (lásd a H ábrát)

Távolítsa el a polírozó szerszámot.

Nyomja meg a **3** tengelyrögzítőgombot és lazítsa ki a **9** imbuszkulccsal a csavart. A **3** tengelyrögzítőgombot csak álló elektromos kéziszerszám mellett szabad működtetni.

Cserélje ki a **10** tépőzáras tányérát. A **10** tépőzáras tányér hornyának bele kell illeszkednie a hajtott tengely kulcsfelületébe, ehhez szükség esetén fogassa el a hajtott tengelyt.

Nyomja meg a **3** tengelyrögzítőgombot és rögzítse ismét a **9** imbuszkulccsal a csavart.

A kiegyensúlyozatlanságok és rezgések ellenőrzésére indítson el egy próbaútat.

Üzemeltetés

- **Ügyeljen a helyes hálózati feszültségre!**

Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie az elektromos kéziszerszám típus tábláján található adatokkal.

Be-/kikapcsolás (lásd a C, D és E ábrát)

Bekapcsolás reteszelés nélkül:

Az elektromos kéziszerszám **üzembevételéhez** nyomja meg a **7** be-/kikapcsolót.

Az elektromos kéziszerszám **kikapcsolásához** engedje el a **7** be-/kikapcsolót.

Bekapcsolás reteszeléssel:

Az **üzembe helyezéshez** nyomja be a **7** ki-/bekapcsolót, majd hozza működésbe a **6** reteszelő gombot. Engedje el a be-/kikapcsolót.

A kikapcsoláshoz nyomja be rövid időre a be-/kikapcsolót, amíg a reteszelő gomb kipattan. Engedje el a be-/kikapcsolót.

A fordulatszám beállítása (lásd az F ábrát)

Állítsa be a **8** szabályozókerékkel a fordulatszám kívánt értékét.

A **7** be-/kikapcsoló érzéssel való működtetésekor az elektromos kéziszerszám felfut az előre beállított fordulatszámra.

Munkavégzési tanácsok

- **A kikapcsolás után az elektromos kéziszerszám rövid ideig még tovább jár.**

- Egy szerszámcsere után (például farkasszőr a polírozó szivacs helyett) a súlykülönbség következtében a rezgések megnövekedhetnek. Változtassa úgy meg a szabályozókerékkel a fordulatszámot, hogy a rezgések lecsökkenjenek.

Kapcsolja be a polírozógépet és szabályozza be a kívánt fordulatszámra, mielőtt felhelyezné a polírozásra kerülő felületre.

A szerszámot csak enyhén nyomja rá a felületre, dolgozzon körben haladó, egymást átfedő mozdulatokat.

Érzékeny felületek esetén alacsony nyomással és alacsonyabb fordulatszámmal dolgozzon.

Porelszívás

Az ólomtartalmú festékrétegek, egyes fajták, ásványok és fémek pora egészségkárosító hatású lehet. A poroknak a kezelő vagy a közelben tartózkodó személyek által történő megérintése vagy belégzése allergikus reakciókhoz és/vagy a légutak megbetegedését vonhatja maga után.

Egyes fapokok, például tölgy- és bükkfapokok rákkeltő hatásúak, főleg ha a faanyag kezeléséhez más anyagok is vannak bennük (kromát, fuvadó vegyszerek). A készülékkel azbesztes tartalmazó anyagokat csak szakembereknek szabad megmunkálniuk.

- A lehetőségek szerint használjon az anyagnak megfelelő porelszívást.
- Gondoskodjon a munkahely jó szellőztetéséről.
- Ehhez a munkához célszerű egy P2 szűrőosztályú porvédő álarcot használni.

A feldolgozásra kerülő anyagokkal kapcsolatban tartsa be az adott országban érvényes előírásokat.

Karbantartás és tisztítás

- Az elektromos kéziszerszámom végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból.**
- A készüléket és a szellőzőnyílásokat rendszeresen tisztítsa ki. Ennek a gyakorisága a megmunkálásra kerülő anyagtól és a használati időtartamtól függ.**
- A készülék belsejét a motorral rendszeresen fújja át száraz sűrített levegővel.**

Szénkefék

A kikapcsolódó szénkefék kopási határának elérésekor az elektromos kéziszerszám automatikusan lekapcsol.

Ha a szénkeféknél erős szikraképződést észlel, azonnal kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot.

A javítást csak egy erre feljogosított Vevőszolgálat hajthatja végre.

Ha az elektromos kéziszerszám a gondos gyártási és ellenőrzési eljárás ellenére egyszer mégis meghibásodna, akkor a javítással csak egy Würth master vevőszolgálatot szabad megbízni.

Ha kérdései vannak, vagy pótalkatrészeket akar megrendelni, okvetlenül adja meg az elektromos kéziszerszám típusabláján található árucikkszámot.

Ennek az elektromos kéziszerszámnak az aktuális pótalkatrész-jegyzékét az Internetben a „<http://www.wuerth.com/partsmanager>” címen lehet felhívni, vagy a legközelebbi Würth kirendeltségnél lehet megrendelni.

Szavatosság

Erre a Würth gyártmányú elektromos kéziszerszámra a vásárlási dátumról kezdődően (ezt számlával vagy szállítólevéllel lehet igazolni) a törvényes/az érintett országban érvényes előírásoknak megfelelő szavatosságot vállalunk. A mérőműszer hibáit egy másik mérőműszer szállításával vagy javítással hárítjuk el.

A természetes elhasználódás, túlterhelés, illetve szakszerűtlen kezelés következtében bekövetkezett károokra a szavatosság nem vonatkozik.

A reklamációkat csak akkor tudjuk figyelembe venni, ha az elektromos kéziszerszámot szétszereltlen állapotban egy Würth lerakatnak, a Würth cég egy külső munkatársának vagy a Würth cég által az elektromos és sűrített levegős kéziszerszámok javítására feljogosított Vevőszolgálatnak átadja.

Eltávolítás

Az elektromos kéziszerszámokat, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.

Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat a háztartási szemétkorba!

Csak az EU-tagországok számára:



Az elhasznált villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2012/19/EU európai irányelvnek és a megfelelő országos törvényeknek való átültetésének megfelelően a már nem

használható elektromos kéziszerszámokat külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.



Zaj és vibráció értékek

A zajmérési eredmények az EN 60745 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra.

A készülék A-értékelésű zajszintjének tipikus értékei: hangnyomásszint 79 dB(A); hangteljesítményszint 90 dB(A). Szórás $K=3$ dB.

Viseljen fülvédőt!

Rezgési összértékek (a három irány vektorösszege) az EN 60745 szabvány szerint: Rezgés kibocsátási érték $a_n < 4,9 \text{ m/s}^2$, Bizonytalanság $K=1,5 \text{ m/s}^2$.

Az ezen előírásokban megadott rezgésszint az EN 60745 szabványban rögzített mérési módszerrel került meghatározásra és az elektromos kéziszerszámok összehasonlítására ez az érték felhasználható. Ez az érték a rezgési terhelés ideiglenes becslésére is alkalmas.

A megadott rezgésszint az elektromos kéziszerszám fő alkalmazási területein való használat során fellépő érték. Ha az elektromos kéziszerszámot más alkalmazásokra, eltérő betétszerszámokkal vagy nem kielégítő karbantartás mellett használják, a rezgésszint a fenti értéktől eltérhet. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgési terhelést lényegesen megnövelheti. A rezgési terhelés pontos megbecsléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a berendezés kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van ugyan kapcsolva, de nem kerül ténylegesen használatra. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgési terhelést lényegesen csökkentheti.

Hozzon kiegészítő biztonsági intézkedéseket a kezelőnek a rezgések hatása elleni védelmére, például: Az elektromos kéziszerszám és a betétszerszámok karbantartása, a kezek melegen tartása, a munkamenetek megszerzése.

EK-Megfelelőségi nyilatkozat C €

Egyedüli felelőséggel kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő szabványoknak, illetve irányadó dokumentumoknak: EN 60745, az 2004/108/EK (→ 2016-04-19), 2014/30/EU (2016-04-20 →), 2006/42/EK, 2011/65/EU irányelvek rendelkezései szerint.

A műszaki dokumentáció a következő helyen található:

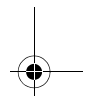
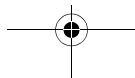
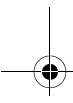
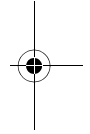
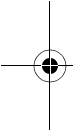
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PCM
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany

Marcel Strobel
Termékmenedzser
vezető

Dr.-Ing. Siegfried Beichter
Cégvezető -
minőségügyi vezető

Künzelsau: 20.08.2015

A változtatások joga fenntartva.



CZ

Pro Vaši bezpečnost

VAROVÁNÍ Čtěte všechna varovná upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

Ve varovných upozorněních použitý pojem „elektronářadí“ se vztahuje na elektronářadí provozované na el. síti (se síťovým kabelem) a na elektronářadí provozované na akumulátoru (bez síťového kabelu).



Bezpečná práce se strojem je možná pouze tehdy, pokud si zcela přečtete návod k obsluze a bezpečnostní upozornění a v nich obsažené pokyny striktně dodržíte.



Bezpečnostní upozornění pro leštičku

Společná bezpečnostní upozornění k leštění

- Toto elektronářadí se používá jako leštička. Dbejte všech bezpečnostních upozornění, pokynů, vyobrazení a údajů, jež jste se strojem obdrželi.** Pokud nebudete dbát následujících pokynů, může dojít k zásahu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkým zraněním.
- Toto elektronářadí není vhodné k broušení, broušení brusným papírem, k pracem s drátěnými kartáči a k oddělování.** Aplikace, pro které není elektronářadí určeno, mohou způsobit ohrožení a zranění.
- Nepoužívejte žádné příslušenství, které není výrobcem speciálně pro toto elektronářadí určeno a doporučeno.** Pouze to, že můžete příslušenství na Vaše elektronářadí upevnit, nezaručuje bezpečné použití.
- Dovolený počet otáček nasazovacího nástroje musí být minimálně tak vysoký, jako na elektronářadí uvedený nejvyšší počet otáček.** Příslušenství, jež se otáčí rychleji než je dovoleno, se může rozlomit a rozletět.
- Vnější rozměr a tloušťka nasazovacího nástroje musí odpovídat rozměrovým údajům Vašeho elektronářadí.** Špatně dimenzované nasazovací nástroje nemohou být dostatečně stíněny nebo kontrolovány.
- Pracovní nástroje se závitovou vložkou musejí přesně lícovat na závit brusného vřetene. U pracovních nástrojů, jež se montují pomocí příruby, musí průměr otvoru pracovního nástroje lícovat s upínacím průměrem příruby.** Pracovní nástroje, které nejsou na elektronářadí přesně upevněny, se nerovnoměrně otáčejí, velmi silně vibrují a mohou vést ke ztrátě kontroly.
- Nepoužívejte žádné poškozené nasazovací nástroje. Zkontrolujte před každým použitím nasazovací nástroje jako brusné kotouče na odštěpky a trhliny, brusné talíře na trhliny, otěr nebo silné opotřebení, drátěné kartáče na uvolněné nebo zlomené dráty. Spadne-li elektronářadí nebo nasazovací nástroj z výšky, zkontrolujte zda není poškozený nebo použijte nepoškozený nasazovací nástroj. Pokud jste nasazovací nástroj zkontrolovali a nasadili, držte se Vy a v blízkosti nacházející se osoby mimo rovinu rotujícího nasazovacího nástroje a nechte stroj běžet jednu minutu s nejvyššími otáčkami.** Poškozené nasazovací nástroje většinou v této době testování prasknou.
- Noste osobní ochranné vybavení. Podle aplikace použijte ochranu celého obličej, ochranu očí nebo ochranné brýle. Taktéž adekvátně noste ochrannou masku proti prachu, ochranu sluchu, ochranné rukavice nebo speciální zástěru, jež Vás ochrání před malými částicemi brusiva a materiálu.** Oči mají být

chráněny před odletujícími cizími tělísky, jež vznikají při různých aplikacích. Protiprachová maska či respirátor musejí při používání vznikající prach odfiltrovat. Pokud jste dlouho vystaveni silnému hluku, můžete utrpět ztrátu sluchu.

- **Dbejte u ostatních osob na bezpečnou vzdálenost k Vaší pracovní oblasti. Každý, kdo vstoupí do této pracovní oblasti, musí nosit osobní ochranné vybavení.** Úlomky obrobku nebo ulomených nasazovacích nástrojů mohou odlétnout a způsobit poranění i mimo přímou pracovní oblast.
- **Pokud provádíte práce, při kterých může nasazovací nástroj zasáhnout skrytá elektrická vedení nebo vlastní síťový kabel, pak držte stroj pouze na izolovaných plochách rukojeti.** Kontakt s elektrickým vedením pod napětím může přivést napětí i na kovové díly stroje a vést k úderu elektrickým proudem.
- **Držte síťový kabel daleko od otáčejících se nasazovacích nástrojů.** Když ztratíte kontrolu nad strojem, může být přerušen nebo zachycen síťový kabel a Vaše ruka nebo paže se může dostat do otáčejícího se nasazovacího nástroje.
- **Nikdy neodkládejte elektronářadí dříve, než se nasazovací nástroj dostal zcela do stavu klidu.** Otáčející se nasazovací nástroj se může dostat do kontaktu s odkládací plochou, čímž můžete ztratit kontrolu nad elektronářadím.
- **Nenechte elektronářadí běžet po dobu, co jej nesete.** Váš oděv může být náhodným kontaktem s otáčejícím se nasazovacím nástrojem zachycen a nasazovací nástroj se může zavrtat do Vašeho těla.
- **Čistěte pravidelně větrací otvory Vašeho elektronářadí.** Ventilátor motoru vtahuje do tělesa prach a silné nahromadění kovového prachu může způsobit elektrická rizika.
- **Nepoužívejte elektronářadí v blízkosti hořlavých materiálů.** Jiskry mohou tyto materiály zapálit.
- **Nepoužívejte žádné nasazovací nástroje, které vyžadují kapalné chladicí prostředky.** Použití vody nebo jiných kapalných chladicích prostředků může vést k úderu elektrickým proudem.

Zpětný ráz a odpovídající varovná upozornění

- Zpětný ráz je náhlá reakce v důsledku zaseknutého nebo zablokovaného otáčejícího se nasazovacího nástroje, jako je brusný kotouč, brusný talíř, drátěný kartáč atd. Zaseknutí nebo zablokování vede k náhlému zastavení rotujícího nasazovacího nástroje. Tím nekontrolované elektronářadí akceleruje v místě zablokování proti směru otáčení nasazovacího nástroje. Pokud se např. zpřičí nebo zablokuje brusný kotouč v obrobku, může se hrana brusného kotouče, která se zanořuje do obrobku, zakousnout a tím brusný kotouč vylomit nebo způsobit zpětný ráz. Brusný kotouč se potom pohybuje k nebo od obsluhující osoby, podle směru otáčení kotouče na místě zablokování. Při tom mohou brusné kotouče i prasknout. Zpětný ráz je důsledek nesprávného nebo chybného použití elektronářadí. Lze mu zabránit vhodnými preventivními opatřeními, jak je následně popsáno.
- **Držte elektronářadí dobře pevně a uveďte Vaše tělo a paže do polohy, ve které můžete zachytit síly zpětného rázu. Je-li k dispozici, použijte vždy přidavnou rukojeť, abyste měli co největší možnou kontrolu nad silami zpětného rázu nebo reakčních momentů při rozběhu.** Obsluhující osoba může vhodnými preventivními opatřeními zvládnout síly zpětného rázu a reakčního momentu.
- **Nikdy nedávejte Vaši ruku do blízkosti otáčejících se nasazovacích nástrojů.** Nasazovací nástroj se při zpětném rázu může pohybovat přes Vaši ruku.
- **Vyhýbejte se Vaším tělem oblastem, kam se bude elektronářadí při zpětném rázu pohybovat.** Zpětný ráz vhná elektronářadí v místě zablokování do opačného směru k pohybu brusného kotouče.
- **Zvlášť opatrně pracujte v místech rohů, ostrých hran apod. Zabraňte, aby se nasazovací nástroj odrazil od obrobku a vzpřičil.** Rotující nasazovací nástroj je u rohů, ostrých hran a pokud se odrazil náhle na vzpříčení se. Toto způsobí ztrátu kontroly nebo zpětný ráz.
- **Nepoužívejte žádný článkový nebo ozubený pilový kotouč.** Takového nasazovacího nástroje způsobují často zpětný ráz nebo ztrátu kontroly nad elektronářadím.

Zvláštní bezpečnostní upozornění k leštění

- Nedopusťte žádné volné části lešticího čepce, zejména upevňovacích šňůr. Upevňovací šňůry urovnejte nebo zkraťte.** Volné, otáčející se upevňovací šňůry mohou zachytit Vaše prsty nebo se zamotat do obrobku.

Doplňková varovná upozornění

- Používejte pouze originální příslušenství Würth.**

Určující použití

Tato excentrická leštička je určena pro komerční nasazení v průmyslu a řemesle. Je určena pro lešticí práce jakéhokoliv druhu, jako např. lakované povrchy automobilů, nábytkové, kovové a kamenné povrchy pomocí lešticí houby, beránčí a vlněné srsti pro nasazení s lešticími nástroji, jež jsou schválené pro otáčky min. 500 ot./min.

Za škody při používání, pro které není stroj určen, ručí uživatel.

Prvky stroje

- 1** Úchopový kryt
- 2** Rukojeť
- 3** Aretační tlačítko vřetene
- 4** Hlava převodovky
- 5** Typový štítek
- 6** Aretační knoflík
- 7** Spínač
- 8** Nastavovací kolečko předvolby počtu otáček
- 9** Klíč na vnitřní šestihrany
- 10** Talíř se suchým zipem
- 11** Síťový kabel

Zobrazené nebo popsané příslušenství z části nepatří k obsahu dodávky.

Charakteristické údaje

Excentrická leštička	EPM 160-E
Číslo výrobku	5707 500 X
Jmenovitý příkon	1010 W
Výkon	590 W
Rozsah nastavení počtu otáček	160 – 480 min ⁻¹
Počet zdvihů	3200 – 9600 min ⁻¹
Zdvih	8 mm
Nástrojový držák	Ø 140 mm
Průměr nástroje	160 mm
Hmotnost	2,7 kg
Třída ochrany	II

Před uvedením do provozu

- Před každou prací na elektronářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky.**

Demontáž rukojeti (viz obr. A)

Pomocí klíče na vnitřní šestihrany **9** uvolněte šrouby a odstraňte rukojeť **2**.

Montáž úchopového krytu (viz obr. B)

Pomocí klíče na vnitřní šestihrany **9** uvolněte šrouby, odstraňte rukojeť **2** a úchopový kryt **1**.

Úchopový kryt **1** opět nasuňte a upevněte jej pomocí šroubů.

Upevnění/výměna lešticího nástroje (viz obr. G)

Posad'te lešticí nástroj souose na talíř se suchým zipem **10** a pevně jej poté přitlačte.

Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky a elektronářadí zapněte.

Kvůli prověření nevyváženosti a vibrací nastartujte zkušební běh.

Výměna talíře se suchým zipem (viz obr. H)

Odstraňte lešticí nástroj.

Stlačte aretační tlačítko vřetene **3** a povolte šroub pomocí klíče na vnitřní šestihrany **9**. Aretační tlačítko vřetene **3** ovládejte pouze za stavu klidu elektronářadí.

Vyměňte talíř se suchým zipem **10**. Vybrání talíře se suchým zipem **10** musí zabírat do plochy pro klíč hnacího hřídele, popř. hnací hřídel pootoče.

Stlačte aretační tlačítko vřetene **3** a šroub opět upevněte pomocí klíče na vnitřní šestihrany **9**.

Kvůli prověření nevyváženosti a vibrací nastartujte zkušební běh.

Provoz

- Dbejte síťového napětí!** Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku elektronářadí.

Zapnutí/vypnutí (viz obr. C, D, E)

Zapnutí bez aretace:

Pro **uvedení do provozu** stlačte spínač **7**.

Pro **vypnutí** elektronářadí spínač **7** uvolněte.

Zapnutí s aretací:

Pro **uvedení do provozu** stlačte spínač **7** a poté stiskněte aretační knoflík **6**. Spínač uvolněte.

Pro vypnutí stlačte krátce spínač, až aretační knoflík vyskočí. Spínač uvolněte.

Nastavení počtu otáček (viz obr. F)

Nastavte počet otáček pomocí nastavovacího kolečka **8** na požadovanou hodnotu.

Citlivým ovládním spínače **7** se elektronářadí rozbíhá až k předvolenému počtu otáček.

Pracovní pokyny

- Po vypnutí elektronářadí ještě chvíli dobíhá.**
- Po výměně nástroje (např. vlněná srst namísto leštící houby) se mohou díky hmotnostnímu rozdílu vyskytnout zvýšené vibrace. Změňte počet otáček na nastavovacím kolečku tak, aby se vibrace zredukovaly.

Leštičku zapněte a než ji posadíte na leštěnou plochu, zregulujte ji až k požadovanému počtu otáček.

Pracujte při lehkém přítlaku krouživými, překrývajícími se pohyby.

U citlivých povrchů byste měli pracovat s nízkým tlakem a nízkým počtem otáček.

Odsávání prachu

Prach materiálů jako olovoobsahující nátěry, některé druhy dřeva, minerálů a kovu mohou být zdraví škodlivé. Kontakt s prachem nebo vdechnutí mohou vyvolat alergické reakce a/nebo onemocnění dýchacích cest obsluhy nebo v blízkosti se nacházejících osob.

Určitý prach jako dubový nebo bukový prach je pokládán za karcinogenní, zvláště ve spojení s přídatnými látkami pro ošetření dřeva (chromát, ochranné prostředky na dřevo). Materiál obsahující azbest směji opracovávat pouze specialisté.

- Pokud možno použijte pro daný materiál vhodné odsávání prachu.
- Pečujte o dobré větrání pracovního prostoru.
- Je doporučeno nosit ochrannou dýchací masku s třídou filtru P2.

Dbejte ve Vaší zemi platných předpisů pro opracovávané materiály.

Údržba a čištění

- Před každou prací na elektronářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky.**
- Stroj a větrací otvory pravidelně čistěte. Četnost je závislá na opracovávaném materiálu a době používání.**
- Vnitřek tělesa s motorem pravidelně vyfoukejte suchým tlakovým vzduchem.**

Uhlíkové kartáče

Po dosažení hranice opotřebení vypínacích uhlíků se elektronářadí automaticky vypne.

Při silném odletu jisker na uhlících elektronářadí okamžitě vypněte.

Oprava smí být provedena pouze autorizovaným servisem.

Pokud dojde i přes pečlivou výrobu a zkoušky k poruše elektronářadí, svěřte provedení opravy master servisu firmy Würth.

Při všech dotazech a objednávkách náhradních dílů nezbytně prosím uvádějte objednávací číslo podle typového štítku elektronářadí.

Aktuální seznam náhradních dílů tohoto elektronářadí lze vyvolat na internetu na „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ nebo si vyžádat od nejbližšího zastoupení firmy Würth.

Záruka

Pro toto elektronářadí firmy Würth poskytujeme záruku podle zákonných/dle země specifických ustanovení ode dne prodeje (dokladem je faktura nebo dodací list). Vzniklé škody budou odstraněny náhradní dodávkou nebo opravou.

Škody, jež souvisí s přirozeným opotřebením, přetížením nebo nesprávným zacházením, jsou ze záruky vyloučeny.

Reklamacce lze uznat pouze tehdy, pokud předáte nerozebrané elektronářadí zastoupení firmy Würth, Vašemu prodejci Würth nebo autorizovanému servisu pro elektronářadí a pneumatické nářadí Würth.

Uvedená úroveň vibrací reprezentuje hlavní použití elektronářadí. Pokud ovšem bude elektronářadí nasazeno pro jiná použití, s odlišnými nasazovacími nástroji nebo s nedostatečnou údržbou, může se úroveň vibrací lišit. To může zatížení vibracemi po celou pracovní dobu zřetelně zvýšit.

Pro přesný odhad zatížení vibracemi by měly být zohledněny i doby, v nichž je stroj vypnutý nebo sice běží, ale fakticky není nasazen. To může zatížení vibracemi po celou pracovní dobu zřetelně zredukovat.

Stanovte dodatečná bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy před účinky vibrací jako např.: údržba elektronářadí a nasazovacích nástrojů, udržování teplých rukou, organizace pracovních procesů.

Zpracování odpadů

Elektronářadí, příslušenství a obaly by měly být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

Neodhazujte elektronářadí do domovního odpadu!

Pouze pro země EU:



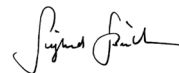
Podle evropské směrnice 2012/19/EU o starých elektrických a elektronických zařízeních a jejím prosazení v národních zákonech musí být neupotřebitelné elektronářadí

rozebrané shromážděno a dodáno k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

ES-Prohlášení o shodě CE

Prohlašujeme ve výhradní odpovědnosti, že tento výrobek je v souladu s následujícími normami nebo normativními dokumenty: EN 60745, podle ustanovení směrnic 2004/108/ES (→ 2016-04-19), 2014/30/EU (2016-04-20 →), 2006/42/ES, 2011/65/EU.

Technická dokumentace u:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PCM
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany

Marcel Strobel
Vedoucí produktového
managmentu

Dr.-Ing. Siegfried Beichter
Prokurista - vedoucí
kvality

Künzelsau: 20.08.2015

Informace o hluku a vibracích

Naměřené hodnoty hluku zjištěny podle EN 60745.

Hodnocená hladina hluku stroje A činí typicky: hladina akustického tlaku 79 dB(A); hladina akustického výkonu 90 dB(A). Nepřesnost K=3 dB.

Noste chrániče sluchu!

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří os) zjištěny podle EN 60745: hodnota emise vibrací $a_h < 4,9 \text{ m/s}^2$, Nepřesnost K=1,5 m/s^2 .

V těchto pokynech uvedená úroveň vibrací byla změřena podle měřících metod normovaných v EN 60745 a může být použita pro vzájemné porovnání elektronářadí. Hodí se i pro předběžný odhad zatížení vibracemi.

SK

Pre Vašu bezpečnosť

⚠ POZOR **Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny.** Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobíť požiar a/alebo ťažké poranenie.

Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

Pojem „ručné elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na ručné elektrické náradie napájané zo siete (s prírodnou šnúrou) a na ručné elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prírodnej šnúry).



Bezpečná práca s týmto výrobkom je možná len vtedy, ak si prečítate celý tento Návod na používanie a Bezpečnostné pokyny prísne budete dodržiavať všetky pokyny a upozornenia, ktoré sú v nich uvedené.



Bezpečnostné pokyny pre leštičku

Spoločné bezpečnostné pokyny pre leštenie

- Toto ručné elektrické náradie je určené na používanie ako leštička. Rešpektujte všetky bezpečnostné pokyny, upozornenia, obrázky a údaje, ktoré ste dostali s týmto ručným elektrickým náradím.** Ak by ste nedodržali nasledujúce pokyny, mohlo by to mať za následok zásah elektrickým prúdom, viesť ku vzniku požiaru a/alebo k vážnym poraneniam.
- Toto ručné elektrické náradie nie je vhodné na brúsenie, na brúsenie brúsnym papierom, ani na prácu s drôtenými kefami a na rezanie.** Tie spôsoby použitia, pre ktoré nebolo toto ručné elektrické náradie konštruované, môžu znamenať ohrozenie a zapríčiniť poranenia.
- Nepoužívajte žiadne také príslušenstvo, ktoré nebolo výrobcom určené a odporúčané špeciálne pre toto ručné elektrické náradie.** Okolnosť, že príslušenstvo sa dá na ručné elektrické náradie upevniť, ešte neznamená, že to zaručuje jeho bezpečné používanie.
- Prípustný počet obrátok pracovného nástroja musí byť minimálne taký vysoký ako maximálny počet obrátok uvedený na ručnom elektrickom náradí.** Príslušenstvo, ktoré sa otáča rýchlejšie, ako je prípustné, by sa mohlo rozlámať a rozletieť po celom priestore pracoviska.
- Vonkajší priemer a hrúbka pracovného nástroja musia zodpovedať rozmerovým údajom uvedeným na ručnom elektrickom náradí.** Nesprávne dimenzované pracovné nástroje nemôžu byť dostatočne odclonené a kontrolované.
- Pracovné nástroje, ktoré sú vybavené vložkou so závitom, musia presne pasovať na závit brúsneho vretena. Pri takých pracovných nástrojoch, ktoré sa montujú pomocou príruby, treba priemer otvoru pracovného nástroja prispôbiť upínaciemu priemeru príruby.** Pracovné nástroje, ktoré nie sú presne upevnené do upínacieho mechanizmu ručného elektrického náradia, sa otáčajú nerovnomerne a intenzívne vibrujú, čo môže mať za následok stratu kontroly nad ručným elektrickým náradím.
- Nepoužívajte žiadne poškodené pracovné nástroje. Pred každým použitím tohto ručného elektrického náradia skontrolujte, či nie sú pracovné nástroje, ako napr. brúsne kotúče, vyštrbené alebo vylomené, či nemajú brúsne tanieri vylomené miesta, trhliny alebo miesta intenzívneho opotrebovania, či nie sú na drôtených kefách uvoľnené alebo polámané drôty. Keď ručné elektrické náradie alebo pracovný nástroj spadli na zem, prekontrolujte, či nie sú poškodené, alebo použite nepoškodený pracovný**

nástroj. Keď ste prekontrolovali a upli pracovný nástroj, zabezpečte, aby ste neboli v rovine rotujúceho nástroja, a aby sa tam ani nenachádzali žiadne iné osoby, ktoré sú v blízkosti Vášho pracoviska, a nechajte ručné elektrické náradie bežať jednu minútu na maximálne obrátky. Poškodené pracovné nástroje sa obvyčajne počas tejto doby testovania zlomia.

- **Používajte osobné ochranné prostriedky. Podľa druhu použitia náradia používajte ochranný štít na celú tvár, štít na oči alebo ochranné okuliare. Pokiaľ je to primerané, používajte ochrannú dýchaciu masku, chrániče sluchu, pracovné rukavice alebo špeciálnu zásteru, ktorá Vás uchráni pred odletujúcimi drobnými čistočkami brusiva a obrábaného materiálu.** Predovšetkým oči treba chrániť pred odletujúcimi cudzími telieskami, ktoré vznikajú pri rôznom spôsobe používania náradia. Ochrana proti prachu alebo ochranná dýchacia maska musia predovšetkým odfiltrovať konkrétny druh prachu, ktorý vzniká pri danom druhu použitia náradia. Keď je človek dlhšiu dobu vystavený hlasnému hluku, môže utrpieť stratu sluchu.
- **Zabezpečte, aby sa iné osoby nachádzali v bezpečnej vzdialenosti od Vášho pracoviska. Každá osoba, ktorá vstúpi do pracovného dosahu náradia, musí byť vybavená osobnými ochrannými pomôckami.** Úlomky obrobku alebo zlomený pracovný nástroj môžu odletieť a spôsobiť poranenie osôb aj mimo priameho pracoviska.
- **Pri takej vykonávaní práce, pri ktorej by mohol rezací nástroj natrafiť na skryté elektrické vedenia alebo zasiahnuť vlastnú prívodnú šnúru, držte náradie len za izolované plochy rukoväti.** Kontakt s elektrickým vedením, ktoré je pod napätím, môže dostať pod napätie aj kovové súčiastky náradia a spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
- **Zabezpečte, aby sa prívodná šnúra nenachádzala v blízkosti rotujúcich pracovných nástrojov náradia.** Ak stratíte kontrolu nad ručným elektrickým náradím, môže sa prerušiť alebo zachytiť prívodná šnúra a Vaša ruka a Vaše predlaktie sa môžu dostať do rotujúceho pracovného nástroja.

- **Nikdy neodkladajte ručné elektrické náradie skôr, ako sa pracovný nástroj úplne zastaví.** Rotujúci pracovný nástroj sa môže dostať do kontaktu s odkladacou plochou, následkom čoho by ste mohli stratiť kontrolu nad ručným elektrickým náradím.
- **Nikdy nemajte ručné elektrické náradie zapnuté vtedy, keď ho prenášate na iné miesto.** Náhodným kontaktom Vašich vlasov alebo Vášho oblečenia s rotujúcim pracovným nástrojom by sa Vám pracovný nástroj mohol zavítať do tela.
- **Pravidelne čistite vetracie otvory svojho ručného elektrického náradia.** Ventilátor motora vŕhajúce do telesa náradia prach a veľké nahromadenie kovového prachu by mohlo spôsobiť vznik nebezpečného zásahu elektrickým prúdom.
- **Nepoužívajte toto ručné elektrické náradie v blízkosti horľavých materiálov.** Odletujúce iskry by mohli tieto materiály zapáliť.
- **Nepoužívajte žiadne také pracovné nástroje, ktoré potrebujú chladenie kvapalinou.** Používanie vody alebo iných tekutých chladiacich prostriedkov môže mať za následok zásah elektrickým prúdom.

Spätný ráz a príslušné výstražné upozornenia

- Spätný ráz je náhlu reakciou náradia na vzpričený, zaseknutý alebo blokujúci pracovný nástroj, napríklad brúsny kotúč, brúsny tanier, drôtená kefa a pod. Zaseknutie alebo zablokovanie vedie k náhlemu zastaveniu rotujúceho pracovného nástroja. Takýmto spôsobom sa nekontrolované ručné elektrické náradie rozkrúti na zablokovanom mieste proti smeru otáčania pracovného nástroja. Keď sa napríklad brúsny kotúč vzpriechi alebo zablokuje v obrobku, môže sa hrana brúsneho kotúča, ktorá je zapichnutá do obrobku, zachytiť v materiáli a tým sa vylomiť z brúsneho taniera, alebo spôsobiť spätý ráz náradia. Brúsny kotúč sa potom pohybuje smerom k osobe alebo smerom preč od nej podľa toho, aký bol smer otáčania kotúča na mieste zablokovania. Brúsne kotúče sa môžu v takomto prípade aj rozlomiť. Spätný ráz je následkom nesprávneho a chybného používania ručného elektrického náradia. Vhodnými preventívnymi opatreniami, ktoré popisujeme v nasledujúcom texte, mu možno zabrániť.

- **Ručné elektrické náradie vždy držte pevne a svoje telo a ruky udržiavajte vždy v takej polohe, aby ste vydržali prípadný spätný ráz náradia. Pri každej práci používajte prídavnú rukoväť, ak ju máte k dispozícii, aby ste mali čo najväčšiu kontrolu nad silami spätného rázu a reakčnými momentmi pri rozbehu náradia.** Pomocou vhodných opatrení môže obsluhujúca osoba sily spätného rázu a sily reakčných momentov zvládnuť.
- **Nikdy nedávajte ruku do blízkosti rotujúceho pracovného nástroja.** Pri spätnom ráze by Vám mohol pracovný nástroj zasiahnuť ruku.
- **Nemajte telo v priestore, do ktorého by sa mohlo ručné elektrické náradie v prípade spätného rázu vymrštiť.** Spätný ráz vymršťí ručné elektrické náradie proti smeru pohybu brúsneho kotúča na mieste blokovania.
- **Mimoriadne opatrne pracujte v oblasti rohov, ostrých hrán a pod. Zabráňte tomu, aby obrobok vymrštil pracovný nástroj proti Vám, alebo aby sa v ňom pracovný nástroj zablokoval.** Rotujúci pracovný nástroj má sklon zablokovať sa v rohoch, na ostrých hranách alebo vtedy, keď je vyhodенý. To spôsobí stratu kontroly nad náradím alebo jeho spätný ráz.
- **Nepoužívajte žiadny reťazový ani iný ozubený pilový list.** Takéto pracovné nástroje často spôsobujú spätný ráz alebo stratu kontroly nad ručným elektrickým náradím.

Osobitné bezpečnostné pokyny pre leštenie

- **Nepripustíte, aby boli uvoľnené niektoré súčiastky leštiaceho návleku, najmä upevňovacie šnúrky. Upevňovacie šnúrky založte alebo skráťte.** Uvoľnené otáčajúce sa upevňovacie šnúrky by Vám mohli zachytiť prsty, alebo by sa mohli zachytiť v obrobku.

Ďalšie výstražné upozornenia

- **Používajte len originálne príslušenstvo Würth.**

Používanie podľa určenia

Táto ručná excentrická leštička je určená na profesionálne používanie v priemysle a remeselníckej výrobe. Je určená na leštenie takých druhov povrchov, ako sú lakované povrchové plochy vozidiel, nábytku, kovových a kamenných povrchových plôch pomocou leštiacích špongií, jahňacej kožušiny a vlny s použitím leštiacích nástrojov schválených minimálne pre otáčky 500 U/min.

Za škody spôsobené používaním prístroja inak ako podľa určenia ručí používateľ.

Súčiastky prístroja

- 1 Kryt na uchopenie
- 2 Rukoväť
- 3 Aretačné tlačidlo vretena
- 4 Prevodová hlava
- 5 Typový štítok
- 6 Aretačné tlačidlo
- 7 Vypínač
- 8 Nastavovacie koliesko predvolby počtu obrátok
- 9 Kľúč na skrutky s vnútorným šesťhranom
- 10 Taniere s veľkronovým upínaním
- 11 Sieťová šnúra

Zobrazené alebo popísané príslušenstvo nepatří čiastočne do základnej výbavy produktu.

Technické parametre prístroja

Excentrická leštička	EPM 160-E
Číslo výrobku	5707 500 X
Menovitý príkon	1010 W
Výkon	590 W
Rozsah nastavenia počtu obrátok	160 – 480 min ⁻¹
Frekvencia zdvihov	3200 – 9600 min ⁻¹
Zdvih	8 mm
Skľučovadlo	Ø 140 mm
Priemer nástroja	160 mm
Hmotnosť	2,7 kg
Trieda ochrany	II

Pred uvedením do prevádzky – pred použitím

- Pred každou prácou na ručnom elektrickom náradí vyťahnite zástrčku náradia zo zásuvky.**

Demontáž rukoväte (pozri obrázok A)

Uvoľnite skrutky s vnútorným šesťhranom **9** a demontujte rukoväť **2**.

Montáž krytu na uchopenie (pozri obrázok B)

Uvoľnite skrutky s vnútorným šesťhranom **9** a demontujte rukoväť **2** a kryt na uchopenie **1**.

Rukoväť na uchopenie **1** opäť nasuňte a upevnite ju pomocou skrutiek.

Upevnenie/výmena leštiaceho nástroja (pozri obrázok G)

Nasadte leštiaci nástroj centrálne na tanier s veľkronovým upínaním **10** a potom ho popritlačajte.

Zastrčte zásuvku sieťovej šnúry do zásuvky a ručné elektrické náradie zapnite.

Na kontrolu nevyváženosti a vibrácií spustite náradie na skúšku.

Výmena taniera s veľkronovým upínaním (pozri obrázok H)

Demontujte leštiaci nástroj.

Stlačte aretačné tlačidlo vretena **3** a uvoľnite skrutku pomocou kľúča na skrutky s vnútorným šesťhranom **9**. Stlačajte aretačné tlačidlo vretena **3** len vtedy, keď je ručné elektrické náradie zastavené.

Vymeňte tanier s veľkronovým upínaním **10**. Drážka taniera s veľkronovým upínaním **10** musí zasahovať na plošku pre kľúč hnacieho hriadeľa, v prípade potreby hnací hriadeľ pootočte.

Stlačte aretačné tlačidlo vretena **3** a upevnite skrutku opäť pomocou kľúča na skrutky s vnútorným šesťhranom **9**.

Na kontrolu nevyváženosti a vibrácií spustite náradie na skúšku.

Používanie

- Prekontrolujte napätie siete!** Napätie zdroja elektrického prúdu sa musí zhodovať s údajmi na typovom štítku ručného elektrického náradia.

Zapnutie/vypnutie (pozri obrázky C, D, E)

Zapínanie bez aretácie:

Stlačte na **zapnutie** ručného elektrického náradia vypínač **7**.

Ak chcete ručné elektrické náradie **vypnúť**, uvoľnite vypínač **7**.

Zapínanie s aretáciou:

Stlačte na **zapnutie** vypínač **7** a potom stlačte aretačné tlačidlo **6**. Vypínač uvoľnite.

Na vypnutie stlačte krátko vypínač, kým sa aretačné tlačidlo odaretuje. Vypínač uvoľnite.

Nastavenie počtu obrátok (pozri obrázky F)

Nastavte rozsah obrátok pomocou nastavovacieho kolieska **8** na požadovanú hodnotu.

Citlivým stáčaním vypínača **7** sa ručné elektrické náradie roztočí až na nastavený počet obrátok.

Pokyny na používanie

- Po vypnutí ručné elektrické náradie ešte krátko chvíľu dobieha.**

- Po výmene nástroja (napríklad vlnený nástroj za leštiacu špongiu) môžu vzniknú vibrácie následkom rozdielu hmotnosti. Zmeňte na nastavovacom koliesku počet obrátok tak, aby sa tieto vibrácie znížili.

Zapnite leštičku a nastavte ju na požadovaný počet obrátok ešte predtým, ako ju priložíte na plochu, ktorú budete leštiť.

Pracujte miernym prítlakom a krúživými pohybmi tak, aby sa navzájom prekryvali.

Pri citlivej povrchovej ploche pracujte malým prítlakom a nízkym počtom obrátok.

Odsávanie prachu

Prach z niektorých materiálov, napr. z náterov obsahujúcich olovo, z niektorých druhov tvrdého dreva, minerálov a kovov môže byť zdraviu škodlivý. Kontakt s takýmto prachom alebo jeho vdychovanie môže vyvolať alergické reakcie a/alebo spôsobiť ochorenie dýchacích ciest pracovníka, prípadne osôb, ktoré sa nachádzajú v blízkosti pracoviska. Určité druhy prachu, napr. prach z dubového alebo z bukoveho dreva, sa považujú za rakovinotvorné, a to predovšetkým spolu s ďalšími materiálmi, ktoré sa používajú pri spracovávaní dreva (chromitan, chemické prostriedky na ochranu dreva). Materiál, ktorý obsahuje azbest, smú opracovávať len špeciálne vyškolení pracovníci.

- Používajte podľa možnosti také odsávanie, ktoré je pre daný materiál vhodné.
- Postarajte sa o dobré vetranie svojho pracoviska.
- Odporúčame Vám používať ochrannú dýchaciu masku s filtrom triedy P2.

Dodržiavajte aj predpisy vlastnej krajiny týkajúce sa konkrétneho obrábaného materiálu.

Údržba a čistenie

- Pred každou prácou na ručnom elektrickom náradí vyťahnite zástrčku náradia zo zásuvky.**
- Náradie a vetracie štrbiny pravidelne čistite. Frekvencia čistenia závisí od obrábaného materiálu a doby používania.**
- Vnútrotný priestor s motorom pravidelne vyfúkajte suchým tlakovým vzduchom.**

Uhlíky

Po dosiahnutí hranice opotrebovania odpojovacích uhlíkov sa ručné elektrické náradie automaticky vypne. Ak sa na uhlíkoch vytvára intenzívny prúd iskier, ručné elektrické náradie okamžite vypnite.

Opravy smie vykonávať iba autorizované servisné stredisko.

Ak by náradie napriek starostlivej výrobe a kontrole predsa len prestalo niekedy fungovať, treba dať opravu vykonať autorizovanému servisnému stredisku Würth.

Pri všetkých dopytoch a objednávkach náhradných súčiastok uvádzajte bezpodmienečne číslo výrobku uvedené na typovom štítku ručného elektrického náradia.

Aktuálny zoznam náhradných súčiastok pre toto ručné elektrické náradie nájdete na Internete na webovej stránke „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ alebo si ho vyžiadajte na najbližšej pobočke Würth.

Záruka výrobcu

Na toto ručné elektrické náradie Würth poskytujeme záruku v zmysle zákonných predpisov/predpisov špecifických pre danú krajinu od dátumu predaja (dokladovanie faktúrou alebo dodacím listom). Vzniknuté poškodenia budú odstránené náhradnou dodávkou alebo opravou.

Poškodenia, ktoré boli spôsobené prirodzeným opotrebovaním, preťažovaním alebo neodbornou manipuláciou, sú zo záruky vylúčené.

Reklamácie môžu byť uznané len v takom prípade, ak bude náradie v nerozobranom stave odovzdané do niektorej pobočky Würth, externému dilerovi Würth alebo ho odovzdáte priamo do niektorej autorizovanej servisnej opravovne ručného elektrického a pneumatického náradia Würth.

Likvidácia

Ručné elektrické náradie, príslušenstvo a obal treba dať na recykláciu šetriacu životné prostredie.

Neodhadzujte ručné elektrické náradie do komunálneho odpadu!

Len pre krajiny EÚ:



Podľa Európskej smernice 2012/19/EÚ o starých elektrických a elektronických výrobkoch a podľa jej aplikácií v národnom práve sa musia už nepoužiteľné elektrické produkty zbierať separovane a treba ich dávať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.



Informácia o hlučnosti/vibráciách

Namerané hodnoty hluku zistené podľa normy EN 60745.

Hodnotená hodnota hladiny hluku A tohto náradia je typicky: Akustický tlak 79 dB(A); Hodnota hladiny akustického tlaku 90 dB(A). Nepresnosť merania $K=3$ dB.

Používajte chrániče sluchu!

Celkové hodnoty vibrácií (súčet vektorov troch smerov) zisťované podľa normy EN 60745: Hodnota emisie vibrácií $a_h < 4,9$ m/s^2 , Nespoľahlivosť merania $K=1,5$ m/s^2 .

Úroveň kmitov uvedená v týchto pokynoch bola nameraná podľa meracieho postupu uvedeného v norme EN 60745 a možno ju používať na vzájomné porovnanie rôznych typov ručného elektrického náradia medzi sebou. Hodí sa aj na predbežný odhad zaťaženia vibráciami.

Uvedená hladina vibrácií reprezentuje hlavné druhy používania tohto ručného elektrického náradia. Avšak v takých prípadoch, keď sa toto ručné elektrické náradie použije na iné druhy použitia, s odlišnými pracovnými nástrojmi alebo sa podrobuje nedostatočnej údržbe, môže sa hladina zaťaženia vibráciami od týchto hodnôt odlišovať. To môže výrazne zvýšiť zaťaženie vibráciami počas celej pracovnej doby.

Na presný odhad zaťaženia vibráciami počas určitého časového úseku práce s náradím treba zohľadniť doby, počas ktorých je ručné elektrické náradie vypnuté alebo doby, keď náradie síce beží, ale v skutočnosti sa nepoužíva. To môže výrazne redukovať zaťaženie vibráciami počas celej pracovnej doby.

Na ochranu osoby pracujúcej s náradím pred účinkami zaťaženia vibráciami vykonajte ďalšie bezpečnostné opatrenia, ako sú napríklad: údržba ručného elektrického náradia a používaných pracovných nástrojov, zabezpečenie zachovania teploty rúk, organizácia jednotlivých pracovných úkonov.

ES-Vyhlásenie o konformite CE

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tento výrobok je v zhode s nasledujúcimi normami alebo normatívnymi dokumentami: EN 60745, podľa ustanovení smerníc 2004/108/ES (\rightarrow 2016-04-19), 2014/30/EÚ (2016-04-20 \rightarrow), 2006/42/ES, 2011/65/EÚ.

Súbory technickej dokumentácie sa nachádzajú na adrese:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PCM
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany

Marcel Strobel
Vedúci produktového
manažmentu

Künzelsau: 20.08.2015

Dr.-Ing. Siegfried Beichter
Prokurista - vedúci kvality

Zmeny vyhradené.

RO

Pentru siguranța dumneavoastră

AVERTISMENT Citiți toate indicațiile de avertizare și

instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răniri grave.

Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.

Termenul de „sculă electrică” folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).



Lucrul în condiții de siguranță cu scula electrică este posibil numai după ce citiți în întregime instrucțiunile de folosire și cele privind siguranța și protecția muncii și respectați cu strictete îndrumările cuprinse în acestea.



Instrucțiuni de siguranță pentru mașină de polișat

Instrucțiuni de siguranță comune pentru lustruire

- Această sculă electrică se va folosi ca mașină de lustruit. Respectați toate instrucțiunile de siguranță, indicațiile, reprezentările și datele primite împreună cu scula electrică.** În cazul în care nu veți respecta instrucțiunile care urmează, se poate ajunge la electrocutare, incendiu și/sau leziuni grave.
- Această sculă electrică nu este adecvată pentru șlefuire, șlefuire manuală cu hârtie de șlefuit, lucrul cu periile de sârmă și tăiere cu disc abraziv.** Utilizările pentru care această sculă electrică nu este prevăzută pot duce la situații periculoase și provoca leziuni.
- Nu folosiți accesorii care nu sunt prevăzute și recomandate în mod special de către producător pentru această sculă electrică.** Faptul în sine că accesoriul respectiv poate fi montat pe scula dumneavoastră electrică nu garantează în niciun caz utilizarea lui sigură.
- Turația admisă a accesoriului trebuie să fie cel puțin egală cu turația maximă indicată pe scula electrică.** Un accesoriu care se rotește mai repede decât este admis, se poate rupe, iar bucățile desprinse pot zbura în toate părțile.
- Diametrul exterior și grosimea dispozitivului de lucru trebuie să corespundă datelor dimensionale ale sculei dumneavoastră electrice.** Dispozitivele de lucru greșit dimensionate nu pot fi protejate sau controlate în suficientă măsură.
- Accesoriile cu inserție filetată trebuie să se potrivească perfect pe filetul arborelui de polizat. La accesoriile care se montează prin intermediul flanșei, diametrul gaurei accesoriului trebuie să se potrivească cu diametrul de prindere al flanșei.** Accesoriile care nu pot fi fixate cu precizie la scula electrică se rotesc neuniform, vibrează puternic și pot duce la pierderea controlului.
- Nu folosiți dispozitive de lucru deteriorate.** Înainte de fiecare utilizare controlați dacă dispozitivele de lucru ca discurile de șlefuit nu sunt sparte și fisurate, dacă discurile abrazive nu sunt fisurate, uzate sau foarte tocite, dacă periile de sârmă nu prezintă fire desprinse sau rupte. Dacă scula electrică sau dispozitivul de lucru cade pe jos, verificați dacă nu s-a deteriorat sau folosiți un dispozitiv de lucru nedeteriorat. După ce ați controlat și montat dispozitivul de lucru, țineți persoanele aflate în preajmă în afara planului de rotație al dispozitivului de lucru și lăsați scula electrică să funcționeze un minut la turația nominală. De cele mai multe ori, dispozitivele de lucru deteriorate se rup în această perioadă de probă.
- Purtați echipament personal de protecție.** În funcție de utilizare, purtați o protecție completă a feței, protecție pentru ochi sau ochelari de protecție. Dacă este cazul, purtați mască de protecție împotriva prafului, protecție auditivă,

mănuși de protecție sau șorț special care să vă ferească de micile așchii și particule de material. Ochii trebuie protejați de corpurile străine aflate în zbor, apărute în cursul diferitelor aplicații. Masca de protecție împotriva prafului sau masca de protecție a respirației trebuie să filtreze praful degajat în timpul utilizării. Dacă sunteți expuși timp îndelungat zgomotului puternic, vă puteți pierde auzul.

- **Aveți grijă ca ceilalți persoane să păstreze o distanță sigură față de sectorul dumneavoastră de lucru. Oricine pătrunde în sectorul de lucru trebuie să poarte echipament personal de protecție.** Fragmente din piesa de lucru sau din dispozitivele rupte pot zbura necontrolat și provoca răniri chiar în afara sectorului direct de lucru.
- **Prindeți scula electrică numai de mânerele izolate atunci când executați lucrări pe parcursul cărora dispozitivul de lucru poate nimeri conductori electrici acunși sau propriul cablu de alimentare.** Contactul cu un cablu aflat sub tensiune poate pune sub tensiune și componentele metalice ale sculei electrice și duce la electrocutare.
- **Țineți cablul de alimentare departe de accesoriile care se rotesc.** Dacă pierdeți controlul asupra mașinii, cablul de alimentare poate fi tăiat sau prins iar mâna sau brațul dumneavoastră poate nimeri sub accesoriul care se rotește.
- **Nu puneți niciodată jos scula electrică înainte ca accesoriul să se fi oprit complet.** Accesoriul care se rotește poate ajunge în contact cu suprafața de sprijin, fapt care vă poate face să pierdeți controlul asupra sculei electrice.
- **Nu lăsați scula electrică să funcționeze în timp ce o transportați.** În urma unui contact accidental cu accesoriul care se rotește, acesta vă poate prinde îmbrăcămintea și chiar pătrunde în corpul dumneavoastră.
- **Curățați regulat fantele de aerisire ale sculei dumneavoastră electrice.** Ventilatorul motorului atrage praf în carcasă iar acumularea puternică de pulberi metalice poate provoca pericole electrice.
- **Nu folosiți scula electrică în apropierea materialelor inflamabile.** Scântelele pot duce la aprinderea acestor materiale.
- **Nu folosiți accesoriile care necesită agenți de răcire lichizi.** Folosirea apei sau a altor agenți de răcire lichizi poate duce la electrocutare.

Recul și avertismente corespunzătoare

- **Reculul este reacția bruscă apărută la agățarea sau blocarea unui accesoriu care se rotește, cum ar fi un disc de șlefuit, un disc abraziv, o perie de sârmă, etc.** Agățarea sau blocarea duce la oprirea bruscă a accesoriului care se rotește. Aceasta face, ca scula electrică necontrolată să fie accelerată în punctul de blocare, în sens contrar direcției de rotație a accesoriului. Dacă, de exemplu, un disc de șlefuit se agață sau se blochează în piesa de lucru, marginea discului de șlefuit care penetrează direct piesa de lucru se poate agăța în aceasta și duce astfel la smulgerea discului de șlefuit sau poate provoca recul. Discul de șlefuit se va deplasa către operator sau în sens opus acestuia, în funcție de direcția de rotație a discului în punctul de blocare. În această situație discurile de șlefuit se pot chiar rupe. Un recul este consecința utilizării greșite sau defectuoase a sculei electrice. El poate fi împiedicat prin măsuri preventive adecvate, precum cele descrise în continuare.
- **Țineți bine scula electrică și aduceți-vă corpul și brațele într-o poziție în care să puteți controla forțele de recul. Folosiți întotdeauna un mâner suplimentar, în caz că acesta există, pentru a avea un control maxim asupra forțelor de recul sau a momentelor de reacție la turații înalte.** Operatorul poate stăpâni forțele de recul și de reacție prin măsuri preventive adecvate.
- **Nu apropiați niciodată mâna de accesoriile aflate în mișcare de rotație.** În caz de recul accesoriul se poate deplasa peste mâna dumneavoastră.
- **Evitați să staționați cu corpul în zona de mișcare a sculei electrice în caz de recul.** Reculul proiectează scula electrică într-o direcție opusă mișcării discului de șlefuit din punctul de blocare.
- **Lucrați extrem de atent în zona colțurilor, muchiilor ascuțite, etc. Împiedicați ricoșarea accesoriului de pe piesa de lucru și blocarea acestuia.** Accesoriul aflat în mișcare de rotație are tendința să se blocheze în colțuri, pe muchii ascuțite sau când ricoșează în urma izbirii. Aceasta duce la pierderea controlului sau la recul.
- **Nu folosiți pânze de ferăstrău pentru lemn sau pânze dințate.** Asemenea dispozitive de lucru provoacă frecvent reculul sau duc la pierderea controlului asupra sculei electrice.

Instrucțiuni de siguranță speciale pentru lustruire

- Nu lăsați să atârne componente ale discului de lustruit, în special șireturile de prindere. Strângeți sau scurtați șireturile de prindere.** Șireturile de prindere lăsate libere sau care se rotesc împreună cu discul de lustruit vă pot prinde degetele sau se pot agăța de piesa de lucru.

Avertismente suplimentare

- Folosiți numai accesoriile originale Würth.**

Utilizare conform destinației

Această mașină manuală de polisat excentric este destinată utilizării profesionale din mica și marea industrie. Ea este destinată lucrărilor de lustruire de orice fel, ca de ex. lustruirea suprafețelor lăcuite ale autovehiculelor, mobilei, suprafețelor metalice și din piatră, cu bureți de lustruit, discuri de lustruit din blană de miel, cu accesoriile de lustruit având o turație minimă admisă de 500 rot/min.

Răspunderea pentru pagubele datorate utilizării neconforme îi revine utilizatorului.

Elemente componente

- 1** Carcasă mâner
- 2** Mâner
- 3** Tastă de blocare ax
- 4** Capul angrenajului
- 5** Plăcuță indicatoare a tipului
- 6** Buton de fixare
- 7** Întrerupător pornit/oprit
- 8** Rozetă de reglare pentru preselecția turației
- 9** Cheie cu locaș interior hexagonal
- 10** Disc cu prindere tip arici
- 11** Cablu de alimentare

Accesoriile ilustrate sau descrise sunt numai parțial cuprinse în setul de livrare.

Specificații tehnice

Mașină de polisat excentric	EPM 160-E
Număr articol	5707 500 X
Putere nominală	1010 W
Putere în sarcină	590 W
Domeniu de reglare a turației	160 - 480 min
Număr de curse	3200 - 9600 min
Cursă	8 mm
Sistem de prindere accesorii	Ø 140 mm
Diametru accesoriu	160 mm
Greutate	2,7 kg
Clasa de protecție	II

Înainte de punerea în funcțiune

- Înainte oricăror intervenții asupra sculei electrice scoateți cablul de alimentare afară din priză.**

Demontarea mânerului (vezi figura A)

Slăbiți șuruburile cu cheia cu locaș hexagonal **9** și scoateți mânerul **2**.

Montarea carcasei mânerului (vezi figura B)

Slăbiți șuruburile cu cheia cu locaș hexagonal **9**, scoateți mânerul **2** și carcasa mânerului **1**.

Puneți din nou la loc carcasa mânerului **1** și fixați-o cu șuruburile.

Fixarea/schimbarea accesoriilor de lustruit (vezi figura G)

Puneți accesoriul de lustruit centrat pe discul cu prindere tip arici **10** și presăți-l pentru a-l fixa.

Introduceți ștecherul în priză și porniți scula electrică.

Efectuați o probă funcțională pentru controlul dezechilibrelor și vibrațiilor.



Schimbarea discului cu prindere tip arici (vezi figura H)

Scoateți accesoriul de lustruit.

Apăsăți tasta de blocare a axului **3** și slăbiți șurubul cu cheia cu locaș hexagonal **9**. Acționați tasta de blocare a axului **3** numai când scula electrică se află în repaus.

Schimbați discul cu prindere tip arici **10**. Canelura discului cu prindere tip arici **10** trebuie să se angreneze în suprafața pentru chei a arborelui de antrenare, eventual răsuciți arborele de antrenare.

Apăsăți tasta de blocare ax **3** și strângeți din nou șurubul cu cheia cu locaș hexagonal **9**.

Efectuați o probă funcțională pentru controlul dezechilibrului și vibrațiilor.

Funcționare

- Țineți seama de tensiunea rețelei de alimentare!** Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu datele de pe plăcuța indicatoare a tipului sculei electrice.

Conectare/deconectare (vezi figurile C, D, E)

Conectare fără zăvorâre:

Pentru **punerea în funcțiune** a sculei electrice apăsați întrerupătorul pornit/oprit **7**.

Pentru **oprirea** sculei electrice eliberați întrerupătorul pornit/oprit **7**.

Conectare cu zăvorâre

Pentru **punerea în funcțiune** apăsați întrerupătorul pornit/oprit **7** și acționați apoi butonul de fixare **6**. Eliberați întrerupătorul pornit/oprit.

Pentru deconectare apăsați scurt întrerupătorul pornit/oprit, până când butonul de fixare ajunge în poziția decuplat. Eliberați întrerupătorul pornit/oprit.

Reglarea turației (vezi figura F)

Reglați valoarea dorită a turației cu rozeta de reglare **8**.

Scula electrică poate fi turată până la turația preselectată, prin acționarea sensibilă a întrerupătorului pornit/oprit **7**.

Instrucțiuni de lucru

- După deconectare, scula electrică mai funcționează încă puțin timp din inerție.**
- După schimbarea unui accesoriu (de ex. disc din blană de miel sau burete de lustruit), din cauza diferenței de greutate, pot apărea vibrații crescute. Modificați turația cu ajutorul rozetei de reglare, astfel încât să scadă vibrațiile.

Porniți mașina de lustruit și reglați-o până la atingerea turației dorite, după care puneți-o pe suprafața de lustruit.

Lucrați cu o forță de apăsare scăzută, cu mișcări circulare, suprapuse.

În cazul suprafețelor delicate, ar trebui să lucrați cu o forță de apăsare scăzută și turație joasă.

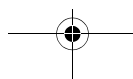
Aspirarea prafului

Pulberile rezultate din prelucrarea de materiale cum sunt vopselele pe bază de plumb, anumite tipuri de lemn, minerale și metal pot fi dăunătoare sănătății. Atingerea sau inspirarea acestor pulberi poate provoca reacții alergice și/sau îmbolnăvirile căilor respiratorii ale utilizatorului sau a le persoanelor aflate în apropiere.

Anumite pulberi cum sunt pulberea de lemn de stejar sau de fag sunt considerate a fi cancerigene, mai ales în combinație cu materiale de adaos utilizate la prelucrarea lemnului (cromat, substanțe de protecție a lemnului). Materialele care conțin azbest nu pot fi prelucrate decât de către specialiști.

- Folosiți pe cât posibil o instalație de aspirare a prafului adecvată pentru materialul prelucrat.
- Asigurați buna ventilație a locului de muncă.
- Este recomandabil să se utilizeze o mască de protecție a respirației având clasa de filtrare P2.

Respectați prescripțiile din țara dumneavoastră referitoare la materialele de prelucrat.



Întreținere și curățare

- Înainte oricăror intervenții asupra sculei electrice scoateți cablul de alimentare afară din priză.**
- Curățați regulat scula electrică și fantele de aerisire. Intervalele de curățare depind de materialul de prelucrat și de durata de utilizare.**
- Suflați regulat interiorul carcasei și motorul cu aer comprimat uscat.**

Perii colectoare

La atingerea limitei de uzură a cărbunilor întrerupători, scula electrică se oprește automat.

În cazul în care la perile colectoare se produc scântei puternice, opriți imediat scula electrică.

Reparația va fi executată numai la un centru autorizat de service și asistență post-vânzare.

Dacă, în ciuda procedurilor de fabricație și control riguroase, scula electrică are totuși o pană, repararea acesteia se va face numai la un centru Würth master-service.

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb, vă rugăm să indicați neapărat numărul de articol conform plăcuței indicatoare a tipului sculei dumneavoastră electrice.

Lista actualizată de piese de schimb pentru această sculă electrică poate fi accesată pe internet la „<http://www.wuerth.com/partsmanager>” sau solicitată de la cea mai apropiată sucursală Würth.

Garanție

Pentru această sculă electrică Würth acordăm garanție conform prevederilor legale/specifice fiecărei țări, începând de la data cumpărării (dovada se va face prin factură sau bon de cumpărare). Defecțiunile constatate se vor remedia prin înlocuirea produsului defect cu altul nou sau prin repararea acestuia.

Nu se acordă garanție pentru defecțiunile datorate uzurii naturale, suprasolicitării sau utilizării neconforme destinației.

Reclamațiile vor fi recunoscute ca atare numai dacă dumneavoastră veți preda scula electrică nedemontată unei sucursale Würth, reprezentantului Würth sau unui centru autorizat de service și asistență tehnică post-vânzare pentru scule electrice și pneumatice Würth.

Eliminare

Sculele electrice, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică. Nu aruncați sculele electrice în gunoiul menajer!

Numai pentru țările UE:



Conform Directivei Europene 2012/19/UE privind deșeurile de dispozitive electrice și electronice și transpuneri acesteia în legislația națională, sculele electrice uzate trebuie colectate selectiv și direcționate către o stație de reciclare ecologică.

Informație privind zgomotul/vibrațiile

Valorile măsurate pentru zgomot au fost determinate conform EN 60745.

Nivelul presiunii sonore evaluat A al sculei electrice este în mod normal: nivel presiune sonoră 79 dB(A); nivel putere sonoră 90 dB(A). Incertitudine K=3 dB.

Purtați aparat de protecție auditivă!

Valorile totale ale vibrațiilor emise (suma vectorială a trei direcții) au fost determinate conform EN 60745: valoarea vibrațiilor emise $a_n < 4,9 \text{ m/s}^2$, incertitudine $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Nivelul vibrațiilor specificat în prezentele instrucțiuni a fost măsurat conform unei proceduri de măsurare standardizate în EN 60745 și poate fi utilizat la compararea diferitelor scule electrice. El poate fi folosit și pentru evaluarea provizorie a solicitării vibratorii. Nivelul specificat al vibrațiilor se referă la cele mai frecvente utilizări ale sculei electrice. În eventualitatea în care scula electrică este utilizată pentru alte aplicații, împreună cu alte accesorii decât cele indicate sau nu beneficiază de o întreținere satisfăcătoare, nivelul vibrațiilor se poate abate de la valoarea specificată. Aceasta poate amplifica considerabil solicitarea vibratorie de-a lungul întregului interval de lucru.

Pentru o evaluare exactă a solicitării vibratorii ar trebui luate în calcul și intervalele de timp în care scula electrică este deconectată sau funcționează, dar nu este utilizată efectiv. Această metodă de calcul ar putea duce la reducerea considerabilă a valorii solicitării vibratorii pe întreg intervalul de lucru. Stabiliți măsuri de siguranță suplimentare pentru protejerea utilizatorului împotriva efectului vibrațiilor, ca de exemplu: întreținerea sculei electrice și a accesoriilor, menținerea căldurii mâinilor, organizarea proceselor de muncă.

CE-Declarație de conformitate

Declarăm pe proprie răspundere că acest produs corespunde următoarelor standarde sau documente normative: EN 60745, conform dispozițiilor Directivelor 2004/108/CE (→ 2016-04-19), 2014/30/UE (2016-04-20 →), 2006/42/CE, 2011/65/UE.

Documentație tehnică la:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PCM
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany



Marcel Strobel
Șef departament
management produse

Künzelsau: 20.08.2015



Dr.-Ing. Siegfried Beichter
Procurist - șef
departament calitate

Sub rezerva modificărilor.

SI

Za vašo varnost

⚠ OPOZORILO Preberite vsa opozorila in napotila. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

Pojem „električno orodje“, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).



Z napravo lahko delate brez nevarnosti le v primeru, če v celoti preberete navodilo za uporabo in varnostna navodila in ta navodila tudi strogo upoštevate.



Varnostna navodila za polirni stroj

Skupna varnostna navodila za poliranje

- To električno orodje se uporablja kot polirni stroj. Upoštevajte vsa varnostna navodila, napotke, prikaze in podatke, ki ste jih prejeli skupaj z napravo.** V primeru neupoštevanja napotkov v nadaljevanju, lahko to posledično povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.
- To električno orodje ni primerno za brušenje, brušenje s smirkovim papirjem, delo z žičnatimi krtačami in rezanje.** Vsakršna uporaba, ki ni predvidena za električno orodje, lahko privede do ogrožanja in poškodb.
- Ne uporabljajte pribora, ki ga proizvajalec za to orodje ni specialno predvidel in katerega uporabe ne priporoča.** Zgolj dejstvo, da lahko nek pribor pritrdite na Vaše električno orodje, še ne zagotavlja varne uporabe.
- Dovoljeno število vrtljajev vsadnega orodja mora biti najmanj tako visoko kot maksimalno število vrtljajev, ki je navedeno na električnem orodju.** Pribor, ki se vrti hitreje kot je dovoljeno, se lahko zlomi in leti naokrog.
- Zunanji premer in debelina vsadnega orodja morata ustrezati meram Vašega električnega orodja.** Napačno dimenzioniranih vsadnih orodij ne boste mogli dovolj dobro zavarovati ali nadzorovati.
- Vstavna orodja z navojnim vstavkom morajo natančno ustrezati navoju brusilnega vretena. Pri vstavnih orodjih, ki se montirajo s pomočjo prirobnice, mora premer luknje vstavnega orodja natančno ustrezati premeru prijemala prirobnice.** Vstavna orodja, ki jih ne pritrdite povsem natančno na električno orodje, se vrtijo neenakomerno, močno vibrirajo in lahko vodijo k izgubi nadzora nad orodjem.
- Ne uporabljajte poškodovanih vsadnih orodij. Pred vsako uporabo pregledajte brusilne kolote, če se ne luščijo oziroma če nimajo razpok, brusilne krožnike, če nimajo razpok oziroma če niso močno obrabljeni ali izrabljeni, žične ščetke pa, če nimajo zrahljanih ali odlomljenih žic. Če pade električno orodje ali vstavno orodje na tla, pogledajte, če ni poškodovano in uporabljajte samo nepoškodovana vstavna orodja. Po kontroli in vstavljanju vstavnega orodja se ne zadržujte v območju vrtečega se vstavnega orodja, kar velja tudi za druge osebe v bližini. Električno orodje naj eno minuto deluje z najvišjim številom vrtljajev. Poškodovana vstavna orodja se največkrat zlomijo med tem preizkusnim časom.**
- Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Odvisno od vrste uporabe si nataknite zaščitno masko čez cel obraz, zaščito za oči ali zaščitna očala. Če je potrebno, nosite zaščitno masko proti prahu, zaščitne glušnike, zaščitne rokavice ali specialni predpasnik, ki Vas bo zavaroval pred manjšimi delci materiala,**

ki nastajajo pri brušenju. Oči je treba zavarovati pred tujki, ki nastajajo pri različnih vrstah uporabe naprave in letijo naokrog. Zaščitna maska proti prahu ali dihalna maska morata filtrirati prah, ki nastaja pri uporabi. Predolgo izpostavljanje glasnemu hrupu ima lahko za posledico izgubo sluha.

- **Pazite, da bodo druge osebe varno oddaljene od Vašega delovnega območja. Vsak, ki stopi na delovno območje, mora nositi osebno zaščitno opremo.** Odlomljeni delci obdelovanca ali zlomljena vstavna orodja lahko odletijo stran in povzročijo telesne poškodbe, tudi izven neposrednega delovnega območja.
- **Če izvajate dela, pri katerih lahko vstavno orodje pride v stik s skritimi omrežnimi napeljavami ali z lastnim omrežnim kablom, smete napravo držati le na izoliranem ročaju.** Stik z napeljavo, ki je pod napetostjo, lahko povzroči, da so tudi kovinski deli naprave pod napetostjo, kar lahko povzroči električni udar.
- **Omrežnega kabla ne približujte vrtečemu se vstavnemu orodju.** Če izgubite nadzor nad električnim orodjem, se lahko zgodi, da z orodjem preprežete ali zagrabite kabel in z roko pridete v stik z vrtečim se vstavnim orodjem.
- **Ne odlagajte električnega orodja, dokler se vstavno orodje popolnoma ne ustavi.** Vrteče se vstavno orodje lahko pride v stik z odlagalno površino, zaradi česar lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.
- **Električno orodje naj medtem, ko ga prenašate naokrog, ne deluje.** Vrteče se vstavno orodje lahko zaradi naključnega stika zagrabí Vaše oblačilo in se zavrti v Vaše telo.
- **Prezračevalne reže Vašega električnega orodja morate redno čistiti.** Ventilator motorja povleče v ohišje prah in velika količina nabranega prahu je lahko vzrok za električno nevarnost.
- **Ne uporabljajte električnega orodja v bližini gorljivih materialov.** Ti materiali se lahko zaradi iskrenja vnamejo.
- **Ne uporabljajte vstavnih orodij, ki za hlajenje potrebujejo tekočino.** Uporaba vode ali drugih tekočin lahko povzroči električni udar.

Povratni udarec in ustrezna opozorila

- Povratni udarec je nenadna reakcija, ki nastane zaradi zagozdenja ali blokiranja vrtečega se vstavnega orodja - na primer brusilnega koluta, brusilnega krožnika, žične ščetke in podobnega. Zagozdenje ali blokiranje ima za posledico takojšnjo ustavitev vrtečega se vstavnega orodja. Nekontrolirano električno orodje se zaradi tega pospešeno premakne v smer, ki je nasprotna smeri vrtenja vstavnega orodja. Če se na primer brusilni kolot zatakne ali zablokira v obdelovancu, se lahko rob brusilnega koluta, ki je potopljen v obdelovanec, zaplete vanj in brusilni kolot se odlomi ali povzroči povratni udarec. Brusilni kolot se nato premakne proti uporabniku ali proč od njega, odvisno od smeri vrtenja brusilnega koluta na mestu blokiranja. Blokirni koluti se lahko pri tem tudi zlomijo. Povratni udarec je posledica napačne ali pomanjkljive uporabe električnega orodja. Preprečite ga lahko z ustreznimi previdnostnimi ukrepi. Navedeni so v nadaljevanju besedila.
- **Dobro držite električno orodje in premaknite telo in roke v položaj, v katerem boste lahko prestregli moč povratnega udarca. Če je na voljo dodatni ročaj, ga obvezno uporabljajte in tako zagotovite najboljše možno nadziranje moči povratnih udarcev ali reakcijskih momentov pri zagonu naprave.** Z ustreznimi previdnostnimi ukrepi lahko uporabnik obvlada moč povratnih udarcev in reakcijskih momentov.
- **Nikoli z roko ne segajte v bližino vrtečih se vstavnih orodij.** V primeru povratnega udarca se lahko orodje premakne čez Vašo roko.
- **Ne približujte telesa področju, v katerega se lahko v primeru povratnega udarca premakne električno orodje.** Povratni udarec potisne električno orodje v smer, ki je nasprotna smeri premikanja brusilnega koluta na mestu blokiranja.
- **Posebno previdno delajte v kotih, na ostrih robovih in podobnih površinah. Preprečite, da bi vstavna orodja odskočila od obdelovanca in se zagozdila.** Vrteče se vstavno orodje se v kotih, na ostrih robovih ali če odskoči, zlahka zagozdi. To povzroči izgubo nadzora ali povratni udarec.

- Ne uporabljajte verižnih ali nazobčanih žaginskih listov.** Ta vstavna orodja pogosto povzročijo povratni udarec ali izgubo nadzora nad električnim orodjem.

Posebna varnostna navodila pri poliranju

- Ne dovolite razrahljanja delov polirnega pokrova, še posebej pritrdilnih vrvice. Pritrdilne vrvice spravite ali jih skrajšajte.** Razrahljane vrvice ali vrvice, ki se vrtijo pri delu, bi lahko zagrabile prste ali pa se zapletele v obdelovancu.

Dodatna opozorila

- Uporabite samo originalen pribor znamke Würth.**

Uporaba v skladu z namenom

Ta ročno voden ekcentrični polirni stroj je namenjen za uporabo v komercialne namene v industriji in obrti. Namenjen je za vse vrste opravil poliranja, na primer lakiranih površin vozil, površin pohišstva, kovinskih in kamnitih površin s polirnimi gobicami, jegnječjim in volnenim krznom, za uporabo s polirnimi orodji, ki so dopustni za število vrtljajev min. 500 vtlj./min.

Za škodo zaradi uporabe, ki ni v skladu z namenom, odgovarja uporabnik.

Elementi naprave

- 1** Pokrov ročaja
- 2** Ročaj
- 3** Tipka za aretiranje vretena
- 4** Glava gonila
- 5** Tipska tablica
- 6** Nastavljalni gumb
- 7** Vklonno/izklonno stikalo
- 8** Kolo za prednastavitev števila vrtljajev
- 9** Imbus ključ
- 10** Opijemalni krožnik
- 11** Omrežni kabel

Prikazan ali opisan pribor ni v celoti del obsega dobave.

Karakteristike naprave

Ekscentrični polirni stroj	EPM 160-E
Številka proizvoda	5707 500 X
Nazivna odjemna moč	1010 W
Oddajanje moči	590 W
Nastavno območje števila vrtljajev	160 – 480 min ⁻¹
Število hodov	3200 – 9600 min ⁻¹
Hod	8 mm
Prijemalo za orodje	Ø 140 mm
Premer orodja	160 mm
Teža	2,7 kg
Zaščitni razred	II

Pred zagonom

- Pred začetkom kakršnih koli del na električnem orodju izvalcite omrežni vtič iz vtičnice.**

Demontaža ročaja (glejte sliko A)

Sprostite vijake z imbus ključem **9** in odstranite ročaj **2**.

Montaža pokrova ročaja (glejte sliko B)

Sprostite vijake z imbus ključem **9**, odstranite ročaj **2** in pokrov ročaja **1**.

Potisnite pokrov ročaja **1** ponovno gor in ga pritrdite z vijaki.

Pritrditev/zamenjava polirnega orodja (glejte sliko G)

Namesčite polirno orodje v sredino na oprijemalni krožnik **10** in ga tesno pritisnite.

Vtaknite omrežni vtič v vtičnico in vklopite električno orodje.

Za preizkus neuravnoteženosti pri delovanju in vibracij zaženite preizkusni tek.

Menjava oprijemalnega krožnika (glejte sliko H)

Odstranite polirno orodje.

Pritisnite aretirno tipko vretena **3** in sprostite vijake z imbus ključem **9**. Aktivirajte aretirno tipko vretena **3** izključno pri mirujočem električnem orodju.

Zamenjajte oprijemalni krožnik **10**. Utor oprijemalnega krožnika **10** mora zagrabiti v površino za ključ pogonske gredi, po potrebi zasukajte pogonsko gred.

Pritisnite aretirnno tipko vretena **3** in ponovno pritrдите vijake z imbus ključem **9**.

Za preizkus neuravnoteženosti pri delovanju in vibracij zaženite preizkusni tek.

Delovanje

- Upoštevajte napetost omrežja!** Napetost vira električne energije se mora ujemati s podatki na tipski tablici električnega orodja.

Vklop/izklop (glejte slike C, D, E)

Vklop brez aretiranja:

Za **vklop** električnega orodja pritisnite vklopno/izklopno stikalo **7**.

Za **izklop** električnega orodja spustite vklopno/izklopno stikalo **7**.

Vklop z aretiranjem:

Za **zagon** pritisnite vklopno/izklopno stikalo **7** in nato aktivirajte aretirni gumb **6**. Spustite vklopno/izklopno stikalo.

Za izklop za kratek čas pritisnite na vklopno/izklopno tipko, tako da aretirni gumb skoči iz blokade. Spustite vklopno/izklopno stikalo.

Nastavitev števila vrtljajev (glejte sliko F)

Nastavite število vrtljajev z nastavnim kolesom **8** na željeno vrednost.

Z občutkom aktivirajte vklopno/izklopno stikalo **7** in tako električno orodje postopoma približajte prednastavljenemu številu vrtljajev.

Navodila za delo

- Po izklopu električno orodje še nekaj sekund deluje naprej.**
- Po menjavi orodja (npr. volneno krzno namesto polirne gobe) lahko zaradi razlike pri teži nastanejo povečane vibracije. Z nastavnim kolesom spremenite število vrtljajev tako, da se vibracije zmanjšajo.

Vklopite polirni stroj in ga regulirajte do željenega števila vrtljajev, preden ga nastavite na površino, ki jo želite polirati.

Delajte z lahkim pritiskanjem in krožečimi, prekrivajočimi gibi.

Pri občutljivih površinah morate delati z zelo majhnim pritiskanjem in nizkim številom vrtljajev.

Sesanje prahu

Prah nekaterih materialov kot npr. svinčenega premaza, nekaterih vrst lesa, mineralov in kovin je lahko zdravju škodljiv. Dotik ali vdihavanje tega prahu lahko povzroči alergične reakcije in/ali obolenja dihal uporabnika ali oseb, ki se nahajajo v bližini. Določene vrste prahu kot npr. prah hrastovine ali bukovja veljajo kot kancerogene, še posebej v povezavi z dodatnimi snovmi za obdelavo lesa (kromat, zaščitno sredstvo za les). Material z vsebnostjo azbesta smejo obdelovati le strokovnjaki.

- Po možnosti uporabljajte sesalnik prahu, ki je primeren glede na vrsto materiala.
- Poskrbite za dobro zračenje delovnega mesta.
- Priporočamo, da nosite zaščitno masko za prah s filtrirnim razredom P2.

Upoštevajte veljavne nacionalne predpise za obdelovalne materiale.

Vzdrževanje in čiščenje

- Pred začetkom kakršnih koli del na električnem orodju izvlecite omrežni vtičnik iz vtičnice.**
- Redno čistite napravo in prezračevalne odprtine. Pogostost je odvisna od materiala, ki ga obdelujete in trajanja uporabe.**
- Notranjost ohišja z motorjem morate redno izpihovati s suhim stisnjenim zrakom.**

Uporaba oglenih ščetk

Pri dosegu meje obrablivosti odklopnih ogljenih ščetk se električno orodje avtomatsko izklopi.

Pri močnem iskrenju ogljenih ščetk se električno orodje takoj izklopi.

Popravilo sme opraviti samo pooblaščen servis.



Če električno orodje kljub skrbnim postopkom proizvodnje in preizkusov kdaj ne bi delovalo, morate poskrbeti za to, da se popravilo izvede s strani Würth master-servisa za orodja Würth.

Pri vseh vprašanih in naročilih nadomestnih delov morate nujno navesti številko izdelka s tipske tablice električnega orodja.

Aktualni seznam rezervnih delov tega električnega orodja lahko priključite v internetu pod „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ ali pa ga zahtevate pri prvem najbližjem servisu Würth.

Jamstvo

Za električno orodje Vam ponujamo jamstvo v skladu z zakonskimi/državnimi specifičnimi določili od datuma nakupa naprej (potrdilo z računom ali dobavnico). Nastale škode se odstranijo z nadomestno dobavo ali popravilom.

Okvare zaradi naravne obrabe, preobremenitve ali nestrokovnega ravnanja so izključene iz jamstva.

Reklamacije lahko upoštevamo samo, če pošljete električno orodje nerazstavljeno v podružnico podjetja Würth, vašemu delavcu na terenu podjetja Würth ali pooblaščenemu servisu za električna orodja podjetja Würth.

Odstranitev med odpad

Električno orodje, pribor in embalažo je treba dostaviti v okolju prijazno ponovno predelavo.

Električnih orodij ne vrzite med gospodinjne odpadke!

Samo za države EU:



V skladu z Direktivo 2012/19/EU Evropskega Parlamenta in Sveta o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO) in njeni uresničitvi v nacionalnem pravu se morajo

električna orodja, ki niso več v uporabi, ločeno zbirati ter okolju prijazno reciklirati.

Podatki o hrupu/vibracijah

Merilne vrednosti hrupa izračunane v skladu z EN 60745.

Nivo hrupa naprave po vrednotenju A tipično znaša: nivo zvočnega tlaka 79 dB(A); nivo jakosti hrupa 90 dB(A). Nezanemljivost meritve K=3 dB.

Nosite zaščitne glušnike!

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh smeri) so izračunane v skladu z EN 60745: Emisijska vrednost vibracij $a_h < 4,9 \text{ m/s}^2$, Negotovost $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Podane vrednosti nivoja vibracij v teh navodilih so se izmerile v skladu s standardiziranim merilnim postopkom po EN 60745 in se lahko uporabljajo za primerjavo električnih orodij med seboj. Primeren je tudi za začasno oceno obremenjenosti z vibracijami. Naveden nivo vibracij predstavlja glavne uporabe električnega orodja. Če pa se električno orodje uporablja še v druge namene, z drugimi vstavnimi orodji ali pri nezadostnem vzdrževanju, lahko nivo vibracij odstopa. To lahko obremenjenosti z vibracijami med določenim obdobjem uporabe občutno poveča.

Za natančnejšo oceno obremenjenosti z vibracijami morate upoštevati tudi tisti čas, ko je naprava izklopljena in teče, vendar dejansko ni v uporabi. To lahko obremenjenost z vibracijami preko celotnega obdobja dela občutno zmanjša.

Določite dodatne varnostne ukrepe za zaščito upravljalca pred vplivi vibracij, npr. Vzdrževanje električnega orodja in vstavnih orodij, segrevanje rok, organizacija delovnih postopkov.

ES-Izjava o skladnosti CE

Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da ta proizvod ustreza naslednjim standardom oz. standardiziranim dokumentom: EN 60745, v skladu z določili Direktiv 2004/108/ES (→ 2016-04-19), 2014/30/EU (2016-04-20 →), 2006/42/ES, 2011/65/EU.

Tehnična dokumentacija se nahaja pri:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PCM
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany

Marcel Strobel
Vodja produktnega
managementa

Dr.-Ing. Siegfried Beichter
prokurist - Vodja za
kakovost

Künzelsau: 20.08.2015

Pridržujemo si pravico do sprememb.

BG

За Вашата сигурност

⚠ ВНИМАНИЕ Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Използваният по-долу термин «електроинструмент» се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).



Безопасна работа с електроинструмента е възможна само ако прочетете напълно ръководството за експлоатация и указанията за безопасна работа и спазвате стриктно съдържащите се в тях указания.



Указания за безопасна работа с полиращи машини

Общи указания за безопасна работа при полиране

- Този електроинструмент може да бъде използван за полиране. Спазвайте всички указания за безопасност, за работа с електроинструмента, съобразявайте се с изображенията и техническите параметри, които сте получили с електроинструмента.** Ако не спазвате указанията по-долу, последствията може да бъдат токов удар, пожар и/или тежки травми.
- Този електроинструмент не е подходящ за шлифоване, шлифоване с шкурка, почистване с телени четки и рязане с абразивни дискове.** Приложения, за които електроинструментът не е предназначен, могат да предизвикат опасни ситуации и трудови злополуки.
- Не използвайте допълнителни приспособления, които не се препоръчват от производителя специално за този електроинструмент.** Фактът, че можете да закрепите към машината определено приспособление или работен инструмент, не гарантира безопасна работа с него.
- Допустимата скорост на въртене на работния инструмент трябва да е най-малкото равна на изписаната на табелката на електроинструмента максимална скорост на въртене.** Работни инструменти, които се въртят с по-висока скорост от допустимата, могат да се счупят и парчета от тях да отхвърчат с висока скорост.
- Външният диаметър и дебелината на работния инструмент трябва да съответстват на данните, посочени в техническите характеристики на Вашия електроинструмент.** Работни инструменти с неподходящи размери не могат да бъдат екранирани по необходимия начин или да бъдат контролирани достатъчно добре.
- При работни инструменти с опашка с резба тя трябва да пасва точно на резбата на вала. При работни инструменти, които се захващат с фланец, диаметърът на отвора на работния инструмент трябва да пасва точно на диаметъра на центроващото стъпало на фланеца.** Работни инструменти, които не са захванати здраво към електроинструмента, имат биене, вибрират силно и могат да предизвикат загуба на контрол.
- Не използвайте повредени работни инструменти. Преди всяка употреба проверявайте работните инструменти, напр. абразивните дискове за пукнатини или откъртени ръбчета, подложните дискове за пукнатини или силно износване, телените четки за недобре захванати или счупени телчета. Ако изтървете електроинструмента или работния инструмент, ги проверявайте внимателно за увреждания или**

използвайте нови неповредени работни инструменти. След като сте проверили внимателно и сте монтирали работния инструмент, оставете електроинструмента да работи на максимални обороти в продължение на една минута; стойте и дръжте намиращи се наблизо лица встрани от равнината на въртене. Най-често повредени работни инструменти се чупят през този тестов период.

- **Работете с лични предпазни средства. В зависимост от приложението работете с цяла маска за лице, защита за очите или предпазни очила. Ако е необходимо, работете с дихателна маска, шумозаглушители (антифони), работни обувки или специализирана престилка, която Ви предпазва от малки откъртени при работата частички.** Очите Ви трябва да са защитени от летящите в зоната на работа частички. Противопраховата или дихателната маска филтрират възникващия при работа прах. Ако продължително време сте изложени на силен шум, това може да доведе до загуба на слух.
- **Внимавайте други лица да бъдат на безопасно разстояние от зоната на работа. Всеки, който се намира в зоната на работа, трябва да носи лични предпазни средства.** Откъртени парченца от обработвания детайл или работния инструмент могат в резултат на силното ускорение да отлетят надалече и да предизвикат наранявания също и извън зоната на работа.
- **Когато съществува опасност работният инструмент да попадне на скрити под повърхността проводници под напрежение, дръжте електроинструмента само за елетроизолираните ръкохватки.** При контакт с проводници под напрежение то може да се предаде на металните елементи на електроинструмента и това да предизвика токов удар.
- **Дръжте хранящия кабел на безопасно разстояние от въртящите се работни инструменти.** Ако изгубите контрол над електроинструмента, кабелът може да бъде прерязан или увлечен от работния инструмент и това да предизвика наранявания, напр. на ръката Ви.

- **Никога не оставяйте електроинструмента, преди работният инструмент да спре напълно въртенето си.** Въртящият се инструмент може да допре до предмет, в резултат на което да загубите контрол над електроинструмента.
- **Докато пренасяте електроинструмента, не го оставяйте включен.** При неволен допир дрехите или косите Ви могат да бъдат увлечени от работния инструмент, в резултат на което работният инструмент може да се вреже в тялото Ви.
- **Редовно почиствайте вентилационните отвори на Вашия електроинструмент.** Турбината на електродвигателя засмуква прах в корпуса, а натрупването на метален прах увеличава опасността от токов удар.
- **Не използвайте електроинструмента в близост до леснозапалими материали.** Летящи искри могат да предизвикат възпламеняването на такива материали.
- **Не използвайте работни инструменти, които изискват прилагането на охлаждащи течности.** Използването на вода или други охлаждащи течности може да предизвика токов удар.

Откат и съвети за избягването му

- Откат е внезапната реакция на машината вследствие на заклиняване или блокиране на въртящия се работен инструмент, напр. абразивен диск, гумен подложен диск, телена четка и др. п. Заклиняването или блокирането води до рязкото спиране на въртенето на работния инструмент. Вследствие на това електроинструментът получава силно ускорение в посока, обратна на посоката на движение на инструмента в точката на блокиране, и става неуправляем. Ако напр. абразивен диск се заклини или блокира в обработваното изделие, ръбът на диска, който допира детайла, може да се огнее и в резултат дискът да се счупи или да възникне откат. В такъв случай дискът се ускорява към работещия с машината или в обратна посока, в зависимост от посоката на въртене на диска и мястото на заклиняване. В такива случаи абразивните дискове могат и да се счупят. Откат възниква в резултат на неправилно или погрешно използване на електроинструмента. Възникването му може да бъде предотвратено чрез спазването на подходящи предпазни мерки, както е описано по-долу.

- **Дръжте електроинструмента здраво и дръжте ръцете и тялото си в такава позиция, че да противостоите на евентуално възникващ откат. Ако електроинструментът има спомагателна ръкохватка, винаги я използвайте, за да го контролирате по-добре при откат или при възникващите реакционни моменти по време на включване.** Ако предварително вземете подходящи предпазни мерки, при възникване на откат или силни реакционни моменти можете да овладеете машината.
- **Никога не поставяйте ръцете си в близост до въртящи се работни инструменти.** Ако възникне откат, инструментът може да нарани ръката Ви.
- **Избягвайте да заставате в зоната, в която би отскочил електроинструментът при възникване на откат.** Откатът премества машината в посока, обратна на посоката на движение на работния инструмент в зоната на блокиране.
- **Работете особено предпазливо в зоните на ъгли, остри ръбове и др. п. Избягвайте отблъскването или заклиняването на работните инструменти в обработвания детайл.** При обработване на ъгли или остри ръбове или при рязко отблъскване на въртящия се работен инструмент съществува повишена опасност от заклиняване. Това предизвиква загуба на контрол над машината или откат.
- **Не използвайте верижни или назъбени режещи листове.** Такива работни инструменти често предизвикват откат или загуба на контрол над електроинструмента.

Специални указания за безопасна работа при полиране

- **Не оставяйте незакрепени елементи по полиращото платно, особено връзки за захващане. Захващайте здраво или отрязвайте свободните краища на връзките.** Свободни въртящи се връзки за захващане могат да захванат и увлекат пръстите ви или обработвания детайл.

Допълнителни указания за безопасна работа

- **Използвайте само оригинални допълнителни приспособления на фирма Würth (Вюрт).**

Предназначение на уреда

Тази ръчна ексцентрикова полираща машина е предназначена за професионално ползване в производствени и ремонтни предприятия. Тя е предназначена за всякакъв вид полиране, напр. на лакови покрития на автомобили, мебели, метални или каменни повърхности с полиращи гъби, кечета и вълнени платнища; ползваните полиращи дискове трябва да са предназначени за въртене най-малко с 500 об/мин.

За щети, причинени в резултат на използване на електроинструмента не по предназначение, отговорност носи потребителят.

Елементи на измервателния уред

- 1 Предпазен кожух с ръкохватка
- 2 Ръкохватка
- 3 Бутон за блокиране на вала
- 4 Глава на редуктора
- 5 Табелка
- 6 Застопоряващ бутон
- 7 Пусков прекъсвач
- 8 Потенциометър за предварителен избор на скоростта на въртене
- 9 Шестостенен ключ
- 10 Диск със захващане „Велкро“
- 11 Захранващ кабел

Част от изобразените и описани в ръководството за експлоатация приспособления не са включени в окомплектовката.

Технически параметри

Ексцентрикова полираща машина	ERM 160-E
Каталожен №	5707 500 X
Номинална консумирана мощност	1010 W
Полезна мощност	590 W
Диапазон на регулиране на скоростта на въртене	160 – 480 min ⁻¹
Честота на вибрациите	3200 – 9600 min ⁻¹
Ход	8 mm
Гнездо за работен инструмент	Ø 140 mm
Диаметър на работен инструмент	160 mm
Маса	2,7 kg
Клас на защита	II

Преди пускане в експлоатация

- Преди извършване на каквито и да е дейности по електроинструмента изключвайте щепсела от захранващата мрежа.

Демонтиране на ръкохватката (вижте фигура А)

Развийте винтовете с шестостенния ключ **9** и демонтирайте ръкохватката **2**.

Монтиране на предпазния кожух с ръкохватка (вижте фигура В)

Развийте винтовете с шестостенния ключ **9** и демонтирайте ръкохватката **2** и предпазния кожух с ръкохватка **1**.

Поставете отново предпазния кожух с ръкохватка **1** и го захванете с винтовете.

Захващане/смяна на полиращия инструмент (вижте фигура G)

Поставете полиращия инструмент в центъра на диска със захващане „Велкро“ **10** и го притиснете.

Вкарайте щепсела в контакта и включете електроинструмента.

За да проверите дали няма биене и вибрации извършете пробно полиране.

Смяна на диска със захващане „Велкро“ (вижте фигура H)

Демонтирайте полиращия инструмент. Натиснете бутона за блокиране на вала **3** и освободете винта с шестостенния ключ **9**. Натискайте бутона за блокиране на вала **3** само когато въртенето му е спряло напълно. Заменете диска със захващане „Велкро“ **10**. Жлебът на диска **10** трябва да захване скосената повърхност на вала, ако е необходимо, завъртете леко вала. Натиснете бутона за блокиране на вала **3** и отново затегнете винта с шестостенния ключ **9**. За да проверите дали няма биене и вибрации извършете пробно полиране.

Работа с уреда

- Съобразявайте се с напрежението в захранващата мрежа!** Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, изписани на табелката на електроинструмента.

Включване и изключване (вижте фигури C, D, E)

Включване без блокиране на пусковия прекъсвач:

За **включване** на електроинструмента натиснете пусковия прекъсвач **7**.

За **изключване** на електроинструмента отпуснете пусковия прекъсвач **7**.

Включване с блокиране на пусковия прекъсвач:

За **включване** натиснете пусковия прекъсвач **7** и след това бутона за застопоряване **6**. Отпуснете пусковия прекъсвач.

За изключване натиснете краткотрайно пусковия прекъсвач, докато застопоряващия бутон се освободи. След това отпуснете пусковия прекъсвач.

Регулиране на скоростта на въртене (вижте фигура F)

С потенциометъра **8** изберете желаната скорост на въртене.

Чрез постепенно натискане на пусковия прекъсвач **7** въртенето на електроинструмента се увеличава плавно до предварително настроената скорост на въртене.

Указания за работа

- След изключване продължава краткотрайно въртене по инерция.
- След смяна на работния инструмент (напр. върлено платнище на мястото на гъба за полиране) вследствие на разлика в масите могат да възникнат вибрации. Променете скоростта на въртене така, че вибрациите да са минимални.

Включете полиращата машина и настройте подходяща скорост на въртене, преди да допрете повърхността, която ще обработвате.

Работете с малка сила на притискане и с кръгообразни движения с припокриване на траекторията.

При меки повърхности трябва да работите с малка сила на притискане и ограничена скорост на въртене.

Прахоулавяне

Прахове, отделящи се при обработването на материали като съдържащи олово бои, някои видове дървесина, минерали и метали могат да бъдат опасни за здравето. Контактът до кожата или вдишването на такива прахове могат да предизвикат алергични реакции и/или заболявания на дихателните пътища на работещия с електроинструмента или намиращи се наблизо лица.

Определени прахове, напр. отделящите се при обработване на бук и дъб, се считат за канцерогенни, особено в комбинация с химикали за третиране на дървесина (хромат, консерванти и др.). Допуска се обработването на съдържащи азбест материали само от съответно обучени квалифицирани лица.

- По възможност използвайте подходяща за обработвания материал система за прахоулавяне.
- Осигурявайте добро проветряване на работното място.
- Препоръчва се използването на дихателна маска с филтър от клас P2.

Спазвайте валидните във Вашата страна законови разпоредби, валидни при обработване на съответните материали.

Поддържане и почистване

- Преди извършване на каквито и да е дейности по електроинструмента изключвайте щепсела от захранващата мрежа.
- Почиствайте редовно машината и вентилационните отвори. Периодичността зависи от обработвания материали и продължителността на работа.
- Периодично продухвайте със сух сгъстен въздух вътрешността на корпуса на електродвигателя.

Въгленови четки

След достигане на граничната степен на износване на въгленовите четки електроинструментът се изключва автоматично.

Ако при въгленовите четки започнат да се образуват интензивно искри, изключете електроинструмента незабавно.

Ремонтът трябва да бъде извършен само в оторизиран сервиз за електроинструменти на Würth (Вюрт).

Ако въпреки прецизното производство и внимателно изпитване електроинструментът се повреди, ремонтът трябва да бъде извършен от сервиз на Würth (Вюрт).

Моля, винаги, когато се обръщате към консултанти, посочвайте каталожния номер, изписан на табелката на електроинструмента.

Актуалният списък с резервни части за този електроинструмент може да бъде намерен в Интернет на адрес [«http://www.wuerth.com/partsmanager»](http://www.wuerth.com/partsmanager) или в най-близкото представителство на Würth (Вюрт).

Гаранционно обслужване

За този електроинструмент на Würth (Вюрт) осигуряваме гаранционна поддръжка съгласно специфичните за страната на доставка законови разпоредби от датата на закупуване (доказателство чрез фактура или протокол за доставка). Възникнали дефекти се отстраняват чрез замяна или ремонт.

Дефекти, дължащи се на естествено износване, претоварване или неправилно боравене с измервателния уред, не са обект на гаранционно обслужване.

Гаранционни претенции се признават само ако предадете електроинструмента неразглобен в представителството на Würth (Вюрт), на Вашия търговец за инструменти на Würth (Вюрт) или в оторизиран сервиз за електроинструменти и пневматични инструменти на Würth (Вюрт).

Бракуване

С оглед опазване на околната среда електроинструментът, допълнителните приспособления и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторното използване на съдържащите се в тях суровини.

Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:



Съгласно Европейска директива 2012/19/ЕС електрически уреди, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

Информация за излъчван шум и вибрации

Стойностите за шума са определени съгласно EN 60745.

Равнището А на генерирания шум обикновено е: равнище на звуковото налягане 79 dB(A); мощност на звука 90 dB(A). Неопределеност $K=3$ dB.

Работете с шумозаглушители!

Пълната стойност на вибрациите (векторната сума по трите направления) е определена съгласно EN 60745: генерирани вибрации $a_h < 4,9$ m/s², неопределеност $K=1,5$ m/s².

Равнището на генерираните вибрации, посочено в това Ръководство за експлоатация, е определено съгласно процедурата, дефинирана в EN 60745, и може да бъде използвано за сравняване с други електроинструменти. То е подходящо също и за предварителна ориентировъчна преценка на натоварването от вибрации.

Посоченото ниво на генерираните вибрации е представително за най-често срещаните при-

ложения на електроинструмента. Все пак, ако електроинструментът се използва за други дейности, с други работни инструменти или ако не бъде поддържан, както е предписано, равнището на генерираните вибрации може да се промени. Това би могло да увеличи значително сумарното натоварване от вибрации в процеса на работа. За точната преценка на натоварването от вибрации трябва да бъдат взимани предвид и периодите, в които електроинструментът е изключен или работи, но не се ползва. Това би могло значително да намали сумарното натоварване от вибрации.

Предписвайте допълнителни мерки за предпазване на работещия с електроинструмента от въздействието на вибрациите, например: техническо обслужване на електроинструмента и работните инструменти, поддържане на ръцете топли, целесъобразна организация на работните стъпки.

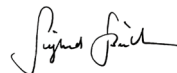
ЕО-Декларация за съответствие

С пълна отговорност ние декларираме, че този продукт съответства на следните стандарти или нормативни документи: EN 60745, съгласно изискванията на директива 2004/108/ЕО (→ 2016-04-19), 2014/30/ЕС (2016-04-20 →), 2006/42/ЕО, 2011/65/ЕС.

Подробни технически описания при:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PCM
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany



Марсел Стробел
Продуктов мениджър



Д-р инж. Зигфрид
Байхтер
Оторизиран служител -
мениджър Качество

Künzelsau: 20.08.2015

Правата за изменения запазени.

EE

Tööohutus

⚠ TÄHELEPANU Kõik ohutusnõuded ja juhised tuleb läbi lugeda. Ohutuspõhiste ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilööki, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.

Allpool kasutatud mõiste „Elektriline tööriist“ käib võrgutoitega (toitejuhtmega) elektriliste tööriistade ja akutoitega (ilma toitejuhtmata) elektriliste tööriistade kohta.



Ohutu ja turvaline töö seadmega on võimalik vaid juhul, kui olete eelnevalt põhjalikult läbi lugenud kasutusjuhendi ja selles sisalduvad ohutusnõuded ning peate neist täpselt kinni.



Ohutusnõuded poleermasinat kasutamisel

Ühised ohutusnõuded poleerimisel

- Käesolev seade on ette nähtud kasutamiseks poleermasinana. Järgige kõiki seadmega kaasasolevaid ohutusnõudeid, juhiseid, jooniseid ja andmeid. Järgimise juhiste eiramine võib põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.
- Seade ei sobi lihvimiseks, liivapaberiga lihvimiseks, traatharjadega töötlemiseks ja lõikamiseks. Seadme kasutamine otstarbel, milleks see ei ole ette nähtud, on ohtlik ja võib tekitada vigastusi.
- Ärge kasutage tarvikuid, mida ei ole tootja selle elektrilise tööriista jaoks ette näinud ega soovitanud. Asjaolu, et saate tarvikud oma seadme külge kinnitada, ei taga veel seadme ohutut tööd.
- Kasutatava tarviku lubatud pöörlemiskiirus peab olema vähemalt sama suur nagu elektrilise tööriista maksimaalne pöörde arv. Lubatud kiirusest kiiremini pöörlev tarvik võib puruneda ning selle tükid võivad laiali paiskuda.
- Tarviku välisläbimõõt ja paksus peavad vastama elektrilise tööriista mõõtmetele. Valede mõõtmetega tarvikuid ei kata kaitsekate piisaval määral, mistõttu võivad need kontrolli alt väljuda.
- Keermestatud tarvikud peavad lihvimisspindli keermega täpselt sobima. Flantsi abil monteeritavate tarvikute puhul peab tarviku läbimõõd sobima flantsi siseava läbimõõduga. Tarvikud, mida ei kinnitata tööriista külge täpselt, pöörlevad ebaühtlaselt, vibreerivad tugevasti ja võivad põhjustada kontrolli kaotuse tööriista üle.
- Ärge kasutage vigastatud tarvikuid. Iga kord enne kasutust kontrollige tarvikuid, näiteks lihvkettaid ja lihvtaldu pragude või kulumise suhtes, traatharju lahtiste või murdunud traatide suhtes. Kui seade või tarvik kukub maha, siis veenduge, et see ei ole vigastatud, või kasutage vajaduse korral vigastamata tarvikut. Kui olete tarviku üle vaadanud ja kohale asetanud, laske seadmel ühe minuti jooksul töötada maksimaalsetel pööretel. Seejuures ärge asetsege pöörleva tarvikuga ühel tasandil ja veenduge, et seda ei tee ka läheduses viibivad inimesed. Selle katseaja jooksul vigastatud tarvikud üldjuhul purunevad.
- Kandke isikukaitsevahendeid. Kasutage vastavalt kasutusotstarbele näomaski, silmakaitset või kaitseprille. Vajaduse korral kandke tolmu- ja kuulmiskaitsevahendeid, kaitsekindaid või kaitsepõlde, mis kaitseb Teid lihvimisel eralduvate väikeste osakeste eest. Silmad peavad olema kaitstud seadme kasutamisel eralduvate võõrkehade eest. Tolmu- või hingamisteede kaitsemaskid peavad filtreerima kasutamisel tekkiva tolmu. Pikaajaline vali müra võib kahjustada kuulmist.

- **Veenduge, et teised inimesed on tööpiirkonnast ohutus kauguses. Igaüks, kes tööpiirkonda siseneb, peab kandma isikukaitsevahendeid.** Tooriku või tarviku murdunud tükid võivad eemale paiskuda ja põhjustada vigastusi ka väljaspool otsest tööpiirkonda.
- **Kui teostate töid, mille puhul tarvik võib tagada varjatud elektrijuhtmeid või seadme enda toitejuhet, hoidke seadet ainult isoleeritud käepidemetest.** Kontakt pingelise all oleva elektrijuhtmega võib pingestada seadme metallosad ja põhjustada elektrilöögi.
- **Hoidke toitejuhe pöörlevatest tarvikutest eemal.** Kontrolli kaotusel seadme üle tekib toitejuhtme läbilõikamise või kaasahaaramise oht ning Teie käsi võib pöörleva tarvikuga kokku puutuda.
- **Ärge pange seadet käest enne, kui seadme spindel on täielikult seiskunud.** Pöörlev tarvik võib aluspinnaga kokku puutuda, mille tagajärjeks võib olla kontrolli kaotus seadme üle.
- **Seadme transportimise ajal ärge laske seadmel töötada.** Teie rõivad võivad pöörleva tarvikuga juhuslikult kokku puutuda ning tarvik võib tungida Teie kehasse.
- **Puhastage regulaarselt seadme ventilatsioonivahendid.** Mootori ventilator tõmbab tolmu korpusesse, kuhjув metallitükk võib põhjustada elektrilisi ohte.
- **Ärge kasutage seadet kergesti süttivate materjalide läheduses.** Sädemete tõttu võivad need materjalid süttida.
- **Ärge kasutage tarvikuid, mille puhul tuleb kasutada jahutusvedelikke.** Vee või teiste jahutusvedelike kasutamine võib põhjustada elektrilöögi.

Tagasilöökk ja asjaomased ohutusnõuded

- Tagasilöökk on kinnikiilduvast tarvikust, näiteks lihvkettast, lihvtallast, traatharjast vmt tingitud järsk reaktsioon. Kinnikiildumine põhjustab tarviku järsu seiskumise. Selle tagajärjel liigub seade kontrollimatult tarviku pöörlemissuunale vastupidises suunas. Kui näiteks lihvketas toorikus kinni kiildub, võib tagajärjeks olla tagasilöökk või lihvketta murdumine. Lihvketas liigub sõltuvalt ketta pöörlemissuunast kas seadme kasutaja poole või kasutajast eemal. Seejuures võivad lihvkettad ka murduda.

Tagasilöökk on seadme ebaõige kasutamise või valede töövõtete tagajärg. Seda saab vältida, rakendades järgnevalt kirjeldatud sobivaid ettevaatusabinõusid.

- **Hoidke seadet tugevasti kinni ja viige oma keha ja käed asendisse, milles saate tagasilöögiõududele vastu astuda. Suurima kontrolli saavutamiseks tagasilöögiõudude või reaktsioonimomentide üle kasutage alati lisakäepidet, kui see on olemas.** Seadme kasutaja suudab sobivaid ettevaatusabinõusid rakendades tagasilöögi- ja reaktsioonijõudusid kontrollida.
- **Ärge viige oma kätt kunagi pöörlevate tarvikute lähedusse.** Tagasilöögi puhul võib tarvik liikuda üle Teie käe.
- **Vältige oma kehaga piirkonda, kuhu seade tagasilöögi puhul liigub.** Tagasilöökk viib seadme lihvketta liikumissuunale vastupidises suunas.
- **Eriti ettevaatlikult töötage nurkade, teravate servade jmt piirkonnas. Hoidke ära tarvikute tagasipõrkumine toorikult ja kinnikiildumine.** Pöörlev tarvik kaldub nurkades, teravates servades ja tagasipõrkumise korral kinni kiilduma. See põhjustab kontrolli kaotuse seadme üle või tagasilöögi.
- **Ärge kasutage kett- ega hammastatud saeketast.** Sellised tarvikud põhjustavad tihti tagasilöögi või kontrolli kaotuse seadme üle.

Ohutusalsed erinõuded poleerimisel

- **Veenduge, et poleerkettal ei ole lahtisi osi, eeskätt lahtisi kinnituspõõre. Seadke kinnituspõõrid nii, et need ei jääks lahtiselt rippuma, või lõigake need lühemaks.** Lahtised kaasapöörlevad kinnituspõõrid võivad vigastada Teie sõrmi ja jääda toorikusse kinni.

Täiendavad ohutusnõuded

- **Kasutage üksnes Würth'i originaaltarvikuid.**

Nõuetekohane kasutus

See manuaalselt juhitud ekstsentriskpoleermasin on ette nähtud professionaalseks kasutamiseks ehitus- ja remonditöödel. See on ette nähtud igat liiki poleerimistöedeks, nt sõidukite, mööbli, metall- ja kivipindade poleerimiseks poleerkäsnaide ja lambavillast tarvikutega, kasutades poleertarvikuid, mis on ette nähtud pööreteks 500 p/min ja kõrgemateks pööreteks.

Nõuetevastasesest kasutusest tingitud kahjustuste eest vastutab kasutaja.

Seadme osad

- 1 Käepideme kate
- 2 Käepide
- 3 Spindlilukustusnupp
- 4 Reduktori pea
- 5 Andmesilt
- 6 Lukustusnupp
- 7 Lüliti (sisse/välja)
- 8 Pöörete arvu regulaator
- 9 Sisekuuskantvõti
- 10 Takjakinnitusega tald
- 11 Võrgujuhe

Tarnekomplekt ei sisalda kõiki kasutusjuhendis olevatel joonistel kujutatud või kasutusjuhendis nimetatud lisatarvikuid.

Tehnilised andmed

Ekstsentriskpoleermasin	EPM 160-E
Artikli number	5707 500 X
Nimivõimsus	1010 W
Väljundvõimsus	590 W
Pöörete arv reguleeritav vahemikus	160 – 480 min ⁻¹
Käigusagedus	3200 – 9600 min ⁻¹
Käigu pikkus	8 mm
Padrun	Ø 140 mm
Tarviku läbimõõt	160 mm
Kaal	2,7 kg
Kaitseaste	II

Enne kasutuselevõttu

- Enne mistahes tööde teostamist elektrilise tööriista kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.

Käepideme mahavõtmine (vt joonist A)

Keerake kruvid sisekuuskantvõtmega **9** lahti ja eemaldage käepide **2**.

Käepideme kate paigaldamine (vt joonist B)

Keerake kruvid sisekuuskantvõtmega **9** lahti, eemaldage käepide **2** ja käepideme kate **1**.

Lükake käepideme kate **1** uuesti kohale ja kinnitage see kruvidega.

Poleerimistarviku kinnitamine/vahetamine (vt joonist G)

Asetage poleerimistarvik tsentreeritud takjakinnitusega tallale **10** ja suruge see siis kinni.

Ühendage võrgupistik pistikupesasse ja lülitage elektriline tööriist sisse.

Tasakaalustamatuse ja vibratsiooni tuvastamiseks käivitage tööriist.

Takjakinnitusega talla vahetamine (vt joonist H)

Eemaldage poleerimistarvik.

Vajutage spindlilukustusnupule **3** ja vabastage kruvi sisekuuskantvõtmega **9**. Vajutage spindlilukustusnupule **3** vaid siis, kui tööriist ei tööta.

Vahetage takjakinnitusega tald **10** välja.

Takjakinnitusega talla **10** soon peab haakuma ajamivõlli võtmepinda, vajaduse korral keerake ajamivõlli.

Vajutage spindlilukustusnupule **3** ja kinnitage kruvi uuesti sisekuuskantvõtmega **9**.

Tasakaalustamatuse ja vibratsiooni tuvastamiseks käivitage tööriist.

Kasutamine

- Pöörake tähelepanu võrgupinge!**
Võrgupinge peab ühtima elektrilise tööriista andmesildil märgitud pingega.

Sisse-/väljalülitamine (vt jooniseid C, D, E)

Lukustamiseta sisselülitamine:

Seadme **kasutuselevõtuks** vajutage lülile (sisse/välja) **7**.

Seadme **väljalülitamiseks** abastage lüliti (sisse/välja) **7**.

Lukustamisega sisselülitamine:

Seadme **sisselülitamiseks** vajutage lülile (sisse/välja) **7** ja seejärel lukustusnupule **6**. Vabastage lüliti (sisse/välja).

Väljalülitamiseks vajutage korraks lülile (sisse/välja), kuni lukustusnupp vabaneb. Vabastage lüliti (sisse/välja).

Pöörete reguleerimine (vt joonis F)

Regulaatorist **8** reguleerige välja soovitud pöörete arv.

Sujuv vajutamine lülile (sisse/välja) **7** viib tööriista eelnevalt seatud pööreteni.

Tööjuhised

- Pärast väljalülitamist töötab elektriline tööriist veel lühikest aega.**
- Pärast tarviku vahetamist (nt lambavill poleerkäsna asemel) võib kaalu erinevuse tõttu tekkida suurem vibratsioon. Muutke pöörete arvu regulaatorist nii, et vibratsioon väheneb.

Lülitage poleermasin sisse ja reguleerige see soovitud pööretele, enne kui asetate selle poleeritavale pinnale.

Rakendage mõõdukalt survet, töötage ringjate kattuvate liigutustega.

Tundlike pindade puhul tuleb rakendada väikest survet ja töötada madalatel pööretel.

Tolmueemaldus

Pliisisaldusega värvide, teatud puiduliikide, mineraalide ja metalli tolmu võib kahjustada tervist. Tolmuga kokkupuude ja tolmu sissehingamine võib põhjustada seadme kasutajal või läheduses viibivatel inimestel allergilisi reaktsioone ja/või hingamisteede haigusi.

Teatud tolmu, näiteks tamme- ja pöögitolmu, on vähkkitavate toimega, iseäranis kombinatsioonis puidutöötlemisel kasutatavate lisaainetega (kromaadid, puidukaitsevahendid). Asbesti sisaldavat materjali tohivad töödelda üksnes vastava ala asjatundjad.

- Kasutage konkreetse materjali eemaldamiseks sobivat tolmuimejat.
- Tagage töökohas hea ventilatsioon.
- Soovitatav on kasutada hingamisteede kaitsemaski filtriga P2.

Pidage kinni töödeldavate materjalide suhtes Teie riigis kehtivatest eeskirjadest.

Hoolitus ja puhastus

- Enne mistahes tööde teostamist elektrilise tööriista kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.**
- Puhastage seadet ja ventilatsiooniavasid korrapäraselt. Puhastamise intervall sõltub töödeldavast materjalist ja kasutamise kestusest.**
- Puhastage korpuse sisemust ja mootorit korrapäraselt kuiva suruõhuga.**

Turvaharjad

Kui turvaharjade kulumisaste on jõudnud lubatud piirini, lülitub elektriline tööriist automaatselt välja.

Kui turvaharjadest lööb tugevalt sädemeid, lülitage elektriline tööriist kohe välja.

Elektrilist tööriista tuleb lasta parandada volitatud hooldekeskuses.

Antud seade on hoolikalt valmistatud ja testitud. Kui seadme töös peaks sellest hoolimata esinema tõrkeid, tuleb seade toimetada paranduseks Würthi hooldekeskusesse.

Järelepärimiste esitamisel ja varuosade tellimisel näidake kindlasti ära seadme andmesildil olev tootenumber.

Selle seadme kehtiv varuosade loetelu on toodud veebileheküljel „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ varuosi saab tellida lähimast Würthi esindusest.

Garantii

Käesolevale Würthi seadmele anname seadusega/ kasutusriigi õigusaktidega ettenähtud garantii. Garantii kehtib alates ostu kuupäevast (arve või saatelehe alusel). Garantii alusel vahetatakse kahjustatud detailid välja või parandatakse.

Loomulikust kulumisest, ülekoormusest ja seadme ebaõigest kasutamisest põhjustatud kahjustused ei kuulu garantii alla.

Garantii kehtib üksnes siis, kui toimetate Würthi müügiesindusse, Würthi edasimüüjale või Würthi elektriliste tööriistade ja suruõhutööriistade volitatud hooldekeskusse lahtivõtmata seadme.

Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus

Elektriseadmed, lisatarvikud ja pakendid tuleks keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Ärge visake kasutusressursi ammendanud elektrilisi tööriistu olmejäätmete hulka!

Üksnes EL liikmesriikidele:



Vastavalt Euroopa Liidu direktiivile 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutusressursi ammendanud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Andmed müra/vibratsiooni kohta

Müra mõõdetud vastavalt standardile EN 60745.

Seadme A-karakteristikuga mõõdetud müratase on üldjuhul: helirõhu tase 79 dB(A); müravõimsuse tase 90 dB(A). Mõõtemääramatus K=3 dB.

Kasutage kuulmiskaitsevahendeid!

Üldvibratsioon (kolme telje vektorsumma), mõõdetud vastavalt standardile EN 60745: Vibratsioonitase $a_h < 4,9 \text{ m/s}^2$, Mõõtemääramatus K=1,5 m/s^2 .

Käesolevas juhendis toodud vibratsioon on mõõdetud standardi EN 60745 kohase mõõtemetodi järgi ja seda saab kasutada elektriliste tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. See sobib ka vibratsiooni esialgseks hindamiseks.

Toodud vibratsioonitase on tüüpiline elektrilise tööriista kasutamisel ettenähtud töödeks. Kui aga elektrilist tööriista kasutatakse muudeks töödeks, rakendatakse teisi tarvikuid või kui tööriista hooldus pole piisav, võib vibratsioonitase kõikuda. See võib vibratsiooni tööperioodi jooksul tunduvalt suurendada.

Vibratsiooni täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ka aega, mil seade oli välja lülitatud või küll sisse lülitatud, kuid tegelikult tööle rakendamata. See võib vibratsiooni tööperioodi jooksul tunduvalt vähendada. Rakendage tööriista kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõju eest täiendavaid kaitsemeetmeid, näiteks: hooldage tööriistu ja tarvikuid piisavalt, hoidke käed soojas, tagage sujuv töökorraldus.

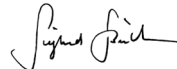
EÜ-Vastavus normidele

Kinnitame ainuvastutajana, et käesolev toode vastab järgmistele standarditele ja normdokumentidele: EN 60745, kooskõlas direktiivide 2004/108/EÜ (→ 2016-04-19), 2014/30/EL (2016-04-20 →), 2006/42/EÜ, 2011/65/EL sätetega.

Tehniline toimik saadaval aadressil:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PCM
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany



Marcel Strobel
Tooteturundusjuht



Dr.-Ing. Siegfried Beichter
Prokurist - kvaliteedijuht

Künzelsau: 20.08.2015

Tootja jätab endale õiguse muudatuste tegemiseks.

LT

Jūsų saugumui


ĮSPĖJIMAS Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus.

Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.

Toliau pateiktame tekste vartojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ apibūdina įrankius, maitinamus iš elektros tinklo (su maitinimo laidu), ir akumuliatorinius įrankius (be maitinimo laido).



Su įrankiu nepavojingai dirbti galėsite tik tada, kai perskaitysite visą naudojimo instrukciją ir saugos nuorodas bei griežtai laikysitės pateiktų reikalavimų.



Saugos nuorodos dirbantiems su poliravimo mašina

Bendrosios saugos nuorodos atliekantiems poliravimo darbus

- Šį elektrinį įrankį galima naudoti kaip poliravimo mašiną. Griežtai laikykitės visų saugos nuorodų, taisyklių, ženklų ir duomenų, kurie yra pateikiami su šiuo prietaisu. Jei nesilaikysite toliau pateiktų taisyklių, galite sukelti elektros smūgį, gaisrą, sunkiai susižaloti ir (arba) sužaloti kitus asmenis.
- Šis elektrinis įrankis nėra skirtas šlifuoti, taip pat šlifuoti naudojant šlifavimo popierių, apdoroti paviršius vieliniais šepetiais ir pjauti abrazyviniais pjovimo diskais. Naudoti elektrinį įrankį darbui, kuriam jis nėra skirtas, ypač pavojinga; toks darbas kelia sužalojimų pavojų.
- Nenaudokite jokios papildomos įrangos, kurios gamintojas nėra specialiai numatęs ir rekomendavęs šiam elektriniam įrankiui. Vien tik tas faktas, kad jūs galite pritvirtinti kokią nors papildomą įrangą prie elektrinio įrankio, jokių būdu negarantuoja, kad juo bus saugu naudotis.
- Darbo įrankio leidžiamas sūkių skaičius turi būti ne mažesnis už didžiausią sūkių skaičių, nurodytą ant elektrinio įrankio. Įrankis, kuris sukasi greičiau, nei yra leistina, gali lūžti ir nulėkti nuo prietaiso.
- Naudojamo darbo įrankio išorinis skersmuo ir storis turi atitikti nurodytus jūsų elektrinio įrankio matmenis. Netinkamų matmenų darbo įrankius gali būti sunku tinkamai apdengti bei valdyti.
- Darbo įrankiai su srieginiu įdėklų turi tiksliai tikti šlifavimo suklio sriegiui. Naudojant darbo įrankius, kurie tvirtinami jungė, darbo įrankio kiauromės skersmuo turi tiksliai tikti jungės įtvaro skersmeniui. Darbo įrankiai, kurių negalima tiksliai pritvirtinti prie elektrinio įrankio, sukasi netolygiai, labai vibruoja ir gali tapti nebevaldomi.
- Nenaudokite pažeistų darbo įrankių. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite darbo įrankius, pvz., šlifavimo diskus – ar jie nėra aplūžinėję ir įtrūkę, šlifavimo žiedus – ar jie nėra įtrūkę, susidėvėję ir labai nudilę, vielinius šepetčius – ar jų vielutės nėra atsilaisvinusios ar nutrūkusios. Jei elektrinis įrankis ar darbo įrankis nukrito iš didesnio aukščio, patikrinkite, ar jis nėra pažeistas, arba naudokite kitą, nepažeistą, darbo įrankį. Patikrinę ir sumontavę darbo įrankį pasirūpinkite, kad nei jūs, nei greta esantys asmenys nebūtų besisukančio darbo įrankio plokštumoje, ir leiskite elektriniam įrankiui vieną minutę veikti didžiausiu sūkių skaičiumi. Jei darbo įrankis pažeistas, per šį bandomąjį laiką jis turėtų sulūžti.
- Dirbkite su asmeninėmis apsaugos priemonėmis. Atitinkamai pagal atliekamą darbą užsidėkite viso veido apsaugos priemones, akių apsaugos priemones ar apsauginius akinius. Jei nurodyta, užsidėkite apsauginį respiratorių nuo dulkių, klausos apsaugos priemones, apsaugines

pirštines ir specialią prijuostę, kuri apsaugos jus nuo smulkių šlifavimo ir ruošinio dalelių. Akys turi būti apsaugotos nuo skriejančių svetimkūnių, atsirandančių atliekant įvairius darbus. Respiratorius arba apsauginė kaukė turi išfiltruoti darbo metu kylančias dulkes. Dėl ilgalaikio ir stipraus triukšmo poveikio galite prarasti klausą.

- **Pasirūpinkite, kad kiti asmenys būtų saugiu atstumu nuo jūsų darbo zonos. Kiekvienas, įžengęs į darbo zoną, turi būti su asmeninėmis apsaugos priemonėmis.** Ruošinio gabalėliai ar atskilusios darbo įrankio dalelės gali skrietį dideliu greičiu ir sužeisti net už tiesioginės darbo zonos ribų esančius asmenis.
- **Atlikdami darbus, kurių metu darbinis įrankis gali paliesti nesimatančius elektros laidus arba savo maitinimo laidą, laikykite prietaisą už izoliuotų rankenų.** Palietus laidą, kuriuo teka elektros srovė, metalinėse prietaiso dalyse gali atsirasti įtampa ir trenkti elektros smūgis.
- **Maitinimo laidą laikykite toliau nuo besisukančių darbo įrankių.** Jei nebesuvaldytumėte elektrinio įrankio, darbo įrankis gali perpjauti maitinimo laidą arba jį įtraukti, o jūsų plaštaka ar ranka gali patekti į besisukančių darbo įrankį.
- **Niekada nepadėkite elektrinio įrankio, kol darbo įrankis visiškai nesustojo.** Besisukantis darbo įrankis gali prisiliesti prie paviršiaus, ant kurio padedate, ir elektrinis įrankis gali tapti nebevaldomas.
- **Nešdami elektrinį įrankį, jo niekada neįjunkite.** Netyčia prisilietus prie besisukančio darbo įrankio, jis gali įtraukti drabužius ir jus sužeisti.
- **Reguliariai valykite elektrinio įrankio ventiliacines angas.** Variklio ventiliatorius traukia dulkes į korpusą, ir susikaupus daug metalo dulkių gali kilti elektros smūgio pavojus.
- **Nenaudokite elektrinio įrankio arti degių medžiagų.** Kibirkštys šias medžiagas gali uždegti.
- **Nenaudokite darbo įrankių, kuriuos reikia aušinti skysčiais.** Naudojant vandenį ar kitokius aušinamuosius skysčius gali trenkti elektros smūgis.

Atatranka ir susijusios išpėjamosios nuorodos

- Atatranka yra staigi reakcija, atsirandanti, kai besisukantis darbo įrankis, pvz., šlifavimo diskas, vielinis šepetys ar kt., ruošinyje įstringa ar užsiblokuoja ir todėl netikėtai sustoja. Todėl elektrinis įrankis gali nekontroliuojamai atsokti nuo ruošinio priešinga darbo įrankio sukimosi kryptimi. Pvz., jei ruošinyje įstringa ar yra užblokuojamas šlifavimo diskas, disko briauna, kuri yra ruošinyje, gali išlūžti ar sukelti atatranką. Tada šlifavimo diskas, priklausomai nuo jo sukimosi krypties blokavimo vietoje, pradeda judėti link dirbančiojo arba nuo jo. Tada šlifavimo diskas gali net nulūžti. Atatranka yra netinkamo elektrinio įrankio naudojimo ar gedimo pasekmė. Jos galite išvengti, jei imsitės atitinkamų, žemiau aprašytų priemonių.
- **Dirbdami visada tvirtai laikykite elektrinį įrankį abiem rankomis ir stenkitės išlaikyti tokią kūno ir rankų padėtį, kurioje sugebėtumėte atsispirti pasipriešinimo jėgai atatrankos metu. Jei yra papildoma rankena, visada ją naudokite, tada galėsite suvaldyti atatrankos jėgas bei reakcijos jėgų momentą.** Dirbantysis, jei imsis tinkamų saugos priemonių, gali suvaldyti reakcijos jėgas atatrankos metu.
- **Niekada nelaikykite rankų arti besisukančio darbo įrankio.** Įvykus atatrankai darbo įrankis gali pataikyti į jūsų ranką.
- **Venkite, kad jūsų rankos būtų toje zonoje, kurioje įvykus atatrankai judės elektrinis įrankis.** Atatrankos jėga verčia elektrinį įrankį judėti nuo blokavimo vietos priešinga šlifavimo disko sukimosi kryptimi.
- **Ypač atsargiai dirbkite kampuose, ties aštriomis briaunomis ir t. t. Saugokitės, kad darbo įrankis neatsimuštų į kliūtis ir neįstrigtų.** Besisukantis darbo įrankis kampuose, ties aštriomis briaunomis arba atsimušęs į kliūtį turi tendenciją užstrigti. Tada elektrinis įrankis tampa nevaldomas arba įvyksta atatranka.
- **Nenaudokite skirtų medienai pjauti ar kitokių dantytų diskų.** Tokie darbo įrankiai dažnai sukelia atatranką arba elektrinis įrankis tampa nevaldomas.

Specialios saugos nuorodos atliekantiems poliravimo darbus

- Nepalikite nepritvirtintų ir palaidų poliravimo gaubto dalių, ypač tvirtinimo juostelių. Tvirtinimo juosteles paslėpkite arba patrupinkite.** Palaidos besisukančios tvirtinimo juostelės gali įtraukti pirštus arba susipainioti ruošinyje.

Papildomos įspėjamosios nuorodos

- Naudokite tik originalią „Würth“ papildomą įrangą.**

Prietaiso paskirtis

Ši rankomis valdoma ekscentrinė poliravimo mašina skirta profesionaliai naudoti pramonės įmonėse ir dirbtuvėse. Ji skirta visų rūšių poliravimo darbams, tokiems kaip, pvz., dažytų automobilių paviršių, baldų, metalo ir akmens poliravimas poliravimo kempinėmis, avikailiais ir vilna, taikant su poliravimo įrankiais, apbruotais veikti ne mažesniu kaip 500 aps/min sukčių skaičiumi.

Už žalą, kuri buvo patirta naudojant prietaisą ne pagal paskirtį, atsako naudotojas.

Prietaiso elementai

- 1 Gaubtas
- 2 Rankena
- 3 Suklio fiksuojamasis klavišas
- 4 Reduktoriaus korpusas
- 5 Firminė lentelė
- 6 Fiksuojamasis mygtukas
- 7 Įjungimo-išjungimo jungiklis
- 8 Išankstinio sukčių nustatymo regulatoriaus ratukas
- 9 Šešiabriaunis raktas
- 10 Diskas su kibiają jungtimi
- 11 Maitinimo laidas

Ne visi pavaizduoti ar aprašyti priedai įeina į tiekiamą komplektą.

Prietaiso techniniai duomenys

Ekscentrinė poliravimo mašina	EPM 160-E
Gaminio numeris	5707 500 X
Nominali naudojamoji galia	1010 W
Atiduodamoji galia	590 W
Sūkių skaičiaus reguliavimo diapazonas	160 – 480 min ⁻¹
Judesių skaičius	3200 – 9600 min ⁻¹
Eiga	8 mm
Įrankių įtvaras	Ø 140 mm
Įrankio skersmuo	160 mm
Masė	2,7 kg
Apsaugos klasė	II

Prieš naudojimą

- Prieš atliekant bet kokius elektrinio įrankio reguliavimo ar priežiūros darbus reikia ištraukti kištuką iš elektros tinklo lizdo.**

Rankenos nuėmimas (žr. pav. A)

Šešiabriauniu raktu **9** atlaisvinkite varžtus ir nuimkite rankeną **2**.

Gaubto montavimas (žr. pav. B)

Šešiabriauniu raktu **9** atlaisvinkite varžtus, nuimkite rankeną **2** ir gaubtą **1**.

Vėl užstumkite gaubtą **1** ir priveržkite varžtais.

Poliravimo įrankio tvirtinimas arba keitimas (žr. pav. G)

Ant disko su kibiają jungtimi **10** uždėkite poliravimo įrankį ir prispauskite.

Į kištukinį lizdą įstatykite kištuką ir elektrinį įrankį įjunkite.

Disbalansui ir vibracijai nustatyti atlikite bandomąjį paleidimą.

Disko su kibiają jungtimi keitimas (žr. pav. H)

Nuimkite poliravimo įrankį.

Spauskite suklio fiksuojamąjį klavišą **3** ir šešiabriauniu raktu atlaisvinkite varžtą **9**. Suklio fiksuojamąjį klavišą **3** spauskite tik tada, kai elektrinis įrankis sustojęs.

Pakeiskite diską su kibiają jungtimi **10**. Disko su kibiają jungtimi griovelis **10** turi sutapti su varomojo veleno briaunomis raktui uždėti, todėl prireikus pasukite veleną. Spauskite suklio fiksuojamąjį klavišą **3** ir šešiabriauniu raktu vėl priveržkite varžtą **9**.

Disbalansui ir vibracijai nustatyti atlikite bandomąjį paleidimą.

Naudojimas

- Atkreipkite dėmesį į tinklo įtampą!** Maitinimo šaltinio įtampa turi sutapti su elektrinio įrankio firminėje lentelėje nurodytais duomenimis.

Įjungimas ir išjungimas (žr. pav. C, D, E)

Įjungimas be fiksiatoriaus:

Norėdami **įjungti** prietaisą, paspauskite įjungimo-išjungimo jungiklį **7**.

Norėdami elektrinį **įrankį išjungti** įjungimo-išjungimo jungiklį atleiskite **7**.

Įjungimas su fiksiatoriumi:

Norėdami **įjungti**, paspauskite įjungimo-išjungimo jungiklį **7**, o tada – fiksuojamąjį mygtuką **6**. Įjungimo-išjungimo jungiklį atleiskite.

Norėdami išjungti, trumpai paspauskite įjungimo-išjungimo jungiklį, kad fiksuojamasis mygtukas atsifiksuočiau. Įjungimo-išjungimo jungiklį atleiskite.

Sūkių reguliavimas (žr. pav. F)

Regulatoriaus ratuku **8** nustatykite pageidaujimą sūkių skaičių.

Lėtai spaudžiant įjungimo-išjungimo jungiklį **7** elektrinis įrankis įsibėgėja iki parinkto sūkių skaičiaus.

Darbo patarimai

- Elektrinį įrankį išjungus, kelias sekundes jis dar veikia iš inercijos.**
- Pakeitus įrankį (pvz., uždėjus vilnos poliravimo įrankį vietoje poliravimo kempinės) dėl svorio skirtumo gali padidėti vibracija. Regulatoriaus ratuku nustatykite kitą sūkių skaičių, kad sumažintumėte vibraciją.

Įjungę poliravimo mašiną, pirma sureguliuokite norimą sūkių skaičių, ir tik po to dėkite ant poliruojamo paviršiaus.

Dirbkite nesmarkiai spausdami sukamaisiais judesiais taip, kad poliruojami plotai persidengtų.

Jei paviršiai lengvai pažeidžiami, dirbkite nesmarkiai spausdami ir mažu sūkių skaičiumi.

Dulkių nusiurbimo įranga

Medžiagų, kurių sudėtyje yra švino, kai kurių rūšių medienos, mineralų ir metalų dulkės gali būti kenksmingos sveikatai. Dirbančiam arba netoli esantiems asmenims nuo sąlyčio su dulėmis arba jų įkvėpus gali kilti alerginės reakcijos, taip pat jie gali susirgti kvėpavimo takų ligomis.

Kai kurios dulkės, pvz., ažuolo ir buko, yra vėžį sukeliančios, o ypač, kai mediena yra apdorota specialiomis medienos priežiūros priemonėmis (chromatu, medienos apsaugos priemonėmis). Medžiagas, kuriose yra asbesto, leidžiama apdoroti tik specialistams.

- Jei yra galimybė, naudokite apdirbamai medžiagai tinkančią dulkių nusiurbimo įrangą.
- Pasirūpinkite geru darbo vietos vėdinimu.
- Rekomenduojama dėvėti kvėpavimo takų apsauginę kaukę su P2 klasės filtru.

Laikykitės jūsų šalyje galiojančių apdorojamoms medžiagoms taikomų taisyklių.

Priežiūra ir valymas

- Prieš atliekant bet kokius elektrinio įrankio reguliavimo ar priežiūros darbus reikia ištraukti kištuką iš elektros tinklo lizdo.**
- Prietaisą ir ventiliacines angas reguliariai valykite. Kaip dažnai, priklauso nuo apdirbamos medžiagos ir naudojimo trukmės.**
- Korpuso vidų su varikliu reguliariai prapūskite sausu suslėgtu oru.**

Angliniai šepetėliai

Pasiekus anglinių išjungimo šepetėlių susidėvėjimo ribą, elektrinis įrankis automatiškai išjungiamas.

Jei iš anglinių šepetėlių lekia stiprus kibirkščių srautas, elektrinį įrankį nedelsdami išjunkite.

Remontuoti leidžiama tik įgaliotose remonto dirbtuvėse.

Jei, nepaisant kruopščios gamybos ir patikrinimo, elektrinis įrankis sugestų, jo remontas turi būti atliekamas įgaliotose „Würth master-Service“ elektrinių įrankių remonto dirbtuvėse.



Ieškant informacijos ar užsakant atsargines dalis prašome būtinai nurodyti gaminio numerį, esantį elektrinio įrankio firminėje lentelėje.

Šio elektrinio įrankio atsarginių dalių sąrašą galite rasti internete „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ arba teiraukitės artimiausiam „Würth“ filiale.

Garantija

Šiam „Würth“ elektriniam įrankiui nuo pardavimo dienos (įrodoma pateikus pirkimo kvitą arba sąskaitą faktūrą) suteikiame garantiją pagal įrankio naudojimo šalyje galiojančias įstatymų nuostatas. Sugedęs įrankis pakeičiamas arba remontuojamas.

Pažeidimams, kurie atsirado dėl natūralaus susidėvėjimo, per didelės prietaiso apkrovos ar netinkamai naudojant prietaisą, garantija netaikoma.

Pretenzijos priimamos tik tada, jei elektrinis įrankis neišardytas pristatomas į „Würth“ filialą, „Würth“ pardavimų atstovui arba į įgaliotą „Würth“ elektrinių ir pneumatinių įrankių remonto dirbtuves.

Šalinimas

Elektrinis įrankis, papildoma įranga ir pakuotė yra pagaminti iš medžiagų, tinkančių antriniams perdirbimui, ir vėliau privalo būti atitinkamai perdirbti.

Nemeskite elektrinių įrankių į buitinių atliekų konteinerius!

Tik ES šalims:



Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir šios direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę aktus, naudoti nebetinkami elektriniai įrankiai turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Triukšmo matavimų vertės nustatytos pagal EN 60745.

Pagal A skalę išmatuotas elektrinio įrankio triukšmo lygis tipiniu atveju siekia: garso slėgio lygis 79 dB(A); garso galios lygis 90 dB(A). Paklaida K=3 dB.

Dirbkite su klausos apsaugos priemonėmis!

Vibracijos bendroji vertė (trijų krypčių atstojamasis vektorius) nustatyta pagal EN 60745: Vibracijos emisijos vertė $a_{hv} < 4,9 \text{ m/s}^2$, Paklaida K=1,5 m/s^2 .

Šioje instrukcijoje pateiktas vibracijos lygis buvo išmatuotas pagal EN 60745 normoje standartizuotą matavimo metodą, ir lyginant elektrinius įrankius jį galima naudoti. Jis skirtas vibracijos poveikiui laikinai įvertinti.

Nurodytas vibracijos lygis atspindi pagrindinius elektrinio įrankio naudojimo atvejus. Tačiau jeigu elektrinis įrankis naudojamas kitokiai paskirčiai, su kitokiais darbo įrankiais arba jeigu jis nepakankamai techniškai prižiūrimas, vibracijos lygis gali kisti. Tokiu atveju vibracijos poveikis per visą darbo laikotarpį gali žymiai padidėti.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį per tam tikrą darbo laiką, reikia atsižvelgti ir į laiką, per kurį elektrinis įrankis buvo išjungtas arba, nors ir veikė, bet nebuvo naudojamas. Tai įvertinus, vibracijos poveikis per visą darbo laiką žymiai sumažės.

Dirbančiam nuo vibracijos poveikio apsaugoti paskirkite papildomas apsaugos priemones, pvz.: elektrinių ir darbo įrankių techninę priežiūrą, rankų šildymą, darbo eigos organizavimą.

EB-Atitikties deklaracija

Atsakingai pareiškiame, kad šis gaminys atitinka žemiau pateiktus standartus ir norminius dokumentus: EN 60745, pagal 2004/108/EB (→ 2016-04-19), 2014/30/ES (2016-04-20 →), 2006/42/EB, 2011/65/ES direktyvos reikalavimus.

Techninė byla laikoma:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PCM
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany

Marcel Strobel
Produkto vadovas

Inžinerijos mokslų daktaras
Siegfried Beichter
Įgaliotasis kokybės vadovas

Künzelsau: 20.08.2015

Galimi pakeitimai.

LV

Jūsu drošībai

⚠ BRĪDINĀJUMS **Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus.** Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.

Turpmākajā izklāstā lietotais apzīmējums „elektroinstruments” attiecas gan uz tīkla elektroinstrumentiem (ar elektrokabeļi), gan arī uz akumulatora elektroinstrumentiem (bez elektrokabeļa).



Drošs darbs ar instrumentu ir iespējams tikai tad, ja ir pilnībā izlasīta lietošanas pamācība un drošības noteikumi un tiek stingri ievēroti šajos dokumentos sniegtie norādījumi.



Drošības noteikumi pulētājiem

Vispārējie drošības noteikumi pulēšanai

- Šis elektroinstruments ir lietojams kā pulētājs. Ievērojiet visus kopā ar instrumentu piegādātos drošības noteikumus un norādījumus darbam, aplūkojiet attēlus un iegaumējiet svarīgākos datus. Šeit sniegto norādījumu neievērošana var izraisīt ugunsgrēku un kļūt par cēloni elektriskajam triecienam vai smagam savainojumam.
- Šis elektroinstruments nav paredzēts slīpēšanai, slīpēšanai ar smilšpapīra loksni, apstrādei ar stieplu suku un griešanai. Elektroinstrumenta izmantošana uzdevumiem, kuriem tas nav paredzēts, var radīt bīstamu situāciju un kļūt par cēloni savainojumiem.
- Neizmantojiet piederumus, kurus ražotājfirma nav paredzējusi šim elektroinstrumentam un ieteikusi lietošanai kopā ar to. Iespēja nostiprināt piederumu uz elektroinstrumenta vēl negarantē tā drošu lietošanu.
- Iestiprināmā darbinstrumenta pieļaujamajam griešanās ātrumam jābūt ne mazākam par elektroinstrumenta lielāko norādīto griešanās ātrumu. Piederums, kas griežas ātrāk, nekā pieļaujams, var salūzt un tikt mests prom.
- Darbinstrumentu ārējam diametram un biežumam jāatbilst elektroinstrumenta konstrukcijai un izmēriem. Ja darbinstrumenta izmēri ir izvēlēti nepareizi, tas pilnībā nenovietojas zem aizsargpārsega un darba laikā apgrūtina instrumenta vadību.
- Darbinstrumentiem, kas stiprināmi ar vītnes palīdzību, stiprinošajai vītni precīzi jāatbilst slīpmašīnas darbvārpstas vītni. Darbinstrumentiem, kas stiprināmi ar balstaplāksnes palīdzību, atvēruma diametram jāatbilst balstaplāksnes stiprinošā pacēluma diametram. Darbinstrumenti, ko nav iespējams precīzi nostiprināt uz elektroinstrumenta darbvārpstas, nevienmērīgi griežas, ļoti spēcīgi vibrē un var izraisīt kontroles zaudēšanu pār elektroinstrumentu.
- Neizmantojiet bojātus darbinstrumentus. Ik reizi pirms darbinstrumentu lietošanas pārbaudiet, vai tie nav bojāti, piemēram, vai slīpēšanas diski nav atslāņojušies vai ieplaisājuši, vai slīpēšanas pamatnē nav vērojamas plaisas un vai stieplu suku veidojošās stieples nav vaļīgas vai atlūzušas. Ja elektroinstruments vai darbinstruments ir kritis no zināma augstuma, pārbaudiet, vai tas nav bojāts, vai arī izmantojiet darbam nebojātu darbinstrumentu. Pēc darbinstrumenta apskates un iestiprināšanas ļaujiet elektroinstrumentam darboties ar maksimālo griešanās ātrumu vienu minūti ilgi, turot rotējošo

darbinstrumentu drošā attālumā no sevis un citām tuvumā esošajām personām.

Bojātie darbinstrumenti šādas pārbaudes laikā parasti salūst.

- **Lietojiet individuālos darba aizsardzības līdzekļus. Atkarībā no veicamā darba rakstura izvēlieties pilnu sejas aizsargu, noslēdzošās aizsargbrilles vai parastās aizsargbrilles. Lai aizsargātos no lidojošajām slīpēšanas darbinstrumenta un apstrādājamā materiāla daļiņām, pēc vajadzības lietojiet putekļu aizsargmasku, ausu aizsargus un aizsargcimdus vai arī īpašu priekšautu.** Lietotāja acis jāpasargā no lidojošajiem svešķermeņiem, kas dažkārt rodas darba gaitā. Putekļu aizsargmaskai vai respiratoram jāpasargā lietotāja elpošanas ceļi no putekļiem, kas veidojas darba laikā. Ilgstoši atrodoties stipra trokšņa iespaidā, var rasties paliekoši dzirdes traucējumi.
- **Sekojiet, lai citas personas atrastos drošā attālumā no darba vietas. Ikvienam, kas atrodas darba vietas tuvumā, jālieto individuālie darba aizsardzības līdzekļi.** Apstrādājamā priekšmeta atlūzas vai salūzuša darbinstrumenta daļas var lidot ar ievērojamu ātrumu un nodarīt kaitējumu cilvēku veselībai arī ievērojamā attālumā no darba vietas.
- **Darba laikā turiet elektroinstrumentu tikai aiz izolētajām virsmām, jo tajā iestiprinātais darbinstruments var skart slēptus elektriskos vadus vai paša instrumenta elektrokabeli.** Darbinstrumentam skarot spriegumnesošus vadus, spriegums nonāk arī uz instrumenta metāla daļām un var būt par cēloni elektriskajam triecienam.
- **Netuviniet rotējošu darbinstrumentu elektrokabelim.** Zūdot kontrolei pār instrumentu, darbinstruments var pārgriezt kabeli vai iekerties tajā, kā rezultātā kāda no lietotāja ķermeņa daļām var saskarties ar rotējošo darbinstrumentu.
- **Nenovietojiet elektroinstrumentu, kamēr tajā iestiprinātais darbinstruments nav pilnīgi apstājies.** Rotējošais darbinstruments var skart atbalsta virsmu, kā rezultātā elektroinstrumenta var kļūt nevadāms.
- **Nedarbiniet elektroinstrumentu laikā, kad tas tiek pārvietots.** Lietotāja apģērbs vai mati var nejauši nonākt saskarē ar rotējošo darbinstrumentu un iekerties tajā, izraisot darbinstrumenta saskaršanos ar lietotāja ķermeni.

- **Regulāri tīriet elektroinstrumenta ventilācijas atveres.** Dzinēju ventilējošā gaisa plūsma ievēl putekļus instrumenta korpusā, bet liela metāla putekļu daudzuma uzkrāšanās var būt par cēloni elektrotraumai.
- **Nelietojiet elektroinstrumentu ugunsnedrošu materiālu tuvumā.** Lidojošās dzirksteles var izraisīt šādu materiālu aizdegšanos.
- **Nelietojiet nomaināmos darbinstrumentus, kuriem jāpievada dzesējošais šķidrums.** Ūdens vai citu šķidro dzesēšanas līdzekļu izmantošana var būt par cēloni elektriskajam triecienam.

Atsitiens un ar to saistītie norādījumi

- **Atsitiens ir specifiska instrumenta reakcija, pēkšņi ieķeroties vai iestrēgstot rotējošam darbinstrumentam, piemēram, slīpēšanas diskam, slīpēšanas pamatnei, stiepļu sukai u. t. t. Rotējoša darbinstrumenta ieķeršanās vai iestrēgšana izraisa tā pēkšņu apstāšanos. Tā rezultātā elektroinstrumenta pārvietojas virzienā, kas pretējs darbinstrumenta kustības virzienam iestrēguma vietā, un nereti kļūst nevadāms.** Ja, piemēram, slīpēšanas disks ieķeras vai iestrēgst apstrādājamajā priekšmetā, tajā iegremdētā diska mala var izrauties no apstrādājamā materiāla vai izraisīt atsitienu. Šādā gadījumā slīpēšanas disks pārvietojas lietotāja virzienā vai arī prom no viņa, atkarībā no diska rotācijas virziena attiecībā pret apstrādājamo priekšmetu. Turklāt slīpēšanas disks var salūzt. Atsitiens ir sekas elektroinstrumenta nepareizai vai neprasmiņai lietošanai. No tā var izvairīties, ievērojot zināmus piesardzības pasākumus, kas aprakstīti turpmākajā izklāstā.
- **Stingri turiet elektroinstrumentu un ienemiet tādu ķermeņa un roku stāvokli, kas vislabāk ļautu pretoties atsitienu spēkam. Vienmēr izmantojiet papildrokturi, kas ļauj optimāli kompensēt atsitienu vai reaktīvo griezes momentu un saglabāt kontroli pār instrumentu.** Veicot zināmus piesardzības pasākumus, lietotājs jebkurā situācijā spēj efektīvi pretoties atsitienu un reaktīvajam griezes momentam.
- **Netuviniet rokas rotējošam darbinstrumentam.** Atsitienu gadījumā darbinstruments var skart arī lietotāja roku.

- Izvairieties atrasties vietā, kurp varētu pārvietoties elektroinstruments atsitienu brīdī.** Atsitienu brīdī elektroinstruments pārvietojas virzienā, kas pretējs darbinstrumenta kustības virzienam iestrēguma vietā.
- Ievērojiet īpašu piesardzību, strādājot stūru un asu malu tuvumā. Nepieļaujiet, lai darbinstruments atlektu no apstrādājamā priekšmeta vai iestrēgtu tajā.** Saskaņoties ar stūriem vai asām malām, rotējošais darbinstruments izliecas un atlec no apstrādājamā priekšmeta vai iestrēgst tajā. Tas var būt par cēloni kontroles zaudēšanai pār elektroinstrumentu vai atsitienu.
- Nelietojiet zāģa asmeņus, kas apgādāti ar zobiem.** Šādu darbinstrumentu izmantošana var būt par cēloni atsitienu vai kontroles zaudēšanai pār elektroinstrumentu.

Īpašie drošības noteikumi pulēšanai

- Neatstājiet nenostiprinātas pulēšanas uzliktņa valīgās daļas, īpaši stiprinošās atsaites. Piesaistiet vai saīsiniet stiprinošās atsaites.** Valīgās atsaites rotējot var apstāties ap lietotāja pirkstiem vai iekerties apstrādājamajā priekšmetā.

Papildu drošības noteikumi

- Lietojiet tikai oriģinālos firmas Würth piederumus.**

Pielietojums

Šī ar roku vadāmā ekscentra pulēšanas mašīna ir paredzēta profesionālai lietošanai rūpniecībā un amatniecībā. Tā ir paredzēta visu veidu pulēšanas darbiem, piemēram, automašīnu lakoto virsmu pulēšanai, mēbeļu, metāla un akmens virsmu pulēšanai, izmantojot pulēšanas sūkļus, aitaņas un kažokādas uzliktņus, kā arī darbam ar pulēšanas darbinstrumentiem, kuru pieļaujamais griešanās ātrums nav mazāks par 500 apgr./min.

Lietotājs nes atbildību par zaudējumiem, kuru cēlonis ir izstrādājuma nepareiza lietošana.

Instrumenta elementi

- 1 Pārsegs
- 2 Rokturis
- 3 Darbvārpstas fiksēšanas taustiņš
- 4 Pārnesuma galva
- 5 Marķējuma plāksnīte
- 6 Fiksējošā poga
- 7 Ieslēdzējs
- 8 Pirkstrats griešanās ātruma priekšiestādīšanai
- 9 Sešstūra stieņatslēga
- 10 Pamatne ar mikrooāķu pārklājumu
- 11 Elektrokabelis

Šeit attēlotie vai aprakstītie piederumi nav iekļauti standarta piegādes komplektā.

Instrumenta parametri

Ekscentra pulēšanas mašīna	EPM 160-E
Artikula numurs	5707 500 X
Nominālā patērējamā jauda	1010 W
Piegādātā jauda	590 W
Griešanās ātruma regulēšanas diapazons	160 – 480 min. ⁻¹
Orbitālo kustību biežums	3200 – 9600 min. ⁻¹
Orbitālo kustību diametrs	8 mm
Darbinstrumenta stiprinājums	Ø 140 mm
Darbinstrumenta diametrs	160 mm
Svars	2,7 kg
Elektroaizsardzības klase	II

Uzsākot lietošanu

- Pirms elektroinstrumenta apkopes vai apkalpošanas izvelciet tā elektrokabeļa kontaktdakšu no barojošā elektrotīkla kontaktligzdas.**

Roktura noņemšana (attēls A)

Ar sešstūra stieņatslēgu **9** atskrūvējiet skrūves un noņemiet rokturi **2**.



Pārsega montāža (attēls B)

Ar sešstūra stienatslēgu **9** atskrūvējiet skrūves, tad noņemiet rokturi **2** un pārsegu **1**.

No jauna uzbidiet pārsegu **1** uz instrumenta un nostipriniet ar skrūvēm.

Pulēšanas darbinstrumenta iestiprināšana vai nomaiņa (attēls G)

Novietojiet pulēšanas darbinstrumentu pamatnes ar mikroāķu pārklājumu **10** vidū un tad cieši piespiediet.

Pievienojiet instrumenta kontaktdakšu elektrofikla kontaktlīdzdai un ieslēdziet elektroinstrumentu.

Lai pārbaudītu vibrācijas un nelīdzsvarojuma līmeni, veiciet ieslēgšanas mēģinājumu.

Pamatnes ar mikroāķu pārklājumu nomaiņa (attēls H)

Noņemiet pulēšanas darbinstrumentu.

Nospiediet darbvārpstas fiksēšanas taustiņu **3** un ar sešstūra stienatslēgu **9** atskrūvējiet skrūvi. Nospiediet darbvārpstas fiksēšanas taustiņu **3** tikai tad, ja elektroinstrumenti nedarbojas.

Nomainiet pamatni ar mikroāķu pārklājumu **10**. Pamatnes ar mikroāķu pārklājumu **10** gropei jāieķeras darbvārpstas noturplaknēs; ja tā nenotiek, nedaudz pagrieziet darbvārpstu.

Nospiediet darbvārpstas fiksēšanas taustiņu **3** un ar sešstūra stienatslēgu **9** no jauna pieskrūvējiet skrūvi.

Lai pārbaudītu vibrācijas un nelīdzsvarojuma līmeni, veiciet ieslēgšanas mēģinājumu.

Lietošana

- Pievadiet instrumentam pareizu spriegumu!** Elektrobarošanas avota spriegumam jāatbilst vērtībai, kas norādīta uz elektroinstrumenta marķējuma plāksnītes.

Ieslēgšana un izslēgšana (attēli C, D, E)

Ieslēgšana bez ieslēdzēja fiksēšanas

Lai **ieslēgtu** elektroinstrumentu, nospiediet ieslēdzēju **7**.

Lai **izslēgtu** elektroinstrumentu, atlaidiet ieslēdzēju **7**.

Ieslēgšana ar ieslēdzēja fiksēšanu

Lai **ieslēgtu** elektroinstrumentu, nospiediet ieslēdzēju **7** un tad nospiediet fiksējošo pogu **6**. Pēc tam atlaidiet ieslēdzēju.

Lai **izslēgtu** elektroinstrumentu, īslaicīgi nospiediet ieslēdzēju, līdz izlec fiksējošā poga. Pēc tam atlaidiet ieslēdzēju.

Griešanās ātruma regulēšana (attēls F)

Ar pirkstratu **8** ieregulējiet vēlamo griešanās ātruma vērtību.

Pakāpeniski nospiežot ieslēdzēju **7**, elektroinstrumenta griešanās ātrums pieaug līdz līmenim, ko nosaka griešanās ātruma priekšiestādīšanas pirkstrata stāvoklis.

Norādījumi darbam

- Pēc izslēgšanas elektroinstrumenti vēl īsu brīdi darbojas.**
- Pēc darbinstrumenta nomaiņas (piemēram, nomainot pulēšanas sūkli pret kažokādas uzliktni) svāra atšķirību dēļ var paaugstināties vibrācijas līmenis. Ar pirkstrata palīdzību izmainiet griešanās ātrumu tā, lai vibrācijas līmenis samazinātos.

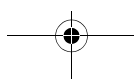
Ieslēdziet pulēšanas mašīnu un ieregulējiet vēlamo griešanās ātrumu, pirms kontaktējot to ar pulējamu virsmu.

Darba laikā ieturiet nelielu spiedienu un vadiet instrumentu, veidojot daļēji pārklājošas apļveida kustības.

Apstrādājot neizturīgas virsmas, ieturiet minimālu spiedienu uz instrumentu un izvēlieties minimālu griešanās ātrumu.

Putekļu uzsūkšana

Dažu materiālu, piemēram, svinu saturošu krāsu, dažu koksnes šķirņu, minerālu un metālu putekļi var būt kaitīgi veselībai. Pieskaršanās šādiem putekļiem vai to ieelpošana var izraisīt alerģiskas reakcijas vai elpošanas ceļu saslimšanu elektroinstrumenta lietotājam vai darba vietai tuvumā esošajām personām.



Atsevišķu materiālu putekļi, piemēram, putekļi, kas rodas, zāģējot ozola vai dižskābarža koksni, var izraisīt vēzi, īpaši tad, ja koksne iepriekš ir tikusi ķīmiski apstrādāta (ar hromātu vai koksnes aizsardzības līdzekļiem). Azbestu saturošus materiālus drīkst apstrādāt vienīgi personas ar īpašām profesionālām iemaņām.

- Pielietojiet apstrādājamajam materiālam vispiemērotāko putekļu uzsūkšanas metodi.
- Darba vietai jābūt labi ventilējama.
- Darba laikā ieteicams izmantot masku elpošanas ceļu aizsardzībai ar filtrēšanas klasi P2.

Ievērojiet jūsu valstī spēkā esošos priekšrakstus, kas attiecas uz apstrādājamo materiālu.

Apkalpošana un tīrīšana

- Pirms elektroinstrumenta apkopes vai apkalpošanas izvelciet tā elektrokabeļa kontaktdakšu no barojošā elektrotīkla kontaktlīdzes.**
- Regulāri tīriet instrumentu un tā ventilācijas atveres. Tīrīšanas biežums ir atkarīgs no apstrādājamā materiāla un instrumenta lietošanas intensitātes.**
- Regulāri izpūtiet instrumenta korpusa iekšpusi un dzinēju ar sausu saspiesta gaisa strūklu.**

Ogles suku

Pēc ogles suku nodiluma robežas sasniegšanas elektroinstrumenti automātiski izslēdzas.

Ja ogles suku stipri dzirksteļo, nekavējoties izslēdziet elektroinstrumentu.

Elektroinstrumenta remontu drīkst veikt tikai pilnvarotā klientu apkalpošanas iestādē.

Ja, neraugoties uz augsto izgatavošanas kvalitāti un rūpīgo pēcražošanas pārbaudi, elektroinstrumenti tomēr sabojājas, tas remontējams firmas Würth pilnvarotā elektroinstrumentu remonta darbnīcā.

Pieprasot konsultācijas un pasūtot rezerves daļas, lūdzam noteikti norādīt artikula numuru, kas izlasāms uz elektroinstrumenta marķējuma plāksnītes.

Elektroinstrumenta rezerves daļu sarakstu var aplūkot interneta vietnē

„<http://www.wuerth.com/partsmanager>” vai pieprasīt tuvākajā firmas Würth filiālē.

Garantija

Mēs nosakām šim firmas Würth elektroinstrumentam garantiju atbilstoši starptautiskajai un nacionālajai likumdošanai, sākot no iegādes datuma (kas norādīts rēķinā vai piegādes pavadzīmē). Šajā periodā atklātie bojājumi tiek novērsti nomaiņas vai remonta ceļā.

Garantija neattiecas uz bojājumiem, kuru cēlonis ir dabiska nolietošana, pārslodze vai nepareiza apiešana.

Pretenzijas var tikt atzītas tikai tad, ja gadījumā, ja elektroinstrumenti neizjauktā veidā tiek nogādāti Würth filiālē vai Würth pilnvarotā elektroinstrumentu un pneimatisko instrumentu remonta darbnīcā vai arī nodots Würth ārējā dienesta līdzstrādniekam.

Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Nolietotie elektroinstrumenti, to piederumi un iesaiņojuma materiāli jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Neizmetiet elektroinstrumentu sadzīves atkritumu tvērnē!

Tikai ES valstīm



Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2012/19/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un šīs direktīvas atspoguļojumiem nacionālajā

likumdošanā, lietošanai nederīgi elektroinstrumenti jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Informācija par troksni un vibrāciju

Trokšņa parametru vērtības ir noteiktas atbilstoši standartam EN 60745.

Elektroinstrumenta radītā pēc raksturlienes A izsvērtā trokšņa parametru tipiskās vērtības ir šādas: trokšņa spiediena līmenis 79 dB(A); trokšņa jaudas līmenis 90 dB(A). Izkliede K=3 dB.

Nēsājiet ausu aizsargus!

Kopējā vibrācijas paātrinājuma vērtība (vektoru summa trijos virzienos) ir noteikta atbilstoši standartam EN 60745. Vibrācijas paātrinājuma vērtība $a_h < 4,9 \text{ m/s}^2$, Izkliede K=1,5 m/s^2 .

Šajā pamācībā sniegtais vibrācijas līmenis ir izmērīts atbilstoši standartā EN 60745 noteiktajai procedūrai un var tikt lietots instrumentu salīdzināšanai. To var izmantot arī vibrācijas radītās papildu slodzes iepriekšējai novērtēšanai.

Šeit sniegtais vibrācijas līmenis ir attiecināms uz elektroinstrumenta galvenajiem pielietojuma veidiem. Ja elektroinstrumentu tiek lietoti netipiskiem mērķiem, kopā ar netipiskiem darbinstrumentiem vai nav vajadzīgajā veidā apkalpots, tā vibrācijas līmenis var atšķirties no šeit sniegtās vērtības. Tas var ievērojami palielināt vibrācijas radīto papildu slodzi zināmajam darba laika posmam.

Lai precīzi izvērtētu vibrācijas radīto papildu slodzi zināmajam darba laika posmam, jāņem vērā arī laiks, kad elektroinstrumentu ir izslēgts vai arī darbojas, taču reāli netiek izmantots paredzētā darba veikšanai. Tas var ievērojami samazināt vibrācijas radīto papildu slodzi zināmajam darba laika posmam.

Veiciet papildu pasākumus, lai pasargātu strādājošo personu no vibrācijas kaitīgās iedarbības, piemēram, savlaicīgi veiciet elektroinstrumentu un darbinstrumentu apkalošanu, novērsiet roku atdzišanu un pareizi plānojat darbu.

EK atbilstības deklarācija

Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst šādiem standartiem vai normatīvajiem dokumentiem: EN 60745 un direktīvām 2004/108/EK (→ 2016-04-19), 2014/30/ES (2016-04-20 →), 2006/42/EK, 2011/65/ES.

Tehniskā dokumentācija no:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PCM
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany



Marcel Strobel
Produktu vadītājs



Dr.-Ing. Siegfried Beichter
Prokūrists - kvalitātes
vadītājs

Künzelsau: 20.08.2015

Tiesības uz izmaiņām tiek saglabātas.

RU

Для Вашей безопасности

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Несоблюдение указаний и инструкций по технике безопасности может стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с сетевым шнуром) и на аккумуляторный электроинструмент (без сетевого шнура).



Безопасная работа с электроинструментом возможна только в том случае, если Вы полностью прочитали инструкцию по эксплуатации и указания по технике безопасности и строго следуете им.



Указания по технике безопасности для полировальных машин

Общие указания по технике безопасности для полирования

- Этот электроинструмент предназначен для полирования. Примите во внимание все указания по технике безопасности, инструкции, изображения и данные, которые Вы получили вместе с инструментом. Несоблюдение нижеследующих указаний чревато поражением электрическим током, пожаром и/или тяжелыми травмами.
- Этот электроинструмент не пригоден для шлифования, в том числе наждачной бумагой, крацевания проволоочными щетками и абразивного отрезания. Применение электроинструмента не по назначению чревато опасностями и травмами.
- Не применяйте принадлежности, которые не предусмотрены изготовителем специально для настоящего электроинструмента и не рекомендуются им. Одна только возможность крепления принадлежностей на Вашем электроинструменте не гарантирует еще их надежное применение.
- Допустимое число оборотов рабочего инструмента должно быть не менее указанного на электроинструменте максимального числа оборотов. Оснастка, вращающаяся с большей, чем допустимо скоростью, может разорваться и разлететься в пространстве.
- Наружный диаметр и толщина рабочего инструмента должны соответствовать размерам Вашего электроинструмента. Неправильно соразмеренные рабочие инструменты не могут быть в достаточной степени защищены и могут выйти из-под контроля.
- Сменные рабочие инструменты с резьбой должны точно подходить к резьбе шлифовального шпинделя. В сменных рабочих инструментах, монтируемых с помощью фланца, диаметр отверстий рабочего инструмента должен подходить к диаметру отверстий во фланце. Сменные рабочие инструменты, не точно закрепленные на электроинструменте, вращаются неравномерно, очень сильно вибрируют и могут выйти из-под контроля.
- Не применяйте поврежденные рабочие инструменты. Проверяйте каждый раз перед использованием рабочие инструменты, как то, шлифовальные круги, на сколы и трещины, шлифовальные тарелки на трещины,

риски или сильный износ, проволочные щетки на незакрепленные или поломанные проволоки. После проверки и закрепления рабочего инструмента Вы и все находящиеся вблизи лица должны занять положение за пределами плоскости вращения рабочего инструмента, после чего включите электроинструмент на одну минуту на максимальное число оборотов. Поврежденные рабочие инструменты разрываются в большинстве случаев за это время контроля.

- **Применяйте средства индивидуальной защиты. В зависимости от выполняемой работы применяйте защитный щиток для лица, защитное средство для глаз или защитные очки. Насколько уместно, применяйте противопылевой респиратор, средства защиты органов слуха, защитные перчатки или специальный фартук, которые защищают Вас от абразивных частиц и частиц материала.** Глаза должны быть защищены от летающих в воздухе посторонних частиц, которые могут образовываться при выполнении различных работ. Противопылевой респиратор или защитная маска органов дыхания должны задерживать образующуюся при работе пыль. Продолжительное воздействие сильного шума может привести к потере слуха.
- **Следите за тем, чтобы все лица находились на безопасном расстоянии от рабочего участка. Каждое лицо в пределах рабочего участка должно иметь средства индивидуальной защиты.** Осколки детали или разорванных рабочих инструментов могут отлететь в сторону и стать причиной травм также и за пределами непосредственного рабочего участка.
- **Держите электроинструмент только за изолированные поверхности рукояток, если Вы выполняете работы, при которых рабочий инструмент может попасть на скрытую электропроводку или на собственный сетевой шнур.** Контакт с проводкой под напряжением может зарядить металлические части электроинструмента и привести к поражению электротоком.
- **Держите шнур питания в стороне от вращающегося рабочего инструмента.** Если Вы потеряете контроль над инструментом, то шнур питания может быть перерезан или захвачен вращающимся рабочим инструментом и Ваша кисть или рука может попасть под вращающийся рабочий инструмент.
- **Никогда не выпускайте электроинструмент из рук, пока рабочий инструмент полностью не остановится.** Вращающийся рабочий инструмент может зацепиться за опорную поверхность и в результате Вы можете потерять контроль над электроинструментом.
- **Выключайте электроинструмент при транспортировке.** Ваша одежда может быть случайно захвачена вращающимся рабочим инструментом, и рабочий инструмент может нанести Вам травму.
- **Регулярно очищайте вентиляционные прорези Вашего электроинструмента.** Вентилятор двигателя затягивает пыль в корпус, и большое скопление металлической пыли может привести к электрической опасности.
- **Не пользуйтесь электроинструментом вблизи горючих материалов.** Искры могут воспламенить эти материалы.
- **Не применяйте рабочие инструменты, требующие применение охлаждающих жидкостей.** Применение воды или других охлаждающих жидкостей может привести к поражению электротоком.

Обратный удар и соответствующие предупреждающие указания

- **Обратный удар – это внезапная реакция в результате заедания или блокирования вращающегося рабочего инструмента, как то, шлифовального круга, шлифовальной тарелки, проволочной щетки и т. д., ведущая к резкому останову вращающегося рабочего инструмента.** При этом неконтролируемый электроинструмент ускоряется на месте блокировки против направления вращения рабочего инструмента. Если шлифовальный круг заедает или блокируется в заготовке, то погруженная в заготовку кромка шлифовального круга может быть зажата и в результате привести к высккиванию круга из заготовки или к обратному удару. При этом шлифовальный круг движется на оператора или от него, в

зависимости от направления вращения круга на месте блокирования. При этом шлифовальный круг может сломаться. Обратный удар является следствием неправильного использования электроинструмента или ошибки оператора. Он может быть предотвращен описанными ниже мерами предосторожности.

- **Крепко держите электроинструмент, Ваше тело и руки должны занять положение, в котором Вы можете противодействовать обратным силам. При наличии, всегда применяйте дополнительную рукоятку, чтобы как можно лучше противодействовать обратным силам или реакционным моментам при наборе оборотов.**

Оператор может подходящими мерами предосторожности противодействовать силам обратного удара и реакционным силам.

- **Ваша рука никогда не должна быть вблизи вращающегося рабочего инструмента.** При обратном ударе рабочий инструмент может отскочить Вам на руку.
- **Держитесь в стороне от участка, куда при обратном ударе будет перемещаться электроинструмент.** Обратный удар перемещает электроинструмент в противоположном направлении к движению шлифовального круга в месте блокирования.
- **Особенно осторожно работайте на углах, острых кромках и т. д. Предотвращайте отскок рабочего инструмента от заготовки и его заклинивание.** Вращающийся рабочий инструмент склонен к заклиниванию на углах, острых кромках и при отскоке. Это вызывает потерю контроля или обратный удар.
- **Не применяйте пильные цепи или пильные полотна.** Такие рабочие инструменты часто становятся причиной обратного удара или потери контроля над электроинструментом.

Особые указания по технике безопасности для полирования

- **Следите за отсутствием на полировальном кожухе незакрепленных деталей, в особенности, крепежных шнуров. Спрячьте или укоротите крепежные шнуры.** Незакрепленные вращающиеся крепежные шнуры могут зацепить Ваши пальцы или зацепиться за обрабатываемую деталь.

Дополнительные предупредительные указания

- **Применяйте только оригинальные принадлежности фирмы Würth.**

Применение по назначению

Настоящая ручная эксцентриковая полировальная машина предназначена для коммерческого использования в промышленности и ремесленных мастерских. Она предназначена для различных полировальных работ, напр., на лакированных поверхностях автомобилей, на мебели, на металлических и каменных поверхностях, полировальными губками, полировальными кругами из овчины и шерсти, устанавливаемыми на полировальные инструменты с допустимым числом оборотов мин. 500 об./мин.

За повреждения в результате использования не по назначению ответствен пользователь.

Элементы инструмента

- 1 Кожух
- 2 Рукоятка
- 3 Кнопка фиксации шпинделя
- 4 Головка редуктора
- 5 Заводская табличка
- 6 Стопорная кнопка
- 7 Выключатель
- 8 Установочное колесико числа оборотов
- 9 Ключ-шестигранник
- 10 Тарелка с крючковой частью застежки-липучки
- 11 Сетевой шнур

Изображенные или описанные принадлежности не обязательно входят в комплект поставки.

Технические данные

Эксцентриковая полировальная машина	ERM 160-E
Номер артикула	5707 500 X
Ном. потребляемая мощность	1010 Вт
Отдаваемая мощность	590 Вт
Диапазон настройки частоты оборотов	160 – 480 мин. ⁻¹
Число ходов	3200 – 9600 мин. ⁻¹
Длина хода	8 мм
Патрон	Ø 140 мм
Диаметр рабочего инструмента	160 мм
Вес	2,7 кг
Класс защиты	II

До начала работы

- Перед любыми манипуляциями с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.**

Демонтаж рукоятки (см. рис. А)

Отпустите винты с помощью ключа-шестигранника **9** и снимите рукоятку **2**.

Монтаж кожуха (см. рис. В)

Отпустите винты с помощью ключа-шестигранника **9**, снимите рукоятку **2** и кожух **1**.

Снова наденьте кожух **1** и закрепите его винтами.

Закрепление/замена полировального рабочего инструмента (см. рис. G)

Уложите полировальный рабочий инструмент по центру тарелки с крючковой частью застежки-липучки **10** и крепко придавите его.

Вставьте штепсель в розетку и включите электроинструмент.

Для проверки разбалансировки и вибраций выполните пробное включение.

Замена тарелки с крючковой частью застежки-липучки (см. рис. H)

Снимите полировальный рабочий инструмент.

Нажмите на кнопку фиксации шпинделя **3** и отпустите винт при помощи ключа-шестигранника **9**. Нажимайте на кнопку фиксации шпинделя **3** только при остановленном электроинструменте.

Замените тарелку с крючковой частью застежки-липучки **10**. Паз тарелки с крючковой частью застежки-липучки **10** должен войти в зацепление с поверхностью под ключ на ведомом валу, для чего, при необходимости, проверните ведомый вал.

Нажмите на кнопку фиксации шпинделя **3** и снова затяните винт при помощи ключа-шестигранника **9**. Для проверки разбалансировки и вибраций выполните пробное включение.

Работа с инструментом

- Примите во внимание напряжение в сети!** Напряжение источника питания должно соответствовать данным на заводской табличке электроинструмента.

Включение/выключение (см. рис. C, D, E)

Включение без фиксатора:

Для **включения** электроинструмента нажмите на выключатель **7**.

Чтобы **выключить** электроинструмент, отпустите выключатель **7**.

Включение с фиксатором:

Для **включения** нажмите на выключатель **7**, а затем на стопорную кнопку **6**. Отпустите выключатель.

Для выключения коротко нажмите на выключатель, чтобы стопорная кнопка вышла из зацепления. Отпустите выключатель.

Установка числа оборотов (см. рис. F)

Установите необходимое значение числа оборотов с помощью колесика **8**.

При осторожном нажатии на выключатель **7** электроинструмент разгоняется до заданного числа оборотов.

Указания по применению

После выключения электроинструмент имеет кратковременный инерционный выбег.

- После замены рабочего инструмента (напр., полировальной губки на полировальный круг из овчины) из-за изменения веса может повышаться вибрация. Измените число оборотов при помощи установочного колесика, чтобы уменьшить вибрацию.

Сначала включите полировальную машину и отрегулируйте необходимое число оборотов и лишь затем прикладывайте ее к полируемой поверхности.

Работайте с легким надавливанием круговыми, перекрывающими друг друга движениями.

На чувствительных поверхностях работайте с низким надавливанием и низким числом оборотов.

Отсос пыли

Пыль некоторых материалов, как напр., красок с содержанием свинца, некоторых сортов древесины, минералов и металлов, может быть вредной для здоровья. Прикосновение к пыли и попадание пыли в дыхательные пути может вызвать аллергические реакции и/или заболевания дыхательных путей оператора или находящегося вблизи персонала.

Определенные виды пыли, напр., дуба и бука, считаются канцерогенными, особенно совместно с присадками для обработки древесины (хромат, средство для защиты древесины). Материал с содержанием асбеста разрешается обрабатывать только специалистам.

- По возможности используйте пригодный для материала пылеотсос.
- Хорошо проветривайте рабочее место.
- Рекомендуются пользоваться респираторной маской с фильтром класса P2.

Соблюдайте действующие в Вашей стране предписания для обрабатываемых материалов.

Техобслуживание и очистка

- Перед любыми манипуляциями с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.

- Регулярно очищайте машину и вентиляционные щели. Частота зависит от обрабатываемого материала и продолжительности эксплуатации.

- Регулярно продувайте корпус внутри сухим сжатым воздухом.

Угольные щетки

При достижении границы износа щеток электроинструмент автоматически отключается.

При сильном разлетании искр с угольных щеток немедленно отключите электроинструмент.

Ремонт разрешается выполнять только в авторизированной сервисной мастерской.

Если электроинструмент, несмотря на тщательные методы изготовления и испытания, выйдет из строя, то ремонт следует поручить мастерской Würth master-Service.

Пожалуйста, при всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте товарный номер по заводской табличке электроинструмента.

Актуальный перечень запасных частей для настоящего электроинструмента Вы можете найти в Интернете по адресу «<http://www.wuerth.com/partsmanager>» или получить в ближайшем сервисном пункте Würth.

Гарантия

На настоящий электроинструмент производства фирмы Würth мы предоставляем гарантию в соответствии с законодательными/специфическими для отдельных стран предписаниями, начиная с даты продажи (по предъявлению чека или накладной). В рамках устранения неисправности производится замена или ремонт.

Гарантийные обязательства не распространяются на повреждения в результате естественного износа, перегрузки или неправильного обращения.

Рекламации признаются только в том случае, если электроинструмент отправлен в неразобранном состоянии в филиал Würth, к ответственному представителю фирмы Würth или в авторизованную сервисную мастерскую для электроинструментов и пневматических инструментов Würth.

Утилизация

Отслужившие свой срок электроинструменты, принадлежности и упаковку следует сдавать на экологически чистую рекуперацию отходов.

Не выбрасывайте электроинструменты в бытовой мусор!

Только для стран-членов ЕС:



В соответствии с европейской директивой 2012/19/ЕС об отработанных электрических и электронных приборах и ее претворением в национальное

законодательство отслужившие электрические и электронные инструменты нужно собирать отдельно и сдавать на экологически чистую рекуперацию.

Данные по шуму и вибрации

Уровень шума определен в соответствии с европейской нормой EN 60745.

A-взвешенный уровень шума от электроинструмента составляет обычно: уровень звукового давления 79 дБ(A); уровень звуковой мощности 90 дБ(A). Недостоверность K=3 дБ.

Применяйте средства защиты органов слуха!

Суммарная величина вибрации (векторная сумма трех направлений) определена в соответствии с европейской нормой EN 60745: вибрация $a_h < 4,9 \text{ m/s}^2$, погрешность $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Указанный в настоящих инструкциях уровень вибрации измерен по методике измерения, прописанной в стандарте EN 60745, и может быть использован для сравнения электроинструментов. Он пригоден также для предварительной оценки вибрационной нагрузки.

Уровень вибрации указан для основных видов работы с электроинструментом. Однако если электроинструмент будет использован для выполнения других работ с применением рабочих инструментов, не предусмотренных изготовителем, или техническое обслуживание не будет отвечать предписаниям, то уровень вибрации может быть иным. Это может значительно повысить вибрационную нагрузку в течение всей продолжительности работы.

Для точной оценки вибрационной нагрузки в течение определенного временного интервала нужно учитывать также и время, когда инструмент выключен или, хотя и включен, но не находится в работе. Это может значительно сократить нагрузку от вибрации в расчете на полное рабочее время. Предусмотрите дополнительные меры безопасности для защиты оператора от воздействия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и рабочих инструментов, меры по поддержанию рук в тепле, организация технологических процессов.

ЕС-Заявление о соответствии

Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что этот продукт соответствует таким нормам и нормативам: EN 60745, в соответствии с положениями директив 2004/108/ЕС (→ 2016-04-19), 2014/30/ЕС (2016-04-20 →), 2006/42/ЕС, 2011/65/ЕС.

Техническая документация:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PCM
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany



Марсель Штробель
Руководитель
производственного
отдела

Künzelsau: 20.08.2015



Д-р.инж. Зигфрид Байхтер
Прокуриснт – Руководитель
отдела качества

Возможны изменения.

RS

Za Vašu sigurnost

⚠ UPOZORENJE Čitajte sva sigurnosna uputstva i savete. Propusti kod pridržavanja sigurnosnih uputstava i saveta mogu prouzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede.

Sačuvajte sva sigurnosna uputstva i savete za budućnost.

Pojam upotrebljen u sigurnosnim uputstvima „Električni alat“ odnosi se na električne alate sa mrežnim pogonom (sa mrežnim kablom) i na električne alata sa pogonom na akumulator (bez mrežnog kabla).



Rad sa aparatom bez opasnosti je samo onda moguć, ako kompletno pročitate uputstvo za rad i sigurnosna uputstva i strogo se pridržavate saveta u njima.



Sigurnosna uputstva za polirku

Zajednička sigurnosna uputstva za poliranje

- Ovaj električni alat se može koristiti kao polirka. Obratite pažnju na sigurnosna upozorenja, uputstva, prikaze i podatke koje dobijate sa uređajem. Ako ne obraćate pažnju na sledeća uputstva, može doći do električnog udara, požara i/ili teških povreda.
- Ovaj električni alat nije pogodan za brušenje, brušenje sa peščanim papirom, radove sa žičanim četkama i brušenje sa presecanjem. Upotrebe za koje električni alat nije predviđen, mogu prouzrokovati opasnosti i povrede.
- Ne koristite pribor, koji proizvođač nije specijalno predvideo za ovaj električni alat i preporučio. Samo zato što pribor možete da pričvrstite na Vašem električnom alatu ne garantuje sigurnu upotrebu.
- Dozvoljeni broj obrtaja električnog alata mora najmanje biti tako visok, kao što je najveći broj obrtaja naznačen na električnom alatu. Pribor, koji se okreće brže nego što je dozvoljeno, može se razbiti i razleteti okolo.
- Spoljni presek i debljina upotrebljenog alata moraju da odgovaraju gabaritima Vašem električnog alata. Pogrešno odmereni upotrebljeni alati ne mogu se dovoljno zaštititi ili kontrolisati.
- Upotrebljeni alati sa upotrebljenim navojem moraju tačno da odgovaraju navoju brusnog vretena. Kod upotrebljenih alata, koji se montiraju pomoću prirubnice, mora presek otvora upotrebljenog alata odgovarati preseku prihvatnog dela prirubnice. Upotrebljeni alati koji nisu tačno pričvršćeni na električnom alatu, okreću se neravnomerno, vibriraju veoma jako i mogu uticati na gubitak kontrole.
- Upotrebljavajte neoštećene umetnute alate. Kontrolišite pre svake upotrebe umetnute alate kao brusne ploče da li su oštećeni i imaju naprsline, brusne diskove na naprsline, habanje ili jaku slobodnih ili polovljenih žica. Ako električni alat ili upotrebljeni alat padne dole, prekontrolišite da li nije oštećen ili upotrebljavajte neoštećeni upotrebljeni alat. Ako kontrolišete umetnuti alat i već ste ga montirali, držite osobe koje se nalaze u blizini izvan ravni umetnutog alata koji se okreće i neka električni alat radi jedan minut sa najvećim obrtajima. Oštećeni umetnuti alati se lome većinom za vreme ovoga testa.
- Nosite ličnu zaštitnu opremu. Upotrebljavajte zavisno od namene zaštitu za celo lice. Ukoliko odgovara nosite masku za prašinu, zaštitu za sluh, zaštitne rukavice ili specijalnu kecelju, koja male čestice od brušenja i materijal drži podalje od Vas. Oči treba zaštititi od

stranih tela koja lete okolo, koja nastaju prilikom različitih namena. Zaštitna masti za prašinu ili disanje moraju filtrirati prašinu koja nastaje prilikom upotrebe. Ako ste izloženi dugo glasnoj galami, možete koristiti zaštitu za sluh.

- **Pazite kod drugih osoba na sigurno rastojanje do Vašeg radnog područja. Svako koji udje u radno područje, mora nositi ličnu zaštitnu opremu.** Lomljeni komadi radnog komada ili slomljeni umetnuti alati mogu leteti okolo i prouzrokovati povrede i izvan direktnog radnog područja.
- **Držite uređaj samo za izolovane hvataljke, ako izvodite radove, kod kojih umetnuti alat može susresti skrivene vodove struje ili sopstveni mrežni kabl.** Kontakt sa vodom koji provodi napon može staviti pod napon i metalne delove uređaja i uticati na električni udar.
- **Držite mrežni kabl dalje od umetnutih alata koji rotiraju.** Ako gubite kontrolu nad uređajem, može se preseći mrežni kabl ili zahvatiti i Vaša ruka ili Vaša šaka mogu doći u umetnuti alat koji se okreće.
- **Ne ostavljajte nikada električni alat, pre nego se umetnuti alat potpuno ne umiri.** Umetnuti alat koji se okreće može dospeti u kontakt sa površinom za odlaganje, usled čega možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.
- **Ne dozvolite da električni alat radi, dok ga nosite.** Vaše odelo može biti zahvaćeno slučajnim kontaktom sa umetnutim alatom koji se okreće, i umetnuti alat se može zabiti u Vaše telo.
- **Čistite redovno proreze za ventilaciju Vašeg električnog alata.** Motorna duvaljka vuče prašinu u kućište, i dosta skupljene metalne pašine može prouzrokovati električnu opasnost.
- **Ne koristite električni alat u blizini zapaljivih materijala.** Varnice mogu zapaliti ove materijale.
- **Ne upotrebljavajte umetnute alata, koji zahtevaju tečna rashladna sredstva.** Upotreba vode ili drugih tečnih rashladnih sredstva može uticati na električni udar.

Povratni udarac i odgovarajuća sigurnosna uputstva

- Povratni udarac je iznenadna reakcija usled rotirajućeg umetnutog alata koji zakačinje ili je blokirao, kao što je brusna ploča, brusni disk, žičana četka itd. Zakačinjanje ili blokiranje utiče na zaustavljanje sa trzanjem umetnutog alata koji rotira. Usled toga se nekontrolisani električni alat ubrzava u suprotnom pravcu umetnutog alata na blokiranoj strani.
Ako na primer neka brusna ploča u radnom komadu zapinje ili blokira, može se ivica brusne ploče koja uranja u radni komad, zaplesti i tako polomiti brusnu ploču ili prouzrokovati povratni udar. Brusna ploča se pokreće na radnika ili od njega, zavisno od pravca okretanja ploče na strani blokiranja. Pritom se mogu polomiti i brusne ploče. Povratni udarac je posledica pogrešne ili manjkave upotrebe električnog alata. On se može sprečiti sa odgovarajućim merama opreza, kao što je opisano u daljem tekstu.
- **Držite električni alat dobro i čvrsto i dovedite Vaše telo u poziciju, u kojoj možete da prihvatite silu povratnog udarca.** Upotrebljavajte uvek dodatnu dršku, ako postoji, da bi mogli imati najveću moguću kontrolu nad silama povratnog udarca ili reakcionim momentima pri većoj brzini. Radnik može odgovarajućim merama opreza savladati silu povratnog udarca kao i reakcione sile.
- **Ne dovedite Vašu ruku nikada u blizinu umetnutih alata koji se okreću.** Umetnuti alat se može pri povratnom udarcu pokrenuti preko Vaše ruke.
- **Izbegavajte sa Vašim telom područje, u kojem se električni alat može pokretati prilikom povratnog udarca.** Povratni udarac tera električni alat u pravcu suprotnom od kretanja brusne ploče na blokiranoj strani.
- **Radite posebno oprezno u području uglova, oštrih ivica itd. Sprečite da se umetnuti alati odbiju od radnog komada i uklješe se.** Rotirajući umetnuti alat sklon je u uglovima, oštrim ivicama ili ako odbija tome, da se uklješti. Ovo će prouzrokovati gubitak kontrole ili povratni udarac.
- **Ne upotrebljavajte lančani list testere ili nazubljeni list.** Takvi umetnuti alati prouzrokuju često povratni udarac ili gubitak kontrole nad električnim alatom.

Posebna sigurnosna upozorenja za poliranje

- Ne dozvoljavajte nikakve slobodne delove haube za poliranje, posebno vrpce za pričvršćivanje. Složite ili skratite vrpce za pričvršćivanje.** Slobodne vrpce za pričvršćivanje koje se zajedno okreću mogu zahvatiti Vaše prste ili se obmotati oko radnog komada.

Dodatna sigurnosna uputstva

- Upotrebljavajte samo originalan Würth pribor!**

Upotreba koja odgovara svrsi

Ova ručno vodjena ekscentrična polirka je zamišljena za profesionalnu upotrebu u industriji i zanatstvu. Zamišljena je za radove poliranja svake vrste kao na primer površine laka na vozilima, površine nameštaja, metala i kamena sa polirajućim sundjerima, jagnječeg i vunenog krzna za upotrebu sa alatima za poliranje, koji su dozvoljeni za obrtaje od min. 500 U/min.

Za štete kod upotrebe koja ne odgovara svrsi odgovara korisnik.

Elementi uredjaja

- 1** Obrtna hauba
- 2** Ručka
- 3** Vreteno-taster za blokadu
- 4** Glava prenosnika
- 5** Tipska tablica
- 6** Dugme za fiksiranje
- 7** Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 8** Servo točkić za prethono biranje broja obrtaja
- 9** Imbus ključ
- 10** Kotur od čička
- 11** Mrežni kabl

Pribor na slici ili koji je opisan delimično ne spada u obim isporuke.

Karakteristike uredjaja

Polirka sa ekscentrom	EPM 160-E
Broj artikla	5707 500 X
Snaga nominalnog prijema	1010 W
Predana snaga	590 W
Područje podešavanja broja obrtaja	160 – 480 min ⁻¹
Broj podizanja	3200 – 9600 min ⁻¹
Podizanje	8 mm
Prihvatač za alat	Ø 140 mm
Presek alata	160 mm
Težina	2,7 kg
Klasa zaštite	II

Pre puštanja u rad

- Izvučite pre svih radova na električnom alatu mrežni utikač iz utičnice.**

Demontiranje drške (pogl. sliku A)

Odvrnite zavrtnje sa imbusom **9** i uklonite dršku **2**.

Montirajte pokretnu haubu (pogl. sliku B)

Odvrnite zavrtnje sa imbus ključem **9**, uklonite dršku **2** i pokretnu haubu **1**.

Gurnite pokretnu haubu **1** ponovo nazad i pričvrstite je sa zavrtnjima.

Pričvrstite/promenite alat za poliranje (pogl. sliku G)

Postavite alat za poliranje po sredini na koturu od čička **10** i onda pritisnite čvrsto.

Utaknite mrežni utikač u utičnu kutiju i uključite električni alat.

Za kontrolu deblansa i vibracija startujte probni rad.

Promena kotura sa čičkom (pogl. sliku H)

Uklonite alat za poliranje.

Pritisnite taster sa vretenom za zaustavljanje **3** i odvrnite zavrtnj sa imbus ključem **9**. Aktivirajte taster sa vretenom za zaustavljanje **3** samo kada električni alat miruje.

Zamenite kotur sa čičkom **10**. Žljeb kotura sa čičkom **10** mora da zahvati u površinu za ključ gonjene osovine, u datom slučaju okrenite gornjenu osovinu.

Pritisnite taster sa vretenom za zaustavljanje **3** i pričvrstite zavrtanji ponovo sa imbus ključem **9**.

Za kontrolu debalansa i vibracija startujte probni rad.

Rad

- Obратите pažnju na napon mreže:** Napon strujnog izvora mora biti u saglasnosti sa podacima na tipskoj tablici uređaja.

Uključivanje/isključivanje (pogl. slike C, D, E)

Uključivanje bez blokade:

Pritisnite za **puštanje u rad** električnog alata prekidač za uključivanje/isključivanje **7**.

Za **isključivanje** električnog alata pustite prekidač za uključivanje/isključivanje **7**.

Uključivanje sa blokadom:

Pritisnite za **puštanje u rad** prekidač za uključivanje/isključivanje **7** i aktivirajte potom dugme za blokadu **6**. Pustite prekidač za uključivanje/isključivanje.

Za isključivanje pritisnite na kratko prekidač za uključivanje/isključivanje, dok dugme za blokadu ne iskoči napolje. Pustite prekidač za uključivanje/isključivanje.

Podešavanje broja obrtaja (pogl. sliku F)

Podesite broj obrtaja sa točkicom za podešavanje **8** na željenu vrednost.

Aktiviranjem sa puno osećaja prekidača za uključivanje/isključivanje **7** povećava električni alat prethodno izabrani broj obrtaja.

Način rada

- Posle isključivanja radi potom električni alat još kraće vreme.**
- Posle promene alata(na primer vunenog krzna umesto polirajućeg sundjera) mogu nastati usled razlike u težini povećane vibracije. Promenite broj obrtaja na servo točku, dabi redukovali vibracije.

Uključite polirku i regulišite je do željenog broja obrtaja pre nego je stavite na površinu za poliranje.

Radite sa lakim pritiskom i kružnim pokretima koji se preklapaju.

Kod osetljivih površina trebali bi da radie sa manjim pritiskom i nižim obrtajima.

Usisavanje prašine

Prašine materijala kao premaz koji sadrži olovo, nekoliko vrsta drveta, minerali i metal mogu biti štetni za zdravlje. Dodirivanje ili udisanje prašina mogu izazvati alergijske reakcije i/ili obolevanje disajnih puteva radnika ili osoba koje se nalaze u blizini. Odredjene prašine kao od hrasta ili bukve važe kao izazivači raka, posebno u vezi sa dodatnim materijalima za obradu drveta (hromatima, zaštitnim sredstvima za drvo). Materijal sa azbestom smeju da obrađuju samo stručnjaci.

- Koristite ako je najviše moguće usisivač za prašinu.
- Pobrinite se za dobro provetravanje radnog mesta.
- Preporučuje se, da se nosi zaštitna maska za disanje sa klasom filtera P2.

Obратите pažnju u Vašoj zemlji na važeće propise za materijale koje treba obrađivati.

Održavanje i čišćenje

- Izvcite pre svih radova na električnom alatu mrežni utikač iz utičnice.**
- Redovno čistite uređaj i proreze za ventilaciju. Učestalost zavisi od materijala koji treba obraditi i od trajanja upotrebe.**
- Unutrašnji prostor kućišta sa motorm redovno izduvavajte sa komprimovanim vazduhom.**

Ugljene četkice

Posle dostizanja granice habanja ugljenih četkica automatski se isključuje električni alat.

Pri jakom varničanju ugljenih četkica isključite odmah električni alat.

Popavka sme da se vrši samo od strana stručnog servisa.

Ako bi električni alat i pored brižljivog postupka proizvodnje i kontrole nekada otkazao, popravku mora izvoditi Würth masterSERVICE.

Navedie molimo kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova neizostavno broj artikla prema tipskoj tablici električnog alata.

Aktuelni spisak rezervnih delova ovoga električnog alata možete tražiti na Internetu pod „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ ili od sledeće najbliže Würth ispostave.

Garancija

Za ovaj Würth električni alat nudimo garanciju prema zakonskim/specifičnim za zemlje odredbama od datuma kupovine (dokaz sa računom ili otpremnica). Nastale štete se odklanjaju isporukom zamene ili popravkom.

Štete koje ukazuju na prirodno trošenje, preopterećenje ili nestručam rad se isključuju iz garancije.

Reklamacije se mogu samo onda priznati, ukoliko električni alat predate nerastavljan nekoj Würth ispostavi, njenim Würth saradnicima za spoljne radove ili nekom Würth stručnom servisu za električne alate i pneumatske alate.

Uklanjanje đubreta

Električni alati, pribor i pakovanja treba odvoziti na reciklažu koja odgovara zaštiti čovekove sredine.

Ne bacajte električne alate u kućno đubre.

Samo za EU- zemlje:



Prema evropskoj smernici 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima i njihovom pretvaranju u nacionalno dobro ne moraju više upotrebljivi električni alati da se odvojeno sakupljaju i odvoze na reciklažu koja odgovara zaštiti čovekove sredine.

Informacija o šumovima-/vibraciji

Merne vrednosti sa šumovima su dobijene prema EN 60745.

Nivo bude električnog alata označen sa A iznosi tipično: Nivo zvučnog pritiska 79 dB(A); Nivo snage zvuka 90 dB(A). Nesigurnost K=3 dB.

Nosite zaštitu za sluh!

Ukupne vrednosti vibracija (zbir vektora tri pravca) dobijeni prema EN 60745: Emisiona vrednost vibracija $a_h < 4,9 \text{ m/s}^2$, Nesigurnost K = 1,5 m/s^2 .

Nivo vibracija naveden u ovim uputstvima izmeren je prema postupku merenja koji je standardizovan u EN 60745 i može se upotrebiti za poredjenje električnih alata jedan sa drugim. On je pogodan i za privremenu procenu opterećenja vibracijama.

Navedeni nivo vibracija predstavlja glavnu primenu električnog alata. Ako se električni alata svakako upotrebljava za druge namene, sa upotrebljenim alatima koji nešto odstupaju ili sa nedovoljnim održavanjem, može nivo vibracija odstupati. Ovo može u značajnoj meri da poveća opterećenje vibracijama preko selog radnog vremena.

Za tačnu procenu o vibracijama treba uzeti u obzir i vreme, u kojem je uređaj bio isključen, ili je doduše radio, međutim nije stvarno bio u upotrebi. Ovo može opterećenje vibracijama u znatnoj meri smanjiti za vreme celog radnog vremena.

Utvrđite dodatne mere sigurnosti radi zaštite radnika od delovanja vibracija kao na primer: Održavanje električnog alata i upotrebljenih alata, držati ruke tople, organizacija rada.

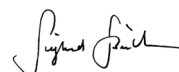
EC-Izjava o usaglašenosti

Izjavljujemo na vlastitu odgovornost, da je ovaj proizvod usaglašen sa sledećim standardima ili normativnim aktima EN 60745, prema odredbama smernica 2004/108/EC (→ 2016-04-19), 2014/30/EU (2016-04-20 →), 2006/42/EC, 2011/65/EU.

Tehnička dokumentacija kod:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PCM
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany



Marcel Strobel
Upravitelj menadžmenta
proizvoda



Dr. -ing. Siegfried Beichter
Prokurista - upravitelj
odeljenja za kvalitet

Künzelsau: 20.08.2015

Zadržavamo pravo na promene.

HR

Za vašu sigurnost

UPOZORENJE Pročitajte sve upute za sigurnost i upute za rukovanje. Nepoštivanje uputa za sigurnost i uputa za rukovanje može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili teškim ozljedama.

Sve upute za sigurnost i rukovanje spremite za kasniju primjenu.

Pojam „Električni alat“ korišten u uputama za sigurnost odnosi se na električne alate s napajanjem iz mreže (s mrežnim kabelom) i na električne alate s napajanjem iz aku-baterije (bez mrežnog kabela).



Bezopasan rad s uređajem moguć je samo ako ste u potpunosti pročitali upute za rukovanje i upute za sigurnost i ako se strogo pridržavate u njima sadržanih uputa.



Upute za sigurnost uređaja za poliranje

Zajedničke napomene za sigurnost, za poliranje

- Ovaj električni alat treba koristiti kao brusilicu za poliranje. Molimo pridržavajte se svih napomena za sigurnost, uputa, slika i podataka koje ste dobili s uređajem. Ako se ne bi pridržavali slijedećih uputa, može doći do strujnog udara, požara i/ili teških ozljeda.
- Ovaj električni alat nije prikladan za normalno brušenje, brušenje brusnim papirom, radove s žičanim četkama i rezanje brusnim pločama. Primjene za koje električni alat nije predviđen mogu prouzročiti ugrožavanja i ozljede.
- Ne koristite pribor koji proizvođač nije specijalno previdio ili preporučio za ovaj električni alat. Samo stezanjem pribora na vaš električni alat ne jamči se njegova sigurna primjena.
- Dopušteni broj okretaja radnog alata mora biti barem toliko visok kao maksimalni broj okretaja naveden na električnom alatu. Pribor čiji je broj okretaja veći od dopuštenog, može se prelomiti i razletjeti.
- Vanjski promjer i debljina radnog alata moraju odgovarati dimenzionalnim podacima vašeg električnog alata. Pogrešno dimenzionirani radni alati ne mogu se dovoljno zaštititi ili kontrolirati.
- Radni alati s navojnim umetkom moraju točno odgovarati navoju brusnog vretena. Za radne alate koji su montirani pomoću prirubnice, promjer otvora radnog alata mora odgovarati promjeru stezanja prirubnice. Radni alati koji se ne mogu točno pričvrstiti na električni alat, rotirati će nejednolično, jako će vibrirati i mogu dovesti do gubitka kontrole nad električnim alatom.
- Ne koristite oštećene radne alate. Prije svake primjene kontrolirajte radne alate kao i brusne ploče na pojavu odvajanja i pukotina, brusne tanjure na pojavu pukotina, normalno ili povećano trošenje, žičane četke na otpale ili odlomljene žice. Ako bi električni alat ili radni alat pao, provjerite da li je oštećen ili koristite neoštećeni radni alat. Kada radni alat kontrolirate i kada s njim radite, ostale osobe koje se nalaze blizu mjesta rada, moraju se nalaziti izvan ravnine rotirajućeg radnog alata i ostavite da se električni alat jednu minutu vrti s maksimalnim brojem okretaja. Oštećeni radni alati najčešće se lome tijekom ovog probnog rada.
- Pri radu nosite osobnu zaštitnu opremu. Ovisno od primjene, koristite štitnik lica, štitnik očiju ili zaštitne naočale. Ukoliko je to potrebno, nosite masku za zaštitu od prašine, štitnik sluha, zaštitne rukavice ili specijalnu pregaču, koja će vas zaštititi od sitnih čestica nastalih brušenjem i čestica materijala. Oči morate zaštititi od

letećih stranih tijela koja bi mogla nastati pri različitim slučajevima primjene. Tijekom radova pri koji se stvara prašina, nosite masku za zaštitu od prašine ili masku za zaštitu dišnih organa. Ako bi dulje vrijeme bili izloženi jakoj buci, mogli bi pretrpjeti gubitak sluha.

- **Obratite pozornost na ostale osobe i njihov siguran razmak od vašeg mjesta rada. Svaka osoba koja bi ušla u vaše radno područje mora nositi osobnu zaštitu opremu.** Odlomljeni komadići izratka ili odlomljeni radni alati mogli bi odletjeti i prouzročiti ozljede i izvan izravnog radnog područja.
- **Uređaj držite samo na izoliranim površinama zahvata pri izvođenju radova tijekom kojih bi radni alat mogao zahvatiti skrivene električne kablove ili priključni kabel električnog alata.** Kontakt s vodom pod naponom može staviti pod napon i metalne dijelove uređaja i dovesti do strujnog udara.
- **Mrežni priključni kabel držite dalje od rotirajućih radnih alata.** Ako bi izgubili kontrolu nad uređajem, mrežni kabel bi se mogao odrezati ili oštetiti, a rotirajući radni alat mogao bi ozlijediti i vaše ruke.
- **Električni alat nikada ne odlažite prije nego što se radni alat potpuno zaustavi.** Radni alat koji rotira mogao bi doći u kontakt s površinom odlaganja, te bi zbog toga mogli izgubiti kontrolu nad električnim alatom.
- **Električni alat ne smije biti uključen dok ga nosite u ruci.** Rotirajući radni alat bi mogao nehotično zahvatiti vašu radnu odjeću i ozlijediti vaše tijelo.
- **Redovito čistite otvore za hlađenje vašeg električnog alata.** Ventilator elektromotora uvlači prašinu u kućište električnog alata, a to može rezultirati većim nakupljanjem metalne prašine i strujnim udarom.
- **S električnim alatom nikada ne radite blizu zapaljivih materijala.** Iskrenje bi moglo zapaliti ove materijale.
- **Ne koristite radne alate za koje je potrebno hlađenje tekućinom.** Primjena vode ili nekih drugih tekućih sredstava za hlađenje mogla bi rezultirati strujnim udarom.

Povratni udar i odgovarajuće upute za sigurnost

- Povratni udar je iznenadna reakcija nastala uklještenjem ili blokiranjem rotirajućeg radnog alata, kao što je brusna ploča, brusni tanjur, žičana četka, itd. Uklještenje ili blokiranje rezultira naglim zaustavljanjem rotirajućeg radnog alata. Time će se električni alat na mjestu blokiranja nekontrolirano ubrzati suprotno smjeru rotacije radnog alata.
Ako bi se npr. brusna ploča zaglavila ili blokirala u izratku, rub brusne ploče mogao bi zarezati i zahvatiti izradak i time bi se mogla odlomiti brusna ploča ili bi moglo doći do povratnog udara. Brusna ploča bi se u tom slučaju kretala prema rukovatelju ili dalje od njega, ovisno do smjera rotacije brusne ploče na mjestu blokiranja. U takvim bi se slučajevima brusne ploče mogle i odlomiti. Povratni udar rezultat je pogrešnog rukovanja električnim alatom. On se može spriječiti prikladnim mjerama opreza, kao što je opisano u daljnjem tekstu.
- **Pri radu električni alat držite dobro i čvrsto, a vaše tijelo i ruke držite u položaju u kojem ćete moći preuzeti sile povratnog udara. Ukoliko je potrebno, koristite uvijek dodatnu ruku, kako bi pri velikom broju okretaja brusne ploče mogli preuzeti maksimalno moguću kontrolu nad silama povratnog udara ili momentima reakcije.** Rukovatelj električnim alatom prikladnim mjerama opreza može ovladati povratnim udarom i silama reakcije.
- **Ruke nikada ne stavljajte blizu rotirajućeg radnog alata.** Radni alat bi se pri povratnom udaru mogao pomaknuti preko vaše ruke.
- **Izbjegavajte držanje tijela u području u kojem bi se električni alat mogao kretati pri povratnom udaru.** Povratni udar potiskuje električni alat u smjeru suprotnom od gibanja brusne ploče na mjestu blokiranja.
- **Posebno oprezno radite na mjestima uglova, oštih rubova, itd. Spriječite odbijanje radnog alata natrag od izratka i njegovo uklještenje.** Rotirajući radni alat sklon je uklještenju na uglovima, oštrim rubovima ili ako bi odskočio. To će rezultirati gubitkom kontrole nad električnim alatom ili povratnim udarom.
- **Ne koristite lančane ili nazubljene listove pile.** Takvi radni alati često mogu prouzročiti povratni udar ili gubitak kontrole nad električnim alatom.

Posebne napomena za sigurnost za poliranje

- Ne dopuštaju se nikakvi labavi dijelovi haube za poliranje, posebno uzice za pričvršćenje. Uzice za pričvršćenje složite ili skratite.** Nevezane uzice za pričvršćenje u rotaciji mogu zahvatiti vaše prste ili se zaplesti u izratku.

Dodatne upute za sigurnost

- Koristite samo originalni Würth pribor!**

Uporaba za određenu namjenu

Ovaj ručni ekscentarski uređaj za poliranje namijenjen je za primjenu u obrtu i industriji. Predviđen je za radove poliranja svih vrsta, kao npr. za poliranje lakiranih površina na motornim vozilima, namještaju, za poliranje površina metala i kamena sa spužvom za poliranje, janječom kožom i vunom, za primjenu s alatima za poliranje koji su dopušteni za rad s brojem okretaja od min. 500 o/min.

Korisnik uređaja odgovara za štete koje bi nastale ako se uređaj ne bi koristio za određenu namjenu.

Dijelovi uređaja

- 1** Kapa za držanje
- 2** Ručka
- 3** Tipka za blokiranje vretena
- 4** Glava prijenosnika
- 5** Identifikacijska pločica proizvođača
- 6** Gumb za utvrđivanje
- 7** Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 8** Kotačić za prethodno biranje broja okretaja
- 9** Inbus ključ
- 10** Tanjur za poliranje s čičak pričvršćenjem
- 11** Mrežni kabel

Prikazan ili opisan pribor ne pripada posve opsegu isporuke.

Tehnički podaci za uređaj

Ekscentarski uređaj za poliranje	EPM 160-E
Broj artikla	5707 500 X
Nazivna primljena snaga	1010 W
Predana snaga	590 W
Područje namještanja broja okretaja	160 – 480 min ⁻¹
Broj hodova	3200 – 9600 min ⁻¹
Hod	8 mm
Stezač alata	Ø 140 mm
Promjer alata	160 mm
Težina	2,7 kg
Razred zaštite	II

Rad uređaja

- Prije svih radova na električnom alatu izvucite mrežni utikač iz utičnice.**

Demontaža ručke (vidjeti sliku A)

Otpustite vijke s inbus ključem **9** i uklonite ručku **2**.

Montaža kape za držanje (vidjeti sliku B)

Otpustite vijke s inbus ključem **9**, uklonite ručku **2** i kapu za držanje **1**.

Ponovno pomaknite kapu za držanje **1** prema gore i pričvrstite je vijcima.

Pričvrstite/zamijenite alat za poliranje (vidjeti sliku G)

Alat za poliranje stavite po sredini na tanjur s čičak pričvršćenjem **10** i nakon toga ga čvrsto pritisnite.

Utaknite mrežni utikač u utičnicu i uključite električni alat.

U svrhu kontrole debalansa i vibracija uključite uređaj za probni rad.

Zamijenite tanjur s čičak pričvršćenjem (vidjeti sliku H)

Uklonite alat za poliranje.

Pritisnite tipku za blokiranje vretena **3** i otpustite vijak s inbus ključem **9**. Tipku za blokiranje vretena **3** pritisnite samo u stanju mirovanja električnog alata.

Zamijenite tanjur s čičak pričvršćenjem **10**. Matica tanjura s čičak pričvršćenjem **10** mora zahvatiti površinu otvora ključa gonjenog vratila i po potrebi gonjeno vratilo.

Pritisnite tipku za blokiranje vretena **3** i vijak ponovno stegnite pomoću inbus ključa **9**.

U svrhu kontrole debalansa i vibracija uključite uređaj za probni rad.

Rad uređaja

- Pridržavajte se mrežnog napona:** Napon izvora struje mora se podudarati s podacima na identifikacijskoj pločici uređaja.

Uključivanje/isključivanje (vidjeti sliku C, D, E)

Uključivanje bez blokiranja:

Za **uključivanje** električnog alata pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **7**.

Za **isključivanje** električnog alata otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje **7**.

Uključivanje s blokiranjem:

Za **uključivanje** pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **7** i nakon toga pritisnite gumb za blokiranje **6**. Otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje.

Za isključivanje kratko pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje, sve dok ne iskoči gumb za blokiranje. Otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje.

Namještanje broja okretaja (vidjeti sliku F)

Pomoću kotačića za namještanje **8** broj okretaja namjestite na željenu vrijednost.

Osjećajnim pritiskom prekidača za uključivanje/isključivanje **7** električni alat će se prespojiti na prethodno odabrani broj okretaja.

Upute za rad

- Nakon isključivanja električni alat će još neko vrijeme raditi pod djelovanjem inercije.**
- Nakon zamjene alata (npr. vuna umjesto spužve za poliranje), zbog razlike težine mogu se pojaviti vibracije. Broj okretaja na kotačiću za namještanje promijenite tako da se smanje vibracije.

Prije stavljanja uređaja za poliranje na poliranu površinu, uključite ga i regulirajte do traženog broja okretaja.

Radite s laganim pritiskom, kružnim gibanjima koja se preklapaju.

Pri poliranju osjetljivih površina morate raditi s manjim pritiskom i manjim brojem okretaja.

Usisavanje prašine

Prašina od materijala kao što su premazi sa sadržajem olova, nekih vrsta drva, minerala i metala, može biti štetna za zdravlje. Dodirivanje ili udisanje prašine može rezultirati alergijskim reakcijama i/ili oboljenjima dišnih organa korisnika ili osoba koje se nalaze blizu mjesta rada.

Određene vrste prašine, kao što je prašina od hrastovine ili bukovine smatraju se kancerogenim, posebno u spoju s dodatnim tvarima za obradu drva (kromati, sredstva za zaštitu drva). Materijal koji sadrži azbest smiju obrađivati samo za to stručne osobe.

- Po mogućnosti radite s usisavanjem prašine.
- Osigurajte dobro provjetranje radnog mjesta.
- Preporučuje se nošenje zaštitne maske s filtrom klase P2.

Pridržavajte se propisa za obrađivane materijale koji vrijede u vašoj zemlji.

Održavanje i čišćenje

- Prije svih radova na električnom alatu izvucite mrežni utikač iz utičnice.**
- Uređaj i otvore za hlađenje treba redovito čistiti. Učestalost čišćenja ovisna je od obrađivanog materijala i od trajanja uporabe.**
- Unutrašnjost kućišta s elektromotorom redovito treba ispuhati suhim komprimiranim zrakom.**

Ugljene četkice

Električni alat automatski će se isključiti nakon dosizanja granice trošenja ugljenih četkica.

Električni alat odmah isključite ako bi se na ugljenim četkicama pojavilo veće iskrenje.

Popravak smije izvoditi samo za to ovlašten servis.

Ako bi električni alat unatoč brižljivih postupaka izrade i ispitivanja prestao raditi, popravak prepustite Würth masterSERVICE.

Pri svim povratnim upitima i naručivanju rezervnih dijelova molimo neizostavno navedite artikl broj sa tipske pločice električnog alata.

Aktualni popis rezervnih dijelova ovog električnog alata možete naći na internetu, pod „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ ili ga zatražiti od najbližeg Würth zastupništva.

Jamstvo

Za ovaj Würth električni alat dajemo jamstvo prema zakonskim propisima, počevši od datuma kupnje (dokazuje se računom ili otpremnicom). Nastale štete otklonit će se zamjenskom isporukom ili popravkom.

Iz jamstva su isključene štete nastale prirodnim trošenjem, preopterećenjem ili nestručnim rukovanjem.

Reklamacije će se priznati samo ako električni alat nerastavljen predate u Würth zastupništvo, osobi ovlaštenoj za servis električnih i pneumatskih alata.

Razina vibracija navedena u ovim uputama izmjerena je prema postupku mjerenja propisanom u EN 60745 i može se koristiti za usporedbu električnih alata.

Prikladan je i za privremenu procjenu opterećenja od vibracija.

Navedeni prag vibracija predstavlja glavne primjene električnog alata. Razina vibracija bi se mogla povećati ako bi se električni alat koristio i za druga područja primjene s radnim alatima koji od toga odstupaju ili bi se koristio nedovoljno održavan. To bi moglo znatno povećati opterećenje, izlaganjem vibracijama za čitavo vrijeme rada s električnim alatom.

Za točnu procjenu opterećenja od vibracija, moraju se uzeti u obzir i vremena u kojima je uređaj isključen, ili doduše radi ali se stvarno ne koristi. To može znatno smanjiti opterećenje od vibracija za čitavog radnog vremena.

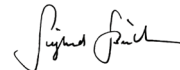
Poduzmite dodatne mjere sigurnosti za zaštitu rukovatelja od djelovanja vibracija, kao što je npr.:

Održavanje električnog alata i radnih alata, održavanje ruku toplim, organizacija radnih operacija.

EC-Izjava o usklađenosti

Izjavljujemo uz punu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen sa slijedećim normama ili normativnim dokumentima: EN 60745, prema odredbama smjernica 2004/108/EC (→ 2016-04-19), 2014/30/EU (2016-04-20 →), 2006/42/EC, 2011/65/EU.

Tehnička dokumentacija se može zatražiti od:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PCM
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany

Marcel Strobel
Upravitelj menadžmenta
proizvoda

Dr.-Ing. Siegfried Beichter
Prokurist - Upravitelj
kvalitete

Künzelsau: 20.08.2015

Zadržavamo pravo na promjene.

Zbrinjavanje u otpad

Električni alat, pribor i ambalažu morate odvesti na ekološki prihvatljivo zbrinjavanje u reciklažno dvorište.

Električni alat ne bacajte u kućni otpad!

Samo za zemlje EU:



Prema Europskim smjernicama 2012/19/EU za električne i elektroničke stare uređaje, uporabivi električni alati više se ne moraju odvojeno prikupljati i odvesti na

ekološki prihvatljivo zbrinjavanje u reciklažno dvorište.

Informacije o buci i vibracijama

Izmjerene vrijednosti buke određene su prema EN 60745.

Razina šumova električnog alata vrednovana s A, obično iznosi: Razina zvučnog tlaka 79 dB(A); razina učinka zvuka 90 dB(A). Nesigurnost K=3 dB.

Nosite štitive za sluh!

Ukupne vrijednosti vibracija (vektorski zbroj u tri smjera) određene su prema EN 60745: vrijednost emisija vibracija $a_h < 4,9 \text{ m/s}^2$, nesigurnost $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.